



مەشھۇر بالىلار سىزما رەسىملىك كىتاپلىرىدىن تاللانمىلار



مەشھۇر بالىلار سىزما رەسىملىك كىتاپلىرىدىن
تاللانمىلار

تەرجىمە قىلىپ، تۈزگۈچى: ناۋال ئابدۇسالام



100 پارچە دۇنياۋى مەشھۇر بالىلار سىزما رەسىملىك
كىتاپلىرى قاتارىغا كىرگۈزۈلگەن ئەسەرلەر ۋە باشقا
نادىر بالىلار ھىكايىلىرىدىن تاللاپ تەرجىمە قىلىپ
تۈزۈلدى

**Top 100 Picture Book
(2009)**

100 本世界著名绘本!

مۇندەرىجە

كىرىش سۆز

كىچىك بىن

چاشقانچاقنىڭ جىلتكىسى

چاشقانچاق، قىزىل بۆلجۈرگەن ۋە ئاچ قالغان ئېيىق

كىچىك كۆكرەڭ ۋە كىچىك سېرىقەرەڭ

قورسىقى بەكمۇ ئېچىپ كەتكەن تۈكلۈك قۇرت

كىچىك قىزىل بۆك

قارا بېلىجان

بۆرە ۋە يەتتە ئوغلاق

دەپ بېقىڭە، مەن سىزنى قانچىلىك ياخشى كۆرىمەن

خەيرلىك كەچ، ئاي

تۇلۇمچاشقان فېدېرىك

ئورمان ئېيىقى

كىچىك ئۆي

سازاڭنىڭ كۈندىلىك خاتىرىسى

قاچقۇن بۆجەن

مەينەت كۈچۈك خېرى

ھەسەن - ھۈسەنرەڭلىك گۈل

كىرىش سۆز

ئەسسالامۇئەلەيكۇم:

بۇ كىتاپقا 2009-يىلى باھالاش ئارقىلىق 100 پارچە مەشھۇر بالىلار سىزما رەسىملىك كىتاپلىرى قاتارىغا كىرگۈزۈلگەن نادر بالىلار ئەسەرلىرىدىن تاللاپ تەرجىمە قىلىنىپ كىرگۈزۈلدى. بۇ توپلامدىكى ھەربىر پارچە سىزما رەسىملىك كىتاپ، سىزما رەسىملىك بالىلار ھېكايە كىتاپلىرى تۈرى بويىچە كاتتا مۇكاپاتلارغا ئېرىشكەن داڭلىق ئەسەرلەر بولۇپ، مەشھۇر بالىلار سىزما رەسىملىك كىتاپ ئەسەرلىرى يازغۇچىلىرىدىن لىۋ لىنى، مايكىل گرەنىك، ناكى كاىو، ۋېرجىنىيە لى بېرتون... قاتارلىقلارنىڭ بالىلار ئۈچۈن يازغان تەربىيىۋى ئەھمىيىتى يۇقىرى، ئېسىل ئەسەرلىرى ھېسابلىنىدۇ.

سزما رەسىملىك كىتاب (绘本) خەنزۇچىدە ، Picture

books ئىنگىلىسچىدە) لارنىڭ باشقا ئادەتتىكى كىتاپلاردىن پەرقى شۇكى، خەتلىك مەزمۇن ئىنتايىن ئاز، ھەتتا يوق دېيەرلىك بولىدۇ. مەزمۇن پۈتۈنلەي سزما رەسىملەر ئارقىلىق ناھايىتى ئېنىق ئىپادىلەپ بېرىلىدۇ. ئارقىمۇ - ئارقا كەلگەن سزما رەسىملەر ئارقىلىق بىر پۈتۈن ھېكايىنى ئىپادىلەپ چىقىدۇ، كىتاپتىكى مەلۇم بىر پارچە رەسىمنىڭ ئۆزىمۇ بىر ھېكايە ھېسابلىنىدۇ. ئاندىن بىر بەتتە پەقەت بىر پارچە رەسىم بىلەن بىر ئىككى قۇر ياكى ئۈچۈندىنمۇ ئاز بولغان خەتلىك مەزمۇن ئورۇنلاشتۇرۇلۇش تەلەپ قىلىنىدۇ.

بۇ خىلدىكى سزما رەسىملىك كىتاپلارنىڭ قەغەزى، قەغەز سۈپىتى، قەغەز ئىشلەنگەن ماتېرىيال تەركىبى، بېسىلىشى، تۈپلىنىشى قاتارلىقلارغا قويۇلىدىغان تەلەپ ئىنتايىن يۇقىرى بولىدۇ، شۇڭا بۇ خىلدىكى كىتاپلارنىڭ باھاسىمۇ ئالاھىدە يۇقىرى بولىدۇ.

بۇ خىلدىكى ئەسەرلەر قارىماققا ئىنتايىن ئاددىي، مەزمۇن ئاز، پەقەت رەسىم بىلەنلا بىر كىتاب ئاخىرلىشىۋاتقاندا كەڭ قىلىشىمۇ، لېكىن ئۇنىڭغا چوڭقۇر مەزمۇن، زور تەربىيىۋى ئەھمىيەتلىك ھېكايىلەر

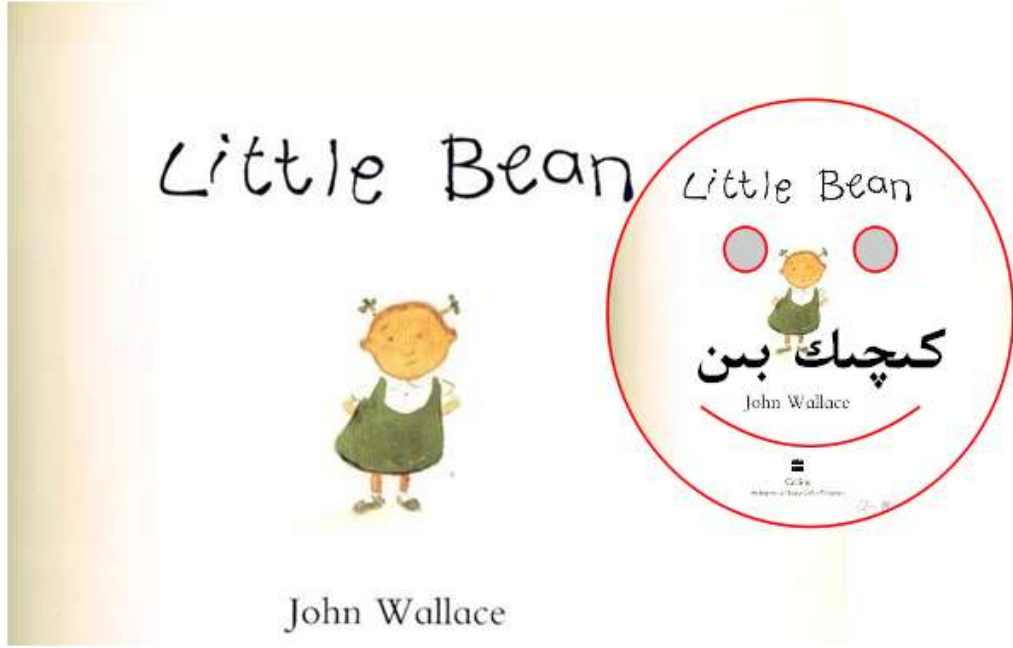
يوشۇرۇنغان بولۇپ، بالىلارغا ھېكايە ئوقۇپ بەرگۈچى ئاتا-ئانىلار ئالدى بىلەن كىتاپنى ئەستايىدىل كۆرۈپ، ئوقۇپ، ياخشى چۈشىنىپ، رەسىملەر بىلەن مەزمۇنى بىرلەشتۈرۈپ تەھلىل قىلىپ چىققاندىلا، ئاندىن بالىلارغا شۇ رەسىم ۋە رەسىملىك ھېكايىلەر ئارقىلىق تېخىمۇ زور ئىستىتىك زوق، تەربىيە ۋە بىلىم بېرىش مەقسىتىگە يېتەلەيدۇ.

بۇ توپلامدىكى ئەسەرلەر ئاساسەن، نۆل ياشتىن مەكتەپ يېشىغىچە، يەنى يەسلى مائارىپى ھالىتىدىكى بالىلارغا ماس كېلىدۇ. بالىلارنىڭ كىچىكىدىنلا دۇنياۋى مەشھۇر ئەسەرلەر بىلەن تونۇشۇپ تېخىمۇ كۆپ بىلىم، چوڭقۇر تەپەككۈر، ئىستىتىك زوق ۋە ياخشى تەربىيەلەرگە ئىگە بولۇشنى كۆزدە تۇتقان ئاساستا تۈزۈپ چىقىلغان بۇ كىتاپنى ھەر بىر ئوقۇرمەننىڭ ياقىتۇرشىنى چىن كۆڭلۈمدىن ئۈمۈد قىلىمەن. ئەسەر ئىنگىلىسچە ۋە خەنزۇچە سېلىشتۇرما ئاساسدا تەرجىمە قىلىنىپ، تۈزۈپ چىقىلدى، سەۋىيەمنىڭ چەكلىك ۋە بۇ ھەقتىكى بىلىم، تونۇشلارنىڭ يېتەرسىزلىكى تۈپەيلىدىن كىتاپ كۆپلىگەن نۇقسان ۋە خاتالىقلاردىن خالىي بولالماسلىقى مۈمكىن، شۇڭا ئۆزۈرلەر بىلەن سەگەك ئوقۇرمەنلەرنىڭ قىممەتلىك تەكلىپ-پىكىرلەرنى

بېرىشنى تۆۋەنچىلىك بىلەن سورايمەن.

2015 - يىل 1 - ئاينىڭ 3 - كۈنى





كچىك بىن

(جون ۋالسى)

كچىك بىن تولمۇ ئوماق ۋە شوخ بىر قىزچاق ئىدى. ئۇ دادىسىنى ئەڭ ياخشى كۆرەتتى، دائىم دادىسىنىڭ ئۆزىگە ھېكايە كىتاب ئوقۇپ بېرىشىنى ئۈمۈد قىلاتتى...

كچىك بىن دادىسىغا «دادا، دادا، ماڭا بىر ھېكايە بېرىڭ» دېدى. (دادىسى تېلېۋىزور كۆرۈشۈپ

اتاتى)

Please can I have a story?



دادىسى ئۇنىڭغا: «ھازىر بولمايدۇ بىن، مەن بەكلا چارچاپ كەتتىم» دېدى - دە، ئاندىن ئورنىدىن تۇرۇپ ئۈستۈنكى قەۋەتكە چىقىپ كەتتى.

Not now, Little Bean,
your father is tired.



(دادىسىنىڭ يەنە ئالدىراشلىقىنى كۆرگەن كە
چىك بىن، دادىسىدىن ئۆزىگە ھېكايە ئېيتىپ بېرىشىنى
ئۆتۈنمىدى، دادىسىنىڭ يېنىدا جىمجىت ئولتۇرۇپ ئۆزىنى
ڭ ئويۇنىنى ئويناۋەردى.)
ئاپسى بىننىڭ يېنىغا كېلىپ دېدى: «بىن، بۇ ي
اققا كېلىپ ئويناڭ، دادىڭىز ھازىر ئالدىراش، ئۇنىڭغا دە
خلى قىلماڭ ھە!»

Come away, your father is busy.



يىراقراق كېتىڭ، دادىڭىز

ئالدىراش

ئاپسى يەنە: « دادىڭىز ئەتە يەنە كاماندروپكىغا
چىقىدۇ » دېدى بېنىغا.

He has to go away tomorrow.

ئۇ ئەتە كاماندېروپكىغا
چىقىدۇ



كىچىك بىن چىن كۆڭلىدىن ئۆتۈنگەن ھالدا سورد
دى: « ئەمسە دادام مېڭىشتىن ئاۋال ماڭا بىر ھېكايە دۇ
پىتىپ بېرەلەمدۇ؟ »

Will he read me a story before he goes?

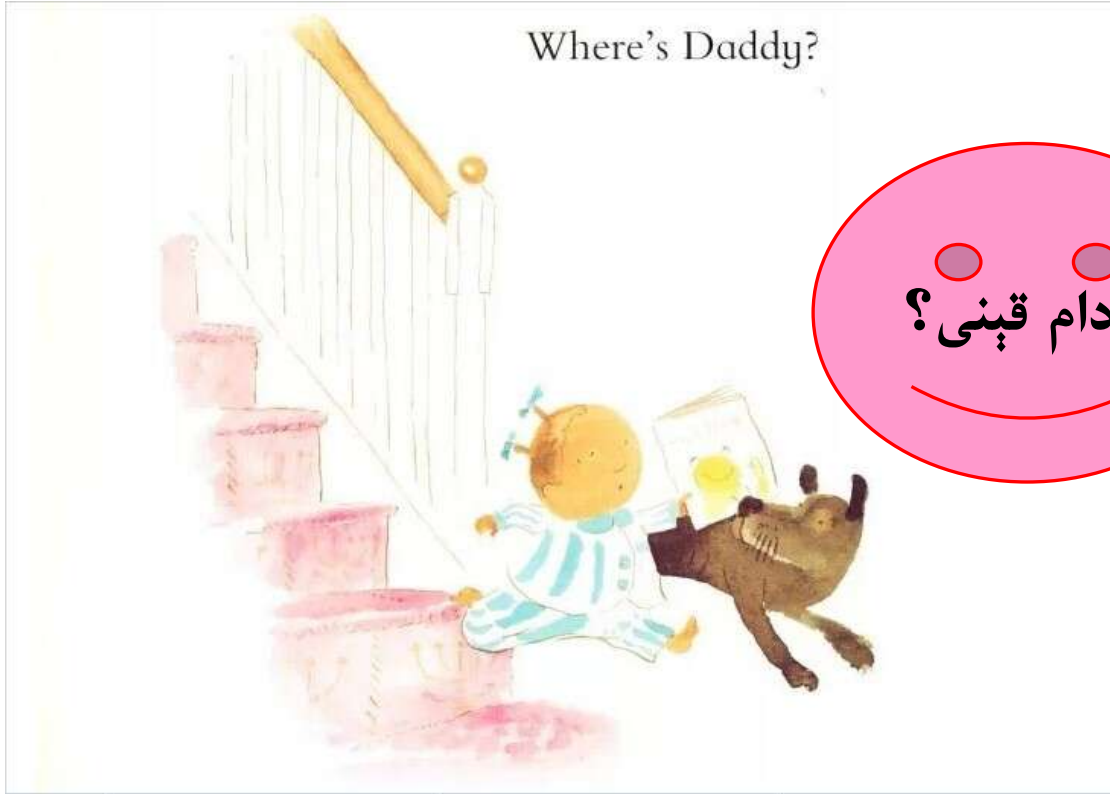
ئۇ كىتىشتىن بۇرۇن
ماڭا بىر ھېكايە ئوقۇپ
بېرەمدۇ؟

ئاپسى ئۇنىڭغا «:پەقەت سىز ئەتە سەھەر تۇرالىسى
گىزلا» دېدى. ئاپسىنىڭ سۆزىنى ئاڭلاپ تولىمۇ ھاياجا
نلانغان كىچىك بىن بالدۇرلا ئۇخلىدى، ئۇ ئەتىنىڭ تېز
رەك كېلىشىنى تەقەززالىق بىلەن كۈتەتتى!

ing if you're awake.



ئىككىنچى كۈنى كىچىك بىن ئادەتتىكىدىن تولى
مۇ بالدۇر ئورنىدىن تۇرۇپ، ئۆزىنىڭ ھېكايە كىتابىنى ئا
لدى - دە، ئاستىنقى قەۋەتكە چۈشۈپ ئاپسىدىن سورد
ى: «دادام قېنى؟»



ئاپسى ئۇنىڭغا: «سۆيۈملۈك بىن، دادىڭز بالدۇر ماڭمىسا زادىلا بولمايدۇ، چۈنكى ئۇ بۈگۈن بەكمۇ ئالدىراش» دېدى. (كىچىك بىن بىرياندا تۇرۇپ ئۈمۈدسىزلەنگەن ھالدا يىغلىدى، ئەمىلىيەتتە ئۇ دادىسىنىڭ ئۆزىگە پەقەت ھېكايە ئوقۇپ بېرىشىنىلا ئۈمۈد قىلاتتى!)

He had to go early, darling.
He's going to be very busy.

ئۇ بالدۇر مېڭىشى
كېرەك، قەدىرلىكىم. ئۇ
بەك ئالدىراشكەن.



دادىسىنىڭ كۈنبويى ئالدىراشلىقىنى كۆرۈپ ئۇ دادىسىنىڭ خالايدىغىنى مۇشۇ بولسا كېرەك دەپ ئويلىدى، ئۇمۇ ناھايىتى ئالدىراش بولالايدىغۇ! ئۇمۇ ئۆزىنى ئالدىراش قىلىشقا باشلىدى، توپ ئويناش بىلەن ئالدىراش ئىدى، تاماق يېيىش بىلەن ئالدىراش ئىدى...



Well, I can be busy too!
Busy! Busy! Busy!

ياخشىغۇ، مەنمۇ ئالدىراش
بولالايمەن! ئالدىراش!
ئالدىراش! ئالدىراش!

توپ ئويناش بىلەن
ئالدىراش

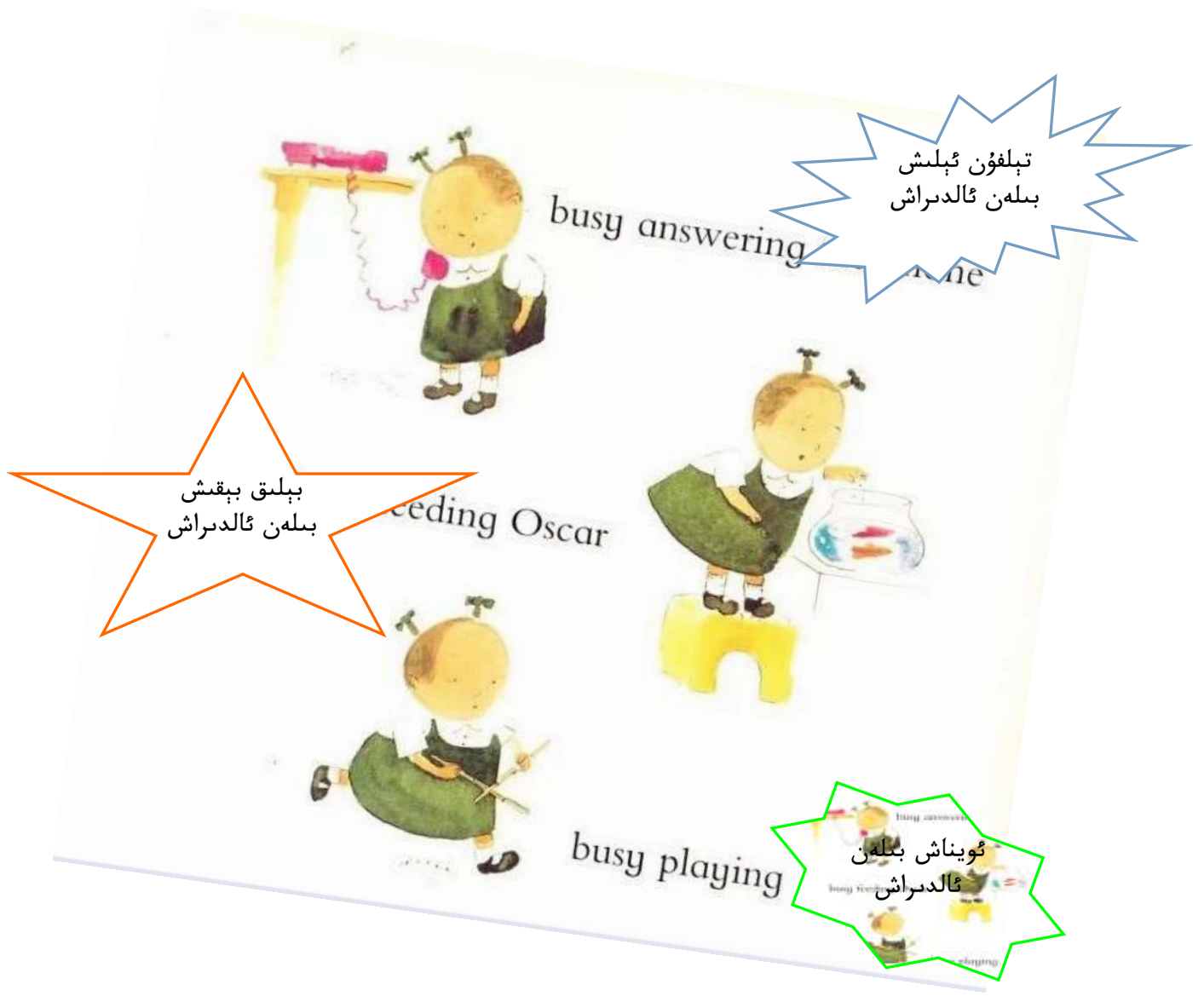
Busy playing ball



busy having lunch

چۈشلۈك تاماق يېيىش
بىلەن ئالدىراش

تېلفۇننى ئېلىش بىلەن ئالدىراش، بېلىق بېقىش بىلەن
ئالدىراش، ئويناش بىلەن ئالدىراش...

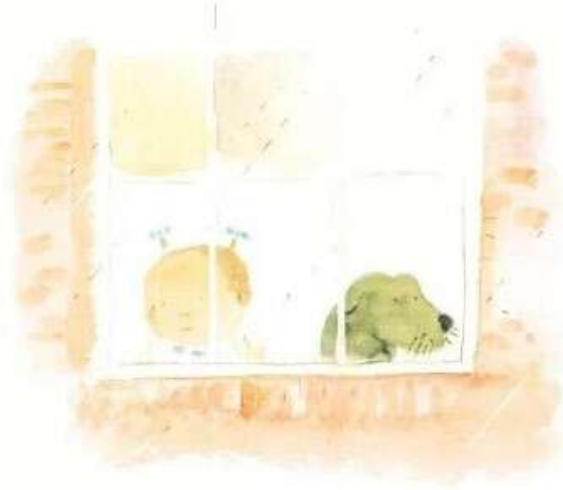


چىشىنى چوتكىلاش بىلەن ئالدىراش، كۈچۈككە»
خەيرلىك كەچ دېيىش بىلەن ئالدىراش...



بىراق ھەربىر كۈن ئاخىرلىشىش ئالدىدا، كىچىك
 كىم بىن يەنە تاقەت قىلالماستىن دېرىزىگە يۆلىنىپ تۇرۇپ
 دادىسىنىڭ كېلىشىنى ساقلايتتى، ھەمىشە ئىتتىغا: «مەن
 شۇتاپتا دادامنىڭ قەيەردىكىنى بەكمۇ بىلگۈم بار» دە
 يتتى...

But at the end of the day she said,
“I wonder where my Daddy is?”



دادامنىڭ
قەيەردىكىنى
بىلىسەم
دەيمەن!

كىچىك بىنىڭ دادىسى كۈنبويى ئىنتايىن ئالدىر
اشلىقتىلا ئۆتەتتى، يىغىن ئېچىش بىلەن ئالدىراش ئىدى
، ئالدىراپ - تېنەپ تاماق يېيىش بىلەن ئالدىراش ئىدى

...ى

Little Bean's Daddu was busy

كىچىك بىننىڭ دادىسى
ئالدىراش



Busy at meetings



ئۇچرىشىش بىلەن
ئالدىراش



busy eating

تاماق يېيىش بىلەن
ئالدىراش

تېلپۇن ئۇرۇش بىلەن ئالدىراش ئىدى، دوكلات بېرىش بىلەن ئالدىراش ئىدى، خاتىرە قالدۇرۇش بىلەن ئالدىراش ئىدى...



busy phoning

تېلفۇن سۆزلىشىش
بىلەن ئالدىراش

busy reading



ئوقۇش بىلەن
ئالدىراش

يېزىش بىلەن
ئالدىراش



busy writing

ئۇخلاش ئۈچۈن يۇيۇنۇۋېلىش بىلەن ئالدىراش،
شىنى چۈتكىلاش بىلەن ئالدىراش...



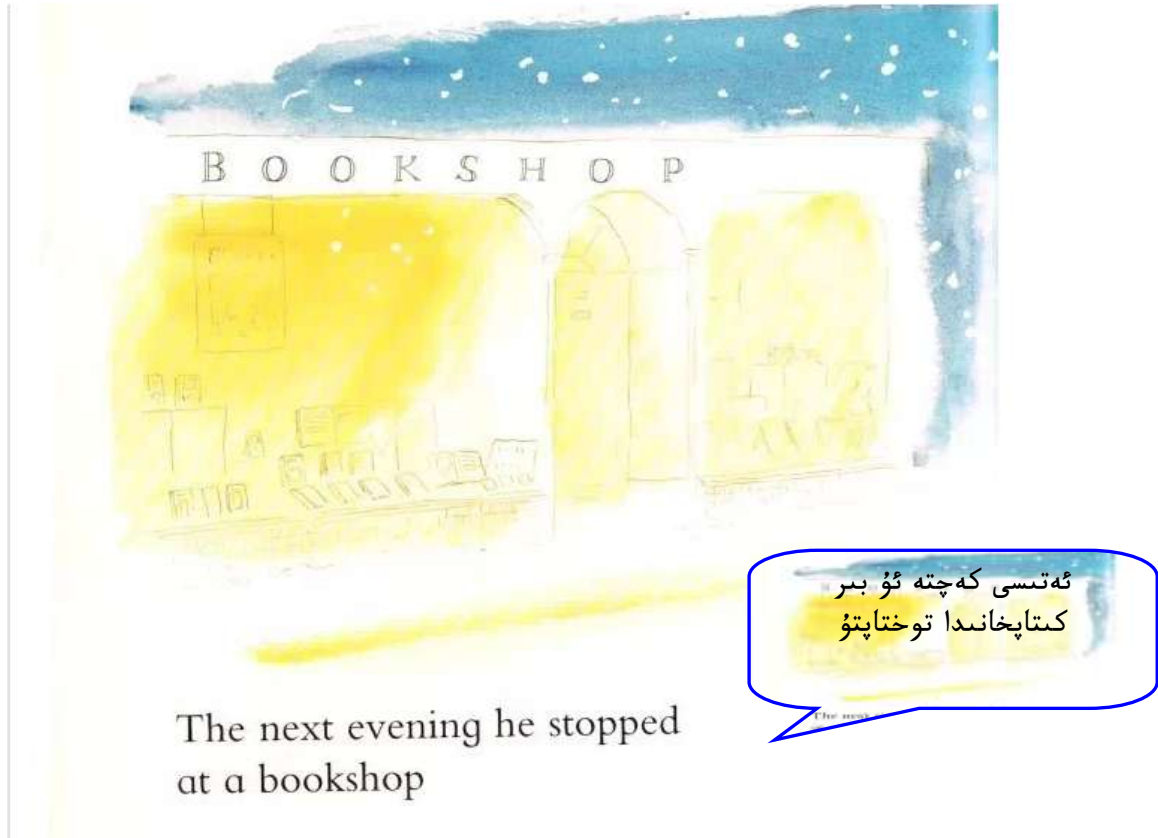
شۇ تاپتا سىرتتا ئالدىراشلىق ئىچىدە بىر كۈنلۈك
خىزمىتىنى تۈگەتكەن دادىسى تۇيۇقسىز كىچىك بىننى
ئېسىگە ئېلىپ ئوڭايسىزلانغان ھالدا ئۆزىدىن سورايتۇ:»
«مىنىڭ كىچىك بىنىم ھازىر نېمە ئىش قىلىۋاتقاندۇ؟»

But at the end of the day he said,
“I wonder what my Little Bean is
doing right now?”



بىراق كەچ كىرىشى بىلەن
ئۇ: شۇ تاپتا قىزىمنىڭ نېمە
قىلىۋاتقانلىقىنى بىلگۈم
بار! - دەپتۇ

ئەتسى كەچتە دادا ئۆيگە قايتىپ كېلىشتىن
بۇرۇن بىر كىتاپخانغا بېرىپتۇ.



كىچىك بىنغا سوۋغا قىلىش ئۈچۈن نۇرغۇن رەسە
مىلىك كىتاپلارنى سېتىۋاپتۇ.



ئاندىن ناھايىتى تېز ئائىلىسىگە قايتىپتۇ.



ئۇ بۈگۈن قىزغا ھېكايە ئېيتىپ بېرىشنى شۇنچىلە
ك ئارزۇ قىپ كېتىپتۇ!



بىراق كىچىك بىن ئاللىقاچان بالدۇرلا ئۇخلا
پ كەتكەنكەن. چۈنكى.. چۈنكى... دادىسى ھەمىشە د
الدىراش... بىن ساقلاپ بولالمايتتى... بىنمۇ ئەمدى د
ادىسىنى ھېكايە ئېيتىپ بەر دەپ ئاۋارە قىلمايتتى...

Little Bean was fast asleep,



كچىك بىن
ئۇيقۇغا
غەرق
بولغاندى



چاشقانچاقنىڭ جىلتكىسى

ناكى كاىو



چاشقانچاقنىڭ جىلتكىسى

ناكى كاىو

(ياپونىيە)



ئاپام ماڭا توقۇپ بەرگەن جىلتىكە، چىرايلىقىمىكەن؟



جىلتىكىڭىز بەك چىرايلىقكەن، كىيىپ باقسام بولامدۇ؟

بولدۇ.





سەل كىچىك كەپ قالدى، بىراق يەنىلا ياراشتى ھە؟



بەك چىرايلىق جىلتىكە ئىكەن، كىيىپ باقسام بولامدۇ؟
بولىدۇ.





سەل كىچىك كەپ قالدى، بىراق يەنىلا ياراشتى ھە؟



بەك چىرايلىق جىلتىكە ئىكەن، كىيىپ باقسام بولامدۇ؟
بولدۇ.



سەل كىچىك كەپ قالدى، بىراق يەنىلا ياراشتى ھە؟



بەك چىرايلىق جىلىتكە ئىكەن، كىيىپ باقسام بولامدۇ؟





سەل كىچىك كەپ قالدى، بىراق يەنىلا ياراشتى ھە؟



بەك چىرايلىق جىلىتكە ئىكەن، كىيىپ باقسام بولامدۇ؟
بولسۇ.

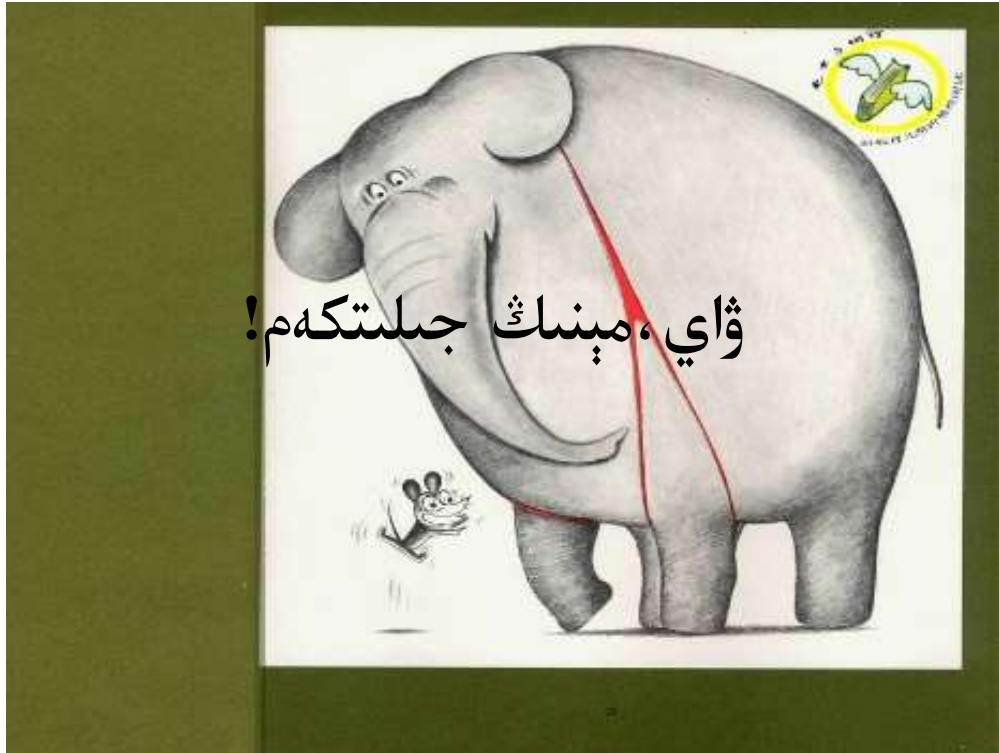


سەل كىچىك كەپ قالدى، بىراق يەنىلا ياراشتى ھە؟



بەك چىرايلىق جىلتىكە ئىكەن، كىيىپ باقسام بولامدۇ؟
بولدۇ.









作者簡介



〔文〕中江嘉男
生于日本神戶，毕业于
日本文学艺术大学文学部，
主要作品有《魂气》《小妖怪》、
《心动的季节》等，其中《魂气》
《小妖怪》被日本电视台改编。



〔图〕上野纪子
生于日本横濱，毕业于日
本文学艺术大学文学部，主
要作品有《可爱的鼠小弟》系列，
曾获日本讲谈社儿童文化奖
和野间儿童文化奖。

中江嘉男与上野纪子自幼相识，于1974年共同以多美派式孩子书为题材，仅《鼠小弟的小背心》
就出版了13本书，深受读者喜爱，日本各大书店均有出售。日本讲谈社出版文化奖多次，深受读者喜爱。
九州电视台等，多次在日本电视台播出，深受读者喜爱。



上海人民出版社

上海人民出版社
地址：上海福州路450号
电话：021-62485000
邮编：200001
E-mail: shenr@shenr.com.cn

上海人民出版社
地址：上海福州路450号
电话：021-62485000
邮编：200001
E-mail: shenr@shenr.com.cn

作者	〔文〕中江嘉男	译者	〔图〕上野纪子	译者	〔文〕中江嘉男	译者	〔图〕上野纪子
责任编辑	李洪波	封面设计	李洪波	封面设计	李洪波	封面设计	李洪波
印刷	上海人民印刷厂	印刷	上海人民印刷厂	印刷	上海人民印刷厂	印刷	上海人民印刷厂
开本	32开	印张	1.5	印张	1.5	印张	1.5
字数	10000	字数	10000	字数	10000	字数	10000

作者简介

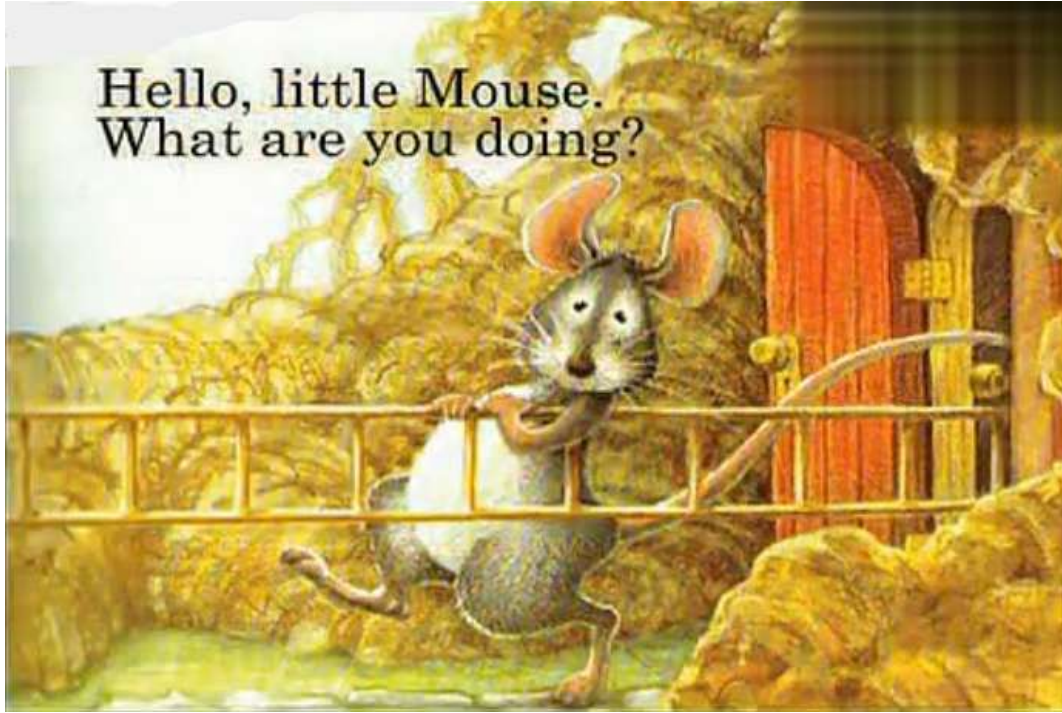
〔文〕中江嘉男

〔图〕上野纪子

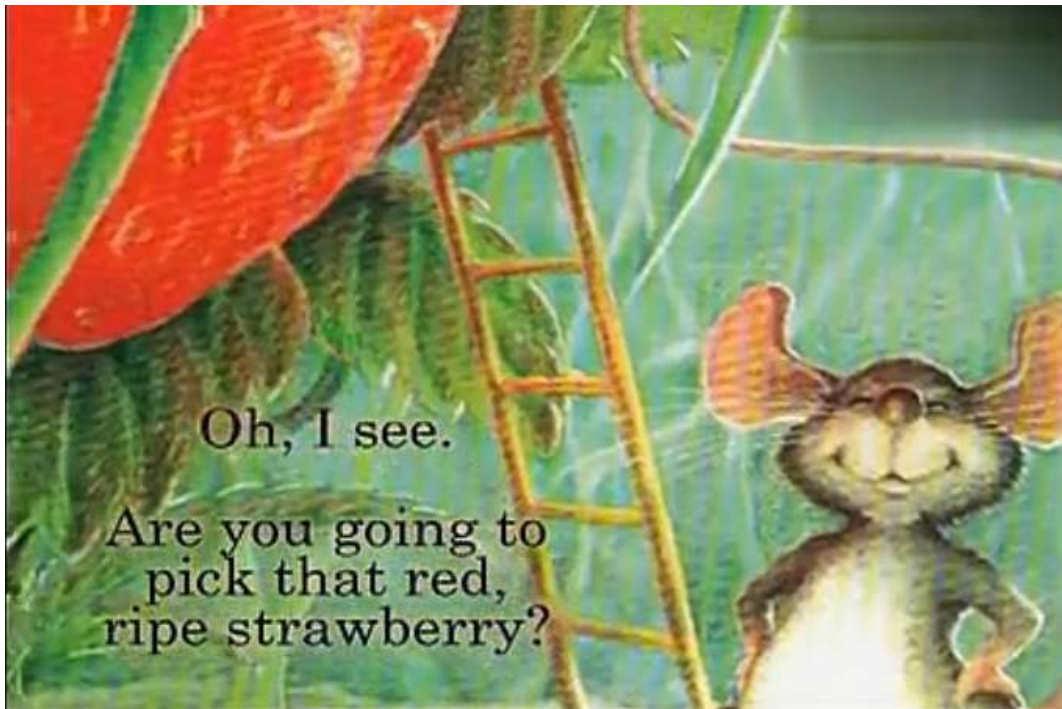


چاشقانچاق، قىزىل بۆلجۈرگەن ۋە ئاچ قالغان ئېيىق

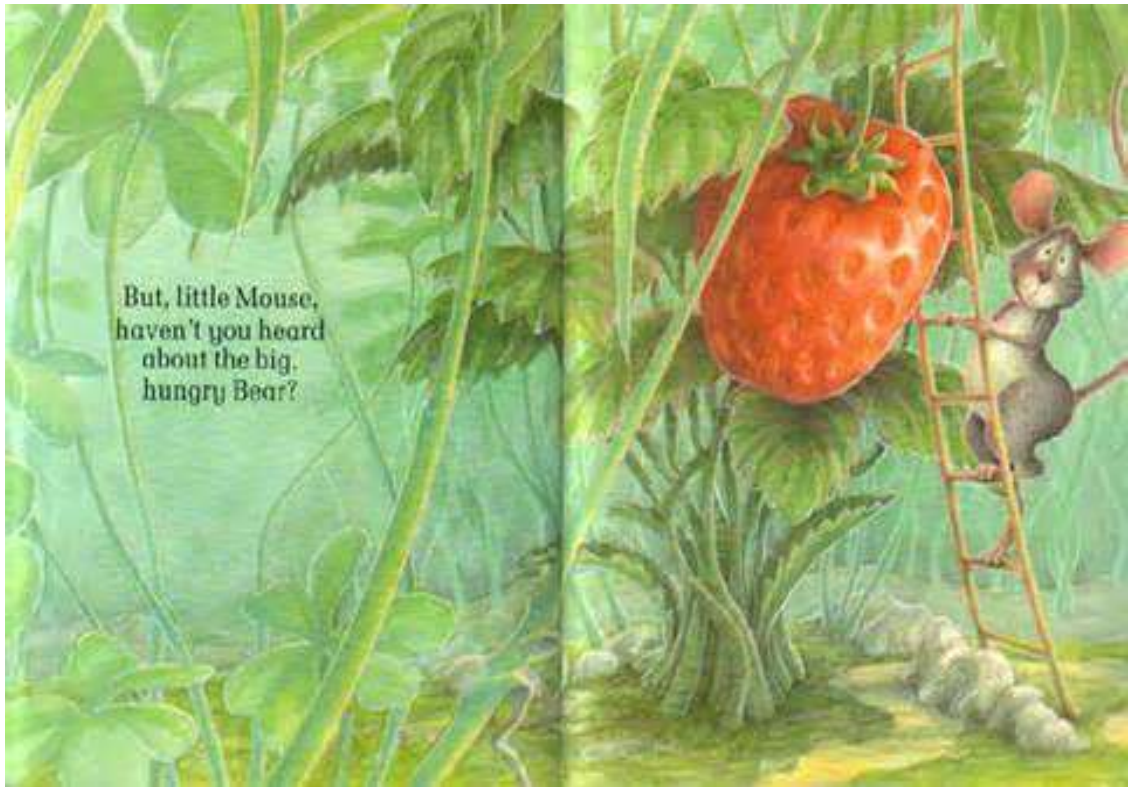
ئاپتورى: دان ۋۇد ۋە ئاۋوجىي ۋۇد



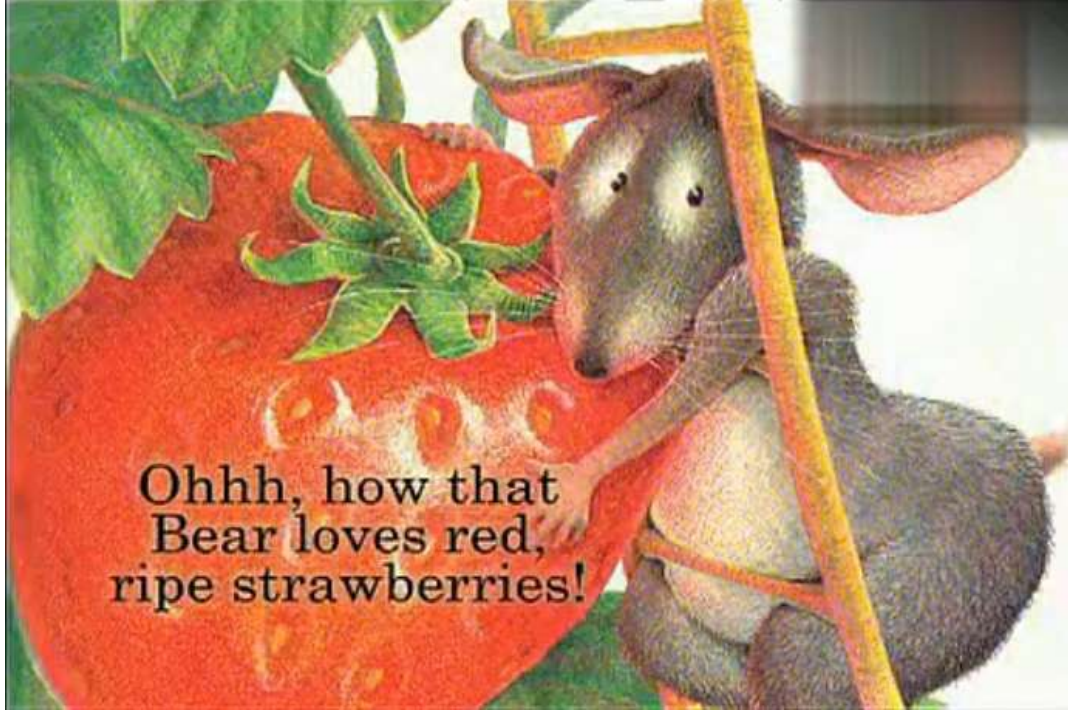
تېچلىقمۇ، چاشقانچاق. نىمە ئىش قىلىۋاتسىەن؟



هه، مەن چۈشەندىم.
سەن ئاۋۇ پىشقان، قىپقىزىل بۆلجۈرگەننى ئۈزمە كچكەن
سەن - دە؟



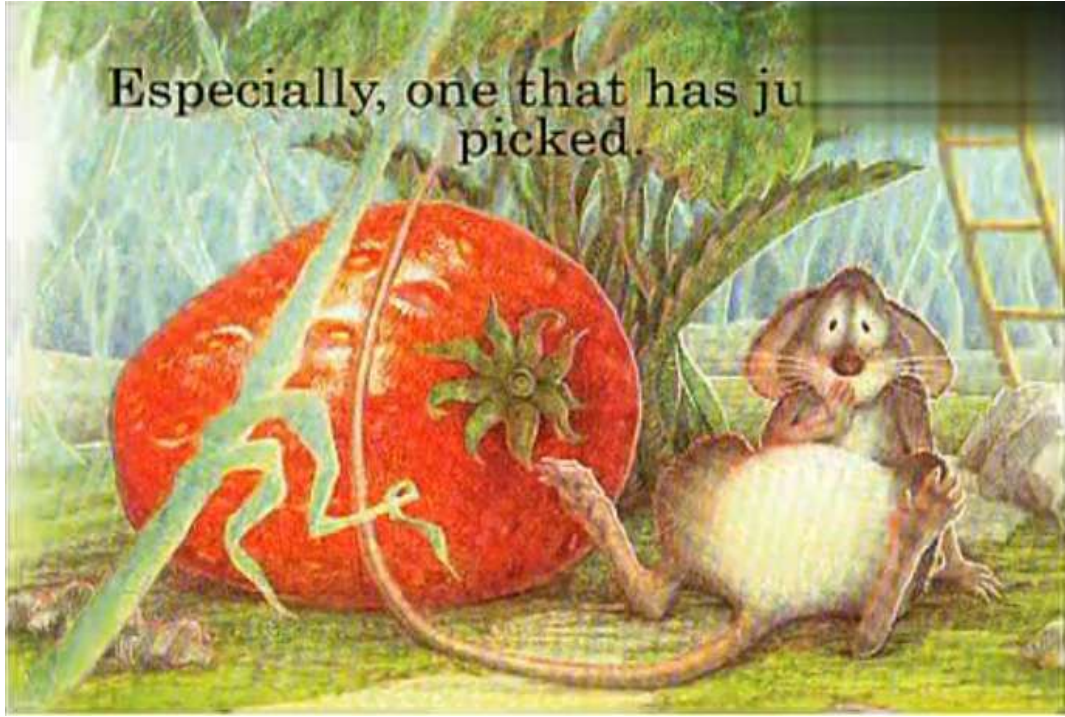
ئەمما، چاشقانچاق، سەن بىر چوڭ، ئاچ قالغان ئېيىق
هەققىدە ئاڭلىمىغاندىڭ؟



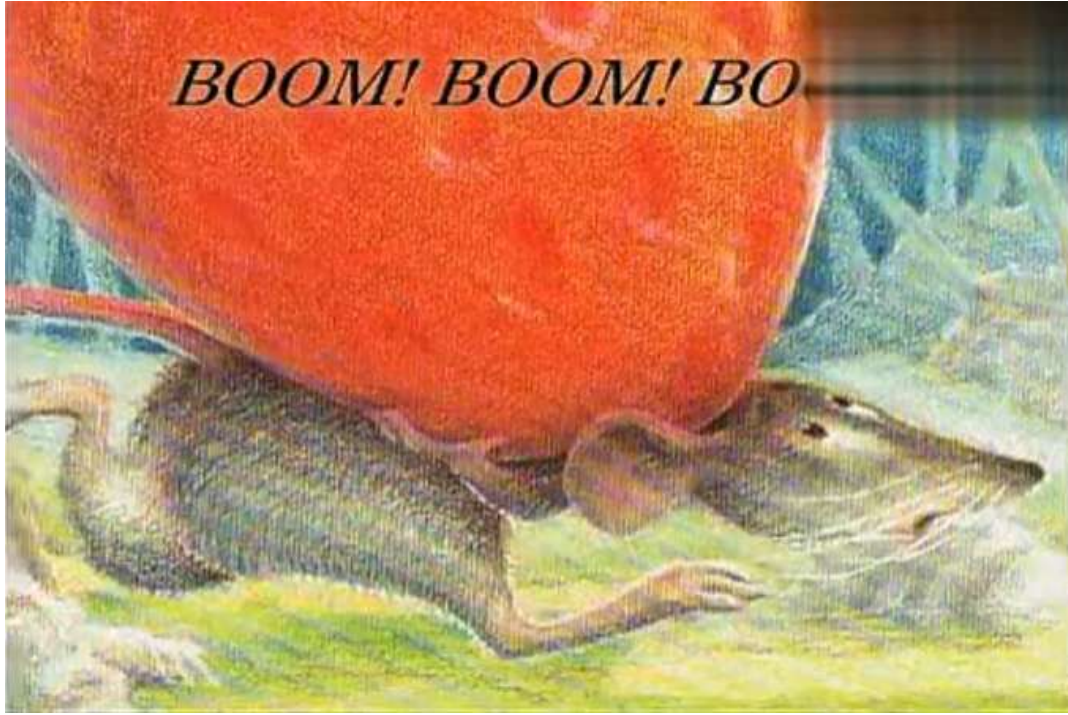
ۋاي، ئاشۇ ئېيىقمۇ ھەم قىزىل، ھەم پىشقان بۆلجۈرگ
ەنلەرنى يېيشنى بەك ياخشى كۆرىدىكەن!



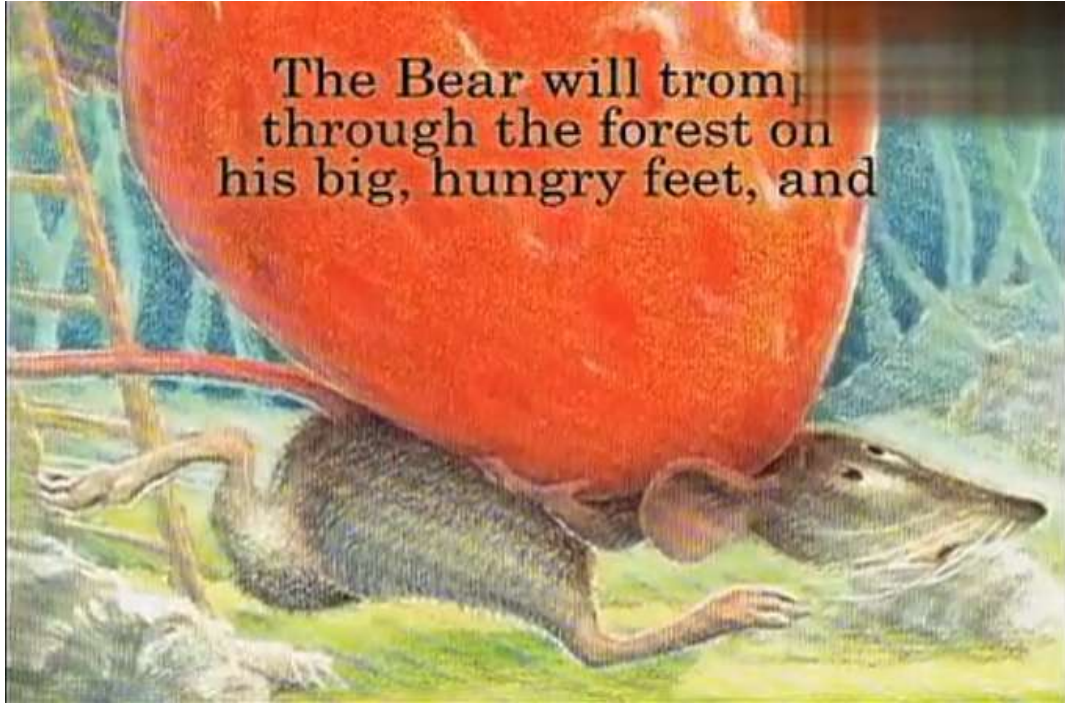
بۇ چوڭ ئېيىق قىزىل، پىشقان بۆلجۈرگە نلەرنىڭ ھىددىنى بىر مىل يىراقلىقتىن پۇراپ سېزەلەيدىكەن.



بولۇپمۇ، باشقىلار ئەمدىلا ئۈزگەن بۆلجۈرگەنلەرنى تې
خىمۇ بىلىۋالالايدىكەن.



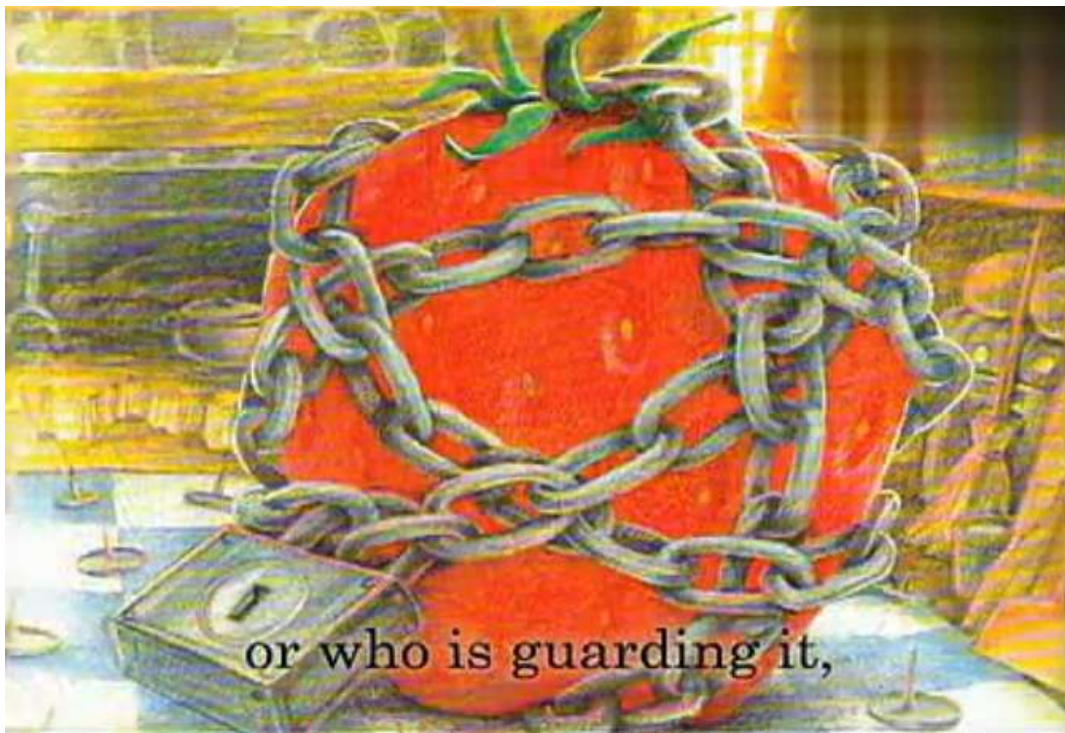
گۈلدۈر! گۈلدۈر! گۈلدۈر!...



ئۇ ئاچ قالغان ئېيىق ئاشۇ يوغان پۇتلىرى بىلەن ئال
دراپ - تېنەپ دەسسەپ ئورمانلىقنى بىر ئالدىدىكىن ۋ
... ۵. ئۆتكۈر پۇراش سېزىمىگە تايىنىپ بۇ پىشقان، قىز
ىل بۆلجۈرگەننى ئىزدەيدىكىن...

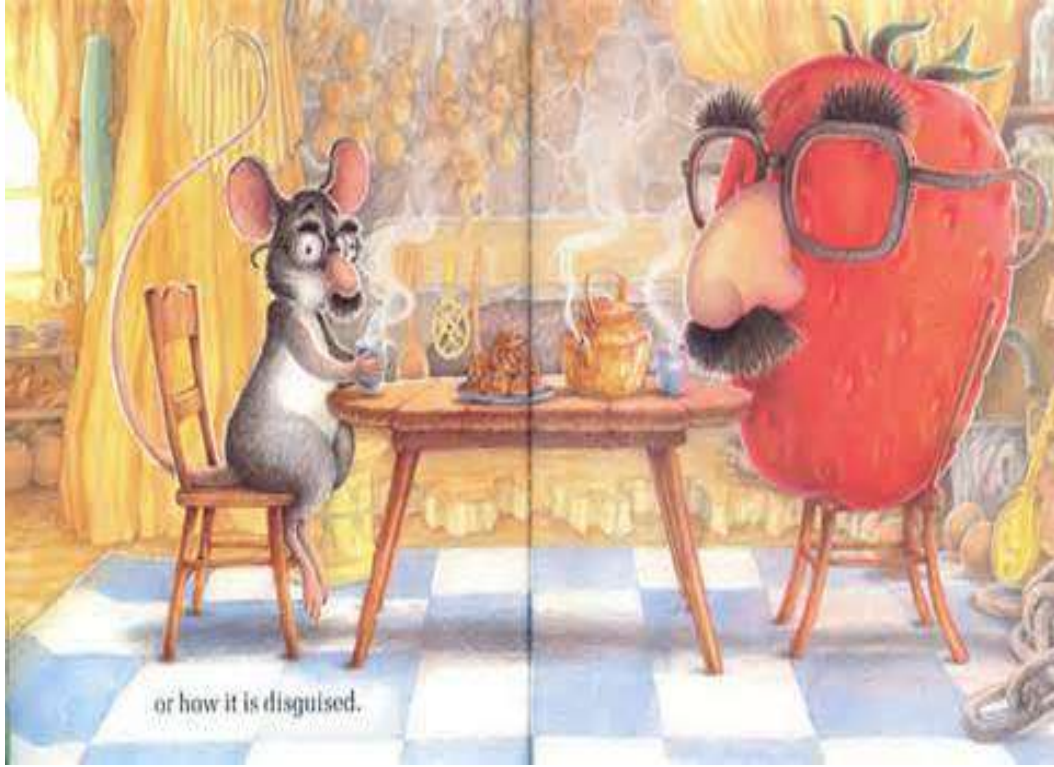


مەيلى سەن ئۇنى قەيەرگىلا يوشۇرۇپ قويسىڭدىن قە
تئىنەزەر....



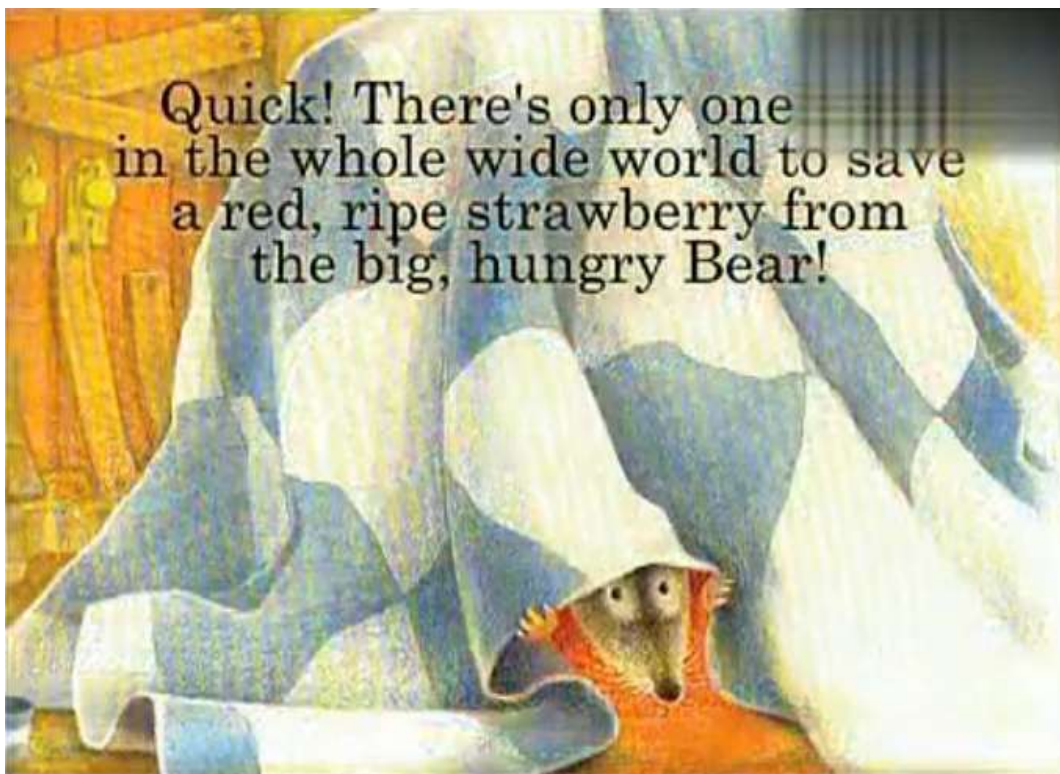
ياكى ئۇنى قانچىلىك چىڭ ساقلىشىڭدىن قەتئىينەزە

...

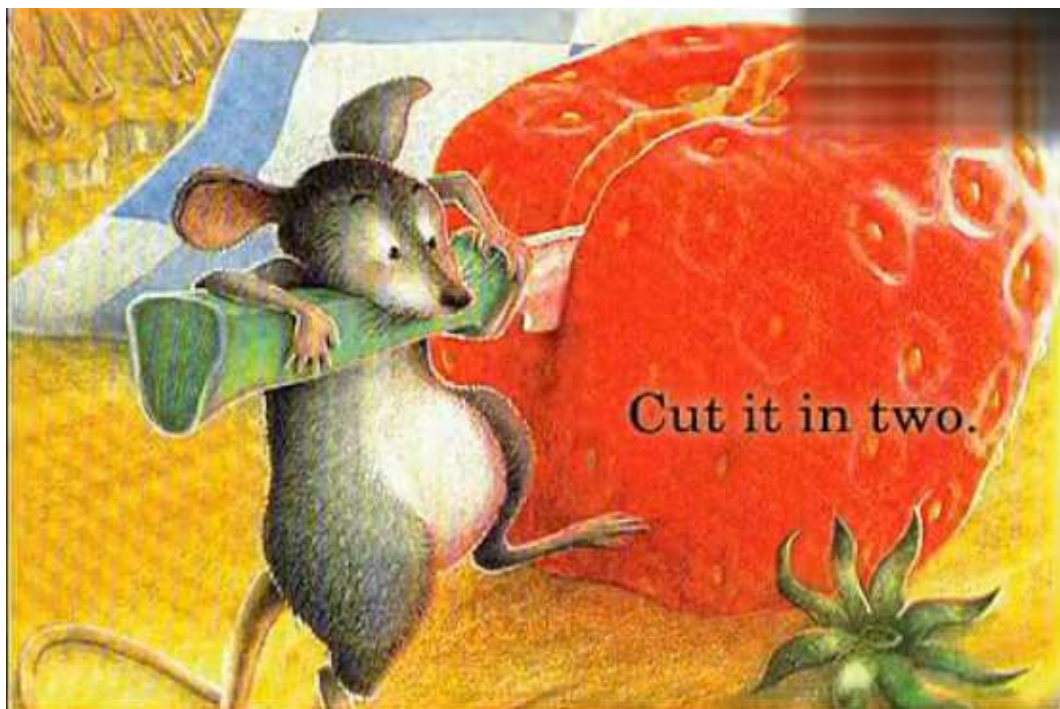


ياكى ئۇنى قانداقلا نىقاپلاپ، يوشۇرۇپ قويۇشنىڭدىن
قەتئىينەزەر... ئۇ ھامان بۆلجۈرگەننى تېپىۋالدىكە

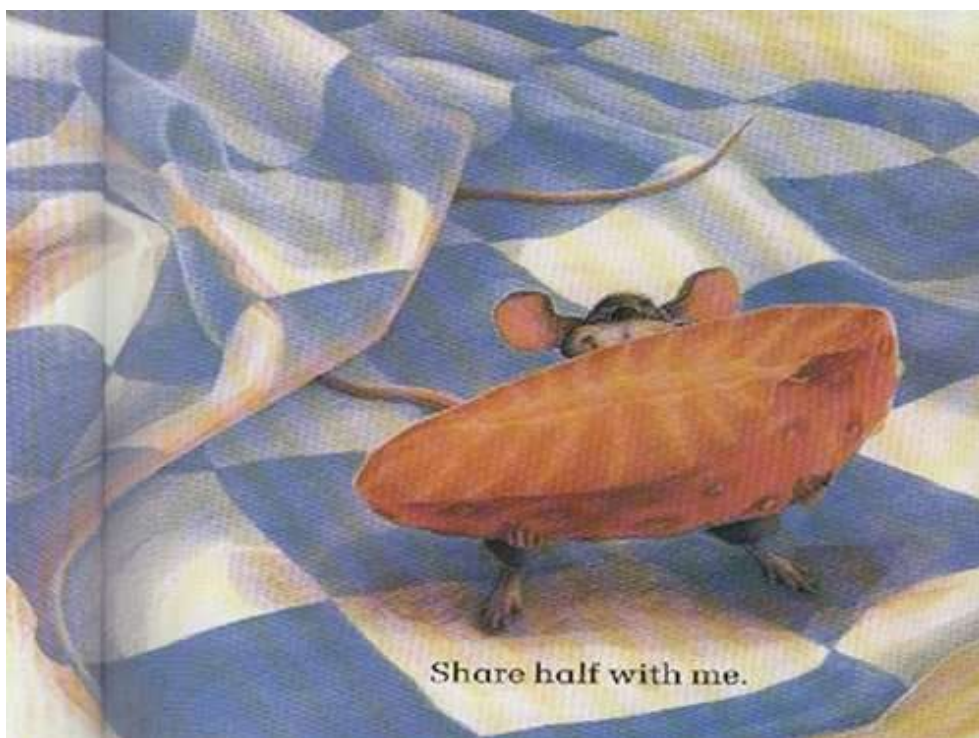
• ن



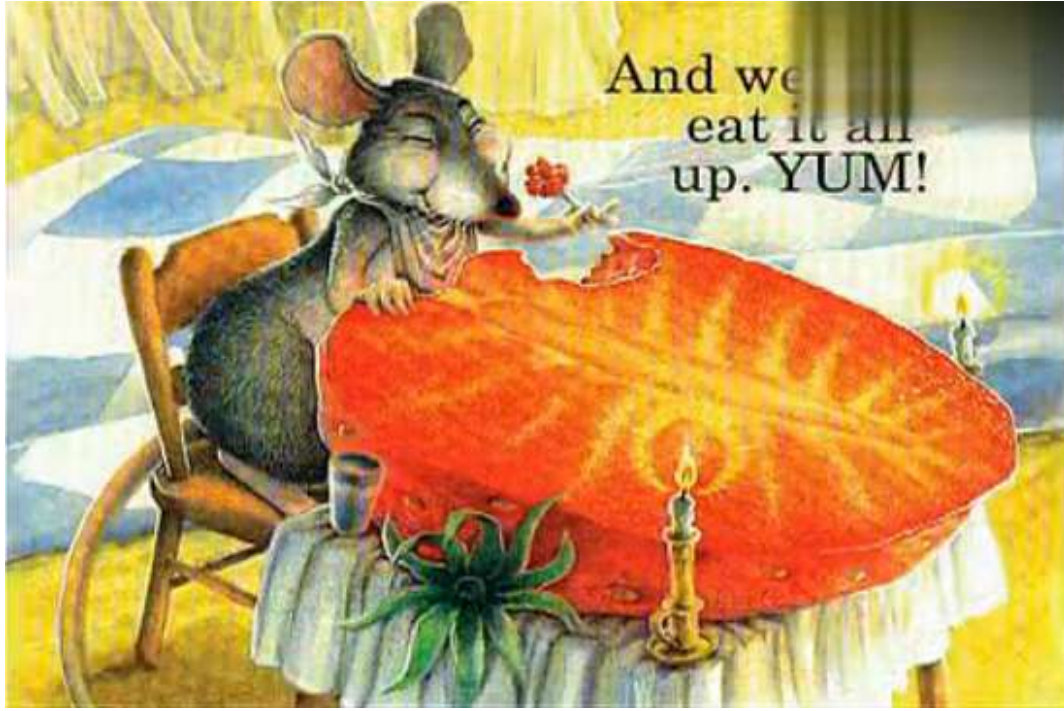
تېز رەك بول! ھازىر بۆلجۈرگەننى ئۇ ئېيىقنىڭ يەپ ك
پتەشدىن ساقلاپ قالدۇغان بىرلا ئامال بار!



ئۇنى كېسىپ، ئىككى پارچە قىلسەن .



يېرىمنى ماڭا بېرسەن .

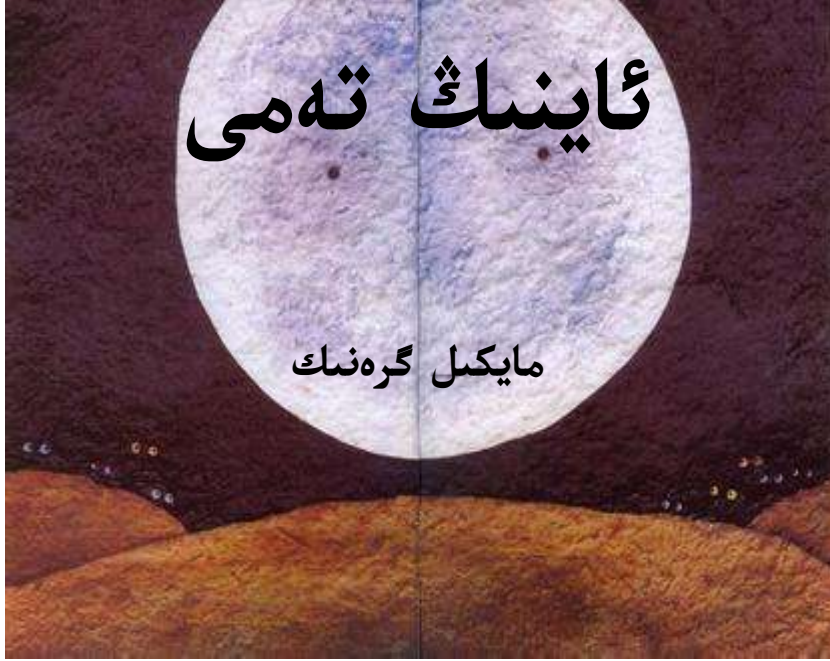


شۇنداق قىلىپ بىز ئىككىمىز ئۇ بۆلجۈرگەننى يەۋىتە
مىز .



مانا ئەمدى، ئۇ چوڭ، ئاچقالغان ئېيىق ئۇ قىزىرىپ
پىشقان بۆلجۈرگەننى ھەرگىزمۇ يېيەلمەيدۇ.

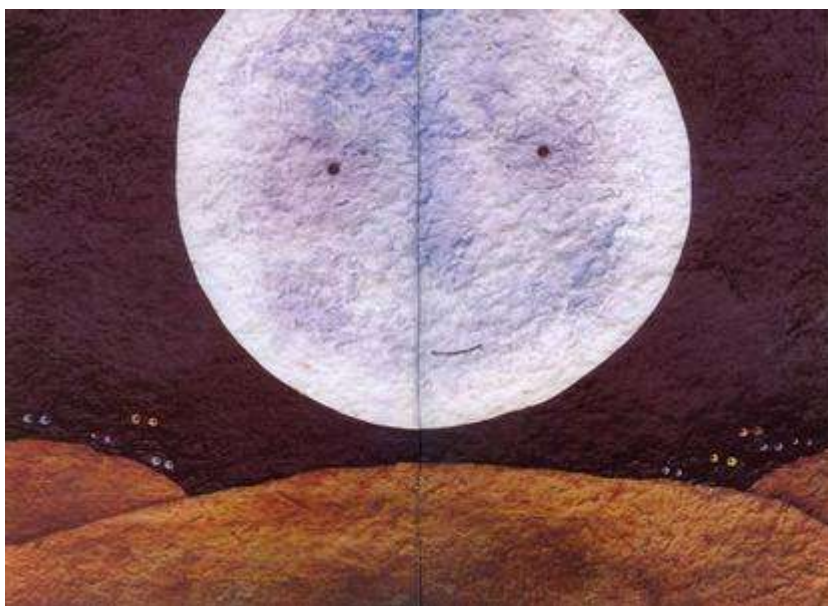




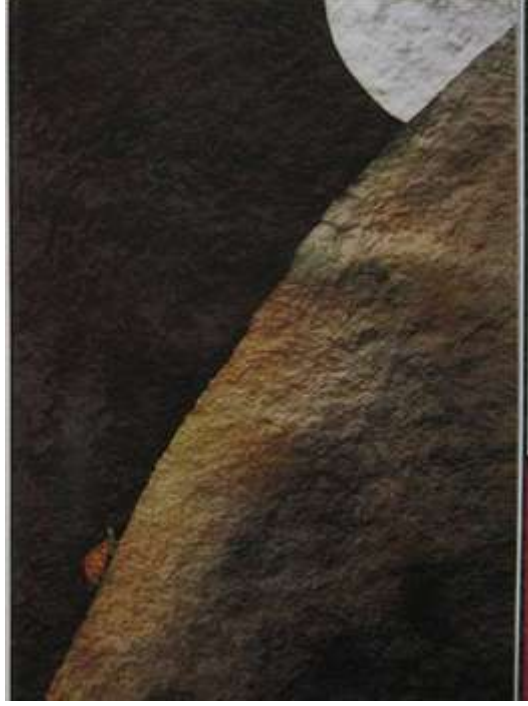
ئاينىڭ تەمى

مايكل گرەنىك

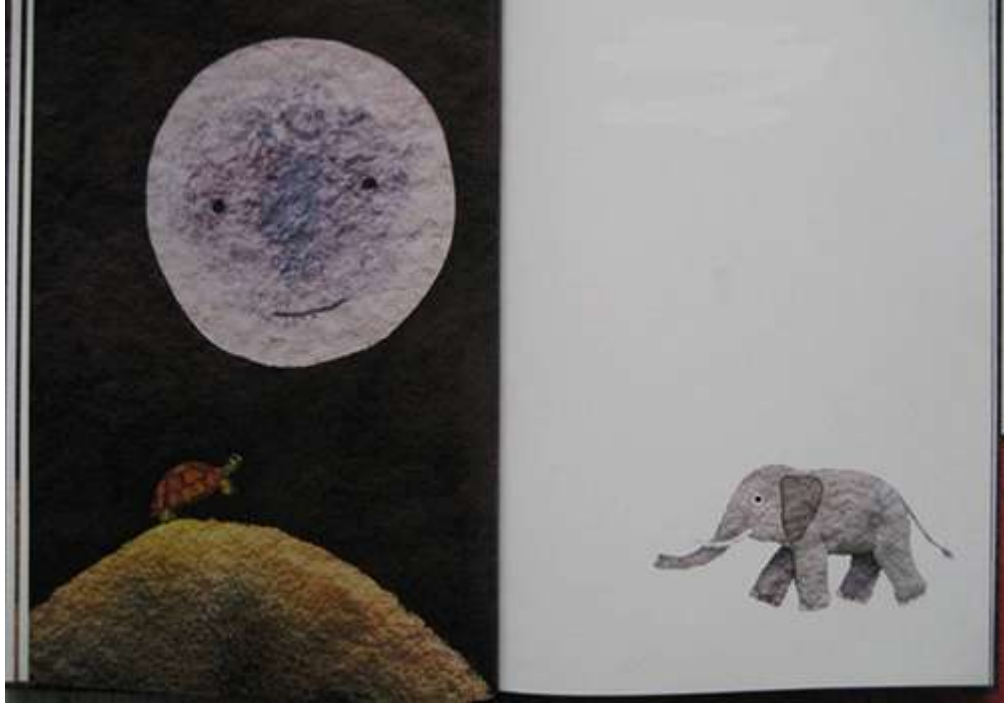
(ئامېرىكا)



ئاينىڭ تەمى قانداقراقتۇ؟ تاتلىقمىدۇ ياكى
تۈزلۈقمىدۇ؟ راستىنلا ئازراق تېتىپ باققۇم بار!
كېچىلىرى ھاياتلار ئايغا قارىغىنىچە دائىم مۇشۇنداق
خياللارنى قىلىشىدىكەن. بىراق، ئۇلار مەيلى
بوينىنى، قوللىرىنى، پۇتلىرىنى قانچىلىك ئۇزۇنلۇقتا
سوزمىسۇن، بىراق يەنىلا ئايغا يەتكۈزەلمەيدىكەن.



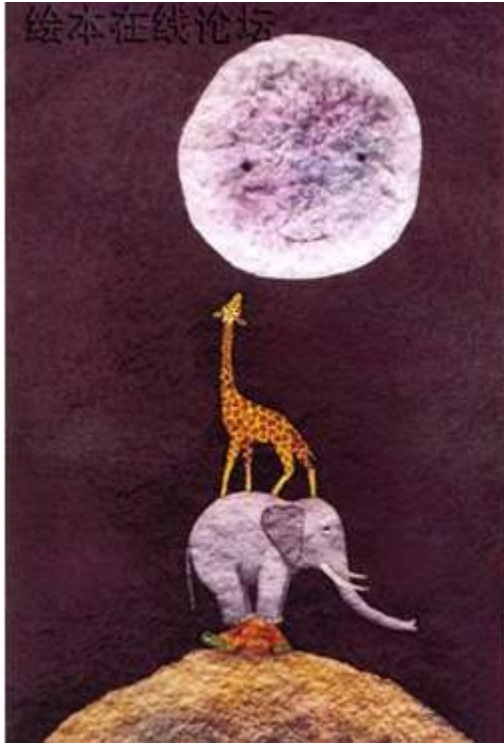
بىر كۈنى، بىر كىچىك دېڭىز تاشپاقىسى ئېگىز تاغ
ئۈستىگە بىر قەدەم، بىر قەدەمدىن يامشىپ چىقىپ، ئاينى
تۈتۈپ زادى ئۇنىڭ قانداق تەمدە ئىكەنلىكىنى بىلىپ
باققىلى بېرىشنى قارار قىپتۇ.



تاغ چوققىسىغا يامشىپ چىقىپ بولغاندىن
كېيىن، ئاي ئۇنىڭغا خېلىلا يېقىنلاپ قاپتۇ.
بىراق، كىچىك دېڭىز تاشپاقىسىنىڭ قولى يەنىلا
يەتمەپتۇ.
دېڭىز تاشپاقىسى شۇنىڭ بىلەن پىلنى چاقىرىپتۇ.



- ھەي پىل، سەن مېنىڭ ئۈستۈمگە دەسسەپ
چىقساڭ، ئېھتىمال بىز ئايغا يېتەلشىمىز مۈمكىن!
ئاي كۆڭلىدە: «بۇ مەن بىلەن ئويناشقانلىق ئەمەسمۇ!»
دەپ ئويلاپتۇ.
پىل بۇرنىنى ئېگىزگە سوزغان ئىكەن، ئاي ئاستاغىنە
ئۈستىگە بىر قەدەم سۈرۈلۈۋاپتۇ. پىلمۇ ئايىنى تۇتالماي
قاپتۇ، ئۇ زىراپىنى چاقىرىپتۇ.



- زىراپە، سەن مېنىڭ ئۈستۈمگە چىقساڭ، بەلكىم بىز
شۇزامانلا ئاينى تۇتالىشىمىز مۈمكىن!
ئاي زىراپىنى كۆرۈش بىلەن تەڭ، يەنە ئاستاغىنە ئۈستىگە
بىر قەدەم سۈرىلىۋاپتۇ.
زىراپە پۈتۈن كۈچىنى ئىشقا سېلىپ بويىنى سوزغان
بولسىمۇ، بىراق يەنىلا ئايغا يېتەلمەپتۇ.
زىراپە تاغلى ئاتنى چاقىرىپتۇ.



- تاغل ئات، سەن مېنىڭ ئۈستۈمگە چىقساڭ، تېخىمۇ
يېقىنلىغىلى بولاتتى!
ئايغا بۇ ئىش بەكمۇ قىزىقارلىق تۇيۇلۇپ كېتىپتۇ، ئۇ يەنە
ئاستاغىنە ئۈستىگە بىر قەدەم سۈرىلىۋاپتۇ.
تاغل ئات بەدىنىنى قانچە سوزۇپ باققان بولسىمۇ، بىراق
يەنىلا ئايغا يېتەلمەپتۇ.
تاغل ئات شىرنى چاقىرىپ كەپتۇ.



- شر، سەن مېنىڭ ئۈستۈمگە چىقساڭ، بەلكىم بىز
ئايغا يېتەلىشىمىز مۈمكىن!
ئاي شىرنى كۆرۈش بىلەنلا، يەنە ئاستاغىنە ئۈستى تەرەپكە
بىر قەدەم سۈرۈلىۋاپتۇ.
ھايۋاناتلار يەنلا ئاي يېتەلمەي، تۈلكىنى چاقىرىشىپتۇ.



- تۈلكە، سەن مېنىڭ ئۈستۈمگە چىقساڭ، چوقۇم
ئايغا يېتەلەيمىز! - دەپتۇ شر.
ئاي تۈلكىنى كۆرۈپلا، يەنە ئاستاغىنە سۈرۈلۈپ ئازراق
ئېگىزگە كۆتۈرۈلۈپتۇ.
قارىماققا ئۇلار ئايغا سۈزۈلۈپ يېتەيلا دەپ
قالدىكەن، ئەمما ئاي ھەرقاچان ئازراق
سۈرۈلۈپ، ئۇلارغا ئۆزىنى تۇتقىلى قويمايدىكەن.
تۈلكە مايىمۇنى چاقىرىپتۇ.

- مايىمۇن، سەن مېنىڭ ئۈستۈمگە چىقساڭ، بۇ قېتىم بىز

چوقۇم ئايغا يېتەلەيمىز!
ئاي شىرنى كۆرۈپلا، يەنە ئاستاغنا ئېگىزگە سۈرىلىۋاپتۇ.
مايمۇن ئاينىڭ ھىدىنى پۇرىيالاپتۇ، بىراق يەنىلا يېتەرلىك
ئەمەسكەن.
مايمۇن چاشقانى چاقىرىپتۇ.



- چاشقان، تېز مېنىڭ ئۈستۈمگە يامشىپ
چىققىن، بىز ئايغا يېتەيلا دەپ قالدۇق!
ئاي چاشقانى كۆرۈپ كۆڭلىدە: « بۇنچىۋالا كىچىككەنە

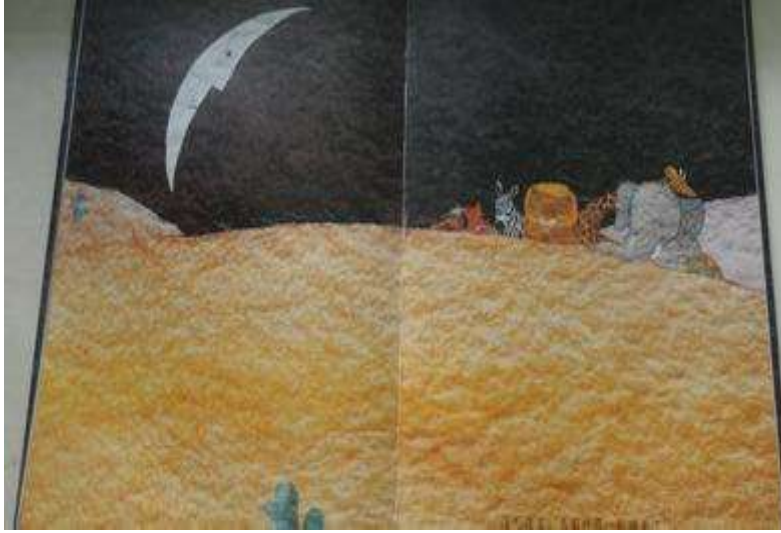
نەرسە، ئېنىقلا مېنى تۇتالمايدۇ. «دەپ ئويلاپتۇ.
ئاي ئاللىقاچان ھېرىپ قالغان ئىكەن، بۇ قېتىم ئۇ
ئورنىدىن مەدەرىلمەي تۇرۇپتۇ.



چاشقان دېڭىز تاشپاقىسىنىڭ ئۈستىگە
يامشىپتۇ، ئاندىن پىلنىڭ ئۈستىگە يامشىپتۇ، ئاندىن
زىراپىنىڭ ئۈستىگە، ئاندىن تاغلى ئاتنىڭ ئۈستىگە، ئاندىن
شەرنىڭ ئۈستىگە، تۈلكىنىڭ ئۈستىگە، مایمۇنىڭ ئۈستىگە
يامشىپ چىقىپتۇ، ئاندىن.....



كاراس! ئۇ ئاينى بىر پارچە چىشلەپتۇ. ۋاھ، قالتىس
مىزىلككە نغۇ!
ئاندىن، چاشقان مايمۇنغا، تۈلكىگە، شىرغا، تاغىل
ئاتقا، زىراپىگە، پىلغا ۋە تاشپاقىغا بىر چىشلەمدىن ئاي
پارچىسىنى بېرىپتۇ.
كۆپچىلىكنىڭ ھەممىسى كۆڭلىدە، بۇ ئۇلار يەپ باققان
ئەڭ مەزىزلىك نەرسە ئىكەن، دەپ ئويلىشىپتۇ.



بۇ كۈنى ئاخشىمى، ئۇلار ھەممىسى بىرىەرگە
يىغىلىپ، بىللە ئۇخلاپتۇ.

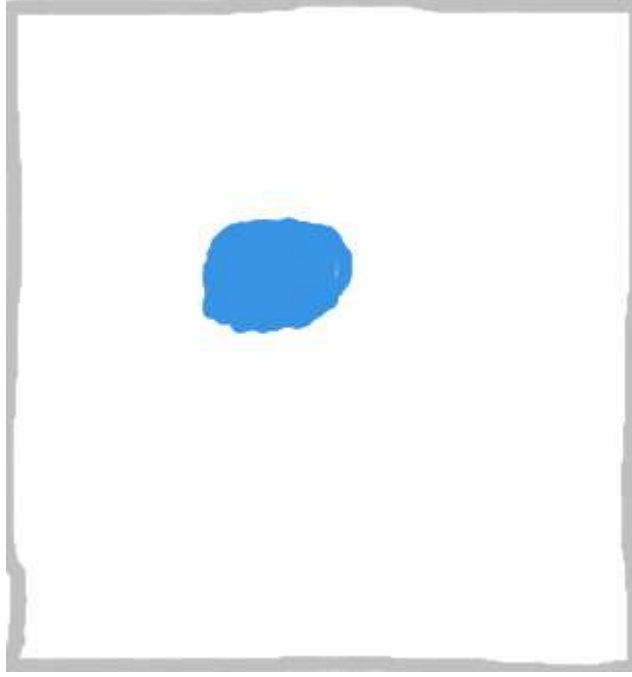
بىر تال بېلىجان بۇ ئىشلارنى كۆرۈپ، ھەرقانچە قىلىپمۇ
چۈشەنەلمەي قاپتۇ:



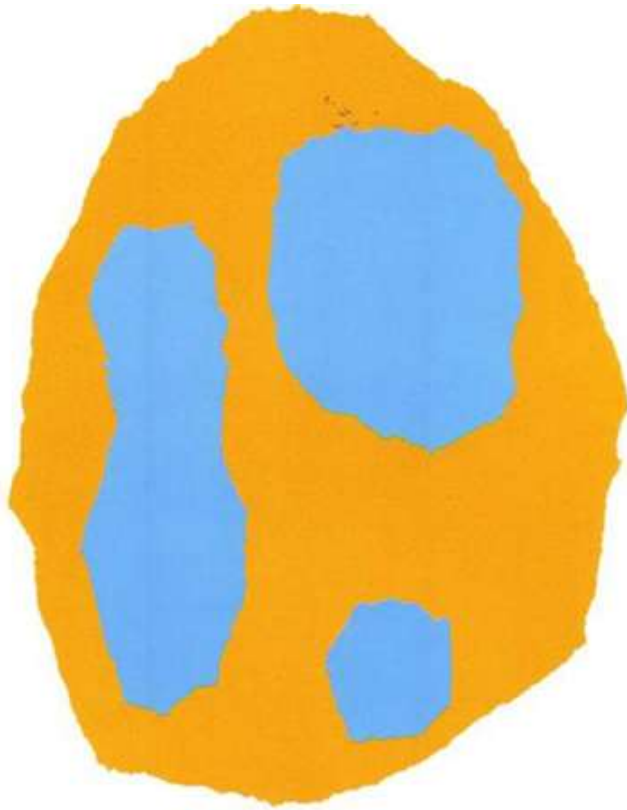
ئۇلار نېمىشقا بۇنچىۋالا كۈچ سەرپ قىلىشىپ، شۇنچە
ئېگىزدىكى ئايىنى ئۈزۈپ يۈرىدىغاندۇ دەيمەن! بۇ
يەردە، مەن تۇرغان سۇدىمۇ ئايدىن بىرسى تۇرمادۇ مانا!



كىچىك كۆكرەڭ ۋە كىچىك سېرىق رەڭ
لېئو لېنى
(ئامېرىكا)



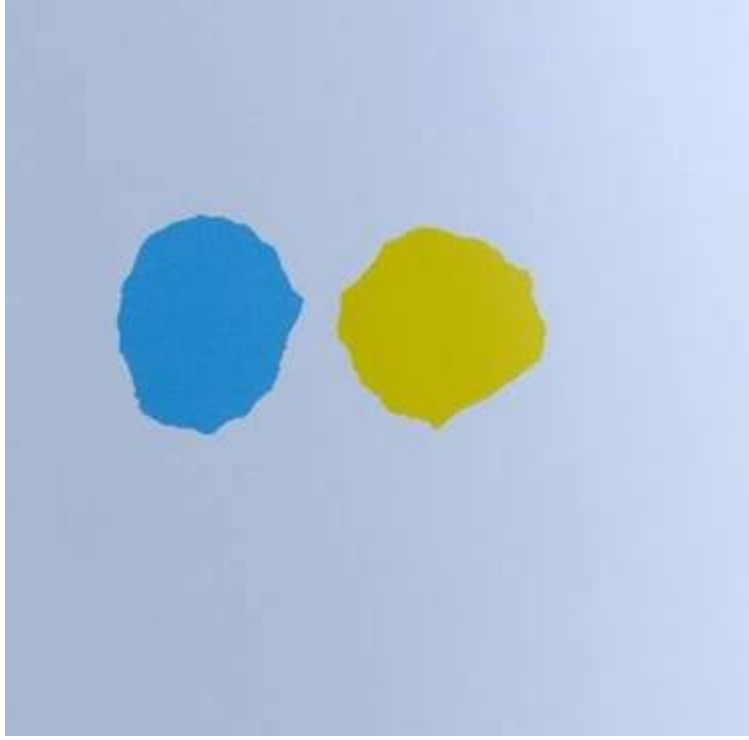
بۇ كىچىك كۆكرەڭ.



كىچىك كۆكرەڭنىڭ ئائىلىسىدە يەنە كۆكرەڭ دادىسى
ۋە كۆكرەڭ ئاپىسى بار ئىكەن.



كىچىك كۆكرەڭنىڭ نۇرغۇن دوستلىرى بار ئىكەن.



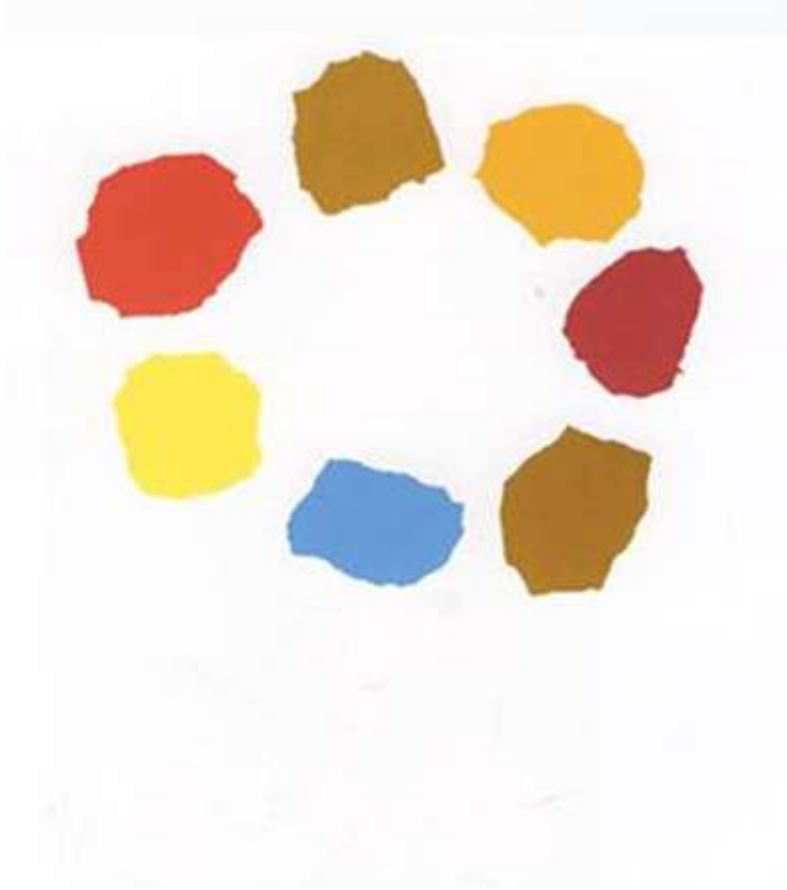
بىراق ئۇنىڭ ئەڭ يېقىن دوستى بولسا كىچىك
سېرىق رەڭ ئىكەن .



كچىك سېرىقرەڭ ئۇدۇلدىكى كوچىدا تۇرىدىكەن.



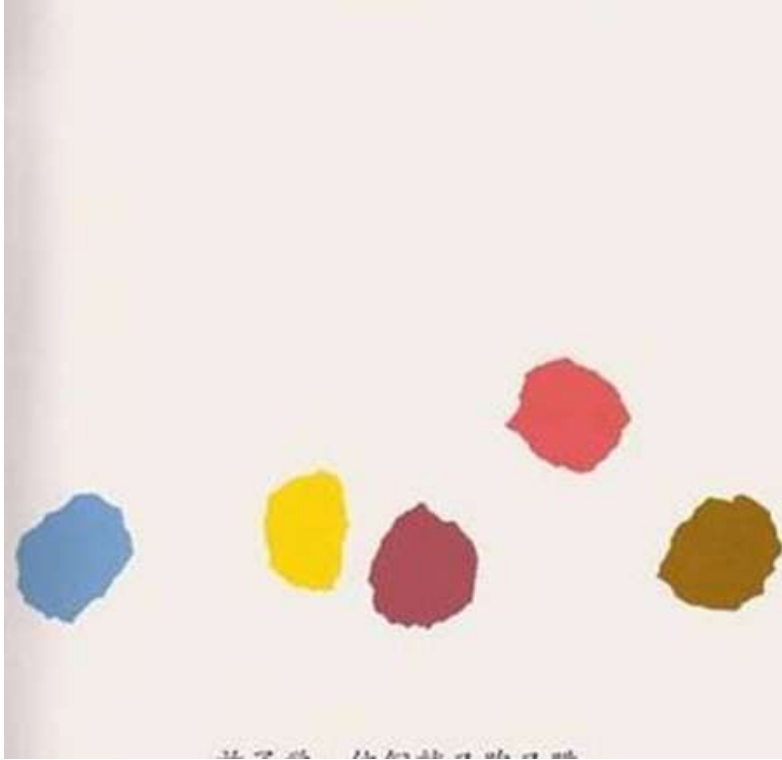
ئۇلارنىڭ ئەڭ ياقتۇرۇپ ئوينايدىغىنى مۆكۈمۈكلەڭ
ئىكەن.



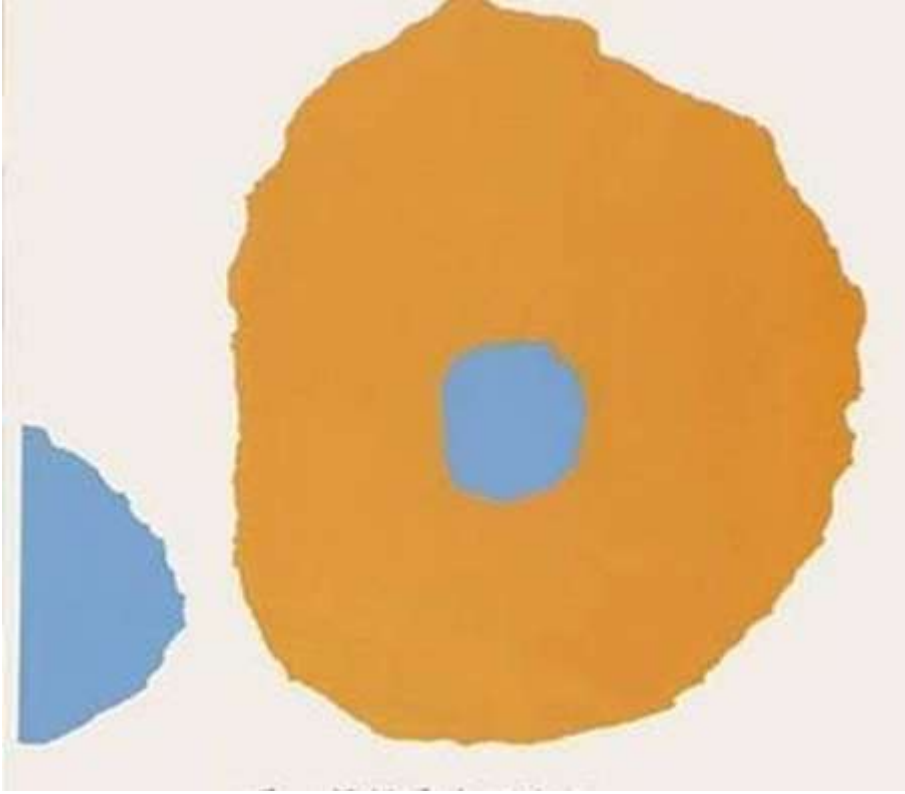
يەنە چەمبەرەك بولۇپ چۆرگىلەپ ئويناشنىمۇ ياخشى
كۆرىدىكەن.



ئۇلار مەكتەپتە ئىنتايىن رەتلىك تىزىلىپ
ئولتۇرىشىدىكەن.



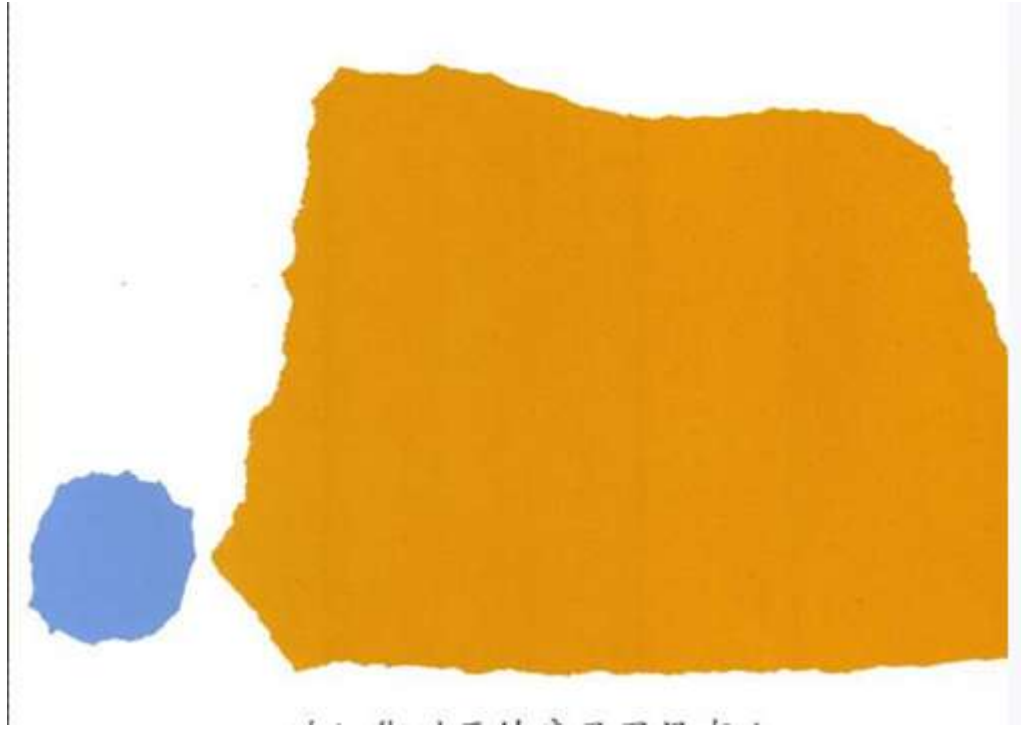
مەكتەپتىن قايتقاندىن كېيىن، ئۇلار يەنە
سەكرىشپ، تاقلشپ ئوينىشىدىكەن.



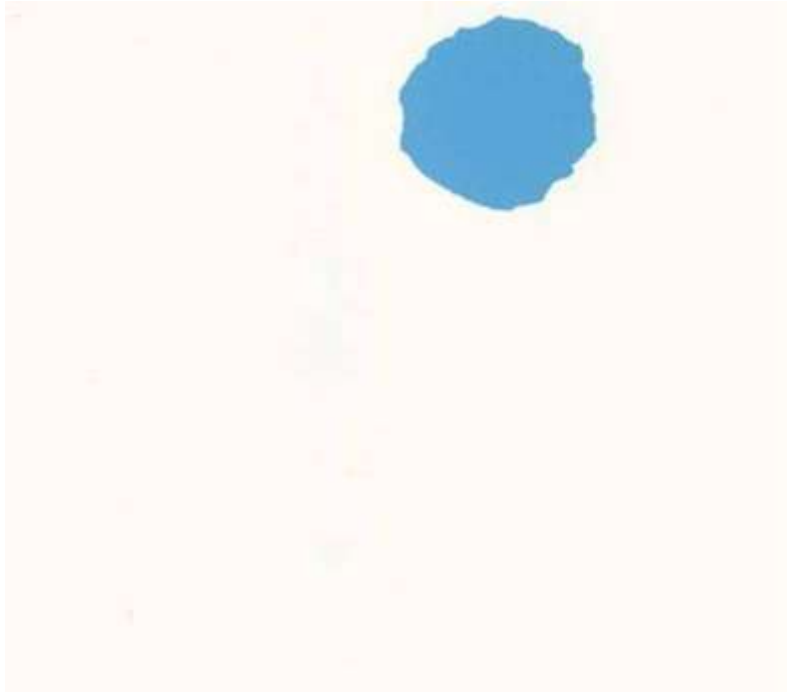
بىر كۈنى كىچىك كۆكرەڭنىڭ ئاپىسى سىرتقا نەرسە
سىپىتۋالغىلى چىقماقچى بوپتۇ. ئۇ كىچىك كۆكرەڭگە:
- سەن سىرتقا چىقىپ كەتمەي، ئۆيدە ئولتۇرۇپ
تۇرغىن - دەپ تاپىلاپتۇ.



بىراق كىچىك كۆكرەڭ يەنىلا سىرتقا چىقىپ كىچىك
سېرىق رەڭنىڭ يېنىغا بېرىپتۇ.



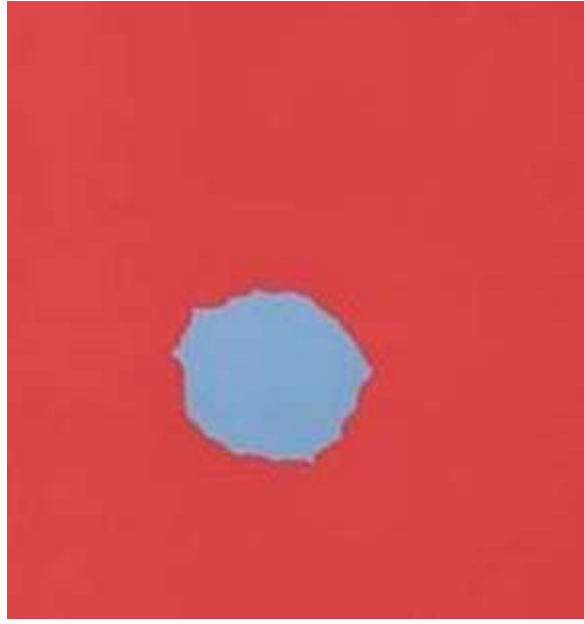
ئەستا، كوچنىڭ ئۇدۇلىدىكى ئۆيدە ھېچكىم يوقكەن.



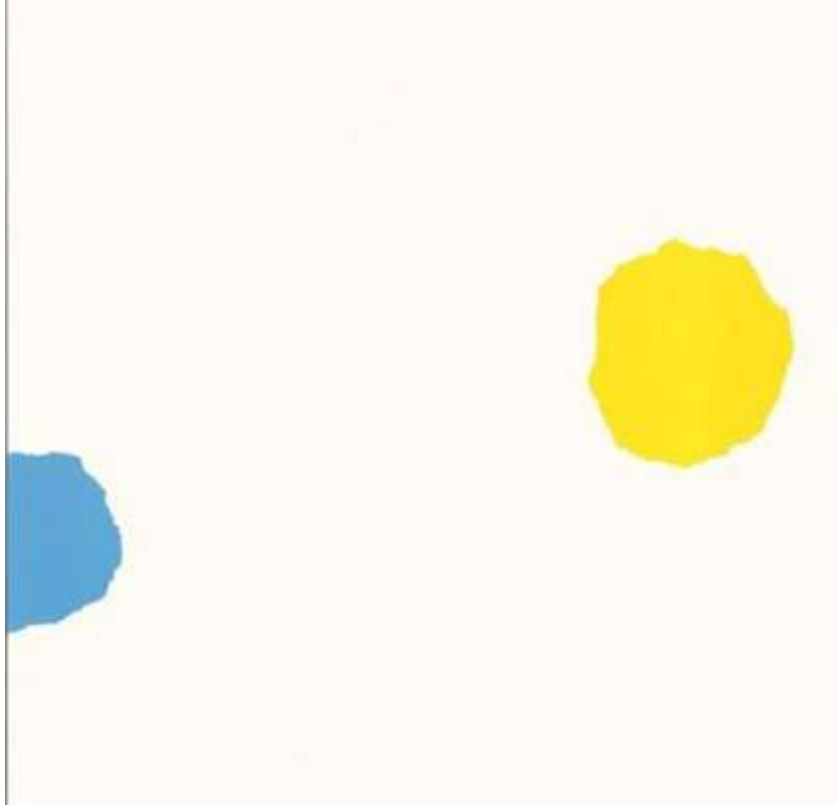
ئۇ ئۇياقنى ئىزدەپتۇ.



بۇياقنى ئىزدەپتۇ.



ئزىدە، ئزىدە... تۇيۇقسىز دوقمۇشتا سوقۇلۇشۇپ
كېتىپتۇ.



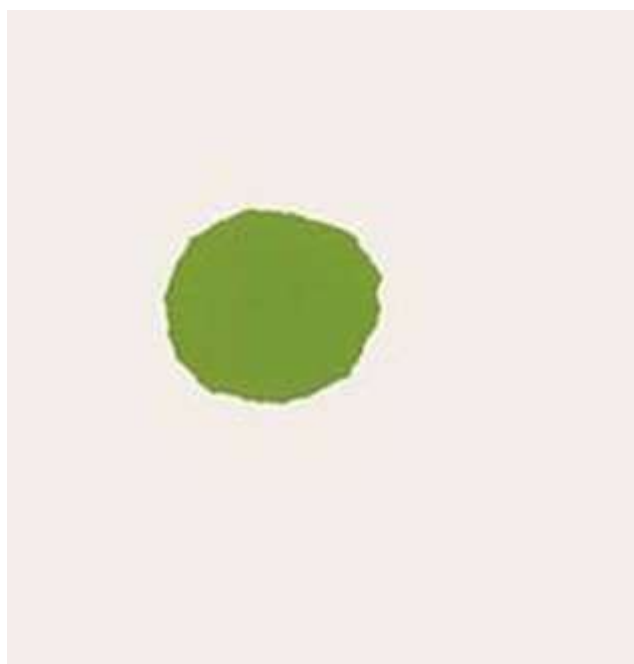
كچىك سېرىق رەڭنى تاپتىم!



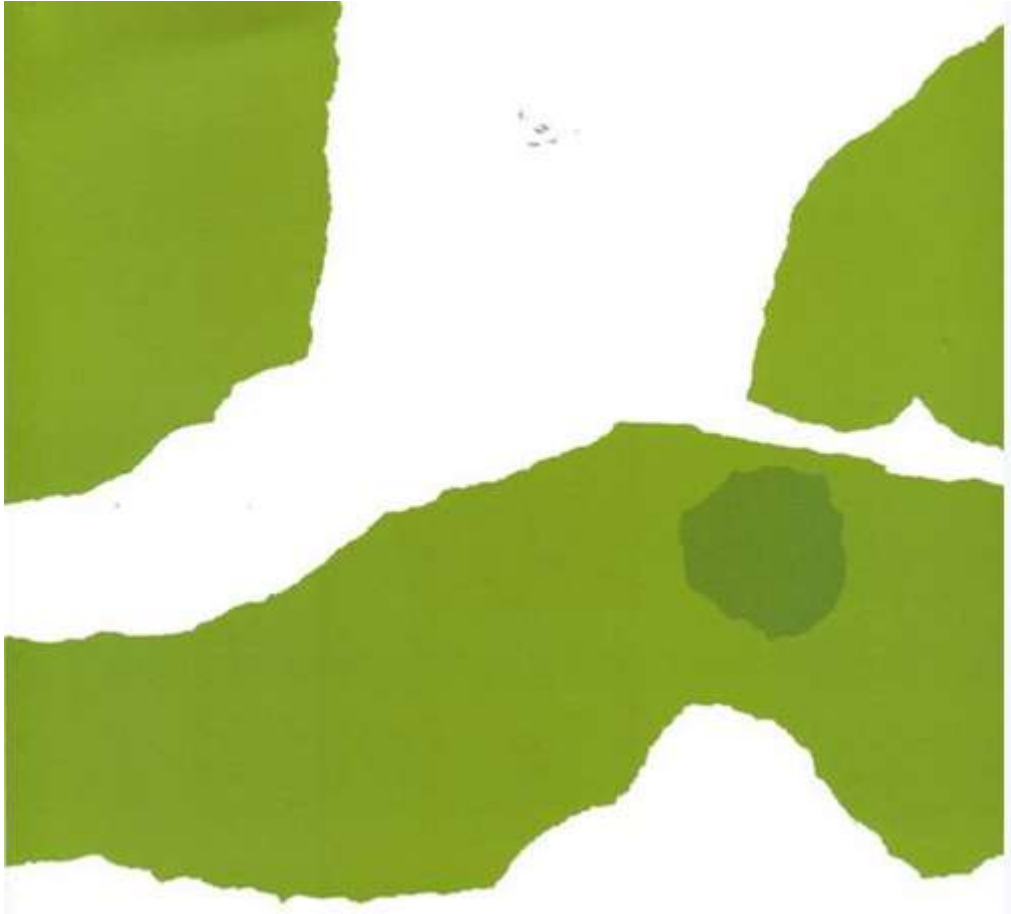
ئۇلار خۇشاللىقىدىن بىر بىرىنى قۇچاقلىشىپ كېتىپتۇ.



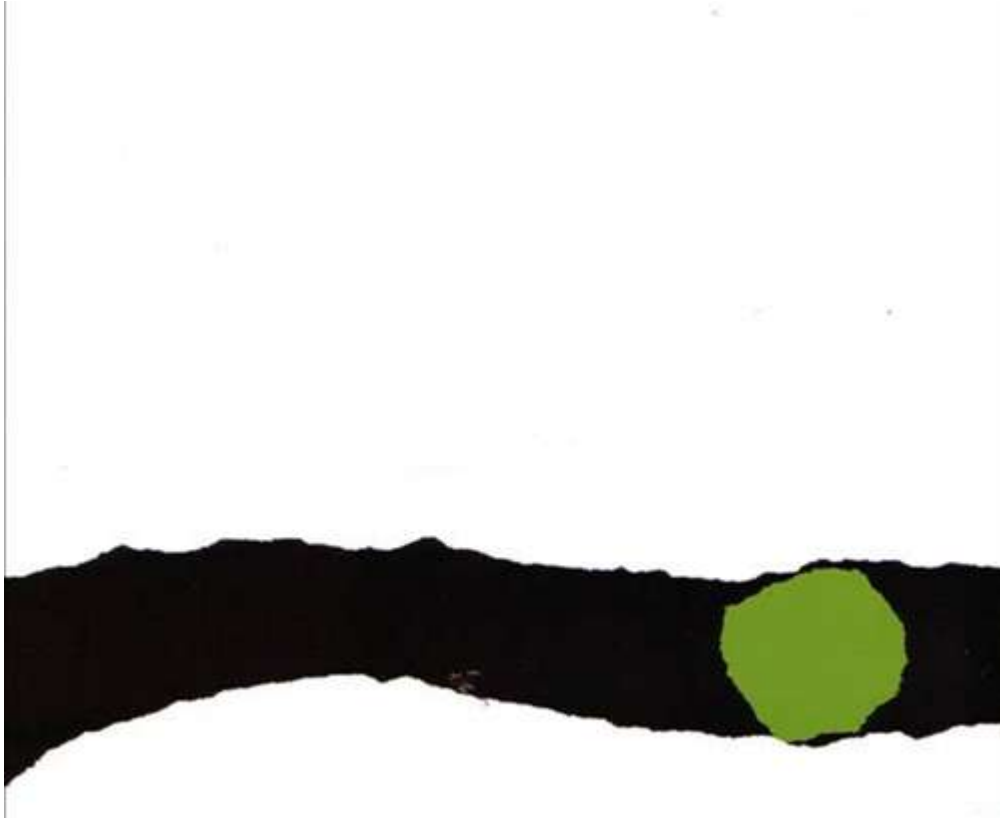
قۇچاقلىشىپ، قۇچاقلىشىپ...



نەتىجىدە ئۇلار يېشىلرەڭگە ئۆزگىرىپ قاپتۇ.



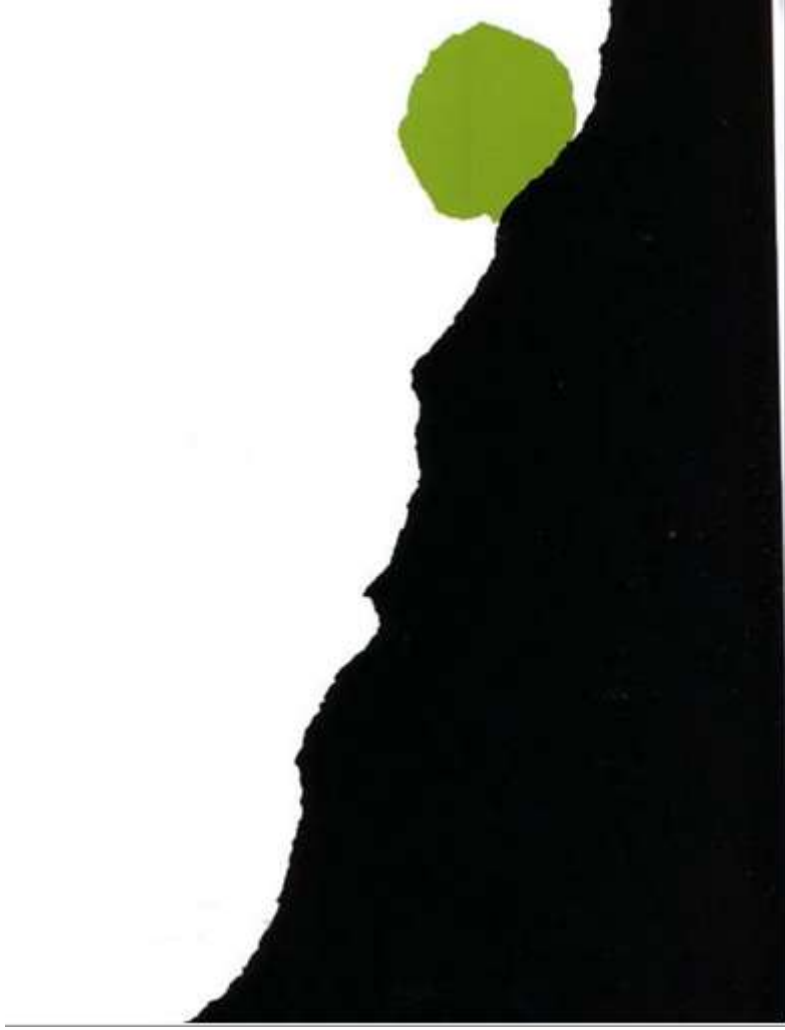
ئاندىن ئۇلار باغچىغا بېرىپ ئويناپتۇ.



ئۇلار بىر تونىلدىن ئۆتۈپتۇ.



ئۇلار كىچىك ئاپىلسىنرەڭنى قوغلاپ ئويناپتۇ.



ئۇلار يەنە ئېگىز بىر تاغقا يامشىپ چىقىپتۇ.



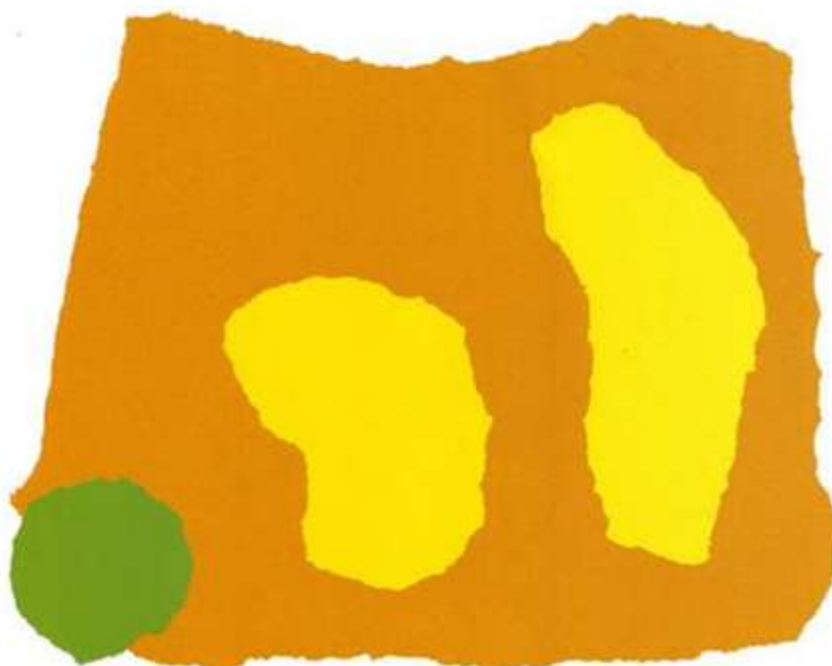
ۋايجان، تازىمۇ ھېرىپ كېتىپتۇ.



ئۇلار ئۆيگە قايتىپتۇ.



بىراق، كۆك رەڭ دادا بىلەن كۆكرەڭ ئاپا بېشىنى
چايقىشىپ: «سەن بىزنىڭ كىچىك كۆكرەڭ بالىمىز
ئەمەس، سەن يېشىلرەڭ ئىكەنسەن» دەپتۇ.



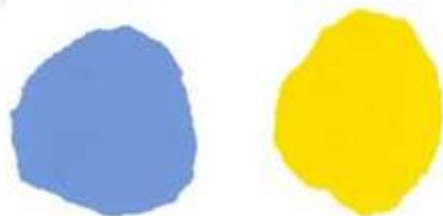
سېرىق رەڭ دادا بىلەن سېرىق رەڭ ئاپىمۇ: «سەن
بىزنىڭ كىچىك سېرىق رەڭ بالىمىز ئەمەس، سەن
يېشىل رەڭلىك ئىكەنسەن» دەپتۇ.



كچىك كۆكرەڭ بىلەن كىچىك سېرىقەرەڭ بەكمۇ
ئازاپلىنىپتۇ. ئۇلار يىغلاپ، نۇرغۇن كۆكرەڭلىك ياش
تامچىسى ۋە سېرىقەرەڭلىك ياش تامچىلىرىنى
تۆكۈشۈپتۇ.



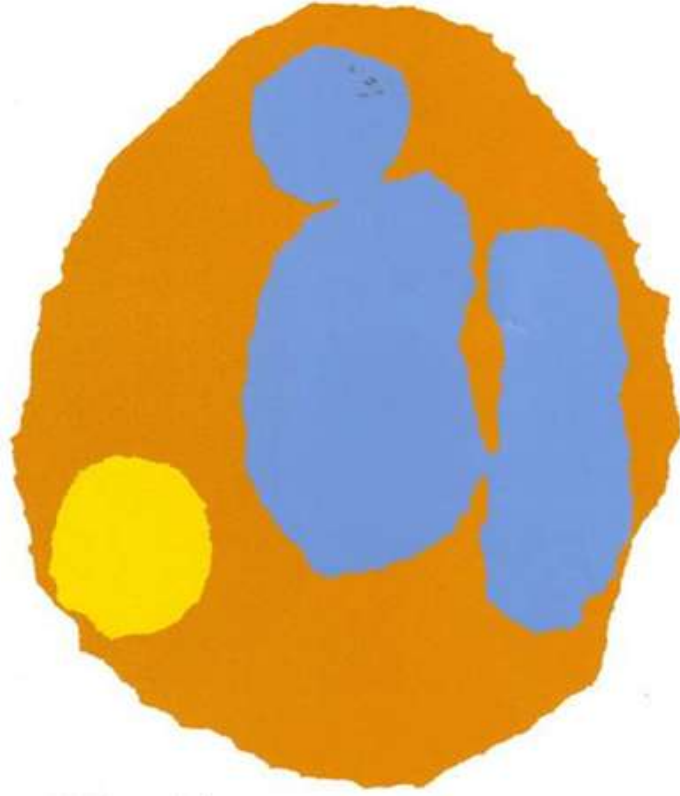
ئۇلار يىغلا، يىغلا، تاكى پۈتۈنلەي ياشقا ئايلىنىپ ئېقىپ
كەتكۈچە يىغلىشىپتۇ.



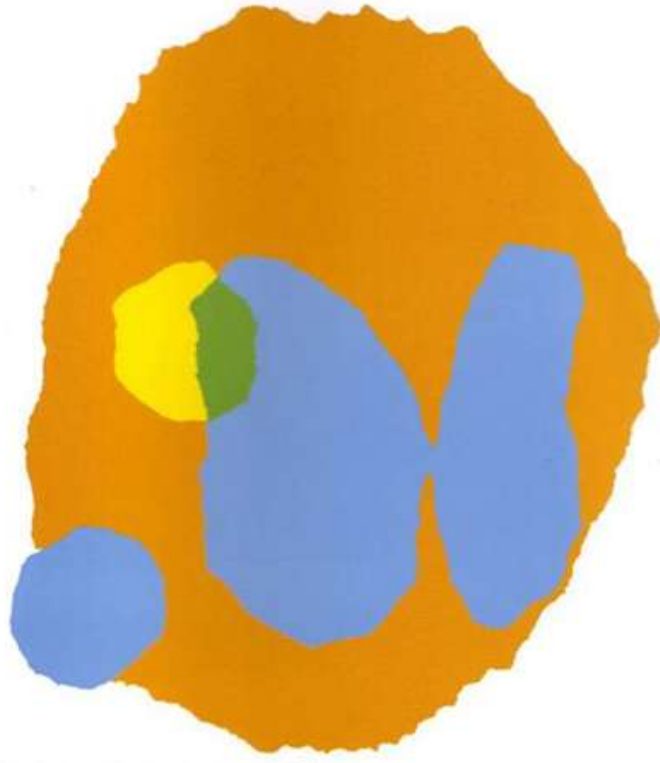
ئەڭ ئاخىرىدا، ئۇلار ئۆزلىرىنىڭ ئەسلى ھالىتىگە قايتىپ
قايتتۇ. ئۇلار: «ھازىر ئاتا-ئانىمىز بىزنى تونىيالىشى
مۈمكىن ھە؟» دېيىشىپتۇ.



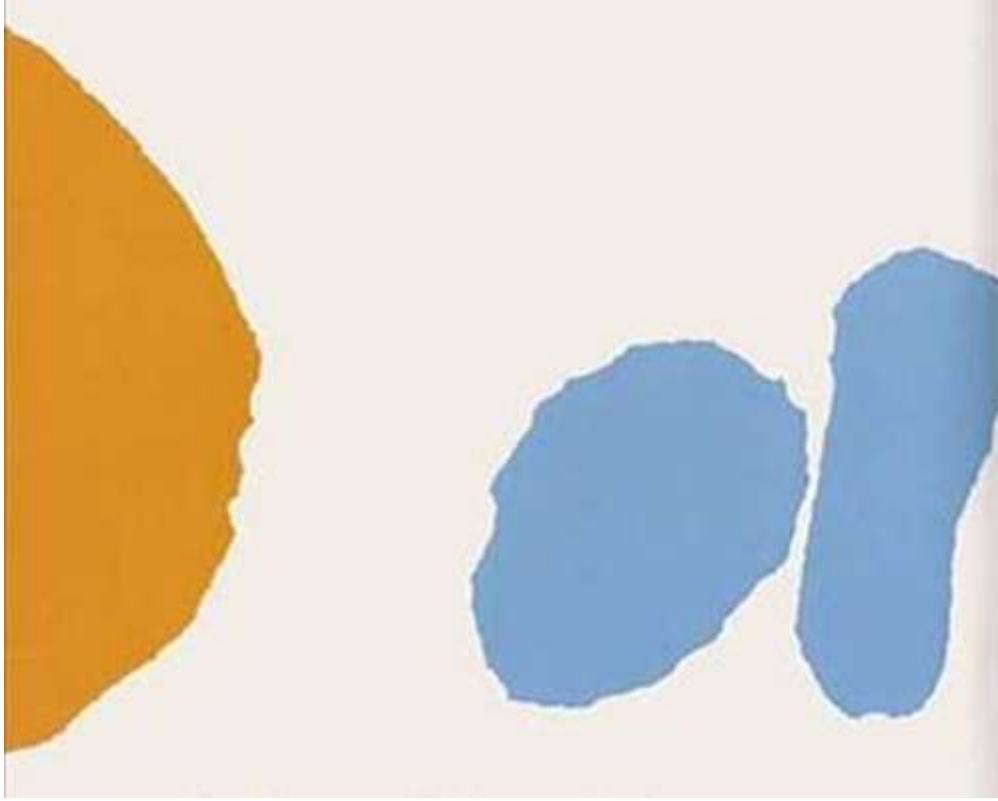
كۆكرەڭ دادا بىلەن كۆكرەڭ ئاپا كىچىك كۆكرەڭنى
كۆرۈپ ئىنتايىن خۇشال بوپ كېتىپتۇ.



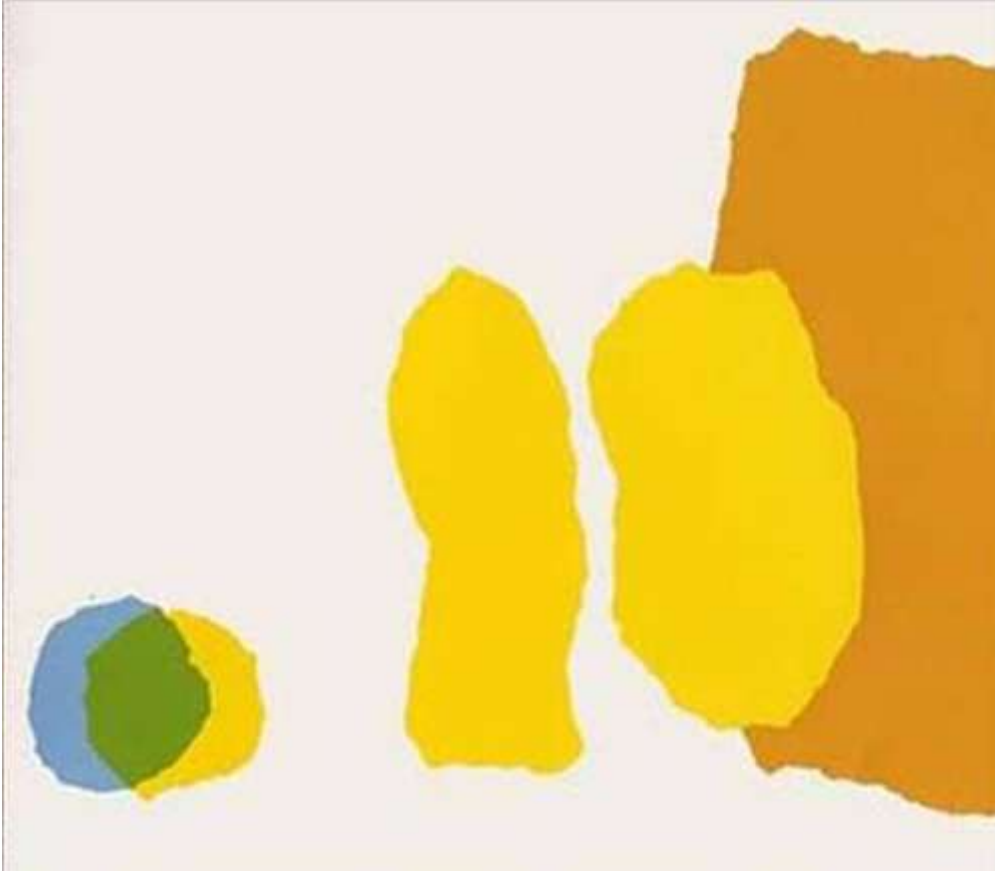
بىردەم - بىردەم قۇچاقلاپ، سۆيۈپ كېتىپتۇ.



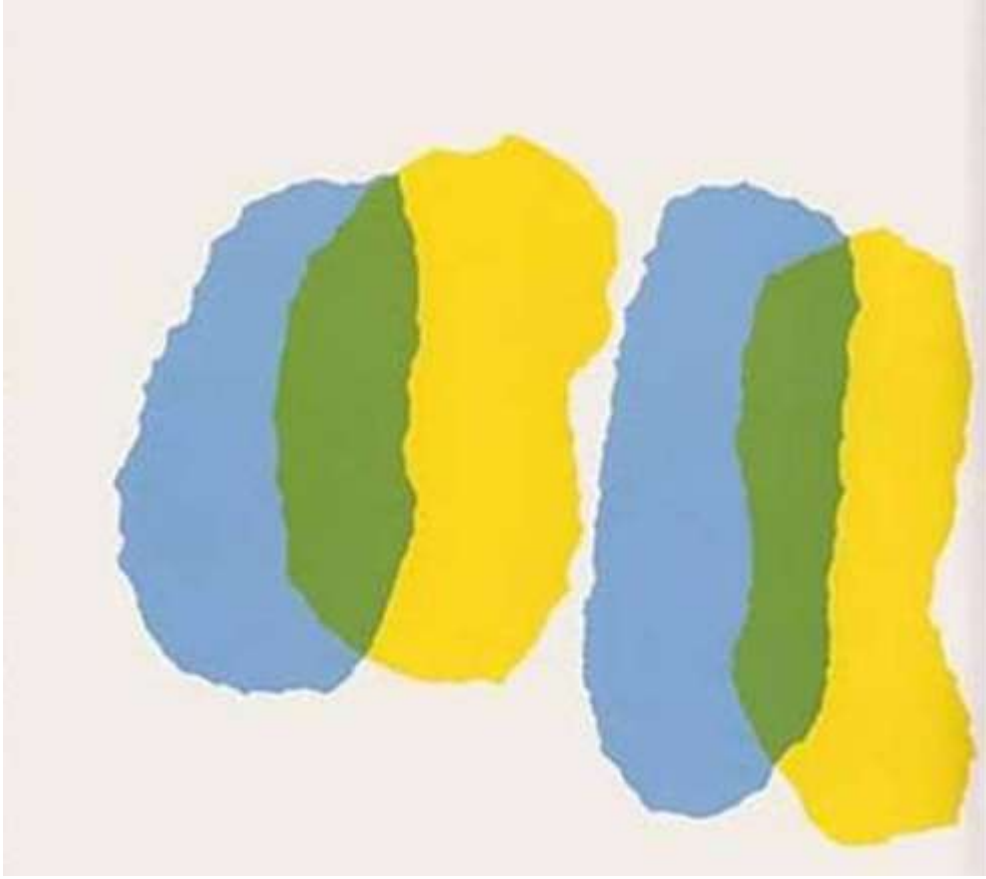
ئۇلار كىچىك سېرىق رەڭنىمۇ قۇچاقلاپتۇ...
بىراق، تېز قاراڭ... ئۇلار يېشىل رەڭگە ئۆزگىرىپ قا
پتۇ!



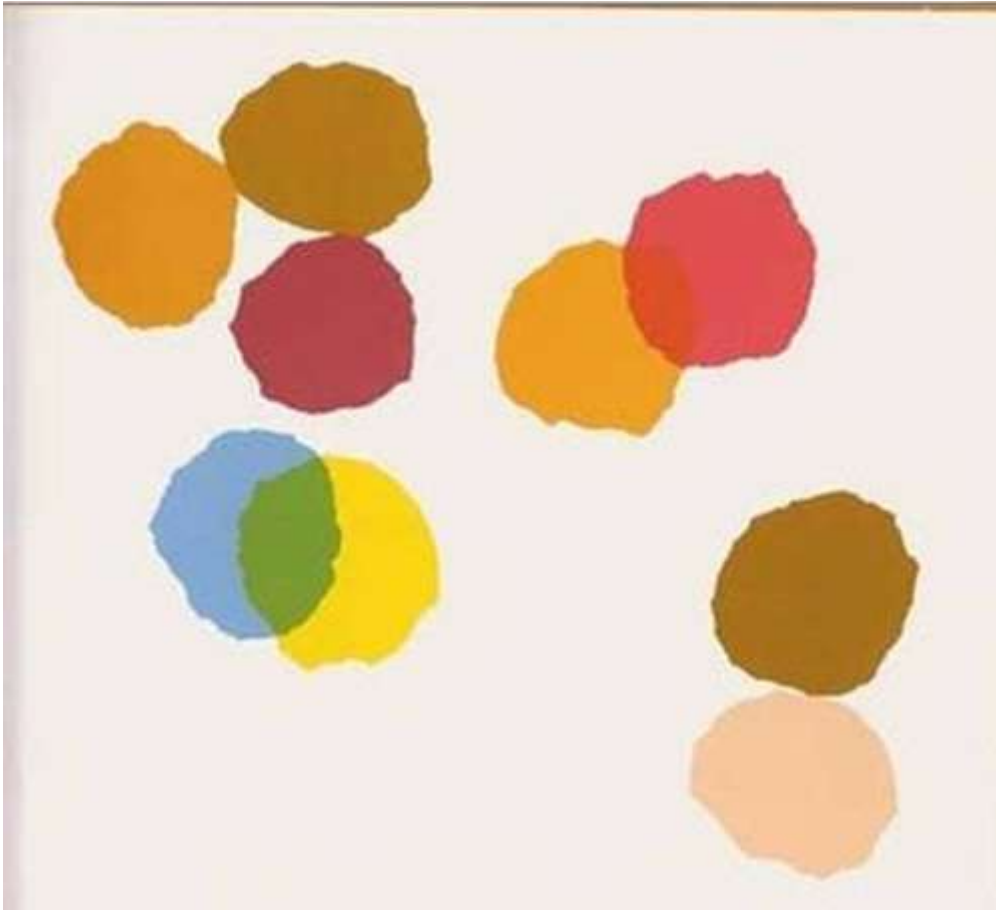
ئۇلار ئەمدى بۇنىڭ نېمە ئىشلىقىنى چۈشىنىپتۇ.



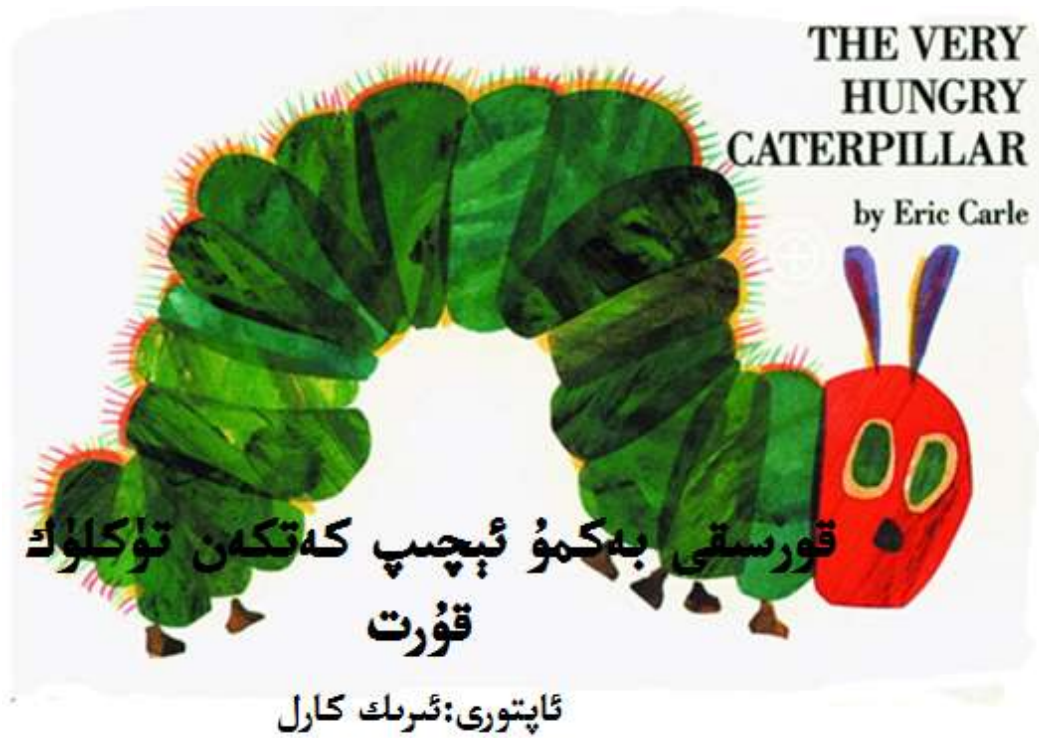
شۇنىڭ بىلەن ئۇلار كوچىغا چىقىپ بۇ خۇشخەۋەرنى
كۆپچىلىككە يەتكۈزگىلى بېرىپتۇ.



كۆپچىلىك خۇشال - خۇرام ھالدا بىر - بىرنى
قۇچاقلىشىپتۇ.



باللار تاكى كه چلك تاماق ۋاقتىغىچە ئوينىشىپتۇ.



قورسقى بەكمۇ ئېچىپ كەتكەن تۈكلۈك
قۇرت

(ئىرىك كارل)

ئاي نۇر چېچىپ تۇرغان بىر تال يوپۇرماق ئۈستىدە، ئىنتايىن كىچىككىنە بىر تال تۇخۇم بار ئىكەن.



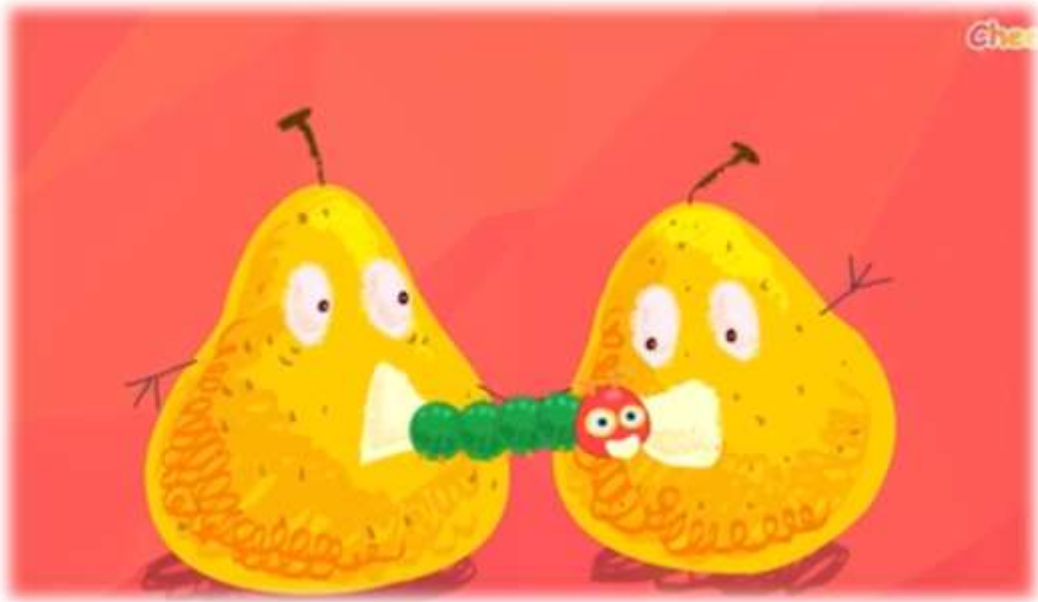
يەكشەنبە كۈنى سەھەردە ئىللىق قۇياش كۆتۈرۈلۈپ
ۈپتۈ ۋە «چىك!» قىلغان بىر ئاۋاز بىلەن تەڭ، ھەم ك
چىك ھەم قورسىقى ئىنتايىن ئېچىپ كەتكەن بىر تۈ
كلۈك قۇرۇت تۇخۇمنى يېرىپ چىقىپتۇ.



تۇخۇمدىن چىققان تۈكلۈك قۇرت ئەتراپقا قاراپ
يەيدىغان نەرسە ئىزدەشكە باشلاپتۇ.
دۈشەنبە كۈنى، ئۇ بىر تال ئالما يەپتۇ، بىراق دۇ
ۋنىڭ قورسقى يەنلا تويماپتۇ.



سەيشەنبە كۈنى، تۈكلۈك قۇرت ئىككى تال نەشپۈت
يەپتۇ. بىراق، ئۇنىڭ قورسقى يەنلا تويماپتۇ.



چارشەنبە كۈنى، تۈكلۈك قۇرت ئۈچ تال ئالۇچا يەپتۇ

ۋ. بىراق ئۇنىڭ قورسىقى يەنىلا تويماپتۇ.



پەيشەنبە كۈنى، تۈكلۈك قۇرت تۆت تال بۆلجۈرگە
ەن يەپتۇ. بىراق ئۇنىڭ قورسىقى يەنىلا تويماپتۇ.



جۈمە كۈنى، تۈكلۈك قۇرت بەش تال ئاپلىسن يە
پتۇ. بىراق، ئۇنىڭ قورسىقى يەنىلا توپماپتۇ.



شەنبە كۈنى، تۈكلۈك قۇرت بىر پارچە شاكىلاتلە
ق تورت، بىر تال ماروژنا، بىر تال تەرخەمەك، بىر پار
چە پىشلاق، بىر تال قېزا، بىر تال ساپاقلق كەمپۈت
، بىر تال كولىباسا، بىر قۇتلىق تورت ۋە بىر پارچە تا
ۋۇز يەپتۇ. شۇ كۈنى كەچتە تۈكلۈك قۇرتنىڭ قورسىقى
تازا ئاغرىپ كېتىپتۇ.



ئەتسى، يەنە يەكشەنبە كۈنى بوپتۇ. تۈكلۈك قۇر
ت بىر تال ياپپىشىل ۋە يۇمران يوپۇرماق يەپتۇ، شۇندە
ئ بىلەن ئۇ ئىنتايىن راھەتلىنىپ كەتكەندەك ھېس ق
پتۇ.



ئۇنىڭ ھازىر قورسىقى ئانچە ئاچمايدىغان بولۇپتۇ. دۇ
ۋ ھازىر بۇرۇنقى كىچىك تۈكلۈك قۇرت ئەمەس، بەلكى
ى ھەم يوغان ھەم سېمىز بىر تۈكلۈك قۇرتقا ئايلىنىپتە
ۋ!



ئۇ بىر كىچىككىنە ئۆي ياساپتۇ، ئاندىن ئۆزىنى غوزە
ك ئىچىگە سولاپتۇ. ئۇ غوزەك ئىچىدە ئىككى ھەپتىدە
ن كۆپرەك تۇرغاندىن كېيىن، غوزەكنى تېشىپ چىقىپتە
ۋ!



ۋاھ!! غوزەكتىن چىققان تۈكلۈك قۇرت ھازىر ئىنتايىن
گۈزەل بىر كېپىنەككە ئايلىنىپتۇ!





كچىك قىزىل بۆك

بۇرۇنقى زاماندا گۈزەل ۋە كچىك بىر بازاردا تۇردۇ

دېغان تولىمۇ ئوماق بىر قىزچاق بار ئىكەن. ئۇنى كە
ملا كۆرسە شۇنداق ئامراق بوپ قالىدىكەن.



بىراق ئۇنىڭ ئەڭ ياخشى كۆرىدىغىنى بولسا ئۇنىڭ
مومىسى ئىكەن، مېھرىبان مومىسى ئۇنىڭغا نېمە لاز
ىم بولسا شۇنى ئېپ بېرىدىكەن. بىر قېتىم مومىسى
كىچىك بىر قىزىل بۆك تۇتۇپ ئۇنىڭغا سوۋغا قىپتۇ، ق
ىزچاق ئۇنى كىيىپتىكەن ئۇنىڭغا بەكمۇ دەل كەپتۇ
ۋە شۇنداق يارىشىپ كېتىپتۇ.



ئەنە شۇنىڭدىن باشلاپ بۇ كىچىك قىزىل بۆكتىن
باشقا ھېچقانداق بۆك كىيىمەپتۇ، شۇڭا كىشىلەر ئۇنى
«قىزىل بۆك» دەپ چاقىرىشىدىغان بوپتۇ.



بىر كۈنى ئاپسى ئۇنى چاقىرىپ ئۇنىڭغا مۇنداق دەپتۇ:

- بۇياققا كېلىڭە قىزىل بۆك، بۇ سېۋەتنىڭ ئىچىگە تورت ۋە پېچىنە - پىرەنىكلەرنى سېلىپ قويدۇم. سىز بۇلارنى تېزىرەك مومىڭىزغا ئاپىرىپ بېرىڭ، مومىڭىز ئايرىپ قاپتۇ، بەدىنى بەك ئاجىزلاپ كىتىپتۇ، بۇلارنى يېسە ياخشى بوپ قالار.



- بولىدۇ ئاپا مەنمۇ مومامنى بەك سېغىنىپ كەتكەن
ئىدىم - دەپتۇ قىزىك بۆك خۇشاللىق بىلەن .
- ئوماق قىزىم، ئەمىسە سىز تېزىرەك يولغا چىقىڭ، يول
دا دىققەت قىلىپ مېڭىڭ، يۈگۈرۈپ ماڭماڭ ھەم چو
ڭ يولدىن چىقىپ كەتمەڭ، بولمىسا يىقىلىپ كېتىسىز
ياكى ئېزىپ قالسىز، ئۇھالدا مومىڭىز ھېچنەرسە يېي
ەلمەي قالىدۇ. مومىڭىزنىڭ يېنىغا بېرىپ ئۇنىڭ بىلە
ن كۆرۈشكەندە «ئەسسالامۇئەلەيكۇم موما، تېچلىقمۇ؟
» دەپ سالام قىلىپ، ئەھۋال سوراشنى ئۇنتۇپ قالماڭ
، ھوجرىغا كىرىپلا ئۇياق - ئۇياققا قاراپ، يۈگۈرۈپ يۈر
مەڭ، بولامدۇ؟



- خاتىرجەم بولۇڭ ئاپا، مەن دېگىنىڭىزدەك قىلىمە
ن! - دەپتۇ قىزىل بۆك ئاپسىغا قاراپ.
شۇنداق قىلىپ قىزىل بۆك تېزلا ئاپسى بىلەن
خوشلىشىپ يولغا چىقىپتۇ.



ئۇنىڭ مومسى ئورمانلىقتىكى بىر ياغاچ ئۆيدە تۇرد
دىكەن، قىزىل بۆكنىڭ ئۆيىدىن خېلى يىراق يەردە ئە
كەن. قىزىل بۆك مېڭىپ - مېڭىپ چوڭ يولغا چىقىپتە
ۋ.



ئۇ ئورمانلىققا يېتىپ كېلىشىگە بىر بۆرىگە ئۇچراپ
قايتۇ. ئاقكۆڭۈل قىزىل بۆك بۆرىنىڭ بەكمۇ ئەسكى
ھايۋان ئىكەنلىكىنى بىلمەيدىكەن، شۇڭا ئۇ بۆرىدىن
ئازراقمۇ قورقماپتۇ بەلكى ئۇنىڭغا تولىمۇ ئەدەب بىلە
ن سالام قىپتۇ:

- ئەسسالامۇ ئەلەيكۇم، بۆرە ئەپەندى!
- ۋە ئەلەيكۇم ئەسسالام، قىزىل بۆك، سىز نېمە دېگە
ن ئەدەبلىك قىز ھە! ئەمما قىزىل بۆك، بۇنچە ئەتىگە
ەندە نەگە ماڭدىڭىز؟



- مەن مومامنىڭ ئۆيىگە كېتىۋاتىمەن .
- سۆتىڭىزنىڭ ئىچىدىكى نېمە قىزىل بۆك؟
- تورت ۋە پېچىنە - پىرەنىك . بىچارە مومام ئاغرد
پ قايتۇ، بۇلارنى يېسە ياخشى بوپ كېتىدۇ، شۇڭا بۇ
لارنى مومامغا ئېلىپ كېتىۋاتىمەن .



- مومىڭىز نەدە تۇرىدۇ؟ - دەپ يەنە سورايتۇ بۆر

.۵

- مومام ئورمانلىقتىكى كىچىك ياغاچ ئۆيدە تۇرىدۇ،
ئۇ، ئۇنىڭ ئۆيىچۇ ئۈچ تۈپ يوغان دەرەخنىڭ ئاستىدا
- دەپتۇ قىزىل بۆك سادىلىق بىلەن.



بۇ ياۋۇز بۆرە كۆڭلىدە « بۇ كىچىككىنە قىزىل بۆك
بىلەن مومسىنى بىراقلا يەي، ئۇلار بەربىر مېنىڭ ق
ولۇمدىن قېچىپ كېتەلمەيدۇ» دەپ ئويلاپتۇ ۋە قىز
ل بۆككە ھەمرا بولۇپ بىردەم ماڭغاندىن كېيىن ئۇز
ىڭغا:

- قىزىل بۆك، قارىڭە بۇ ئەتراپقا، نېمە دېگەن گۈزە
ل ھە؟! سىز بەك ئاقكۆڭۈل قىزكەنسز، مومسىڭىزغا بۇ
گۈللەردىنمۇ ئالغاچ كېتىڭ، شۇنىڭدا مومسىڭىز تېخىمۇ
خۇش بوپ كېتىدۇ - دەپتۇ.



شۇنىڭ بىلەن قىزىل بۆك مومىسىنى خۇشال قىل
ش ئۈچۈن ھەم خۇشپۇراق ھەم چىرايلىق گۈللەرنى
ۈزۈشكە باشلاپتۇ.
بۆرە ئۇنىڭغا:

- جىقراق ئۈزۈڭ، يەنىمۇ جىقراق! قاراڭ، ئاۋۇ دۆڭدە
كەينىدە تېخىمۇ چىرايلىق گۈللەر باركەن! - دەپ
ئۇنى ئالداپ يىراقراق يەردىكى گۈللەرنى كۆرسىتىپتە
ۇ. شۇنداق قىلسا قىزىل بۆك گۈل ئۈزۈش بىلەن ھايان
ل بولۇپ قېلىپ، بۆرە ئۇنىڭدىن بۇرۇن ياغاچ ئۆيگە
بارالايدۇ ئەمەسمۇ.



قىزىل بۆك «ھازىر تېخى ئەتگەن، مومامغا گۈل ئۈزۈ
پ بارساممۇ كېچىكمەيمەن، ئۇنى چىرايلىق گۈللەر بە
لەن تازا خۇش قىلىۋېتەيچۇ!» دەپ خوشال - خورام ھ
الدا گۈل ئۈزۈش بىلەن بوپ كىتىپ، ئاپسىنىڭ:



«چوڭ يولدىن چىقىپ كەتمەڭ» دېگىنىنى ۋە ئۆزىنىڭ
بەزىگىنىنىمۇ ئۇنتۇپ ئورمانلىقنىڭ ئىچىگە كىرىپ
كېتىپتۇ.

شۇنىڭ بىلەن بۆرە يۈگۈرگەن پىتى ئۇدۇل قىزىل بۆرى
كىنىڭ مومىسىنىڭ ئۆيىگە قاراپ مېڭىپتۇ، ئۇ يول بويى
دا بۈگۈن قىزىل بۆرىنى ۋە ئۇنىڭ مومىسىنى يەپ قورسىقىنى
راسا تويغۇزدىغانلىقىنى ئويلاپ ئاغزىدىن شۇ
گەپلەرنى ئېقىپ كېتىپتۇ.



بۆرە تېزلا ئورمانلىقتىكى موماينىڭ ئۆيىگە يېتىپ
كەپتۇ ۋە ئىشكىنى ئۇرۇپتۇ.
- ئىشكىنى ئۇرغان كىم؟ - دەپتۇ مومىسى.



- مەن قىزىل بۆك - دەپتۇ بۆرە يالغاندىن ئاۋازنى دۇ
نچىكە چىقىرىپ - سىزگە يەيدىغان تورت ۋە پېچىنە
- پىرەنىك ئېلىپ كەلدىم، تېز ئىشكىنى ئېچىڭە موە
.۱



- سەن ئىشكىنى ئىتتىرسەڭلا ئىشك بېچىلىدۇ - دەپ
تۇ مومسى ئۈنلۈك ئاۋازدا - بەدىنىمدە پەقەت ماغدۇر
يوق قىزىم، ئورنۇمدىن تۇرالمايمەن .



بۆرە شۇنداقلا ئىتتىرگەن ئىكەن، ئىشك بېچىلىپ ك
ېتىپتۇ. ئۇ ئېتىلىپ كىرگەن پېتى موماينىڭ كارۋىتىغا
چىقىپ موماينى «ھاپلا» قىلىپ يالماپ يۇتۇۋېتىپتۇ.



ئاندىن ئۇ موماينىڭ كىيىمىنى ۋە بۆكىنى كىيىپتۇ ۋە
كارۋاتقا چىقىپ مومايدەك قىياپەتكە كىرىپ يېتىۋاپتە
ۇ.



بۇ چاغدا قىزىل بۆك تېخىچە ئورمانلىقتا چىپىپ
يۈرۈپ گۈل ئۈزىۋاتقان ئىكەن، ئۇ بەكمۇ جىق گۈللەر
نى ئۈزۈپتۇ ۋە بىر چاغدا مومسى ئېسىگە كېلىپتۇ.



ئۇ قارسا كۈن خېلىلا بىريەرگە بارغان ئىكەن. شۇندە
ئ بىلەن قىزىل بۆك ئۈزگەن گۈللەرنى ئېلىپ مېڭىپتە
ۋ.



ئۇ تېزلا كەلگەن يولى بىلەن قايتىدىن چوڭ يولغا
چىقىپ مومسىنىڭ ئۆيىگە قاراپ مېڭىپتۇ.



قىزىل بۆك مومسىنىڭ ئۆيىگە كېلىپ ئىشكىنىڭ دۇ
وچۇق تۇرغانلىقىنى كۆرۈپ، بەك ئەجەپلىنىپتۇ.



ئۇ ھوجرىغا كىرىپ غەلتىلا ھېس قىپتۇ شۇنداقتە
ۋ مومسىغا ئەدەب بىلەن سالام قىپ ئەھۋال سوراپتە
ۋ:



- ئەسسالامۇ ئەلەيكۇم، تېچلىقمۇ موما؟ خېلى ياخشى
ى بوپ قالدىڭىزمۇ؟ سىزنى يوقلاپ كەلدىم تاتلىق م
وما، قاراڭ، سىزگە تورت ۋە پېچىنە - پىرەنىڭ، يەنە چ
رايلىق گۈللەرنىمۇ ئالغاچ كەلدىم.



- «مومسى» ئۇنىڭغا ھېچنىمە دېمەپتۇ .
- قىزىل بۆك مومسىغا قاراپ بەكمۇ غەلتىلىك ھېس قىپتۇ ۋە سورايتۇ:
- ۋىيەي موما، سىزنىڭ قۇلقىڭىز نىمانچە يوغان؟
- سېنىڭ گېپىڭنى تېخىمۇ ياخشى ئاڭلاش ئۈچۈن، قىزىل بۆك مومسىغا قاراپ بەكمۇ غەلتىلىك ھېس قىپتۇ ۋە سورايتۇ:
- موما، سىزنىڭ قولىڭىز نىمانداق يوغان؟
- سېنى تېخىمۇ ياخشى تۇتىۋېلىش ئۈچۈن .



- موما، سزنىڭ ئاغزىڭىز نىمانداق قورقۇنۇچلۇق
ھەم نېمانچە چوڭ؟
- سېنى «ھاپلا» قىپ يەۋېتىش ئۈچۈن!



بۆرە گېپنى توگنتپىلا، كارۋاتتىن سەكرەپ چۈشۈپ،
كچىك قىزىل بۆكنى يۇتۇۋاپتۇ.



قورسقىنى راسا تويغۇزغان بۆرىنىڭ ئۇيقۇسى كېلە
پ، يەنە قايتىدىن كارۋاتقا چىقىپ ئۆينى تىترىتتۇرەت
كۈدەك سەت خورەك تارتىپ ئۇخلاشقا باشلاپتۇ.



يېقىن ئەتراپتا تۇرىدىغان بىر ئوۋچى بوۋاي بار
بولۇپ، شۇ كۈنى ئۇ موماينىڭ ئۆيىنىڭ ئالدىدىن ئۆتۈپ
كېتىۋېتىپ خورەك ئاۋازىنى ئاڭلاپ قاپتۇ.



بوۋاي كۆڭلده»بۇ موماي ئەجەپمۇ قاتتىق خورەك
تارتىدىكنا! دەپ ھەيران بولۇپ دېرىزىدىن قارايتۇ.



ئۇ شۇنداق قارىسا، كارۋات ئۈستىدە قورساقلىرى
ئىنتايىن يوغان، بارداغدەك تومپىيىپ كەتكەن بىر بۆرە
ئۇخلاپ ياتقۇدەك! موماي بولسا ھېچيەردە كۆرۈنمەپتۇ.



شۇنىڭ بىلەن ئوۋچى بوۋاي بۆرىنى
ئېتۋەتمەكچى بولۇپ مىلىتىنى كۆتۈرۈپ ھوجرىغا
كىرىپتۇ.



ئەمما بوۋاي بۆرنىڭ يوغان قورسقىغا قاراپ «بەلكىم
موماي بۆرنىڭ قورسقىدا بولشى مۈمكىن، ئەگەر ئۇ
تېخى ھايات بولسا، مومايىنى زەخمىلەندۈرۈپ قويماي
يەنە» دەپ ئويلاپ، ئوق چىقىرىشتىن نىيىتىن يېنىپتۇ.
ئۇ بىر يوغان قايچىنى تېپىپ كەپتۇ.



ئاندىن قاچا بىلەن قاتتىق ئۇخلاپ كەتكەن بۆرىنىڭ
قورسىقىنى گىرت - گىرت! قىپ كېسىپتۇ.



ئۇ كسە - كەسمەيلا، قىزىل بۆكنى كۆرۈپتۇ، ئۇ
يەنە كېسىۋېرىپتۇ، كىچىك قىزىچاق بۆرىنىڭ قورسىقىدىن
ئۆمىلەپ چىقىپتۇ ۋە:



«ۋايجان! ئەجەپمۇ قورقۇپ كەتتىم! بۆرنىڭ
قورسقى قاپقارا ھەم بەك
قورقۇنۇچلۇقكەن!» دەپتۇ. كەينىدىنلا مومايمۇ چىقىپتۇ.



ھەم كېسەل ھەم قورقۇپ كەتكەن موماينىڭ
چىرايى تاتىرىپ، ئارانلا نەپەس ئېلىۋاتقان ئىكەن، بۆرىنىڭ
قورسقىدىن چۈشۈپ ھەتتا ئورنىدىنمۇ ئارانلا تۇرالاپ
تۇ. سەل ئارامنى ئېلىۋالغاندىن كېيىنلا ئازراق ياخشى بولۇپ
قاپتۇ.



ئاندىن كىيىن ئوۋچى بوۋاي بېرىپ بىرنەچچە
تال يوغان تاش تېپىپ كېلىپ، بۆرىنىڭ قورسىقىغا
سېلىپتۇ.



موماي بولسا يىپ - يىگنسىنى چقىرىپ ئۇندە
ڭ قورسىقىنى تىكىپ قويۇپتۇ.



بىر چاغدا ھوشغا كەلگەن بۆرە ئوۋچى
بوۋاي، موماي ۋە قىزىل بۆكلۈك قىزنى كۆرۈپ قورققىنىدىن
سەكرەپ تۇرۇپ دېرىزىدىن قېچىپتۇ، ئەمما ھېچقانچە ماڭا
ماڭماستىنلا قورسقىدىكى ئېغىر تاشنى كۆتۈرەلمەي قاپتۇ
ۋە ئۆزىنى باشقۇرالماي ئالدىدىكى كىچىك دەرياغا
پولتۇڭىدە چۈشۈپ كېتىپتۇ.



ۋە ئاستا - ئاستا سۇغا چۆكۈپ
كېتىپتۇ... شۇنداق قىلىپ ۋەھشىي بۆرە ئاخىر ئۆلۈپتۇ!



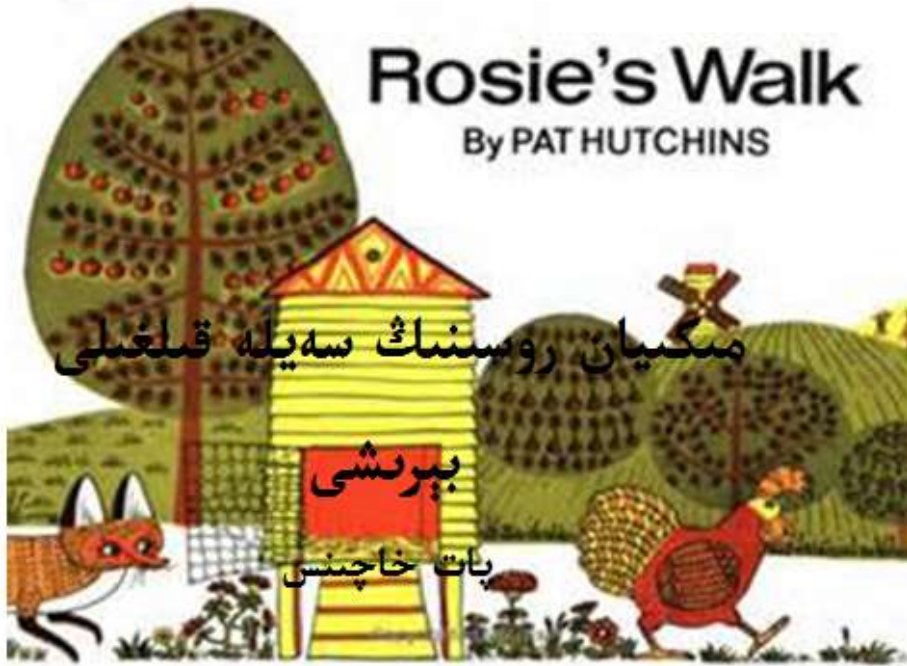
ئۈچەيلەن تولىمۇ خۇشال بوپتۇ. موماي كىچىك قىز
ىل بۆك ئەكەلگەن تورت ۋە پىچىنە - پىرەنىكلەرنى يەپ،
ئارام ئېلىپ كەيپىياتى خېلى ياخشى بوپ قاپتۇ.



كىچىك قىزىل بۆك كۆڭلىدە: « ئاپام مېنىڭ خالىغ
انچە چوڭ يولدىن چىقىپ، ئورمانلىققا كىرىپ كەتمەسلىك
كىمنى تاپىلىغان ئىدى، بىراق مەن ئاپامنىڭ گېپىنى ئاڭ
لىماي بەك چوڭ خاتا ئىش قىلدىم، مەن ئەمدى بۇندىن
كېيىن چوقۇم ئاتا-ئانامنىڭ گېپىنى ئاڭلايمەن، بۇرىدە
ك ئەسكى ۋە ئالدامچىلارغا ھەرگىز ئالدىنىپ قالمايمەن
» دەپ ئويلاپتۇ



ۋە ئۆز - ئۆزىگە چوڭلارنىڭ نەسەتتىنى ئېسىدە چىڭ تۇتۇشقا ۋەدە بېرىپتۇ.



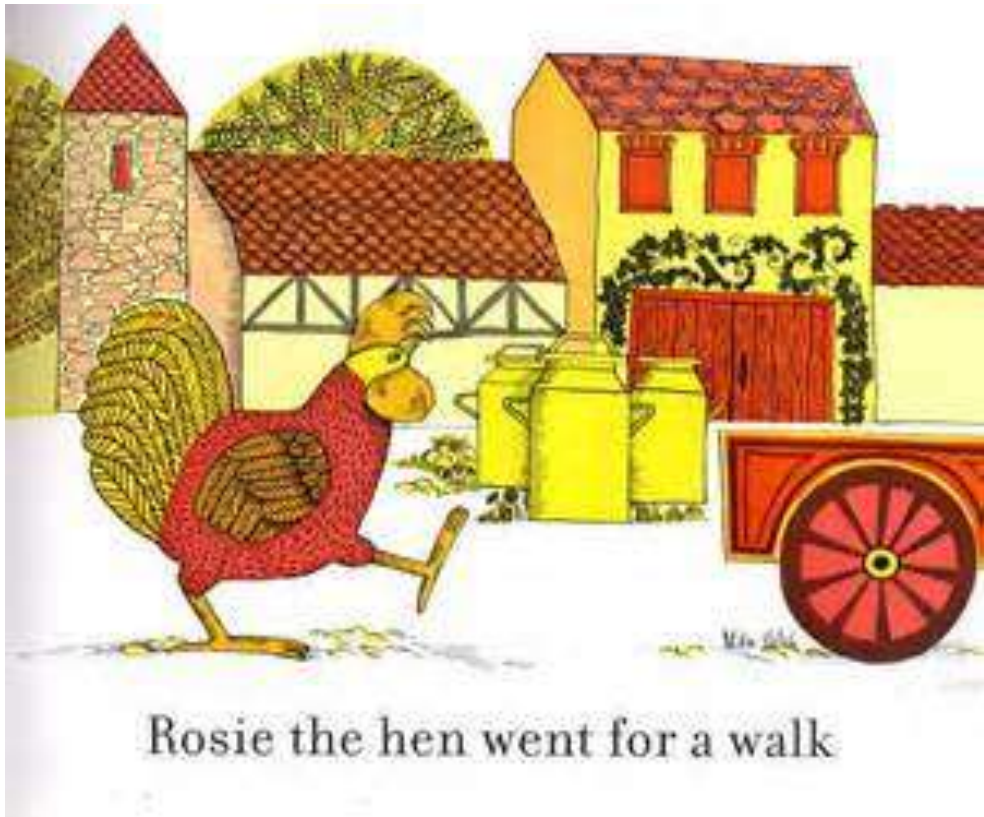
مىكىيان روسنىڭ سەيلە قىلغىلى

بېرىشى

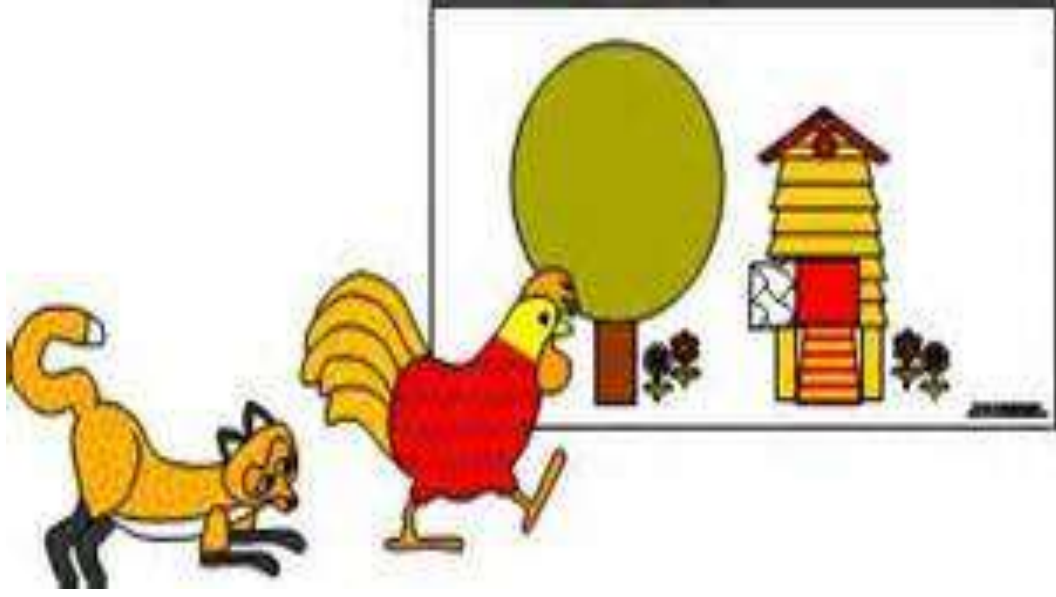
ئاپتورى: پات خاچىنس

(ئامرىكا)

بىر كۈنى، مېكسىكا روسى سەيلە قىلغىلى بېرىد
ش ئۈچۈن كاتىكىدىن چىقىپتۇ.



بىراق ئۇ بىر تۈلكىنىڭ ئاستاغىنى ئۇنىڭ كەينى
گە چۈشكىنى سەزمەي قاپتۇ.



روسى بىر دېھقاننىڭ ھويلىسىدىن ئۆتۈپتۇ.



ئۇنىڭ كەينىدىن كېلىۋاتقان تۈلكە ئۇنى تۇتۇۋا
لماقچى بولۇپ، روسغا ئېتىلىپتۇ.



بىراق ئۇ ئېتىلغان چېغدا بىر تىرنىنى (تۆمۈر
چىشلىق تاماق) دەسسەپ ساپتۇ - دە، تىرنا بىر قاڭقىپ
لا تۈلكىنىڭ يۈزىگە تازا قاتتىق ئۇرۇلۇپ كېتىپتۇ.



روسى كۆلچەكنىڭ يىنىدىن ئۆتۈپ كېتىۋاتقان
دا، تۈلكە يەنە ئۇنىڭغا ئېتىلىپتۇ.



بىراق، ئۇ بىھۇددا ئېتىلىپتۇ، چۈنكى ئۇ روسنى
تۇتالماستىن ئەكسىچە كۆلچەككە موللاق ئېتىپ چۈشۈپ
تۇ.



روسى ئوت - چۆپ دۆۋىسىدىن ئۆتۈپتۇ.



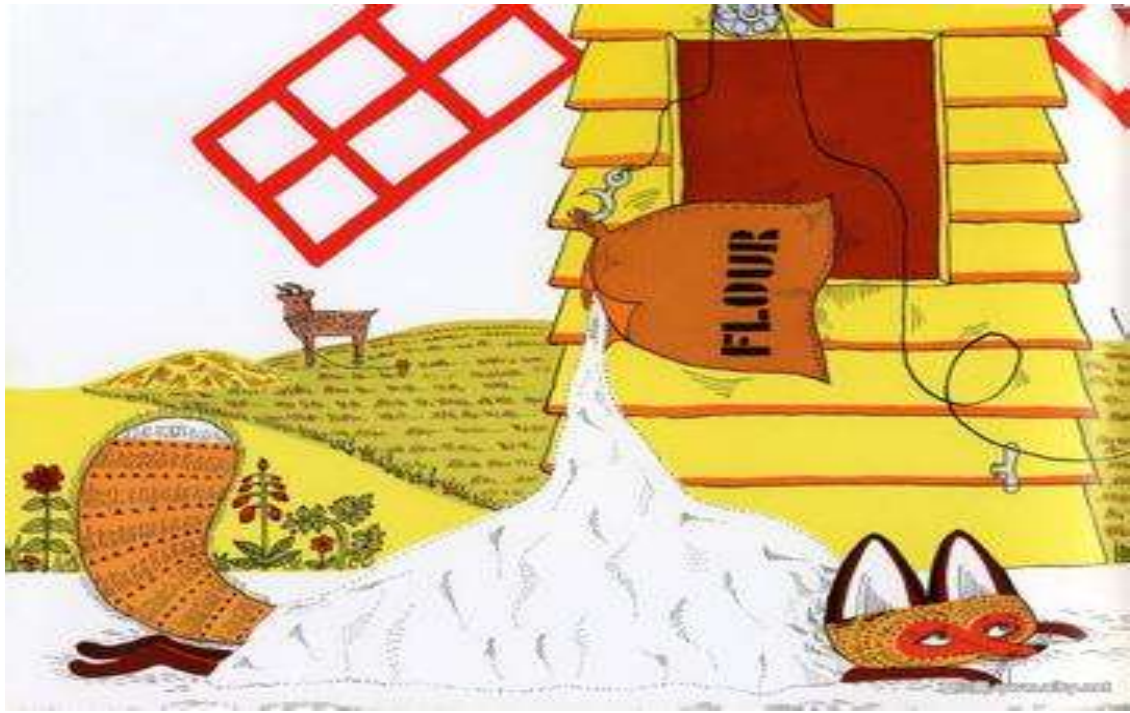
تۈلكە يەنە ئېتىلىپ كەپتۇ، بىراق، ئۇ ئېتىلغان
پېتى ئوت - چۆپ دۆۋىسىنىڭ ئىچىگە كىرىپ كېتىپتۇ.



روسى توگمەننىڭ يېنىدىن ئۆتۈپ كېتىۋېتىپ پ
ۋتى توگمەننىڭ بىر تال يىپىغا ئىلىشىپ قاپتۇ.



شۇنىڭ بىلەن بىر خالتا ئۇن تۈلكىنىڭ ئۈستى
ى - بېشىغا تۆكۈلۈپ، تۈلكە ئاپئاق ئۇنغا كۆمۈلۈپ كېتىپ
تۇ.



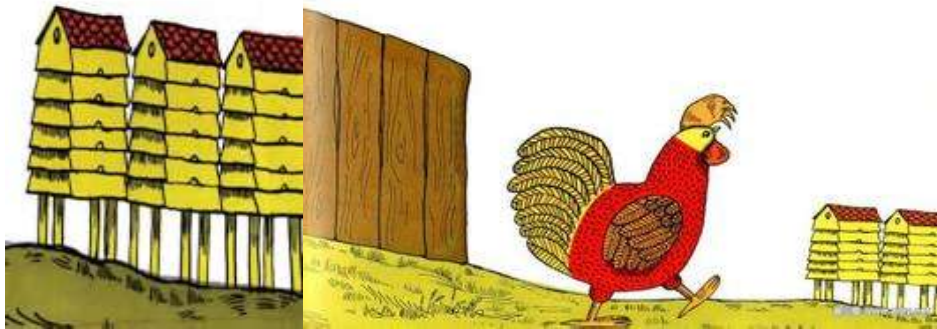
روسى قاشادىن ئۆتۈپتۇ.



تۆلكە يەنە ئېتىلىپ كەپتۇ، بىراق، تۆلكە بىر كە
چىك قول ھارۋىسىنىڭ ئىچىگىلا چۈشۈپ كېتىپتۇ.



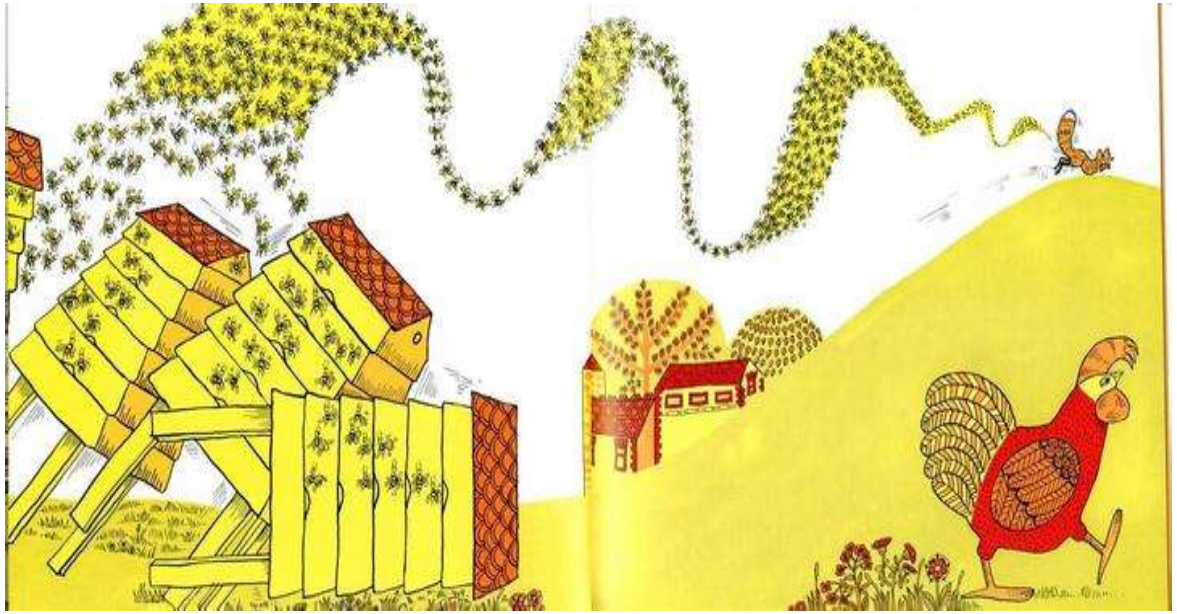
روسى ھەسەل ھەرلىرىنىڭ كۆنكى ئاستىدىن
ئۆتۈپتۇ.



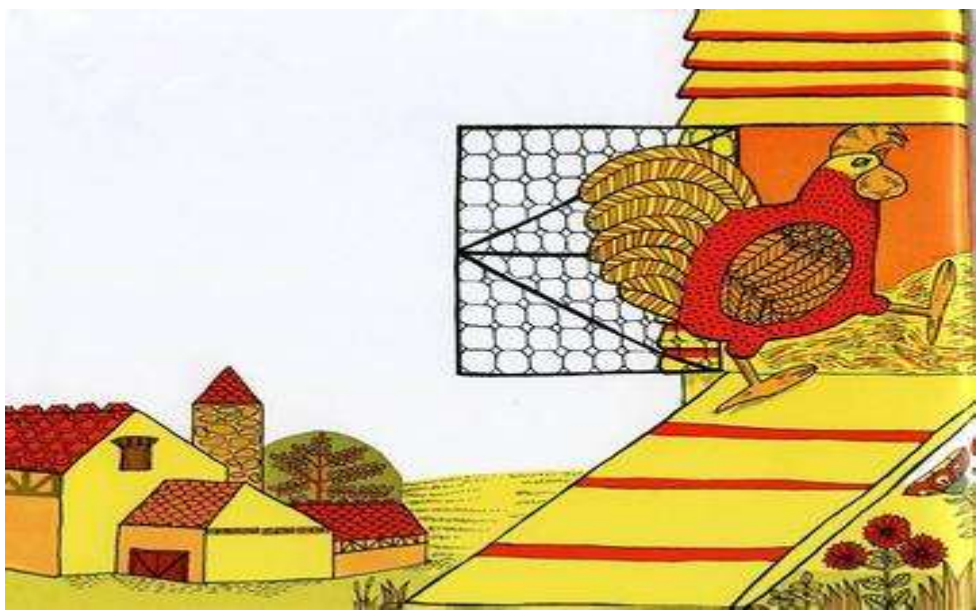
تۈلكە ئىچگە چۈشۈپ قالغان ھېلىقى ھارۋا ئاء
دۈرۈلۈپ كېلىپ، ھەرە كۆنەكلەرنى ئۆرۈۋېتىپتۇ.



شۇنىڭ بىلەن ھەرلەر يوپۇرۇلۇپ كېلىپ تۈلكە
ى قوغچلاپ چىقىشقا باشلاپتۇ. بىچارە تۈلكە قۇيرۇقىنى
تىكىپ، چاشقاندەك بەدەر قېچىپتۇ....



روسى ئۆيىگە قايتىپ كەپتۇ، ۋاھ، ئۇ دەل كەچلە
ك تاماققا ئۆلگۈرۈپلا كەپتۇ!





قارا پلججان

ٲاپٲورى: لېٲو لېٲونى

(ٲامرىكا)

دېڭزنىڭ بىر بۇلىڭدا بىر توپ شادىمان بىلە
جانلار ياشايدىكەن. ئۇلارنىڭ ھەممىسى قىزىل رەڭلىك
بولۇپ، ئارىسىدا پەقەت بىر تال بېلىجانلا قارا رەڭلىك
ئىكەن. ئۇنىڭ قارىلىقى خۇددى مېدىيە قۇلۇسىنىڭ قىپ
غا ئوخشاش بولۇپ، ئۇنىڭ ئىسمى قارا بېلىجان ئىكە
ن.



تولمۇ قورقۇنۇچلۇق بىر كۈنى، بىر تال ھەم
تېز ئۈزۈدىغان ھەم ۋەھشىي ھەم بەكلا ئاچ قالغان بىر
تىكەن باش بېلىق (تۇنا بېلىقى ياكى تۇننىس بېلىقىمۇ
دېيىلىدۇ) شىددەتلىك دولقۇنلارنى تېزلىك بىلەن كېسە

پ ئۆتۈپ ئۈزۈپ كەلگىنىچە، قىزىل بېلىجانلارنىڭ ھەممە
سىنى بىر يالماپلا يۈتۈۋاپتۇ، پەقەت بىچارە قارا بېلىجان
لا قېچىپ كېتەلەپتۇ.



ئۇ دېڭىزنىڭ چوڭقۇر بىر يېرىگە قېچىپ بېرىۋ
ېلىپ، ھەم قورقۇپتۇ، ھەم تەنھالىق ھېس قىپتۇ ھەم بەك
ئازاپلىنىپتۇ.



دېڭىز تۈرلۈك - تۈمەن ھاياتلىققا تولغان ئىكە
ن. قارا بېلىجان ئۈزە - ئۈز بىرىنىڭ كەينىدىن بىرخىل ئا
جايىباتلارنى ئۇچرىتىپتۇ، شۇنداق قىلىپ ئۇ قايتىدىن خ
ۇشال ھالىتىگە كەپتۇ. ئۇ مېدۇزىنىڭ بىر رەڭدار مېۋە ئۇ
يۈتمىسىغا ئوخشايدىغانلىقىنى كۆرۈپتۇ.



چوڭ راكنىڭ بولسا خۇددى سۇ ئاستىدا ماڭە
دېغان ماشىنىغا ئوخشايدىغانلىقىنىمۇ كۆرۈپتۇ...



ئۇ يەنە غەلتە بېلىقنى ئۇچرتىپتۇ، غەلتە بېلىق
خۇددى كۆزگە كۆرۈنمەيدىغان يىپچىلار بىلەن يوشۇر
ۇلغاندەكلا كۆرۈنىدىكەن.



ۋاھ، يىلان بېلىقنىڭ قۇيرۇقى شۇنداق ئۇزۇنكەنكى
ى، قانچىلىك ئۇزۇنلىقى ئۇنىڭ ئۆزىگىمۇ ئېنىق ئەمەسكە
ن.



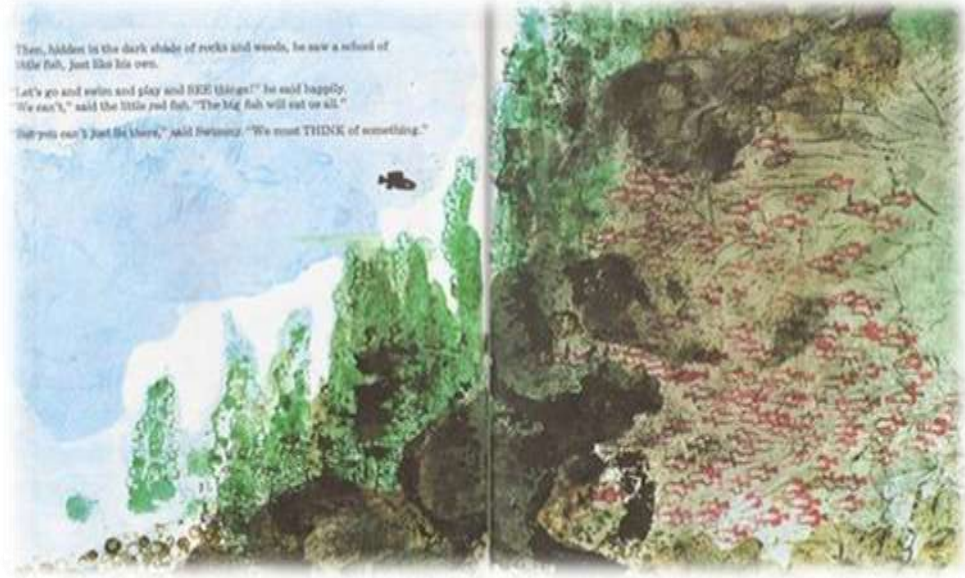
دېڭىز يۇسۇنلىرى ئورمىنى خۇددى ناۋات تاشلا
ردىن ئۆسۈپ چىققان دەكلا تۇرىدىكەن.



دېڭىز ئاپتاپپەرەسى بولسا خۇددى شامالدا يەل
پۈنۈپ تۇرغان ھالەتلىك پالما دەرىخىگىلا ئوخشايدىكە
ن.

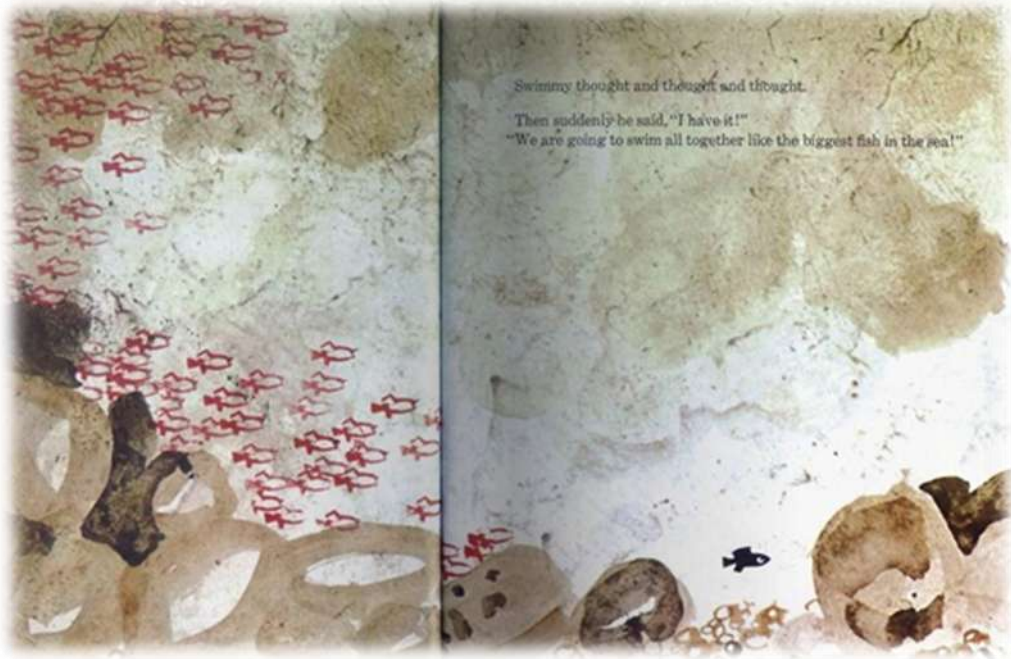


كېيىن، ئۇ بىر توپ ئۆزىگە ئوخشاش بېلىجانلار
رنى كۆرۈپتۇ. ئۇلار خادا تاشلار ۋە دېڭىز يۇسۇنلىرىنىڭ دۇ
ارسىغا مۆكشىۋالغان ئىكەن.



- كېلىڭلار، بىللە ئۈزۈپ ئوينايمىز، ھەممە يەردە
ي كۆرەيمىز! - دەپتۇ ئۇ خۇشال - خوراملىق بىلەن.
- بولمايدۇ! - دەپتۇ قىزىل بېلىجان، - چوڭ بې
لىقلار بىزنى پۈتۈنلەي يەۋىتىدۇ.

- بىراق سىلەر ئۆيەردە مۆكۈنۈپ تۇرۇۋېۋېرەلمەيد
سىلەر - دە؟! - دەپتۇ قارا بېلىجان - بىز چوقۇم ئامال تېپ
شىمىز كېرەك.



Swimmy thought and thought and thought.

Then suddenly he said, "I have it!"

"We are going to swim all together like the biggest fish in the sea!"

قارا بېلىجان ئويلاپتۇ، ئويلاپتۇ، ئويلاپتۇ...
كېيىن ئۇ تويۇقسىزلا شۇنداق دەپتۇ: «تاپتىم!»
بىز ھەممىمىز بىرلىكتە خۇددى دېڭىزدىكى ئەڭ
چوڭ بېلىقتەك تەڭ ئۈزەيلى!



ئۇ باشقىلارغا ھەركىمنىڭ ئۆز ئورنىدا تۇرۇپ، د
نتايىن زىچ ئۇيۇشقان ھالدا بىرلىكتە ئۈزۈشنى ئۆگىتىپت
ۇ. ئاندىن ئۇلار گويا يوغان بىر بېلىقتەك ئۈزۈشكە تەييار
بولغان چاغدا، قارا بېلىجان ئۇلارغا:

- مەن بېلىقنىڭ كۆزى (ئورنىدا تۇرۇپ ئۈزەي)
بولاي! - دەپتۇ.



ئۇلار سوغۇق سەھەرلەردە ۋە چىڭقى چۈش ۋاق
تىلىرىدا ئۈزۈپتۇ، يوغان - يوغان بېلىقلارنىڭ ھەممىسى ئۇ
لاردىن قورقۇپ قېچىپتۇ!



and as they swam in the cool morning water and in the midday sun and



chased the big fish away.



بۆرە ۋە يەتتە ئوغلاق

ئاپتورى: گرىم ئاكا - ئۇكلار

(گرمانىيە)

بۇرۇن بىر ئۆچكە ئاپا بولغان ئىكەن، ئۇ يە
تتە ئوغلىقى بىلەن بىللە تاغ باغرىدا خوشال - خورام يا
شايدىكەن .



دۇنيادىكى بارلىق بالىلارنى ياخشى كۆرىدىغ
ان ئاتا - ئانىلارغا ئوخشاشلا ئۇمۇ ئوغاقلارنى بەكمۇ يا
خشى كۆرىدىكەن .



بىر كۈنى، ئۆچكە ئاپا ئورمانلىققا يېمەكلىك
تاپقىلى بارماقچى بوپتۇ. ئادەتتىكىدەك يەتتە ئوغللىقنىڭ
ھەممىسىنى چاقىرىپ، ئۇلارغا شۇنداق دەپتۇ:

- سۆيۈملۈك بالىلىرىم، مەن ئورمانلىققا بېرىپ ك
ېلەي. سىلەر چوقۇم بۆرىدىن پەخەس بولۇڭلار، ناۋادا ئۇ
ئۆيگە كىرىۋالسا، ھەممىڭلارنى پاك - پاكىزە يەۋىتىدۇ. بۇ
ئەبلەخ دائىم ئۆزىنى باشقىچە نىقابلىۋالىدۇ، بىراق سىلەر
ئۇنىڭ ئاشۇ سەت ئاۋازىنى بىر ئاڭلاش بىلەن ۋە ئۇنى
ڭ قاپقارا پۇتلىرىنى بىر كۆرۈش بىلەنلا چوقۇم ئۇنى تون
ۇۋالايىسىلەر.



- ماقۇل ئاپا، - دەپتۇ ئوغاقلار - بىز دىققەت قىلىمىز، سىز خاتىرجەم بولۇپ، مېڭىيۋېرىڭ.
شۇنىڭ بىلەن ئۆچكە ئاپا بىرقانچىنى مەرەپ قويۇپ، خاتىرجەم ھالدا ئورمانلىققا كېتىپ قاپتۇ.



ئارىدىن ھېچقانچە ۋاقت ئۆتمەيلا كىمدۇر بىرى ئىشكىنى چىكىپتۇ ۋە يۇقىرى ئاۋازدا شۇنداق دەپتە
ۋ:

- ئىشكىنى ئېچىڭلار بالىلارم، مەن ئاپاڭلار، ئۆي
گە قايتىپ كەلدىم، يەنە ھەربىرىڭلارغا بىرنەرسىلەر ئالغا
چ كەلدىم.

بىراق ئوغاقلار بۇ سەت، يېقىمىسىز ئاۋازنى ئاڭ
لاپ، دەررۇ بۆرە كەلگەنلىكىنى بىلىۋاپتۇ.



بىز ئىشكىنى ئاچمايمىز - دەپتۇ ئۇلار يۇقىرى د
اۋازدا - سەن بىزنىڭ ئاپىمىز ئەمەس. بىزنىڭ ئاپىمىزنىڭ
گەپ قىلغاندىكى ئاۋازى ھەم مۇلايم ھەم يېقىملىق ،
بىراق سېنىڭ ئاۋازىڭ بەكلا يېقىمىسىز ، سەتكەن ، سەن دې
گەن بۆرە!



شۇنىڭ بىلەن، بۆرە يۈگۈرگىنىچە يىراققا بېرىد
پ ئاۋازنى ئىنچىكە چىقىرىشنى مەشىق قىپتۇ، نەتىجىدە
بۆرىنىڭ ئاۋازى ئىنچىكە چىقىدىغان بوپتۇ. ئاندىن ئۇ ي
ەنە قايتىپ كېلىپ ئۆچكىنىڭ ئىشىكىنى چېكىپ توۋلاپ
تۇ:

- ئىشىكىنى ئېچىڭلار بالىلارم، مەن ئاپاڭلار، د
ۆيگە قايتىپ كەلدىم، ھەممىڭلارغا نەرسە - كېرەك ئېپ ك
ەلدىم!



بىراق دېرىزدىن بۆرىنىڭ قاپقارا پۇت پەنجىلى
بىرنى كۆرگەن ئوغاقلار بىرلىكتە ئۇنىڭغا شۇنداق دەپتە
ۋ:

- ئىشكىنى ئاچمايمىز، ئاپمىزنىڭ سېنىڭكىدەك
بۇنداق قاپقارا پۇتى يوق، سەن دېگەن بۆرە!



شۇنىڭ بىلەن بۆرە يۈگۈرگىنىچە ناۋاينىڭ يېنىغ
۱ بېرىپ ئۇنىڭغا:

- پۈتۈم ئازراق يارىلىنىپ قالدى، خېمىرىڭىزدىن
ئازراق سۈركەپ قويسىڭىز - دەپتۇ.

ناۋاي ئۇنىڭ پۈتۈم ئازراق خېمىر سۈركەپ قو
يغاندىن كېيىن، بۆرە يەنە يۈگۈرگىنىچە تۈگمەنگە بېرىپتە
ۋ.



ئۇ توگمەنچىگەمۇ:

- پۈتۈمغا ئازراق ئاق ئۇن چېچىپ قويسىڭىز -

دەپتۇ.

توگمەنچى: «بۆرە چوقۇم بىرسىنى ئالدىماقچى بولۇۋاتقان گەپ» دەپ ئويلاپتۇ - دە، ئۇنىڭ پۈتۈمغا ئۇن چېچىپ قويۇشنى رەت قىپتۇ. بىراق بۆرە ئۇنىڭغا يەنە:

- ئەگەر سەن ماڭا ئۇنىڭنى چېچىپ قويمىساڭ، سېنى يەۋىتىمەن - دەپ تەھدىد ساپتۇ. توگمەنچى قورقۇپ كېتىپ، ئازراق ئۇن چېچىپ قويۇپتۇ، بۆرىنىڭ پەنجەلىرى شۇنىڭ بىلەن ئاپئاق بوپ كېتىپتۇ.



بۆرە شۇنداق قىلىپ يەنە ئۆچكىنىڭ ئۆيىگە ب
پىرىپ، بىر تەرەپتىن ئىشكىنى چىكىپ يەنە بىر تەرەپتىن
شۇنداق دەپتۇ:

- ئىشكىنى ئېچىڭلار بالىلارم، ئاپاڭلار قايتىپ
كەلدى، يەنە سىلەرگە ئورمانلىقتىن نەرسە - كېرەك ئېلىد
پ كەلدى!



ئوغلاقلا جاۋاپ بېرىپ شۇنداق دەپتۇ:

- سەن ئاۋال بىزگە پۈتۈڭنى كۆرسىتىپ باقە، بىز سېنىڭ ئاپىمىز ياكى ئەمەسلىكىڭنى بىلەيلى.

بۆرە پەنجىسىنى دېرىزىگە قويغان ئىكەن، ئوغلاقلار ئۇنىڭ ئاپئاق پۈتىنى كۆرۈپ، ئۇنىڭغا ئىشىنىپ، ئاپىمەزكەن دېيىشىپ خوشال ھالدا ئىشىكىنى ئېچىپتۇ.



ئاھ خۇدا! ئەمما ئىشكىتىن كىرىپ كەلگىنى
بۆرە ئىكەن! ئوغلاقلار بەكمۇ چۆچۈپ كېتىپتۇ، ھەربىرى
مۆكۈنۈۋېلىشنى ئويلاپتۇ. بىرىنچى ئوغلاق ئۈستەلنىڭ ئا
ستىغا كىرىۋاپتۇ. ئىككىنچىسى يوتقاننىڭ ئىچىگە كىرىۋاپ
تۇ، ئۈچىنچىسى ئوچاقنىڭ ئىچىگە مۆكۈۋاپتۇ، تۆتىنچىسى
ئاشخانغا قېچىپ كىرىۋاپتۇ، بەشىنچىسى ئىشكاپقا يو
شۇرىنىۋاپتۇ، ئالتىنچىسى جاۋورنىڭ ئاستىغا، يەتتىنچىسى
داڭ سائەتنىڭ ئىچىگە كىرىۋاپتۇ.



ئەمما بۆرە ئۇلارنىڭ ھەربىرىنى تېپىۋېلىپ قىل
چە تۈزۈت قىلىپ تۇرماستىنلا يەۋىتىپتۇ. پەقەت داڭ سائە
تنىڭ ئىچىگە مۆكۈۋالغان بىر تال ئەڭ كىچىك ئوغلاقنى
لا بۆرە بايقىيالماي قاپتۇ. بۆرە قورسىقىنى تويغۇزغاندىن
كېيىن، ئۆچكىنىڭ ئۆيىدىن كېتىپ قاپتۇ.



ئاندىن ياپېشىل چىملىقتىكى بىر تۈپ يوغان
دەرەخنىڭ ئاستىغا كېلىپ، سوزۇلۇپ يېتىپ تازا خورەك
تارتىپ ئۇخلاشقا باشلايتۇ.



ئۇزۇن ئۆتمەي، ئۆچكە ئاپا ئورمانلىقتىن قايتە
پ كەپتۇ. ئاھ! ئۇ نېمىلەرنى كۆرۈۋاتقاندۇ! ئۆينىڭ ئىشىكى
ئوچۇق، ئۈستەل، ئورۇندۇقلار يەردە، يۈز يۇيۇدىغان داسە
ۋ چىقىلىپ كەتكەن، يوتقان - كۆرپە، ياستۇقلارمۇ يەردە ت
اشلىنىپ تۇرغان ئىكەن. ئۇ بالىلىرىنى ئىزدەپتۇ، بىراق ھې
چىەردىن تاپالماپتۇ. ئۇ ئوغلاقلارنىڭ ئىسمىنى بىردىن - ب
ىردىن چاقىرىپتۇ، ئەمما بىرەرسىدىنمۇ جاۋاپ كەلمەپتۇ.



ئەڭ ئاخىردا، ئۇ ئەڭ كىچىك بىر ئوغللىقنىڭ
ئىسمىنى چاقىرغان ئىكەن، بىرى ئىنچىكە ئاۋازدا ئۇنى چ
اقىرىپتۇ:

- جېنىم ئاپا، مەن داڭ سائەتنىڭ ئىچىدە!

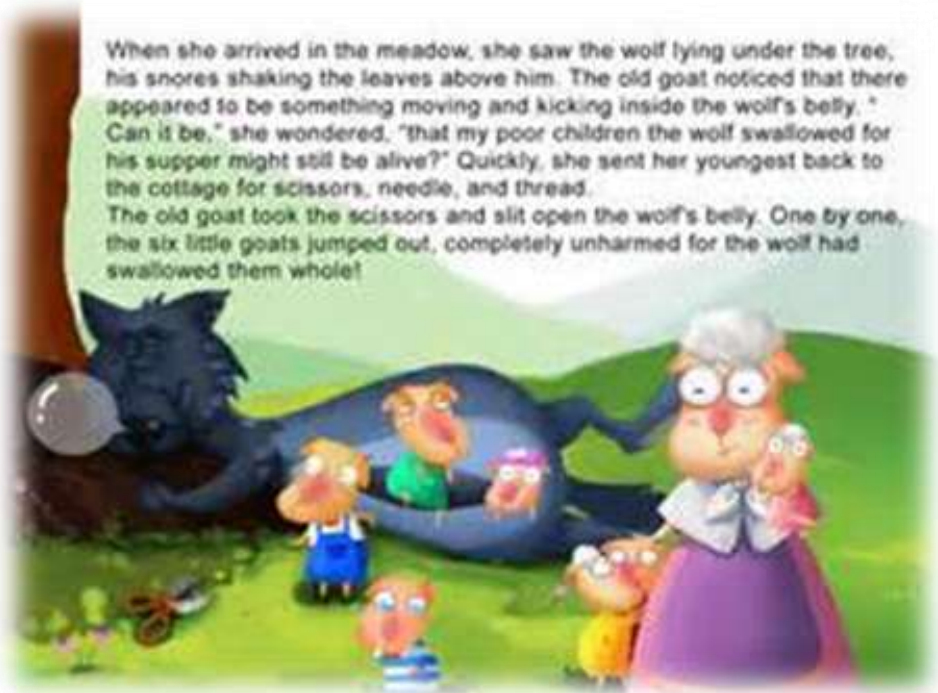
ئۆچكە ئاپا بۇ ئوغللىقنى تېپىپتۇ، ئوغلاق ئاپىسىغ
ا بۆرە كېلىپ ئۇنىڭ ئاكا-ھەدىلىرىنىڭ ھەممىسىنى يە
ۋەتكەنلىكىنى ئېيتىپ بېرىپتۇ. ئۆچكە ئاپا بۇلارنى ئاڭلا
پ ئىنتايىن ئازاپلىنىپ يىغلاپ كېتىپتۇ.



ئۆچكە ئاپا ئاخىرى ئازاپلىنىپ يىغلىغان ھالد
ا ئۆيدىن چىقىپتۇ، كىچىك ئوغلاق ئاپىسىغا ئەگىشىپ د
ۇنىڭ كەينىدىن چىقىپتۇ. ئۇلار ئوتلاققا كەلگەن ۋاقتىدا،
بۆرە تېخىچە دەرەخ ئاستىدا ئۇخلاپ ياتقان ئىكەن. ئۆچ
كە ئاپا باشتىن - ئاياغىچە بۆرەگە قاراپ كېتىپتۇ، ئۇ بۆر
نىڭ تومپىيىپ كەتكەن يوغان قوسقىنىڭ ئىچىدە نېمىلا
ەرنىڭدۇر مىدىرلاپ توختىمايۋاتقانلىقىنى كۆرۈپتۇ. «ۋاي
خۇدايم!» دەپتۇ ئۇ - بۆرنىڭ كەچلىك تامىقىغا ئايلىنى
پ كەتكەن بىچارە ئوغلاقلىرىم! ئەجىبا ئۇلار تېخى ھايات
مىدۇ؟



ئەڭ كىچىك ئوغلاق يۈگۈرگىنىچە ئۆيىگە بېرىپ قايچا ۋە يىپ - يىڭنە ئېلىپ كەپتۇ. شۇنىڭ بىلەن ئۆچكە ئاپا رەھىمسىز بۆرىنىڭ قورسىقىنى كېسىپتۇ، ئۇ ئەمدىلا كېسىشىگە بىر ئوغلاقنىڭ بېشى كۆرۈنۈپتۇ، ئۇ داۋاملىق كېسىۋېرىپتۇ، ئالتە ئوغلاق بىردىن - بىردىن بۆرىنىڭ قورسىقىدىن قېچىپ چىقىپتۇ، ئۇلارنىڭ ھەممىسىلا ھايات قالغانىكەن، ھەتتا ئازراقمۇ زەخمىلەنمىگەن ئىكەن. چۈنكى ئۇ ئاچپاقتا ئەبلەخ ئۇلارنى پۈتۈنلا يۇتۇۋەتكەن ئىكەن. بۇ نېمە دېگەن كىشىنى خۇش قىلىدىغان ئىش ھە؟! ئۇلار ئاپىسىنى قۇچاقلىشىپ كېتىپتۇ، خۇشاللىقتىن سەكرەپ، تاقلىشىپتۇ. بىراق ئاپىسى ئۇلارغا:



سەلەر بېرىپ ئازراق تاش تېرىپ كېلىڭلار، بىز
بۇ ۋەھشى ئەبلەخ ئويغىنىپ كېتىشتىن ئاۋال، ئۇنىڭ
قورسىقىغا تاش تىقىپ قويايلى - دەپتۇ.

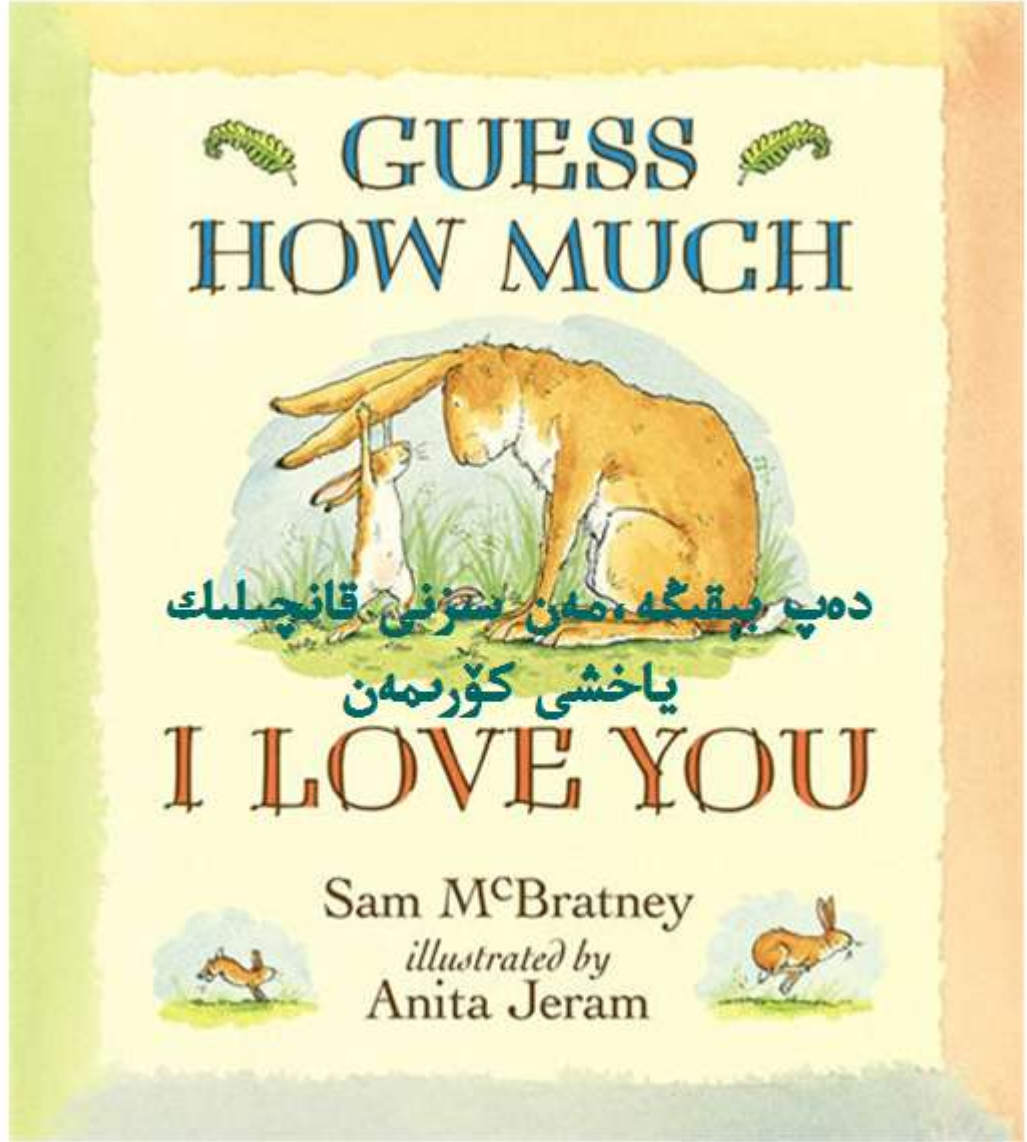
ئوغلاقلار تېزلىك بىلەن نۇرغۇن تاش تېرىپ كەپ
تۇ، بەس - بەس بىلەن بۆرنىڭ قورسىقىغا سېلىشىپتۇ، ئاز
دىن ئۆچكە ئاپا تېزلىك بىلەن بۆرنىڭ قورسىقىنى تىكە
پ قويۇپتۇ. بۆرە بۇلارنى ئازراقمۇ سەزمەپتۇ، قىمىرلاپمۇ قو
يماپتۇ.

كېيىن، بۆرە ئاخىرى ئويغىنىپتۇ. ئۇ ئورنىدىن ت
ۇرۇپ ئۇسساپ كەتكەنلىكىنى ھېس قىلىپ، سۇ ئىچىش د
ۈچۈن قۇدۇق بويىغا بارماقچى بوپتۇ. بىراق ئۇ بىر قەدە
م ئالا - ئالمايلا، قورسىقىدىكى تاشلار بىر - بىرىگە ئۇرۇلۇ
پ شىرىقلىغان ئاۋازلار چىقىشقا باشلاپتۇ. ئۇ ھەيران بولۇ
پ بۇ نىمە ئاۋاز بوپ كەتتى، دەپ ئۆز - ئۆزىدىن سورا
پ كېتىپتۇ. ئۇ قۇدۇق بويىغا بېرىپ، سۇ ئىچىش ئۈچۈن
قۇدۇققا ئېگىشىشىگە، قورسىقىدىكى تاشلارنىڭ ئېغىرلىقىد
ىن ئۆزىنى كونترول قىلالماي قۇدۇققا چۈشۈپ كېتىپتۇ
ۋە سۇغا چۆكۈپ ئۆلۈپتۇ.



يەتتە ئوغلاق بۇنى كۆرۈپ يۈگۈرۈپ قۇدۇق ب
ويغا كېلىپ:

بۆرە ئۆلدى! بۆرە ئۆلدى!... - دېشىپتۇ. ئۇلار
ئاپسى بىلەن بىللە قۇدۇق ئەتراپىدا خوشاللىقتىن سەك
رەپ، ئۇسۇل ئوينىشىپ كېتىپتۇ.

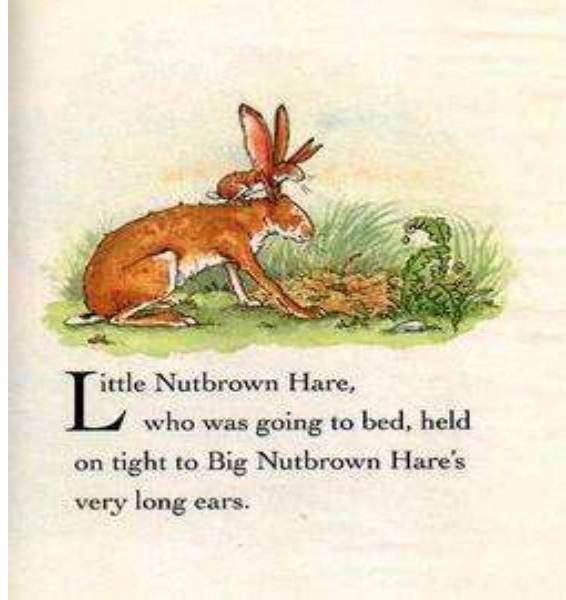


دەپ بېقىڭە، مەن سىزنى قانچىلىك

ياخشى كۆرىمەن

ئاپتورى: سەم مكبرەتني

(ئەنگىلىيە)



بۆجەن ئۇخلاش ئۈچۈن كارىۋاتقا چىقىپتۇ. دۇ
ۋ ئاپسىنىڭ قولىنى چىڭ تۇتۇۋاپتۇ، چۈنكى ئۇ ئاپسى
نىڭ ئۆزىنىڭ گېپىنى كۆڭۈل قويۇپ ئاڭلىشىنى ئۈمۈد قى
لىدىكەن.

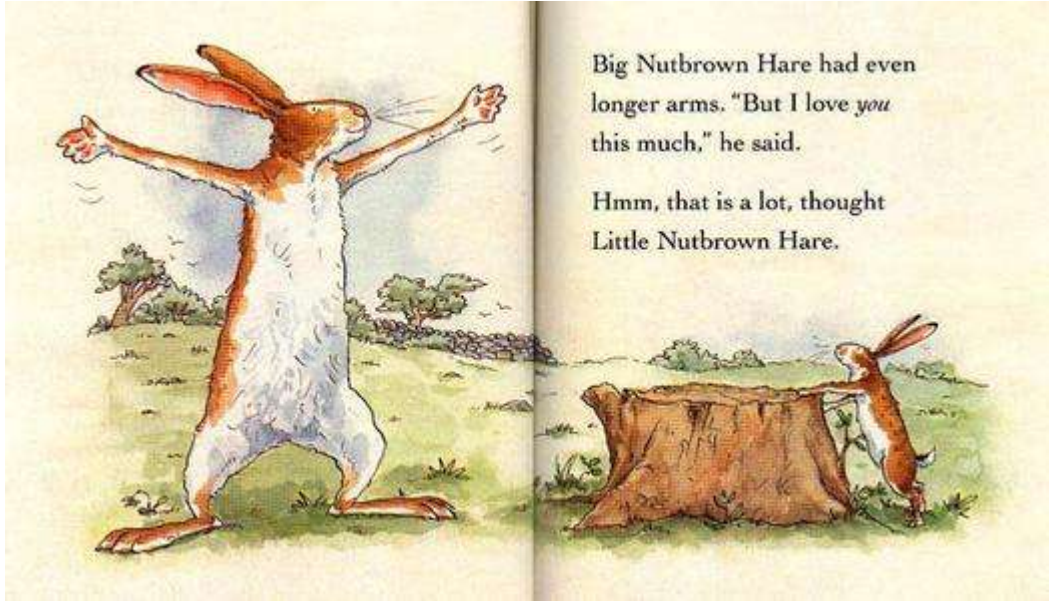


قېنى دەپ بېقىڭە، مەن سزنى قانچىلىك يا
خشى كۆرمەن؟

- ۋوي، بەلكىم مەن بۇنى بىلمەيمەنغۇ دەپ
مەن - دەپتۇ ئاپسى.



- مەنچۇ سىزنى مۇشۇنداق ياخشى كۆرىمە
ن - دەپتۇ بۆجەن بىلەن بىلەن بىلەن كەڭ يېپىپ - كەڭلىكتە
چىكى يوق!



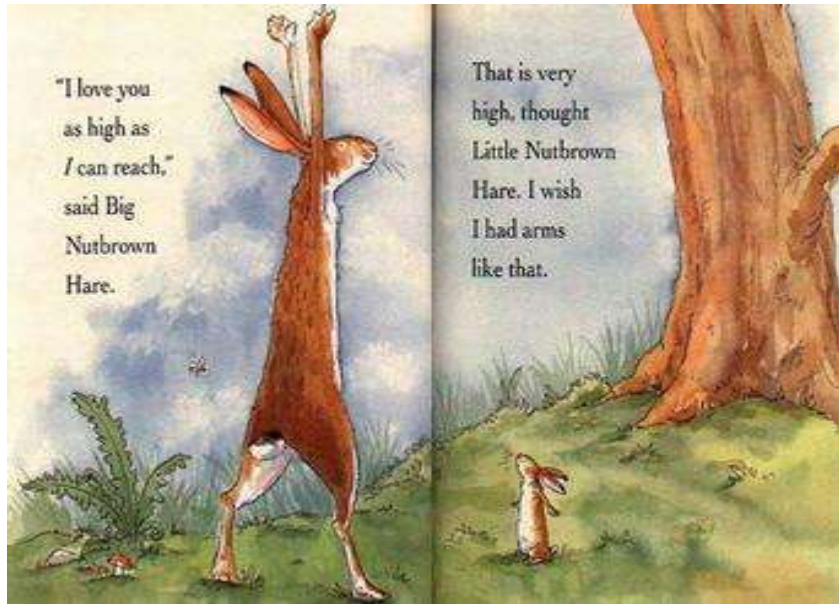
ئاپسى ئۇزۇن بىلەن بىلەن تېخىمۇ كەڭ يېپىپ
پ دەپتۇ:

- بىراق مەن سىزنى مۇشۇنداق ياخشى كۆرد
مەن!

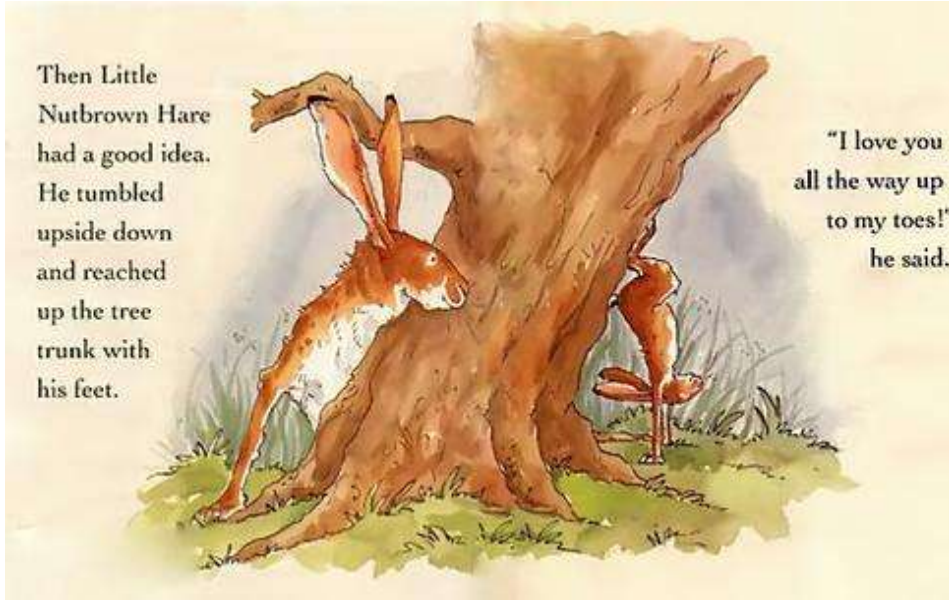
ھىم - دەپ ئويلاپتۇ بۆجەن - ھەقىقەتەن جە
كەن.



- مەن سزنى بويۇمدەك ئېگىزلىكتە ياخشى
ى كۆرىمەن، ئېگىزلىكتە چىكى يوق - دەپتۇ بۆجەن .

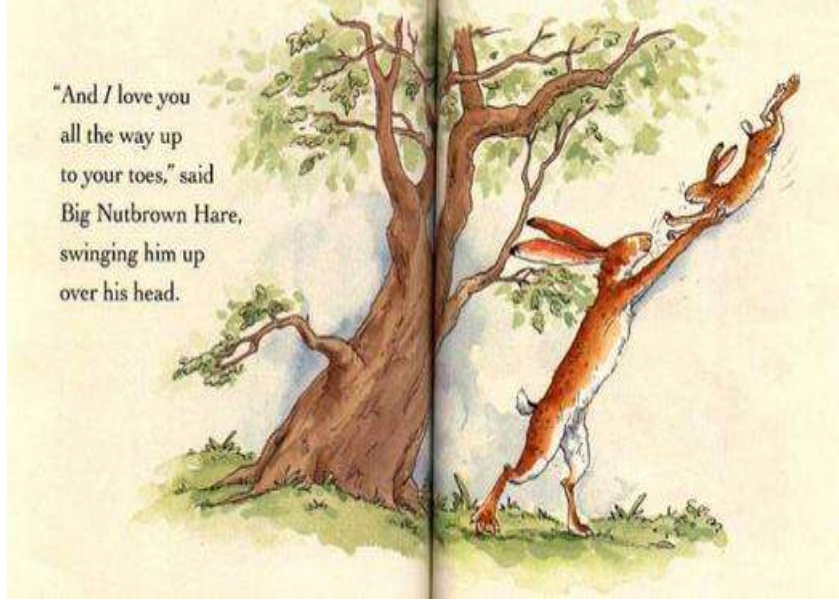


- مەن سزنى بويۇمدەك ئېگىزلىكتە ياخشى
كۆرىمەن، ئېگىزلىكتە چېكى يوق - دەپتۇ ئاپسى .
راستلا بەك ئېگىزكەن - دەپ ئويلاپتۇ بۆجەن
- مېنىڭمۇ ئۇنىڭكىدەك ئۇزۇن بىلەكلەرم بولسكەن دەپ
مەن .



ئاندىن بۆجەن يەنە بىر ياخشى ئامال ئويلا
پ چىقىپتۇ. ئۇ ئىككى پۇتىنى دەرەخ شېخىغا ئېلىپ، قولى
بىلەن يەرنى تىرەپ موللاق ئېتىپ تىك تۇرۇپتۇ - دەپ
، شۇنداق دەپتۇ:

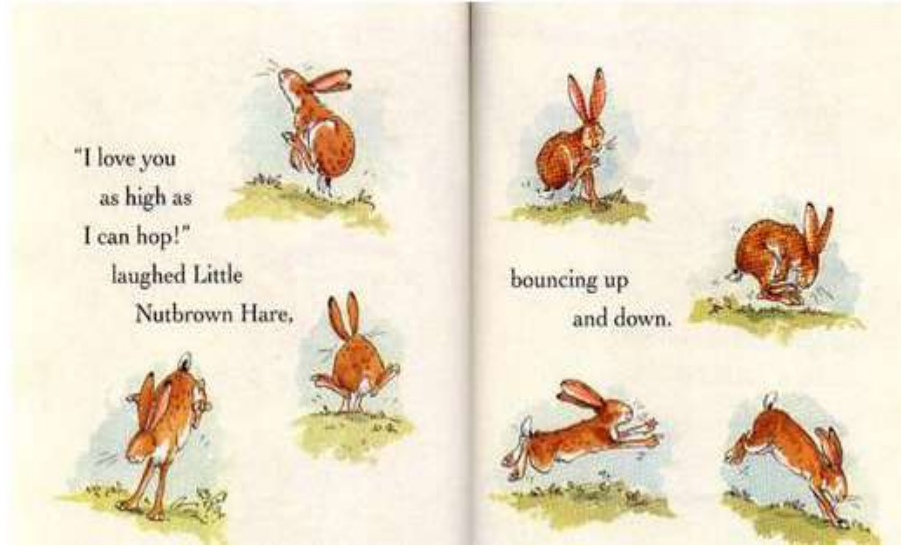
- مەن سىزنى پۈتۈمدىن بېشىغىچىلىك ياخ
شى كۆرىمەن .



"And I love you
all the way up
to your toes," said
Big Nutbrown Hare,
swinging him up
over his head.

ئاپسى بۆجەنى قوللىرىدىن تۇتۇپ بېشىدە
ن ئېگىز كۆتۈرۈپتۇ - دە، دەپتۇ:

- مەن سىزنى پۈتۈمىڭىزنىڭ ئۈچىغىچە ئېگىز
ىكتە ياخشى كۆرىمەن .



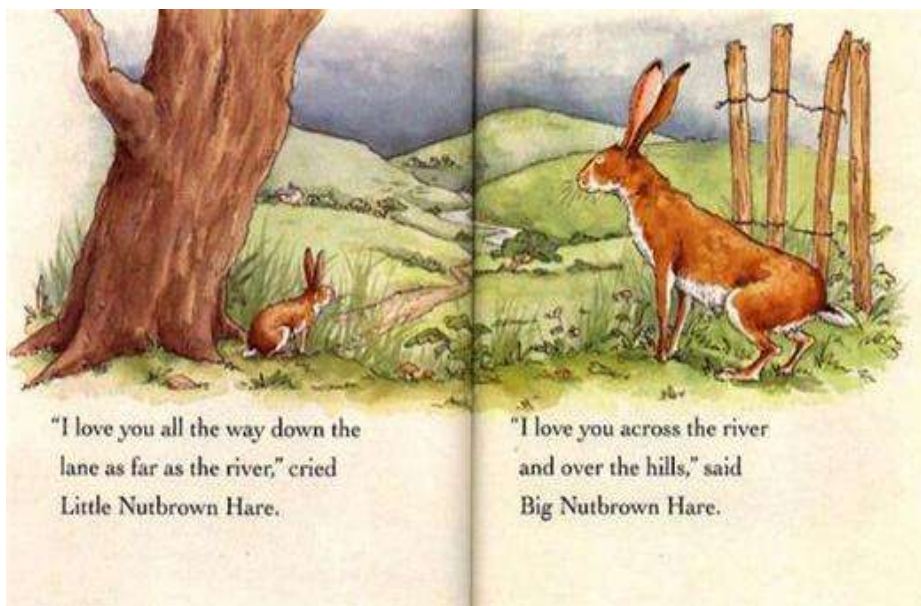
بۆجەن كۆلۈپ كېتىپ شۇنداق دەپتۇ:

- مەن سىزنى مىنىڭ سەگرەشمىدەك ئېگىزلىكتە ياخشى كۆرىمەن، ئېگىزلىكتە چىكى يوق.

ئاپىسى كۆلۈمسىرەپ تۇرۇپ دەپتۇ:

- مەن سىزنى مىنىڭ سەگرەشلىرىمدەك ئېگىزلىكتە ياخشى كۆرىمەن، ئېگىزلىكتە چىكى يوق. ئۇ بىر سەگرەپتىكەن، قۇلاقلىرى دەرەخ شېخىغىچە يېتىپتۇ.

راستلا بەك ئېگىز سەگرەيدىكەن، دەپ ئويلاپ تۇ بۆجەن. مەنمۇ راستىنلا ئۇنىڭدەك ئېگىز سەگرەيەلىشىمە نى ئۆمۈد قىلىمەن.

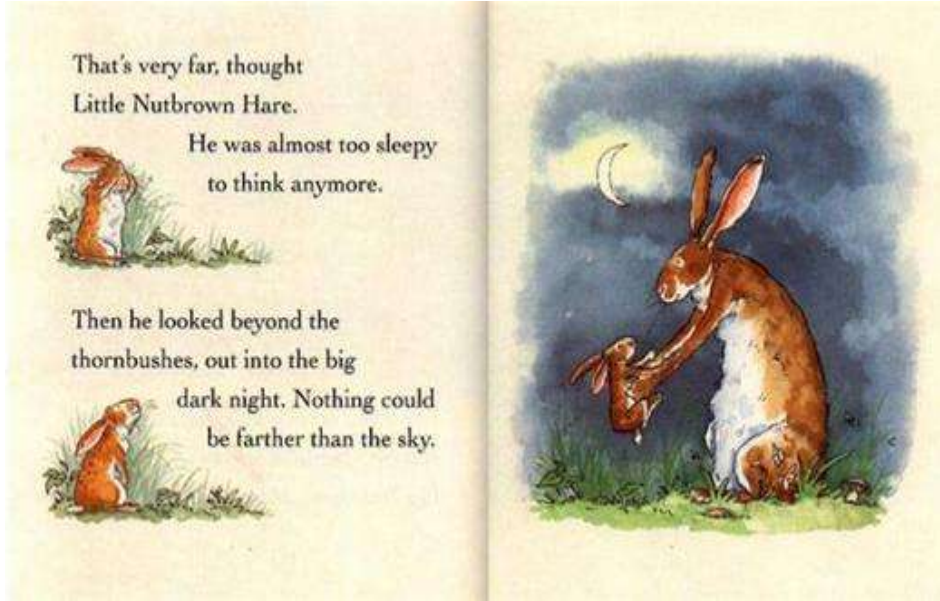


بۆجەن توۋلاپتۇ: «مەن سزنى تاكى يولدىن
يىراقتىكى دەريا بويىغا بارغۇچىلىك ياخشى كۆرىمەن.»

ئاپسى دەپتۇ: «مەن سزنى دەريادىن تاكى
ئاشۇ تاغقا يېتىپ بارغۇچىلىك ياخشى كۆرىمەن.»



بۆجەن ئۇنداقتا راستىنلا بەك يىراقكەن ، دەپ
ئويلاپتۇ. ئۇ يەنە باشقا نەرسىلەرنى ئويلاپ تاپمەن دەپ
ئۇخلاپ قالغىلى تاس قاپتۇ.



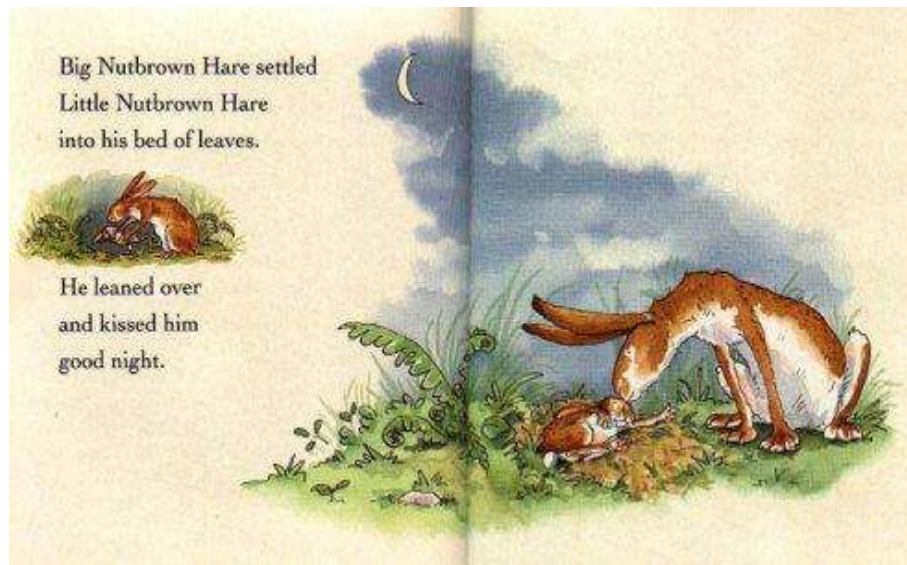
كېيىن ئۇ قاراڭغۇ كېچىگە قارايتۇ. ھېچقاندا
ق نەرسە ئاسماندەك يىراققا ئەمەس ئىكەن. بۆجەن كۆزلە
رنى يۇمۇپ تۇرۇپ شۇنداق دەپتۇ:

- مەن سىزنى مۇشۇ يەردىكى تاكى ئايغا بار
غانغا قەدەر ياخشى كۆرىمەن.

- ۋاھ، نېمە دېگەن يىراق! راستلا بەك يىراقكە
ن، بەكلا يىراقكەن!



ئاپسى بۆجەنى ئاستاغنه يوپورماقلار يېيتە
لغان كارىۋاتقا ياتقۇزۇپ، ئۇنى سۆيۈپ تۇرۇپ «خەيرلە
ك كەچ» دەپتۇ.



ئاندىن بۆجەننىڭ يېنىدا يېتىپ بوشقنە ئاۋاز
دا كۆلۈپ تۇرۇپ شۇنداق دەپتۇ:
- مەن سىزنى ئايغا بېرىپ قايتىپ كەلگەنچە
بىلك ياخشى كۆرىمەن!.....



خەيرىلىك كەچ، ئاي

ماراگارت ۋايس بروۋن

(ئامېرىكا)



يېشىل رەڭلىك چوڭ بىر ھوجرىدا، بىر
تېلفون، بىر قىزىل رەڭلىك شار ۋە ئىككى پارچە رەسىم بار
ئىكەن.



The cow jumping over the moon

And there were three little bears sitting on chairs

بىر پارچە رەسىمدە، ئاينىڭ ئۈستىدىن سەكرەپ
ئۆتۈۋاتقان بىر سىپىرنىڭ، يەنە بىر پارچە رەسىمدە ئورۇن
دۇق ئۈستىدە ئولتۇرغان ئۈچ ئېيىقچاقنىڭ رەسىمى بار ئ
كەن .



بۇ يەردە يەنە ئىككى ئاسلانچاق، بىرچۈپ پە
لەي ۋە يەنە بىر دانە چاشقان بار ئىكەن .



And a comb and a brush and a bowl full of mush



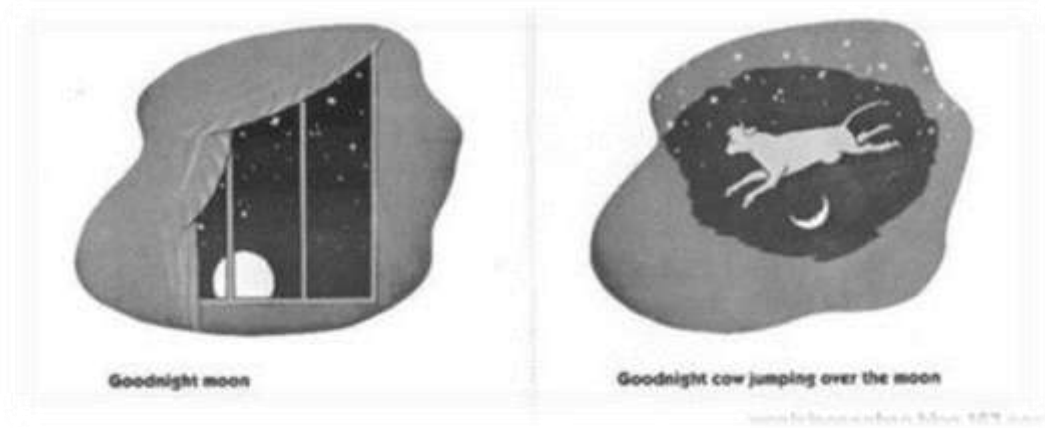
And a quiet old lady who was whispering "hush"

www.bornphan.com 163.com

يەنە بىر تارغاق، بىر چوتكا ۋە بىر چىنە ئۇما
چمۇ بار ئىكەن. جىمجىت ئولتۇرغان بىر موماي ئاستاغنا
«ھوش...ش...» دەۋاتقان ئىكەن...



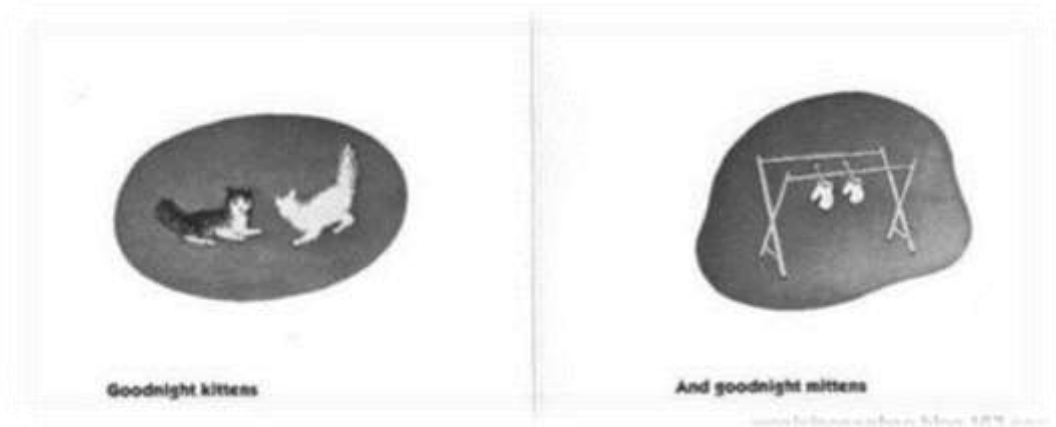
خەيرلىك كەچ ھوجرا!



خەيرلىك كەچ، ئاي! خەيرلىك كەچ ئاينىڭ دۇ
ۋستىدىن سەكرەپ ئۆتۈۋاتقان سىر!



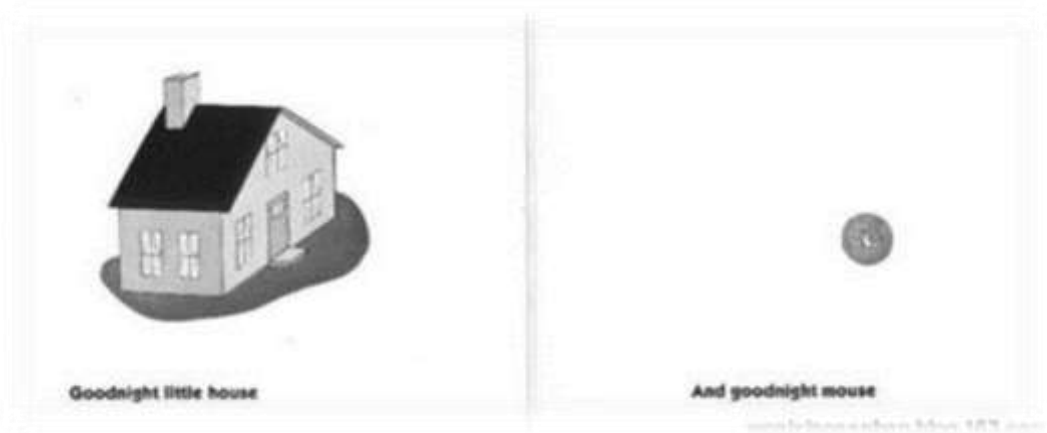
خەيرلىك كەچ، چىراق! خەيرلىك كەچ، قىزد
ل شار! خەيرلىك كەچ ئېيىقچاق! خەيرلىك كەچ، ئورۇندۇ
ق!



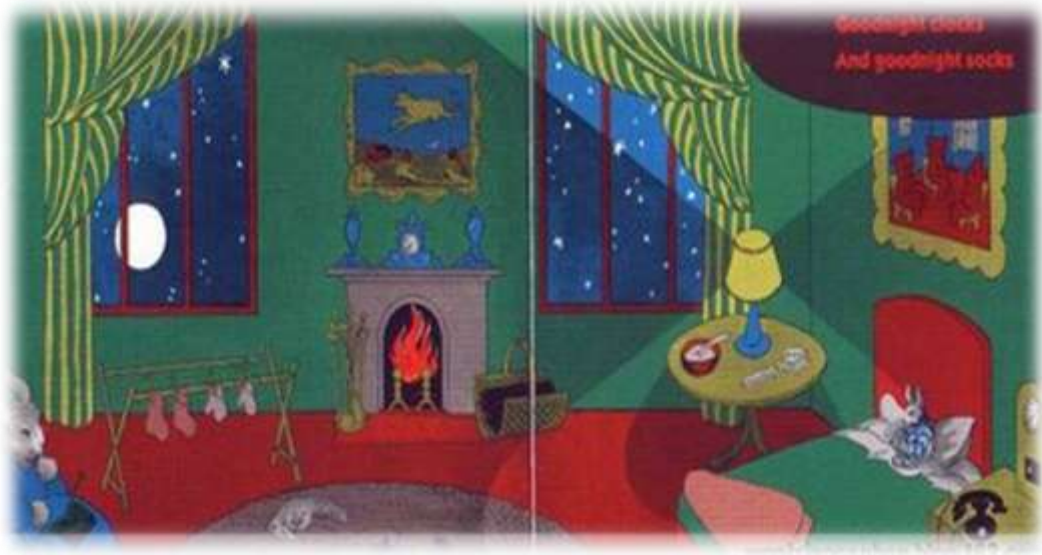
خەيرلىك كەچ، ئاسلانچاق! خەيرلىك كەچ پەلە
ي!



خەيرىلىك كەچ، داڭ سائەت! خەيرىلىك كەچ، پايد
پاق!

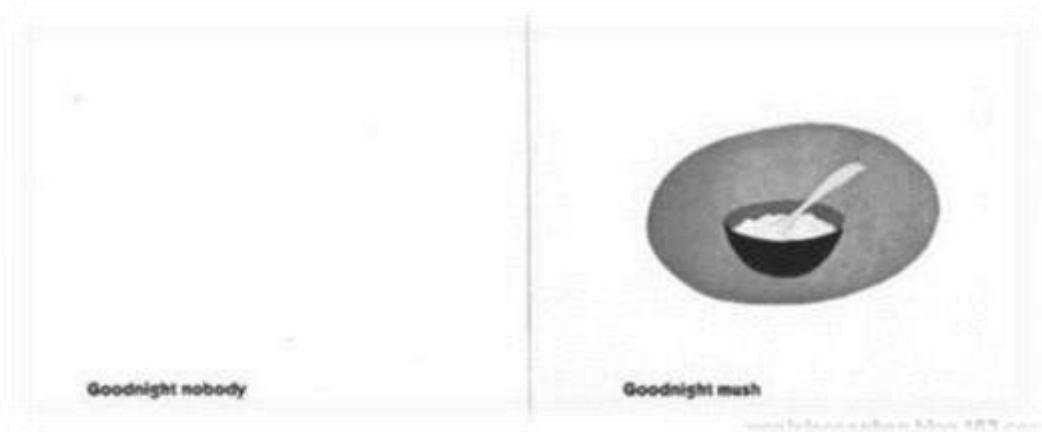


خەيرىلىك كەچ، ئۆي! خەيرىلىك كەچ، چاشقا
ن!



خەيرلىك كەچ، تاغاق! خەيرلىك كەچ، چوتك

.1



خەيرلىك كەچ، بۇ يەردە يوق كىشىلەر! خەيرد

لىك كەچ، ئوماچ!

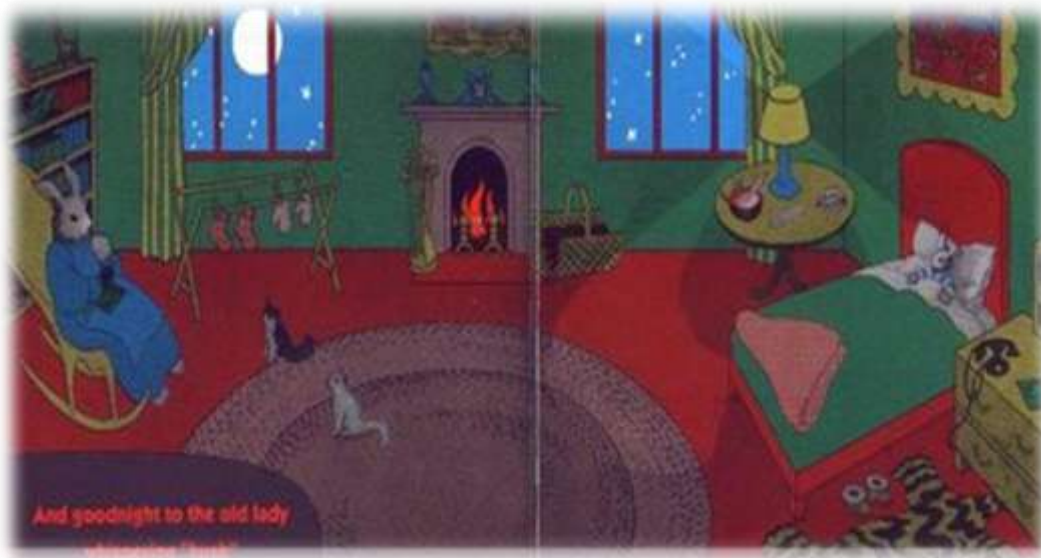


خه یرلک که چ، «هوش...ش..» دپگهن مو
مائي!



خەيرلىك كەچ، يۇلتۇزلار! خەيرلىك كەچ، ئاسە

مان.



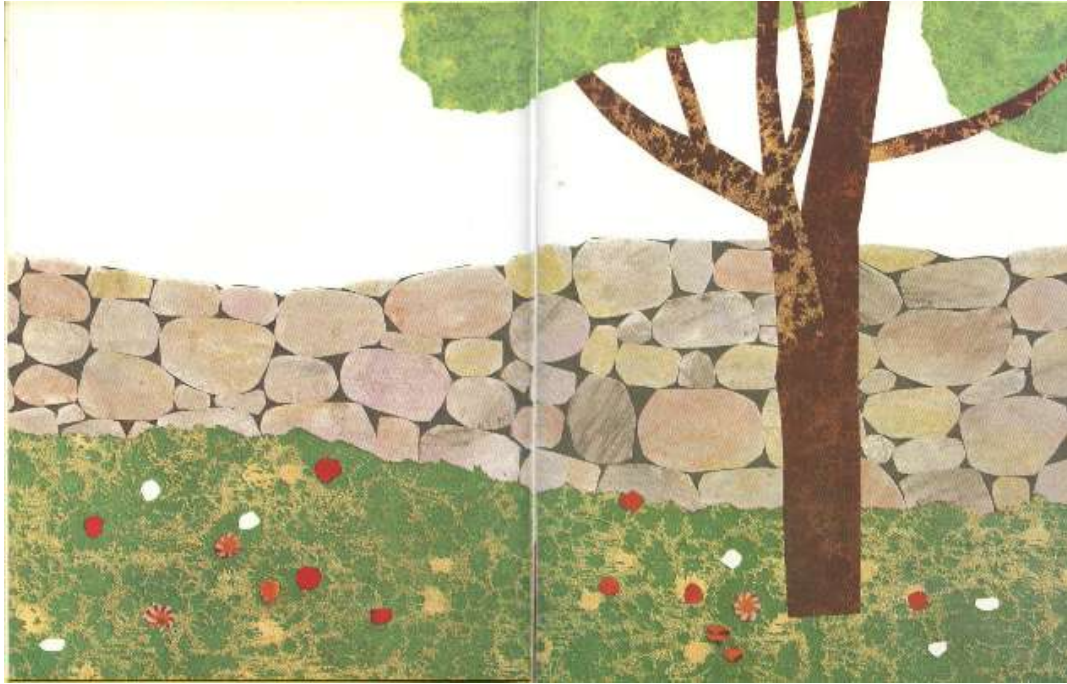
خەيرلىك كەچ، بارچە بۇلۇڭ - پۇچقاقلاردىكى
ئاۋازلار! ...



تۇلۇمچاشقان فرېدېرىك

لېئو لىئوننى

(ئامرىكا)



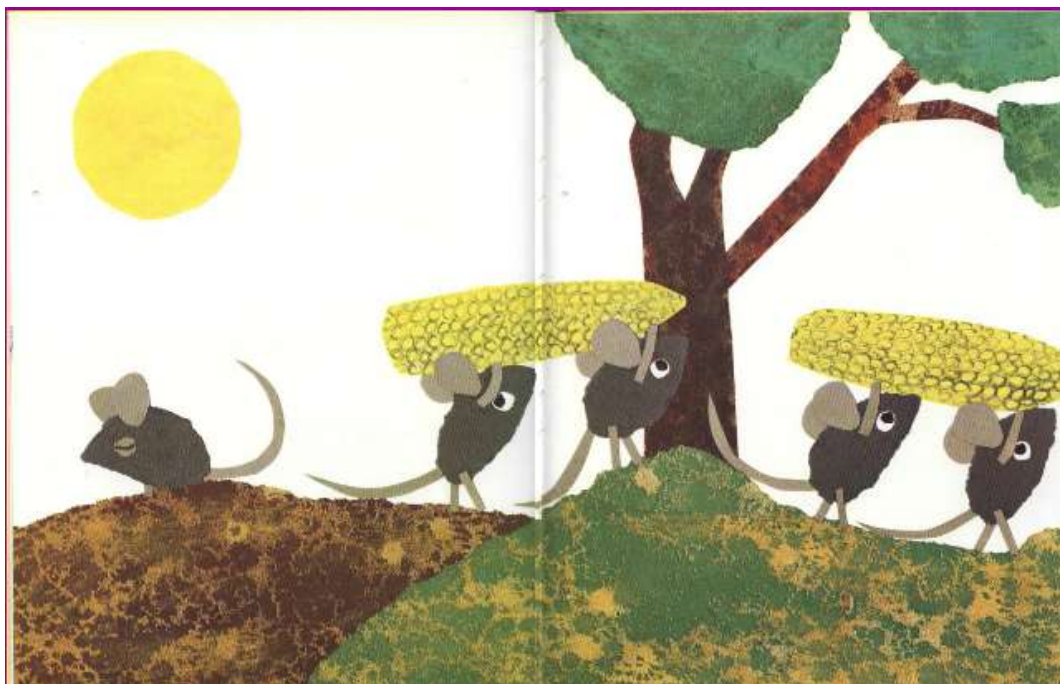
بۇرۇن بىر پارچە ئوتلاقتا، سىيرلار ئوتلاپ، ئات
لار ئەتراپىدا چېپىشىپ يۈرىدىكەن. ئوتلاقنىڭ بىر تەرىپى
دە كونا تاش تاملىق بار ئىكەن.



تاملىقنىڭ ئىچىدە، ئات - ئۇلاغ بېغىلى ۋە ئاشلىق
ق ئامبىرىغا ئانچە يىراق بولمىغان بىر يەردە، بىر ئۆيلۈك
تۈلۈمچاشقانلار تۇرىدىكەن .



بىراق ھازىر ئېغىل - قوتانلار تاشلىۋېتىلىپ، ئاشلىق
ق ئامبارلىرىمۇ بوش قاپتۇ. قارىغاندا قىشقىمۇ ئۇزۇن قالە
نغاندەك تۇرىدۇ، تۇلۇمچاشقانلارمۇ ھەدەپ كۆممەقوناق،
بۇغداي، ئاقلانمىغان شال ۋە قاتتىق پوستلۇق مېۋە - ئۇر
ۇقچىلارنى يىغىقلى تۇرۇپتۇ. ئۇلارنىڭ ھەممىسى ئىنتايىن
ئالدىراشلىق بىلەن ئىشلەپتۇ، پەقەت فېرىدېرىك ئىسىملىك
بىر تۇلۇمچاشقانلا بىكار يۈرۈپتۇ.



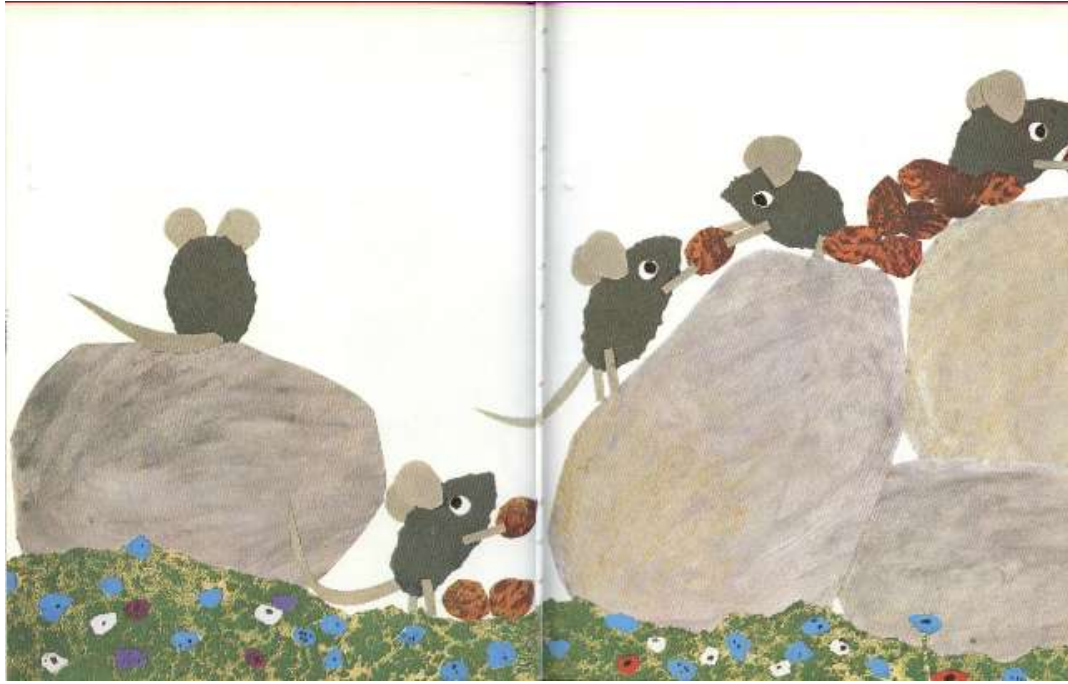
ئۇلار فرېدېرېكتىن سورايتۇ:

- فرېدېرېك، سەن نىمىشقا ئىش قىلمايسەن؟

- ئىشلەۋاتىمەنغۇ - دەپتۇ فرېدېرېك - مەن قۇياش

نۇرىنى يىغىۋاتىمەن، چۈنكى قىش بەكمۇ سوغۇق، بەكمۇ

ۋ قاراڭغۇ.



ئۇلار فرېدېرېكنىڭ بەزىدە ئۇيەردە ئولتۇرغانلىقىنى
ي كۆرۈپتۇ، ئۇ ئوتلاققا تىكىلگەن پىتى ئولتۇرىدىكەن.

ئۇلار يەنە سوراپتۇ:

- ئەمىسە ھازىرچۇ فرېدېرېك، ھازىر نىمە ئىش قىلىۋ

اتىسەن؟

- مەن رەڭلەرنى يىغىۋاتىمەن - دەپتۇ فرېدېرېك

- چۈنكى قىشتا كۈلرەڭلا بار.

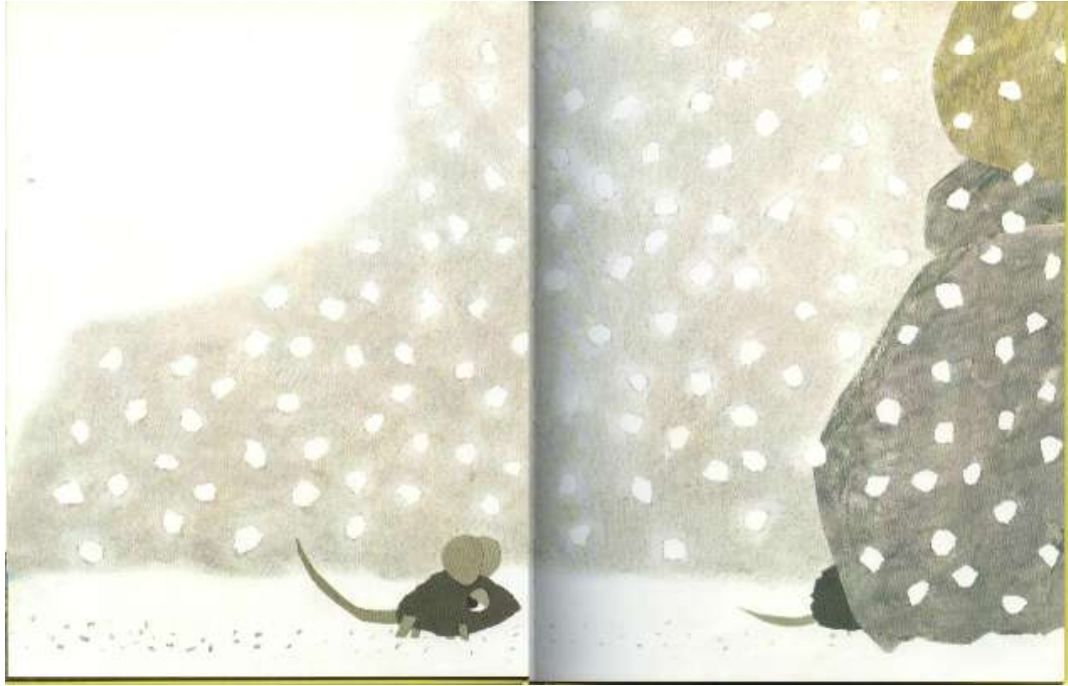


بىر قېتىم فېرىدېرك ئۇخلاپ قالغاندەك كۆرۈنۈپتە
ۋ.

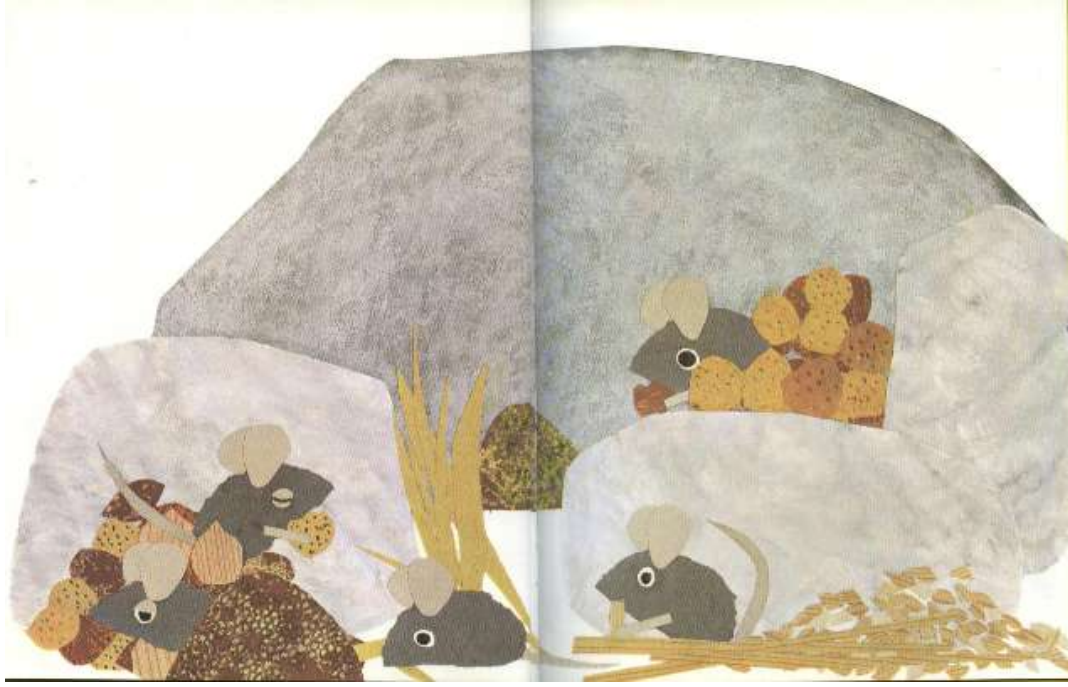
- ھازىر چۈش كۆرىۋاتامسەن، فېرىدېرك؟ - دەپ
تۇ ئۇلار تەنە قىلغاندەك.

بىراق فېرىدېرك شۇنداق جاۋاپ بېرىپتۇ:

- ۋوي، ياقەي. مەن ھازىر سۆزلەرنى يىغىۋاتىمە
ن، چۈنكى قىش كۈنلىرى بەك جىق بەك ئۇزۇن، بىز دېيە
شدىغان گەپلىرىمىزنى تۈگىتىپ قويمىز.



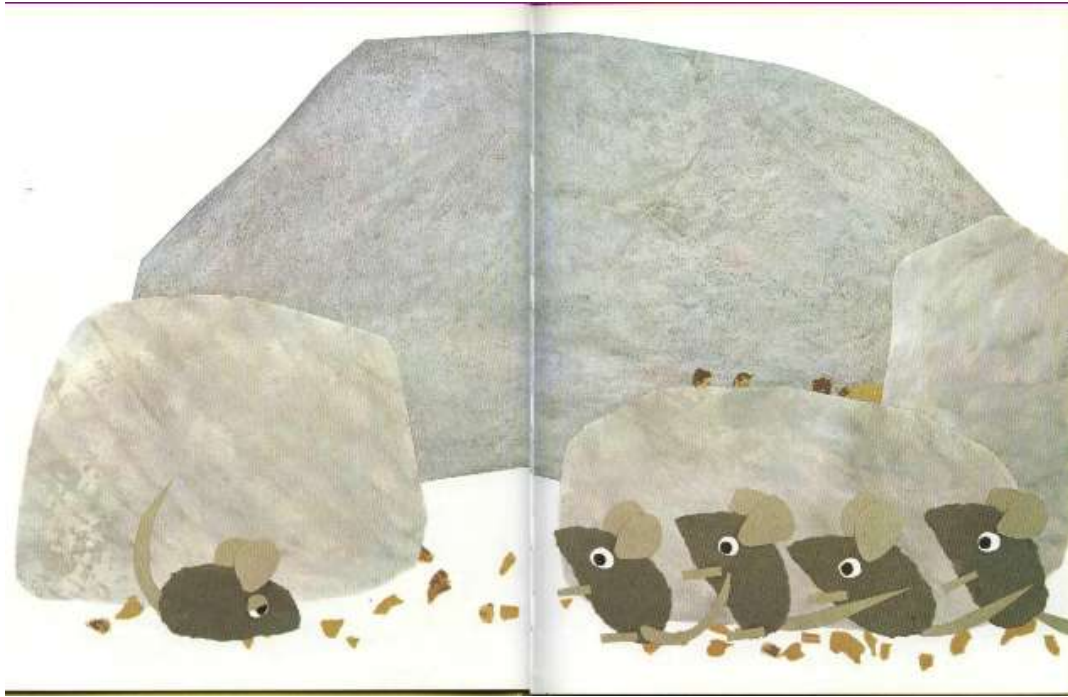
قش كەپتۇ. تۇنجى قار ياغقان ۋاقتىدا، بەش تا
ل تۇلۇمچاشقان تاش تامنىڭ ئىچكىرىسىگە كىرىپ پانا
ھلىنىپتۇ.



دەسلەپتلا، ئۇلار نۇرغۇن نەرسىلەرنى يەۋىتىپتۇ.
تۇلۇمچاشقانلار بىرلىكتە ئەخمەق تۈلكە ۋە دۆت مۈشۈك
نىڭ ھېكايىسىنى سۆزلىشىپتۇ. ئۇلار بەكمۇ خوشال - خورام
بىر ئائىلىلىكلەر ئىكەن.



بىراق ئۇلار ئاز-ئازدىن يەپ قاتلىق پوستلۇق
مېۋە ۋە مېۋە شەربەتلەرنى يەپ بولۇشۇپتۇ، گۈرۈچلەرمۇ
تۈگەپتۇ، كۆممىقوناقمۇ تۈگەپتۇ. تاش تامنىڭ ئىچى
نى ئىنتايىن سوغۇق ئىكەن، ھېچكىمنىڭ پاراڭ سالغۇسى
كەلمەپتۇ.



بۇ چاغدا ئۇلار فرېدېرك تىلغا ئالغان قۇياش نۇرى،
رەڭلەر ۋە سۆزلەرنى ئېسىگە ئېلىشىپتۇ.

- قانداق فرېدېرك، سېنىڭ ھېلىقى نەرسىلىرىڭچۇ
؟ - دەپ سورىشىپتۇ ئۇلار.

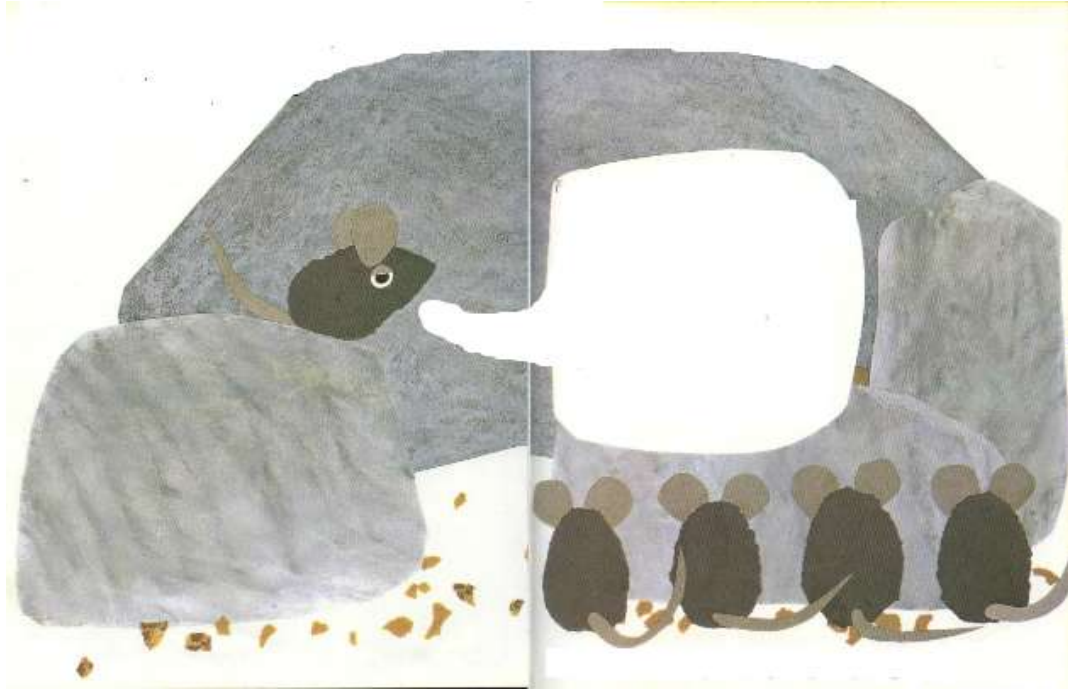


- كۆزۈڭلارنى يۇمۇڭلار - فرېدېرك بىر تەرەپتىن
سۆزلىگەچ، يەنە بىر تەرەپتىن بىر پارچە تاشقا يامشىپ
چىقىپتۇ - ھازىر، مەن سىلەرگە قۇياش نۇرى ئېپ كېلىمە
ن. سىلەر ھېس قىلىدىڭلارمۇ؟ قۇياشنىڭ ئالتۇنرەڭ نۇرلىرى
ى... فرېدېرك قۇياشنى تەسۋىرلەۋاتقان چاغدا، ھېلى
ى تۆت تۈلۈمچاشقان ئىللىقلىق ھېس قىلىشقا باشلاپتۇ.
بۇلار فرېدېركنىڭ ئاۋازىمىدۇ؟ ئۇنىڭ سېھرىي كۈچى بارم
ۇ ئەجىبا؟



- فرېدېرك، ھېلىقى رەڭلەرچۇ؟ - ئۇلار ئۇمۇدكە
تولغان ھالدا سورىشىپتۇ.

- قايتا كۆزۈڭلارنى يۇمۇڭلار - دەپتۇ فرېدېرك. ش
ۇنىڭ بىلەن ئۇ دوستلىرىغا ماداغاسقار قىزىل گۈلىنىڭ رە
ڭگى، چەكسىز كەتكەن ئالتۇنرەڭ بۇغدايلىقتىكى قىپقىزى
ل كۆكنار گۈلى، يەنە بۆلجۈرگەنلەرنىڭ ياپىپىش ياپراقلا
رىنى سۆزلەپ بېرىپتۇ. فرېدېرك سۆزلەۋاتقاندا، ئۇ گۈزەل
رەڭلەرنى فرېدېرك خۇددى ئۇلارنىڭ كاللىسىغا سىزىۋاتقا
ندەك بەكمۇ ئېنىق، ئوچۇق كۆرۈپتۇ.



- يەنە سۆزلەرچۇ، فرېدېرك؟

فرېدېرك گېلىنى قىرىپ قويۇپ، بىردەم تۇرىۋالغاندىن كېيىن، خۇددى سەھنىدە تۇرىۋاتقاندەك سۆزلەپ كېتىپتۇ:

كۆكتىكى قار گۈلى ئۈستىدىكى كىم؟

يەردىكى مۇز پارچىسىدەك ئېرىۋاتقان كىم؟

ھاۋانى ئىللىق قىلالايدۇ كىم

ۋە يەنە ئۇنى جۈت قىلالايدۇ كىم؟

قۇياش نۇرىنى ئۆچۈرەلەر كىم

يەنە ئاينى يورۇتالار كىم؟

ھە، پەقەت تۆت تال تۇلۇمچاشقان

ئۇلار ئاسماندا ئولتۇراقلاشقان

پەقەت تۆت تال تۇلۇمچاشقان

خۇددى سەن ۋە ماڭا ئوخشىغان...

بىرسى باھار چاشقىنى،

ئاچار شەبنەملەرنىڭ يۈزىنى.

ياخشى كۆرىدۇ گۈللەرگە رەسىم سىزىنى

ئۇنىڭغا ئەگىشىپ كەلگەن ياز چاشقىنى.

كۈز چاشقىنى كەلگەندە ئېپ كېلىدۇ بۇغداي ۋە

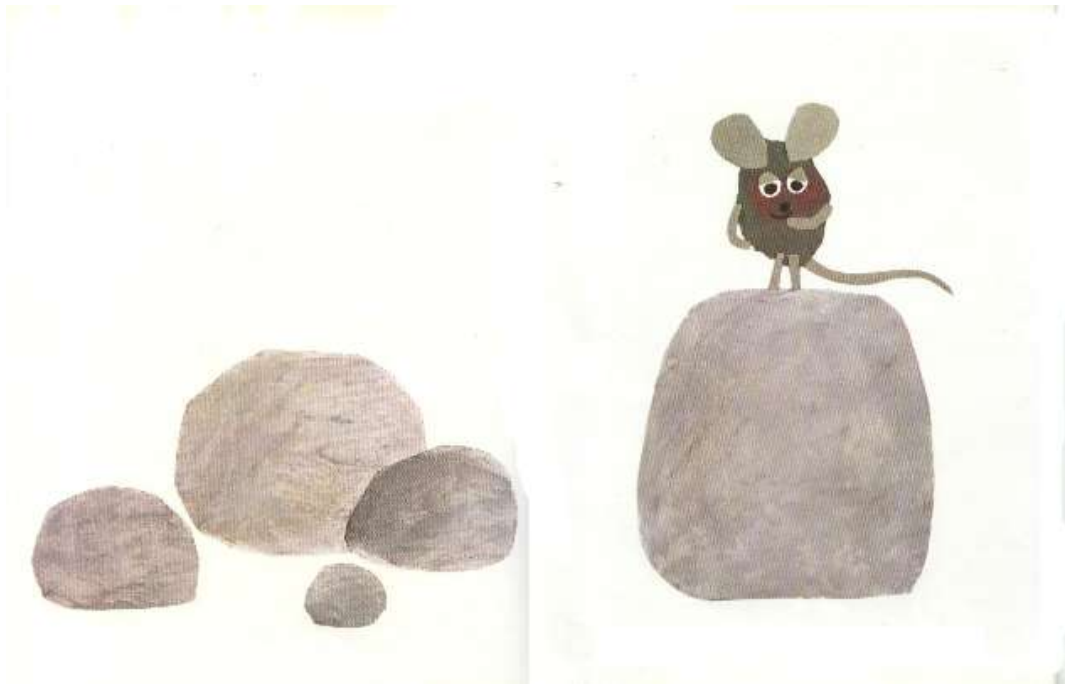
ياڭاق

قىش چاشقىنى كېلىدۇ ئەڭ ئاخىرىدا...

كىچىككىنە پۇتلىرى سوغۇقتىن تىترىگەن ھالدا.

نەقەدەر بەختلىك ھە بايقى
بىر يىلدىكى ئاشۇ تۆت پەسل؟
بىرىمۇ ئارتۇق ئەمەس، بىرى كەم ئەمەس!
ئويلاپ باققىنە قېنى سەن بىر... .

فېرىدېرېك سۆزىنى تۈگەتكەن چاغدا، ئۇلار چاۋا
ك چىلىپ، ئالقىشلاپ كېتىپتۇ. قالتىس، فېرىدېرېك - دەپتۇ ئۇ
لار - سەن شائىر ئىكەنسەن ئەسلى، راستىنلا ئويلىماپتىكەن
مىز!



فردېرېك يۈزلىرى قزارغان ھالدا ئېگىلىپ، ئېھتە
رام بىلدۈرۈپتۇ ۋە:

- شۇنداق، مەن بۇنى بىلىمەن - دەپتۇ.



ئورمان ئېپىقى

ئاپتورى: يورك ستاينېر

(شۋىتسارىيە)

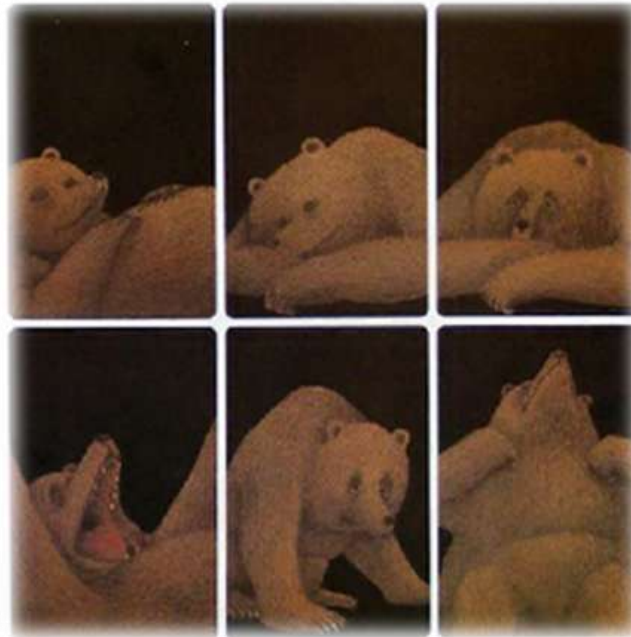
دەل - دەرهخلار يوپۇرماق تاشلاشقا باشلاپتۇ،
ياۋا غازلار توپ - توپ بولۇشۇپ ئىسسىق جەنۇبقا قارا
پ ئۇچۇپتۇ. ئورمانلىقتىكى ئېيىقنىڭ بەدىنى گەرچە قېلە
ن مويىلار بىلەن قاپلانغان بولسىمۇ، لېكىن يەنىلا توڭۇپ
كېتىپتۇ، ئېيىق شۇنداق ھارغىنلىق ھېس قىپتۇ.



تېزلا قار چۈشكىلى باشلايدۇ... ئېيىق بىر تە
رەپتىن شۇنداق ئويلغاچ، يەنە بىر تەرەپتىن غازاڭلارنى
دەسسەپ ئۇ ھەرىپىلى قىشنى ئۆتكۈزىدىغان ئۆڭكۈرگە بې
رپتۇ. ئىللىققىنا ئۆڭكۈرنىڭ ئىچىدە، ئۇ ئۇزۇن ئۆتمەيلا د
ۇيقۇغا غەرق بوپتۇ. ئېيىق قىش ئۆتكۈزۈش ئۈچۈن ئۆچە
ككە كىرىشى كېرەك. ئۆڭكۈر سىرتىدىكى ئورمانلىقتا، بورا
ن ھۇشقىتىپ چىقىۋاتىدۇ، ھەم تېخى يامغۇر يېغىۋاتىدۇ.



بىر كۈنى دەرەخلەرنىڭ ئۈستىدە قارلار يىغىلدى.
شقا باشلاپتۇ، قىش كەپتۇ. ئېيىق ئۆڭكۈرنىڭ ئىچىدە ھېچ
چىمىنى بىلمەپتۇ. بىراق، يۈز بېرىشكە تېگىشلىك بولمىغۇ
ان ئىشلار يۈز بېرىپتۇ. ئىنسانلار بىرىنىڭ كەينىدىن بىر
ى قىشتەك سوغۇق قەدەملىرى بىلەن ئورمانغا قەدەم بېسىپ
پتۇ. ئۇلار تۈرلۈك قۇرۇلۇش چېرتىيوژلىرى ۋە قوراللارنى دۇ
پلىپ كېلىپ، دەرەخلەرنى كېسىپ، ئورماننىڭ ئوتتۇرىسىدە
دا بىر زاۋۇت قۇرۇپتۇ. ئەسلىدە ئادەم ئاياغ باسمايدىغان
بۇيەرگە، ھازىر نۇرغۇنلىغان كىشىلەر كەپتۇ، چوڭ يۈك ما
شىنىلىرى ئىشچىلارنى ئېلىپ كەپتۇ.



ئەتىياز كەلگەن ۋاقتىدا، چوڭقۇر ئۆڭكۈردىكى ئېيىق ئۇيغىنىپتۇ، شۇنچە كۆپ ئۇخلىغاچقا ئورنىدىن تۇرماق مۇتەس بوپتۇ. ئېيىق بىرقانچىنى ئەسنۋەتكەندىن كېيىن، ئۆڭكۈر ئىشىكى ئالدىغا كەپتۇ.



كۈچلۈك يورۇقلۇق ئۇنىڭ كۆزلىرىنى چىقىپ، كۆزلىرىنى ئاچالمايلا قاپتۇ. ئەجىبا مەن تېخىچە چۈش كۆرىۋاتمايدىغاندىمەن؟ ئۇ غەلىتىلىك ھېس قىپ، كۆزلىرىنى ئۇۋۇلاپ كېتىپتۇ. ياق، چۈشى ئەمەس، ئۇنىڭ كۆزلىرى ئاغرىپ قالغىنىمۇ يوق، ئورمانلار كۆرۈنمەيدۇ! ئېيىق چوڭ ئېچىلىپ كەتكەن كۆزلىرىنى زاۋۇتقا تىكىپ، زادى

نېمە ئىشلىقنى بىلمەيلا قايتۇ. بۇ چاغدا، بىر زاۋۇت باشقا
ۇرغۇچى ئۇنىڭ يېنىغا يۈگۈرۈپ كەپتۇ.



«ئەگەر سەن راستىنلا ئېيىق بولساڭ، ماڭا ئېيىق
ئىكەنلىكىڭنى ئىسپاتلاپ بەر!»

- ھەي، سەن بۇ يەردە نېمە ئىش قىلىۋاتسەن
ھە! - دەپتۇ باشقۇرغۇچى.

ئېيىق سەكرەپ كېتىپتۇ. كەچۈرۈڭ - دەپتۇ ئۇ
- مەن دېگەن بىر ئېيىق.

باشقۇرغۇچى ۋارقىراپ كېتىپتۇ:

- تازىمۇ قىزىق ئىشقا بۇ! سەن دېگەن بىر ئۇزۇن
تۈك بېسىپ كەتكەن مەينەت، تىرىكتاپ!

باشقۇرغۇچى ئاچچىقلىغىنىچە، ئۇنى ھەيدەپ خە
زمەتچىلەرنى باشقۇرغۇچى مۇدىر بىلەن كۆرۈشۈشكە ئېلە
پ مېڭىپتۇ.



ئېيىق تولىمۇ ئەدەپ بىلەن شۇنداق دەپتۇ:

- مەن دېگەن بىر ئېيىق، سىز قاراپ بىلەلمىد
نىڭمۇ؟

بۇ ئادەم باشقۇرۇشقا مەسئۇل مۇدىر ئىنتايىن رەھە
مسىزلىك بىلەن دەپتۇ:

- سېنىڭ نېمە بولۇشۇڭ دېگەن مېنىڭ ئىش
م! مەن قانداقتۇر ئېيىقنى كۆرمىدىم، بىراق ساقال - بۇرۇ
تنى ئالمىغان بىر مەينەت، ھورۇننىلا كۆردۈم!

ئۇ ئېيىقنى ھەيدەپ مۇئاۋىن زاۋۇت باشلىقىدىن
ئىپىنغا ئېلىپ بېرىپتۇ. مۇئاۋىن زاۋۇت باشلىقى ئاللىقاچ
ان خەۋەت تېپىپ بولغان ئىكەن، شۇڭا ئىنتايىن ئاچچىقلا
نىپ كېتىپتۇ. ئېيىق مۇئاۋىن زاۋۇت باشلىقىنىڭ قېشىغا
كىرگەن ۋاقتىدا، ئۇ ئورۇندۇقتا ئولتۇرۇپ زاۋۇت باشلىقىغا
تېلپۇن ئۇرۇۋاتقان ئىكەن. ئۇ شۇنداق دەپتۇ:

- بىزنىڭ بۇيەردە ئىنتايىن ھورۇن بىر ئىشچى باركەن
، ئۆزىنى مەن بىر ئېيىق دەۋاپتۇ. ياخشى ئادەم بولالماي
، ئېيىق بولۇۋالغان گەپتە! مەن سىزنىڭ ۋاقتىڭىزنىڭ بە
كمۇ قىممەتلىكلىكىنى بىلىمەن، بىراق، سىز چوقۇم بۇ با
ش - كۆزىنى يۇمايدىغان، ساقال - بۇرۇتنى ئالمايدىغان
ھورۇننى كۆرۈپ باققان بولسىڭىز.

زاۋۇت باشلىقى ئېيىققا ئارتۇق گەپ قىلماپتۇ، ۋارقىراپ
مۇ يۈرمەپتۇ، پەقەت بىرلا ئېغىز « نېمە دېگەن مەينەت
نەرسە بۇ! ئۇنى باش مۇدىرنىڭ يېنىغا ئېلىپ بېرىڭلار!
باش مۇدىر ئاللىقاچان بۇ ئىشتىن خەۋەر تاپتى، ئۇنىڭ
بىلەن كۆرۈشۈشنى ساقلاۋاتىدۇ» دېگەن گەپنىلا قىپتۇ.



باش مۇدىر زاۋۇتتىكى ئەڭ چوڭ باشلىق، ئالدىنقى
ان پايدىسىمۇ باشقىلارنىڭكىدىن كۆپ، ئىشخانىسىمۇ ئە
ڭ چوڭ. بىراق ئۇ ئادەتتە بەك گەپ قىلىپ كەتمەيدۇ.
ئۇ ئېيىقنىڭ چۈشەندۈرۈشلىرىنى جىمجىتقىنا ئاڭلاپتۇ.
- ۋوي، سەن ئەسلىدە بىر ئېيىقكەنسەن - دە؟ - دەپتۇ
ئۇ.

- ۋاھ! ئاخىر مېنى چۈشۈنىدىغان بىرسى چىقتى! - دەپ
تۇ بۇنى ئاڭلاپ خۇش بولغان ئېيىق.

باش مۇدىر شۇنداق دەپتۇ:

- بۇ ئىشنى... بىز يەنە تەتقىق قىلىپ باقايلى، ئەگ
ەر سەن راستلا بىر ئېيىق بولساڭ، ئۇنداقتا ماڭا ئېيىقلىق
گنى ئىسپاتلاپ بەرگىن.

- ئىسپات؟ - دەپ سوراپتۇ ئېيىق.

- توغرا! - دەپتۇ باش مۇدىر - پەقەت ھايۋاناتلار با
غچىسى ياكى سېرىك ئۆمىكىدىلا راس ئېيىق بولىدۇ.



ئىسپاتقا ئېرىشىش ئۈچۈن، باش مۇدىر ئادەم چاق
دېپ كېلىپ ئۇنى ماشىنىغا سېلىپ شەھەرگە ئېلىپ مېڭ
پتۇ، ئۇ يەردە ھايۋاناتلار باغچىسى بار ئىكەن.

ئورمان ئېيىقىنى ماشىنىغا چىقىرىشىمۇ ئاسانغا توختىما
پتۇ، ھايۋاناتلار باغچىسىدىكى ھايۋاناتلار بولسا بېشىنى
چايقىشىپتۇ. ئۇلار: «ياق، ئېيىق دېگەن ماشىنىغا چىقىش
نى بىلمەيدۇ، ئەگەر ئېيىق بولسىدى، بىزگە ئوخشاش قە
پەس ئىچىدە تۇرغان بولاتتى.» «ياكى بولمىسا قوتان د
ىچىدە تۇرغان بولاتتى.» بىر قېرى قارا ئېيىق شۇنداق
دەپتۇ. ئۇ قارا ئېيىقنىڭ يېرىم ئۆمرى ئاشۇنداق قوتان ئە
چىدە ئۆتكەن ئىكەن.



ئورمان ئېيىقى ئاچچىقلانغان ھالدا ۋارقراپتۇ:

- ئۇنداق ئەمەس! مەن ئېيىق، پەقەتلا بىر ئېيىق!

- نېمىلا دېيىشتىن قەتئىينەزەر، سەن بەربىر تەرسالىق
قىلسەن! - دەپتۇ باش مۇدىر كۈلۈپ تۇرۇپ - بىراق بىز
يەنىلا قاراپ باقايلى زادى كىمنىڭ توغرىكىن قېنى. يېقە
ن ئەتراپتا بىر سېرىك ئۆمىكى بار، بىز شۇ يەرگە بېرىد
پ باقايلى!

كۆپچىلىكنىڭ ھەممىسى سېرىك ئۆمىكىدىكى ئېيىقنى
بەك ئەقىللىق دەپ قارايدىكەن، چۈنكى ئۇلار نۇرغۇن د
ويۇنلارنى بىلىدۇ، ھەممىسىنى ئادەملەردىن ئۆگەنگەن.



سېرىك ئۆمىكىدىكى ئۇ ئېيىقلار بۇ سىرتتىن كەلگەن
ئېيىقنى بىرھازا كۆزەتكەندىن كېيىن شۇنداق دەپتۇ:
- ئۇنىڭ قىياپىتى ئېيىققا ئوخشايدىكەن، بىراق ئېيىق
ئەمەس. ئېيىق كۆپچىلىكنىڭ ئالدىدا ئولتۇرۇشنى بىل
مەيدۇ، ئېيىق سەھنىدە ئويۇن قويدۇ. سەن ئۇسۇل ئوينا
شنى بىلمەيسەن؟

- بىلمەيمەن - دەپتۇ ئورمان ئېيىقى.

ئەڭ كىچىك ئېيىق دەپتۇ:

قاراڭلار! ئۇ ئۇسۇل ئوينايدىكەن، بىلمەيدىكەن،
ئۇ پەقەت توك بېسىپ كەتكەن بىر تىرىكتاپ ھورۇن ئىك
ەن! - كۆپچىلىك مەسخىرە قىلىشىپ كۈلۈشۈپ كېتىپتۇ.

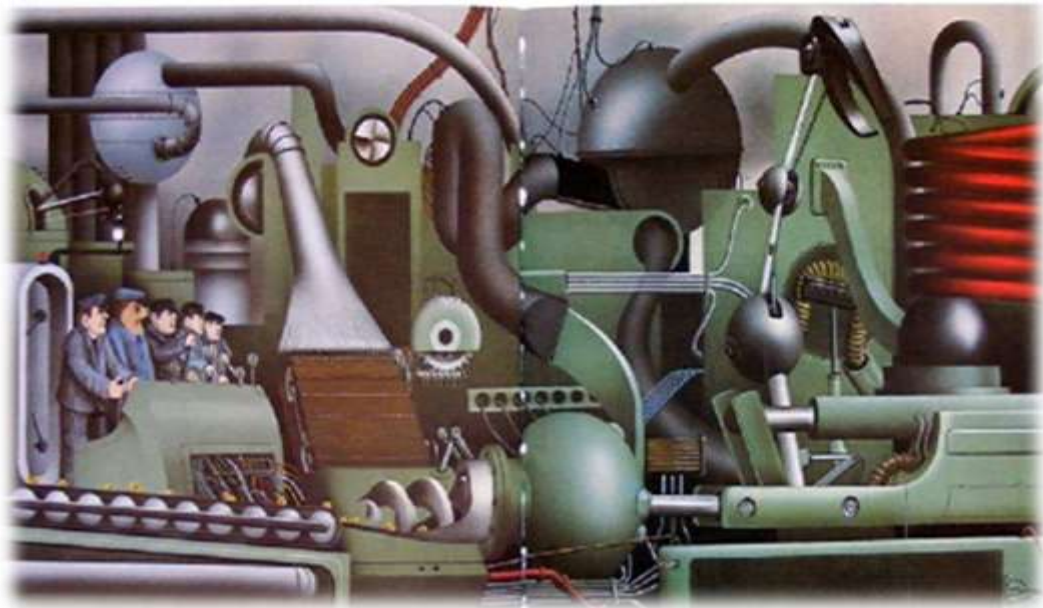


باش مۇدىرمۇ قوشۇلۇپ كۈلۈپ كېتىپتۇ. ئورمان
 ئېيىقى ئەنسزلىككە چۈشۈپ، ھەم جىددىيلىشىپ ھەم
 قورقۇپ نېمە قىلارنى بىلمەيلا قاپتۇ. « مېنىڭ كۆڭلۈمگە
 ە ناھايىتى ئايان. » قايتىپ كېلىۋاتقان يولدا، ئۇ توختە
 ماي ئويلاپلا مېڭىپتۇ. «مەن ئۆزۈمنىڭ بىر ئېيىق ئىكەنلىكىم
 نى بىلمەن. نېمىشقا باشقىلارنىڭ ھەممىسى چۈشەن
 مەيدىغاندۇ؟»

زاۋۇتقا قايتقاندىن كېيىن، ئۇلار ئېيىقنى خىزمەت
 كىيىمى كىيىشكە بۇيرۇپتۇ، ئېيىق قارشىلىق قىلماستىن
 كىيىپتۇ. ئۇلار يەنە ئۇنى ساقال - بۇرۇتلىرىنى چۈشۈرۈۋەت
 كۈزۈپتۇ.

باشقا ئىشچىلارغا ئوخشاش، ئۇمۇ كارتا قوللىنىپ ئىشلەشكە باشلاپتۇ. زاۋۇت باشقۇرغۇچى ئۇنىڭغا قىلىشقا بۇيرىغان ئىشلارغا ئېيىق باش لىگىشتىپلا تۇرۇپتۇ، دەمەلىيەتتە ئۇ باشقۇرغۇچىنىڭ بىرەر ئېغىز گېپىنىمۇ چۈشەنمەپتۇ. تىزگىنلىگۈچ ماشىنىنىڭ ئالدىدا تۇرۇپ، ئۇ نېمە قىلىشنى پەقەتلا بىلەلمەپتۇ.

【我要读本书】 51m01ben.com 儿童绘本在线阅读网站



باشقا ئىشچىلارنىڭ ھەممىسى قانداق ئىشلەشنى ئېنىق بىلىدىغاندەك تۇراتتى، ئېيىق ئوڭدىن، سولدىن قاراپ يۈرۈپ، يېنىدىكى ئىشچىلارنىڭ ۋېكلىيۇچاتىل

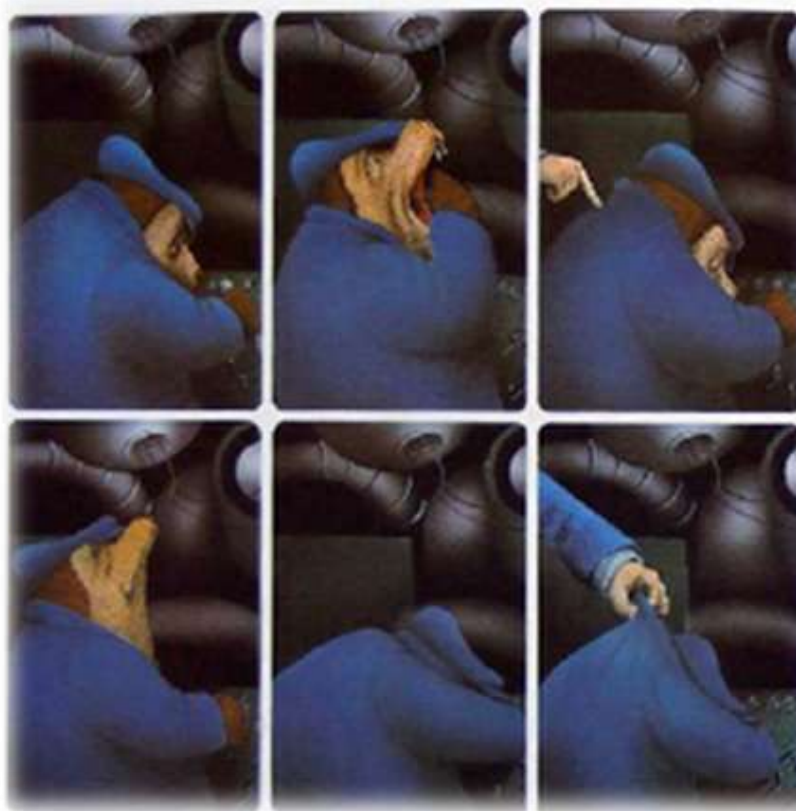
كۈنۈپكسنى بېسىپ، ئۆچۈرۈپ تۇرغانلىقىنى بىلىۋاپتۇ. ب
اشقۇرغۇچىنىڭ يەنە تەكشۈرۈپ كېلىۋاتقانلىقىنى كۆرۈپ
، ئېيىق دەرھاللا بىر ۋېكلىيۇچاتېلنى بېسىپتۇ، نەتىجىدە
ئازراقمۇ ئىنكاس بولماپتۇ. باشقۇرغۇچى ئۇنىڭغا ۋارقىرا
پ: «ھەي، سەن زادى ئىشلەشنى باشلامسەن يوق؟» دە
پ كىتىپتۇ. ئېيىق تېزلىك بىلەن يەنە ھېلىقى ۋېكلىيۇچا
تېلنى بېسىپتۇ. ماشىنا ئاپراتى يەنىلا قوزغالماپتۇ، پەقەتلا
بىر قىزىل چىراغ يېنىپتۇ، قىزىل چىراغ يانمىسا، ئىشلەش
نى باشلاشنى بىلدۈرىدىكەن.

مۇشۇ ھالدا خېلى كۈنلەر ئۆتۈپتۇ...



ئېيىق ھەركۈنى ماشىنا ئالدىدا خىزمەت قىپتە
ۋ.4- ئايدا، لاندېشگۈللەر ئېچىلىپ كېتىپتۇ، زاۋۇتقا ئېگە
ز- ئېگىز سىم تورلارنى ئورنىتىۋېتىپتۇ. بارا - بارا ياپىشىل
ئوت - چۆپلەر بىلەن تولغان ياز كەپتۇ. ئاۋغۇست كېچىلە
رى كېلىپ، ئېيىق ھەمىشە ئۇخلىيالمىيلا قاپتۇ. كېيىن، ك
ۈز كەپتۇ. ئېيىق بېشىنى كۆتۈرۈپ ئاسماندا رەت - رەت
تىزىلىپ ئۇچۇپ جەنۇبقا كۆچۈۋاتقان ياۋا غازلارغا قاراپ

كېتىپتۇ. باشقۇرغۇچى ئۇنىڭغا «يەنە چۈش كۆرىۋاتامسە
ن، ھۇ مۇتھەم» دەپتۇ.



ئېيىق بارغانسېرى چارچاپ كېتىۋاتقاندا ھې
س قىلىدىغان بوپ قاپتۇ. قارنىڭ ھىدى كەپتۇ. سەھەرلە
كلرى ئۇ ئورنىدىن تۇرالماپتۇ، باشقا ئىشچىلار ئۇنى كار
ۋاتتىن سۆرەپ چۈشۈرۈپتۇ. ھەتتا خىزمەت ۋاقتىدىمۇ ئۇ
ۋىخلىماسلىققا ئامال قىلالماپتۇ.

بىر كۈنى، باشقۇرغۇچى ۋارقىراپ: « بىز سەن دەك ھورۇننى ئىشلەتمەيمىز! تېز يوقال، سەن ئىشتىن بوشتىلىدىك!» دەپتۇ.



ئېيىق سورايتۇ: «ئىشتىن بوشتىلىدىك؟ دېمەكچى بولغىنىڭىز مەن نەگىلا بارسام بولىيۇپرەمدۇ؟ ھېچكىم مېنى توسۇۋالمامدۇ؟»

باشقۇرغۇچى قاتتىق گۈكرەپ تۇرۇپ: «سەن ئەڭ ياخشىسى ھازىرلا ماڭ! سېنى ئىككىنچىلەپ كۆرۈپ قا لمايلى، چۈشەندىڭمۇ - يوق؟»

ئېيىق ئۇنىڭ يەنە گەپ قىلىشىنى كۈتمەيلا،
ويىسىنى يۈدۈپ دەرھال يولغا چىقىپتۇ.



ئۇ يۇقىرى سۈرئەتلىك يولنى بويلاپ، نىشانسىز
ھالدا بىر كېچە - كۈندۈز مېڭىپتۇ، يولدىن ئۆتۈپ كېتىۋا
تقان ماشىنىلارنى ساناپتۇ، بىراق ئۇ زاۋۇتتا پەقەت بەشكە
بىچىلا ساناشنى ئۆگىنىۋالغان ئىكەن، قارا بارغانسېرى قات
تىق يېغىشقا باشلاپتۇ. پۈتۈن بەدىنى ھۆل بولۇپ كەتكەن
ئېيىق ئاخىر مېڭىپ بىر مېھمانخانىغا يېتىپ كەپتۇ. مېھ
مانخانا پوكىيىدە بىر خادىم تۇرغان ئىكەن.



ئۇ ھېچقاندىن ئىش قىلمايۋاتقان بولسىمۇ، لېكىن ناھايىتى ئالدىراشتەك كۆرۈنەتتى، ئېيىق خېلى ئۇزۇن ساقلانغاندىن كېيىن ئاندىن ئېيىققا نېمە كېرەكلىكىنى سورايتۇ. ئېيىق ناھايىتى ئەدەپ بىلەن:

- مەن بەك چارچاپ كەتتىم، ماڭا بىر ياتاق كېرەك - دەپتۇ.



- ھە، ياتاق لازىمىدى؟ - مېھمانخانا خادىمى ئ
پىققا بىر قارىۋەتكەندىن كېيىن شۇنداق دەپتۇ - بىز ئ
شچىلارغا ياتاق بەرمەيمىز - ئېيىقلارغا تېخىمۇ بەرمەيمىز.
- كەچۈرۈڭ، نېمە دېدىڭىز؟ - دەپ سورايتۇ ئپى
ق - مەن سىزنىڭ «ئېيىق» دېگىنىڭىزنى ئاڭلاپ قالدىم،
سىز مېنى بىر ئېيىق دەپ قارامسىز؟
مېھمانخانا خادىمى ئۇنىڭغا قايتا پەرۋا قىلىپ تۇ
رماستىن، تېلفون ئېلىش ئۈچۈن قولىنى ئۆزىتىپتۇ.



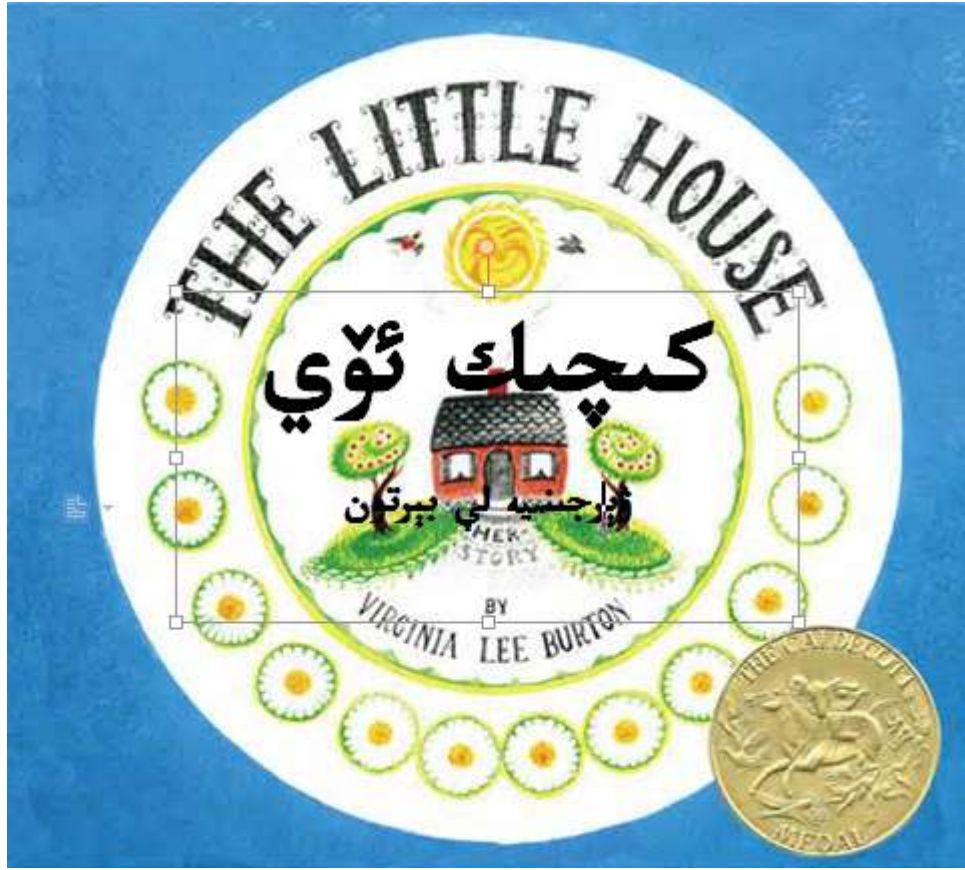
ئېيىق مېھمانخانىدىن چىقىپ كېتىپتۇ، تاغدا تۇرما
ق تەسلىشىپتۇ. ئەمىلىيەتتە ئۇ نەگە بېرىشىنىمۇ بىلمەيدى
كەن، بىراق ئۇ مېڭىپتۇ، مېڭىپتۇ، ئاخىرى بىر ئۆڭكۈرنىڭ
ئاغزىغا كېلىپ قاپتۇ. ئېيىق ئۆڭكۈرنىڭ ئالدىدا ئولتۇرۇ
پتۇ. ئۇ بۇنچىۋالا ھېرىپ كەتمىگەن بولسام ياخشى بولا
تتى، دەپ ئويلاپتۇ.



ئوبدانراق ئويلشپ بېقىشى كېرەك، ھازىر ئۇ
نېمە قىلسا بولار؟ ئۇ ئويلغاچ ئەسنەشكە باشلاپتۇ.



ئۇ شۇ يەردە ئۇزاق ئولتۇرۇپتۇ، ئېسەنكىرىگەندەك
ئاسمانغا قاراپتۇ، شامالنىڭ ئورمانلىقتا ھۇشقتان
ئاۋازلىرىنى ئاڭلاپتۇ، ئۈستى - باشلىرىنىڭ قارغا كۆمۈلۈپ
كەتكەنلىكىنى سەزمەپتۇ. قانداقتۇر مۇھىم بىر ئىشنى
ئۇنتۇپ قالغاندەك قىلامدۇ - نېمە؟ ئۇ زادى نېمىشتۇ، دەپ
ئويلاپتۇ...



كچىك ئۆي

ۋىرجىنىيە لې بېرتون

(ئامېرىكا)



ئۇزاق زامانلار ئىلگىرى، شەھەر سىرتىدىكى يە
راق بىر سەھرادا، بىر كىچىككىنە ئۆي بار ئىكەن. بۇ ئۆينى
نىڭ شۇنداق ياخشى سېلىنغان بولۇپ، ھەم پۇختا ھەم ب
ەك چىرايلىك ئىكەن. بۇ ئۆينى سالغان كىشى:

- بۇ كىچىك ئۆي مەڭگۈ سېتىلمايدۇ، مەيلى قان
چىلىك پۇلغا يارىشىدىن قەتئىينەزەر سېتىلمايدۇ، بۇ ئۆي
بىزنىڭ نەۋرىلىرىمىزنىڭ، ئۇلارنىڭ نەۋرىلىرىنىڭ ۋە ئۇلار
نىڭمۇ نەۋرىلىرىنىڭ ۋە ئۇلاردىن كېيىنكى نەۋرە - چەۋرە
ئەۋلادلارنىڭ... مۇشۇ ئۆيدە ئۆسۈپ يېتىلىشىگە ھەمرا
ھ بولىدۇ - دېگەن ئىكەن.



كچىك ئۆي دۆڭلۈكتە دۆڭلۈكتە تۇرۇپ، ئىنتە
ايىن خۇشاللىق بىلەن تۆت ئەتراپىدىكى يېزا - كەنت، ئې
تىزلارغا نەزەر سالىدىكەن. ئەتىگەنلىكى قۇياشنىڭ چىققان
لىقىنى، گۈڭۈم پەيتلىرىدە قۇياشنىڭ پاتقانلىقىنى كۆرىد
كەن. كۈنلەر ئۆتسىمۇ، بىر كۈن يەنە بىر كۈنگە ئوخشىما
يدىكەن..... بىراق كچىك ئۆي ھەمىشە بۇرۇنقىدەكلا
تۇرىدىكەن.



ۋاقت كىچىك ئۆينىڭ يېنىدىن جىمىقتىنا
ئۆتۈپ كېتىۋېرىپتۇ، ئۇ يېزا - كەنت، قىشلاقلارنىڭ پەس
للەرنىڭ قەدىمىگە ئەگىشىپ ئاستا - ئاستا ئۆزگىرىۋاتقاندا
ئىقنى كۆرۈپتۇ. باھار كەپتۇ، كۈندۈزنىڭ ۋاقتى كۈندىن
كۈنگە ئۇزۇراپتۇ. قۇياش ئىللىشقا باشلاپتۇ، ئۇ بىر قىزىل
قۇيرۇقلۇق بۇلبۇلنىڭ جەنۇبتىن ئۇچۇپ كېلىشىنى ساقلا
پتۇ. ئۇ ئوت - چۆپلەرنىڭ ئاستا - ئاستا كۆكرىۋاتقانلىقىدىن
ى، دەرەخ شاخلىرىنىڭ يۇمران يېشىل بىخ چىقارغانلىقى
نى، ئالما دەرەخلىرىنىڭ چېچەكلىگەنلىكىنى كۆرۈپتۇ. ئۇ
بالىلارنىڭ كىچىك ئېقىنلاردا ئويناۋاتقانلىقىنى كۆرۈپتۇ.



ئۇزۇندىن ئۇزۇن ياز كۈنلىرىدە، ئۇ قۇياش نۇرى ئاستىدا ئولتۇرۇپ، چوڭ - كىچىك دەل - دەرەخلەرنىڭ ئۆزلىرىگە يېشىل يوپۇرماقلىرىدىن كىيىملەر كىيىۋالغىنى، ئاق رەڭلىك بەلىزگۈللەرنىڭ تاغ باغرىنى قاپلاپ كەتكەنلىكىنى كۆرۈپتۇ. ئۇ گۈللۈكنىڭ بۈك - باراقسان گۈللەپ - ياشناپ كەتكەنلىكىنى كۆرۈپتۇ، ئالىملارنىڭ قىزىرىپ پېشقانلىقىنى كۆرۈپتۇ، بالىلارنىڭ كۆلچەكلەردە سۇ ئۈزۈشۋاتقانلىقىنى كۆرۈپتۇ.



كۈز كەلگەندىن كېيىن، كۈندۈز ۋاقتلىرى كۈ
ندىن كۈنگە قىسقىراپتۇ، كېچىلەر بارغانسېرى سوۋۇپ كې
تىپتۇ. ئۇ بىرىنچى قېتىملىق قىراۋ ئۈشۈكى چۈشۈپ، قىراۋ
نىڭ دەرەخ يوپۇرماقلىرىنى سېرىق، ئاپلىسىنرەڭ ۋە قىزىلرە
ڭلەرگە بويىۋەتكەنلىكىنى كۆرۈپتۇ. ئۇ كىشىلەرنىڭ زىرائە
ت - ھوسۇللارنى يىغىۋاتقانلىقىنى، ئالمىلارنى ئۈزۈۋاتقانلىق
نى كۆرۈپتۇ. ئۇ بالىلارنىڭ مەكتەپكە قايتىپ ئوقۇشقا با
شلىغانلىقىنى كۆرۈپتۇ.



ئۇلاپلا قش كەپتۇ، كېچىلەر تېخىمۇ ئۇزىراپ
تۇ، كۈندۈز تېخىمۇ قىسقىراپتۇ. ئاپئاق قار يېزا - قشلاقلار
نى قاپلاپتۇ. ئۇ بالىلارنىڭ مۇز تېپىلىۋاتقانلىقىنى، چانا دۇ
يناۋاتقانلىقىنى كۆرۈپتۇ. يىللار ئۆتۈپتۇ... ئالما دەرىخ
ى قېرىپتۇ، تۇپراقتا يېڭى دەرەخلەر ئۈسۈپتۇ. بالىلار چوڭ
بويۇتۇ، ئۇلار شەھەردە تۇرۇش ئۈچۈن كېتىپ قېلىشىپتە
ۇ... ھازىر ھەركېچىدىكى چىراقلار خۇددى بارغانسېرى
يورۇق يېنىۋاتقاندا، بارغانسېرى يېقىنلاپ كېلىۋاتقاندا
ك كۆرۈنىدىكەن.



ھەر ئاخشىمى، ئۇ ھىلال ئاينىڭ ئاستا - ئاسە
تا چوڭىيىپ، تولۇن ئايغا ئايلىنىۋاتقانلىقىنى، ئاندىن يەنە
كىچىكلەپ ھىلال ئايغا ئايلىنىۋاتقانلىقىنى كۆرىدىكەن. ئۇ
اي چىقىمىغان كۈنلىرى، ئۇ يۇلتۇزلارغا قارايدىكەن. يىراقتە
كى ئاشۇ يەردە، ئۇ شەھەردىكى چىراق نۇرلىرىنى كۆرەلە
يدىكەن. كىچىك ئۆيگە نىسبەتەن شەھەر بەكمۇ ئەجەبلە
نەرلىك يەر ئىكەن، ئۇنىڭ شەھەردە تۇرسا قانداق بولىد
ىغانلىقىنى بەكمۇ بىلگۈسى كېلىدىكەن.



بىر كۈنى كىچىك ئۆي ئەجەبلەنگەن ھالدا ،
ئەگرى - توقاي يېزا يولىدا يۈگۈرۈپ كېلىۋاتقان ھارۋا
كەشى يوق بىر ھارۋىنى كۆرۈپتۇ... ئۇزۇن ئۆتمەي يەنە
نۇرغۇنلىغان مۇشۇنداق ھارۋىلار يۈگۈرۈشۈپ كەپتۇ، ھارۋا
رۈكەشى بار ھارۋىلار بارغانسېرى ئازلاپلا كېتىپتۇ. ئۇزۇن
ن ئۆتمەي بىر توپ ئۆلچىگۈچلەر - ئىنجىنرلار كەپتۇ، ئۇ
لار كىچىك ئۆينىڭ ئالدىدىن بىر يول ئۆلچەپ چىقىپتۇ
ۋە تېزلا بىر پار ماشىنىسى كەپتۇ، بەلنىڭگۈللەر ئېچىلىپ كەت
كەن تاغ باغرىدا بىر يول ياسىلىپتۇ... كېيىن بىر مۇنچە
ھەيۋەتلىك ئاپتوموبىللىرى كېلىپ، يول ئۈستىگە چوڭ تاشلارنى
يىتۈرۈپتۇ، كەينىدىن يەنە بەزىلىرى كېلىپ ئۇششاق شېپ

غىل تاشلارنى تۆكۈپتۇ، ئاندىن بەزى يۈك ماشىنىلىرى يول
غا قارىماي ۋە قۇم تۆكۈپتۇ، ئەڭ ئاخىرىدا بىر يول چىڭد
اش ماشىنىسى كېلىپ، يولنى بىردەمدىلا چىڭداپ، تۈپتۈ
ز قىلىۋېتىپتۇ، تاشيول پۈتۈپتۇ.



ھازىر كىچىك ئۆي ھەرخىل، ھەرشەكىلدىكى مە
اشىنلارنىڭ شەھەردىن كېلىپ، كېتىپ تۇرىدىغانلىقىنى
كۆرۈدىغان بوپتۇ، ماي قاچىلاش پونكىتى... يول بويىدا
كى دۇكان... ھەرخىل، ھەرشەكىلدىكى كىچىك تۇرالغۇ
ۋ ئۆيلەر يولنىڭ ئىككى قاسنىقىدا قەد كۆتۈرۈپ كېتىپتە
ۋ. ھەربىر ئادەم، ھەربىر نەرسە ھەممىسىنىڭ كۆچۈشى ئىلا
گىرىكىدىن بەكلا تېزلىشىپ كېتىپتۇ.



تاشيوللار بارغانسېرى كۆپىيىپتۇ، يېزا - قشلاق
لار بىر پارچە، بىر پارچىدىن شەھەرگە قوشۇلۇپ كەتكەن
ى تۇرۇپتۇ. ئۆيلەر بارغانسېرى كۆپىيىپتۇ، بارغانسېرى چوڭ
يىپتۇ... تۇرالغۇ بىنالار... يۈرۈشلۈك ئۆيلەر... مەكتەپ
پ... سودا ساراي... ماشىنا رېموتخانىلىرى بۇ جاينى قا
پلاپ، كىچىك ئۆينىڭ ئەتراپىنى قورشاپتۇ. ھېچكىم بۇ ك
ىچىك ئۆيدە تۇرۇشنى خالىماپتۇ ھەم ھېچكىم ئۇنىڭغا
قاراشنى خالىماپتۇ. كىچىك ئۆيمۇ ھەم ھېچكىمگە سېتىل
مايدىكەن، شۇڭا ئۇ پەقەت شۇ يەردە تۇرۇپ، ئەتراپقا قا
رايدىكەن.



ھازىر كېچىلەر جىمجىت، خاتىرجەم ئەمەسكەن
، ھازىر شەھەر چىراقلىرى تېخىمۇ يورۇق، تېخىمۇ يېقىنكە
ن، كوچا چىراغلىرىمۇ تۈن بويى يېنىپ تۇرىدىكەن. «شە
ھەردە تۇرۇش دېگەن ئەسلى مۇشۇنداق بولىدىكەن - د
ە. «دەپ ئويلاپتۇ كىچىك ئۆي، ئۇ ئۆزىنىڭ مۇشۇنداق
بولۇشنى ياخشى كۆرىدىغان كۆرمەيدىغانلىقىنى بىلەلمەپ
تۇ. ئۇ ئاشۇ بەلىزگۈللەر ئېچىلىپ كەتكەن داللىلارنى، يەنە
ە ئاي نۇرى ئاستىدا ئۇسسۇل ئوينىدىغان ئالما دەرىخىنى
ى سېغىنىپتۇ.



ئۇزۇن ئۆتمەي، ترامۋايلار كىچىك ئۆينىڭ ئال
ددىن كېلىپ كېتىپ قاتناشقا باشلاپتۇ. پۈتۈن بىر كۈن
ۋە يېرىم كېچىگىچە، ئۇلار ئاشۇنداق قاتنايدىكەن. ھەربى
رەيلەن شۇنچىلىك ئالدىراش كۆرۈنىدىكەن، ھەربىرەيلە
ن قانداقتۇر سەپەرلەرگە چىقىش ئالدىراشچىلىقىدا ئىكە
ن.



ئۇزۇن ئۆتمەي بىر ئېگىز رېلىسلىق پويىز كە
چىك ئۆيىنىڭ ئۈستىدە قاتناشقا باشلاپتۇ. ھاۋادىكى ئىس
- تۈتەك ۋە توزان، شاۋقۇن - سۈرەنلەر ئىنتايىن يۇقىرىلىق
دىن، كىچىك ئۆي سىلكىنىپ، تەۋرەپ كېتىدىكەن. ھازىر
ئۇ باھار، ياز، كۈز ياكى قىشنى ئايرىيالماستىن بىر قاپتە
ۇ. ھەممە نەرسە دائىم بىرخىللا تۇرىدىغاندەك كۆرىنىدۇ.
ەن.



ئۇزۇن ئۆتمەي، بىر مېترو كىچىك ئۆيىنىڭ ئاستى
تىدىن قاتناشقا باشلاپتۇ. ئۇ كۆرەلمىسىمۇ، لېكىن ئۇنى ھ
بىس قىلالايدىكەن، ئاڭلىيالايدىكەن. كىشىلەرنىڭ كۆچۈش
ىرى يەنىمۇ تېزلىشىپ كەتكەنىكەن، ھېچكىمەمۇ كىچىك

ئۆيگە دىققەت قىلىپ قويمايدىكەن. ئۇلار ئالدىراش - تېز
ەشلىك ئىچىدە ئۆتۈپ كېتىۋېتىپ، ئۇنىڭغا بىرەر نەزەرمۇ
سېلىپ قويۇشمايدىكەن.



ئۇزۇن ئۆتمەي كىچىك ئۆينىڭ ئەتراپىدىكى
بىنا ۋە تۇرالغۇ ئۆيلەر چىقىلىپ، چوڭ بىر ئازگال قېزىلىپتە
ۇ... يەنە بىرنى... پار ئاپتوموبىلى ئاۋۇ يەرگە بىر ئۈچ
قەۋەت چوڭقۇرلۇقتىكى، ماۋۇ يەرگە يەنە بىر تۆت قەۋە
ت چوڭقۇرلۇقتىكى ئازگاللارنى قېزىپتۇ. تېزلا كىشىلەر يې
ڭى بىر بىنا سېلىشقا باشلاپتۇ... ئۇلار بۇ يەردە يىگىرمە
بەش قەۋەتلىك بىنادىن بىرنى، ئاۋۇ يەرگە ئوتتۇزبەش ق
ەۋەتلىك بىنادىن بىرنى سېلىشىپتۇ.



ھازىر كىچىك ئۆي پەقەت چۈش ۋاقتىدا بىر دەملىكلا قۇياشنى كۆرەلەيدىكەن، كېچە بولغاندا بولسا ئەزەلدىن يۇلتۇزلار ۋە ئاينى كۆرەلمەيدىكەن. چۈنكى شەھەردىكى چىراقلار بەكلا يورۇق ئىكەن. ئۇ شەھەردە تۇرۇشنى ياقىتۇرماي قاپتۇ. كېچىلىرى ئۇ دائىم يېزىنى چۈشەيدىكەن، ئاشۇ بەلىزگۈللەر ئېچىلىپ كەتكەن داللىلارنى، يەنە ئالما دەرىخىنى، ئۇنىڭ ئاي نۇرى ئاستىدا ئۇسسۇل دۇيىناشلىرىنى چۈشلىرىدە كۆرىدىكەن. كىچىك ئۆي شۇنچە لىك تەنھا ئىكەن، شۇنچىلىك ئازاپلىنىدىكەن. ئۇنىڭ سىرلىرى چۈشۈپ، مەينە يىلىشىپ كەتكەن... ئۇنىڭ دېرىزىلىرىمۇ چىقىلىپ كەتكەن ئىكەن، پەنجىرە تاختىسىمۇ قىيسىپ كەتكەن ئىكەن. ئۇ قارىماققا كۈنراپ، ئەبجىقى چىقىپ كەتكەندەك ۋەيرانە كۆرۈنىدىكەن... لېكىن ئۇنىڭ

ئىچى يەنە بۇرۇنقىدەكلا شۇنداق چىرايلىق تۇرغان ئىكە
ن.



ئاشۇ باھارنىڭ ئوچۇق بىر ئەتىگىنىدە، ئۇ د
ۋىنى سالغان ئۆي ئېگىسىنىڭ نەۋرىسىنىڭ، نەۋرىسىنىڭ
قىز نەۋرىسى كەپتۇ. ئۇ بۇ ۋەيرانە كىچىك ئۆينى ئالدىرد
ماي - تېنىمەي كۆرۈپتۇ. ئۇ يولدىشىغا:

- بۇ كىچىك ئۆي مومام كىچىك ۋاقتىدا تۇرغا
ن ھېلىقى كىچىك ئۆيگە ئوخشايدىكەن، پەقەتلا ئۇ كىچ
ىك ئۆي شەھەردىن ناھايىتىمۇ يىراقتىكى سەھرادا ئىدى
، تاغ دۆڭلۈكلەرنى بەلنىڭگۈللەر قاپلاپ كەتكەندى، ئەتر
اپدا ئالما دەرەخلىرى بار ئىدى» دەپتۇ.



ئۇلار بۇ كىچىك ئۆينىڭ ئاشۇ كىچىك ئۆي ئىكەنلىكىنى بايقاپ قاپتۇ، شۇنىڭ بىلەن ئۇلار ئۆي كۆچۈرۈش شىركىتىنى ئىزدەپ بېرىپ بۇ ئۆينى يەنە كۆچۈرۈپ كەتكىلى بولىدىغان بولمايدىغانلىقىنى سوراپتۇ. ئۆي كۆچۈرۈش شىركىتى بۇ ئۆينى ئىنچىكىلىك بىلەن تەكشۈرۈپ چىقىپتۇ، ئاندىن:

- ئەلۋەتتە كۆچۈرگىلى بولىدۇ، بۇ كىچىك ئۆي بۇرۇنقىدەكلا ياخشى تۇرۇپتۇ، ئۇ ناھايىتى ياخشى سېلىنغان ئىكەن، بىز ئۇنى ھەرقانداق يەرگە كۆچۈرۈپ بېرەلەيمىز» دەپتۇ.

شۇنداق قىلىپ ئۇلار كىران بىلەن كىچىك ئۆينى يولۇپ كۆتۈرۈپ، ئۇنى ماشىنىغا بېسىپتۇ. ئۇنى يۆتكەيدىغان بىر ئادەم ئۇنى يولۇپ كۆتۈرۈپ، ئۇنى ماشىنىغا بېسىپتۇ.

دېغان ۋاقتتا قاتناش نەچچە سائەت توختاپتۇ، كىچىك
ئۆي ئاستا - ئاستا يۆتكىلىپ، شەھەردىن ئايرىلىپتۇ.



دەسلەپدە، كىچىك ئۆي قورقۇپ كېتىپتۇ، بىراق
ق ئاستا - ئاستا كۆنۈپ قالغاندىن كېيىن ئۇ تېخى بەك
لا قىزىقارلىق ھېس قىپتۇ. ئۇلار چوڭ يولنى بويلاپ مېڭىپ
پتۇ، كىچىك يوللارنى بويلاپ مېڭىپتۇ، توختىماي مېڭىپ
شەھەردىن ناھايىتىمۇ يىراق بىر يەردىكى سەھراغا بېرىپ
پ توختاپتۇ. كىچىك ئۆي ياپىيىشىپ چىملارنى، قۇشلارنى
ڭ سايراشلىرىنى ئاڭلىغان ۋاقتتا، ئۇ ئىككىنچىلەپ ئازاپلا
نماپتۇ. ئۇلار مېڭىپتۇ، مېڭىپتۇ، كىچىك ئۆينى ئورۇنلاشتۇر
غۇدەك مۇۋاپىق يەر چىققۇچە ئىزدەپتۇ. ئۇلار كىچىك ئۆي
نى ئۆيەرگە قويۇپ سىناپ بېقىپتۇ، بۇيەرگە قويۇپ سىنا
پ بېقىپتۇ... ئاخىر، ئۇلار بىر دۆڭلۈكنى كۆرۈپتۇ، ياخشى

ى يېرى، ئۆيەر دالانىڭ ئوتتۇرىسىدا ئىكەن... ئەتراپى دۇ
الما دەرەخلى بىلەن قاپلانغان ئىكەن.

- ئاشۇ يەر!... - ھېلىقى نەۋرىلەرنىڭ نەۋرىسىدە
نىڭ نەۋرە قىزى شۇنداق دەۋىتتۇ - دەل ئاشۇ يەر ئەڭ م
ۇۋاپىقكەن.

- شۇنداق، دەل شۇ يەر - دەپتۇ كىچىك ئۆي ئۆز
ىگە سۆزلەپ. ئۇلار كىچىك ئۆينى يەرگە چۈشۈرۈپتۇ، ئاند
ىن ئاستا - ئاستا ئۇنى يول بويىدىن كىچىك تاغ ئۈستىدە
ە كۆچۈرۈپتۇ.



دېرىزە ۋە پەنجىرە تاختىلىرى رېمونت قىلىنىپتۇ، يەنە بىر قېتىم، كىشىلەر ئۇنى چىرايلىق ھالەتكە بىلەن سىرلاپ چىقىپتۇ، ئۇ مۇشۇنداق يېپىڭى بىر جايغا ئورۇنلاشقان ۋاقتىدا، خوشاللىقتىن كۈلۈپ كېتىپتۇ. يەنە بىر قېتىم، ئۇ قۇياشنى، ئايىنى ۋە يۇلتۇزلارنى كۆرۈپتۇ. يەنە بىر قېتىم، ئۇ ئۇ باھار ۋە يازنىڭ، كۈزۈ ۋە قىشنىڭ كېلىپ كەتكىنىنى كۆرەلەيدىغان بوپتۇ. يەنە بىر قېتىم، كىشىلەر بۇ ئۆيگە كۆچۈپ كىرىپ، ئۇنىڭدا تۇرۇشقا باشلاپتۇ.



ئۇ ئەمدى ھەرگىزمۇ قايتا شەھەرگە زوقلانماپ

تۇ... .

ئۇ ھەرگىزمۇ شەھەردە تۇرۇشنى ئويلىماپتۇ... .

ئاسماندىكى يۇلتۇزلار چىمىرلاپ ئۇنىڭغا كۆز قىسىپ
تۇ... .

ھىلال ئاي كۆتۈرۈلۈپتۇ... .

بۇ باھار پەسلىكەن... .

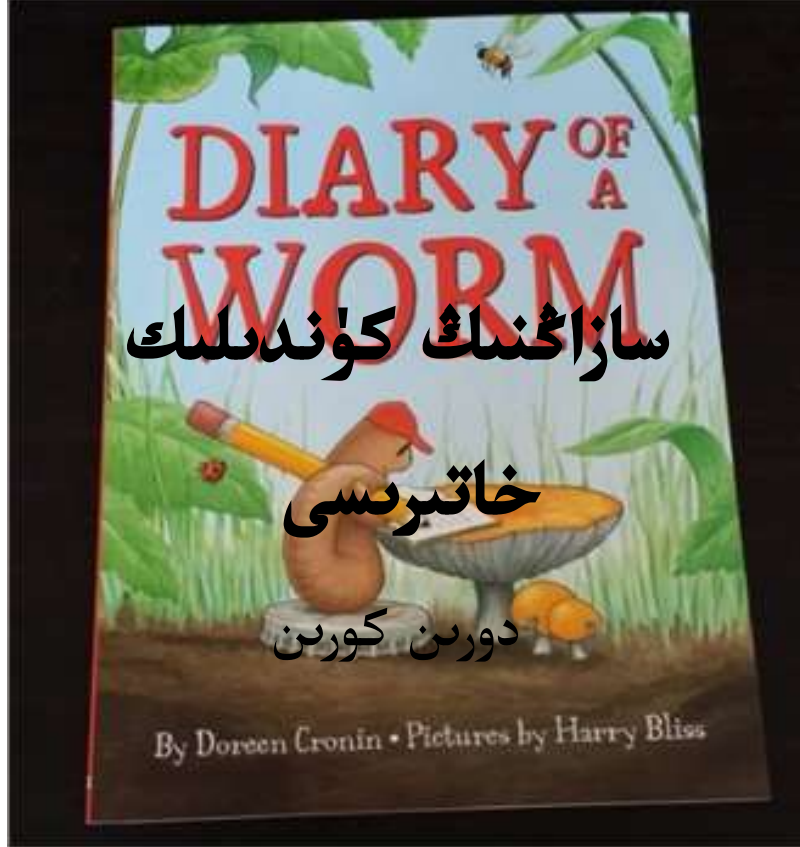
سەھرا تىپتىنچ ۋە خاتىرجەم.



دېرىزە ۋە پەنجىرە تاختىلىرى رېمونت
قىلىنىپتۇ، يەنە بىر قېتىم، كىشىلەر ئۇنى چىرايلىق ھالەتكە
بىلەن سىرلاپ چىقىپتۇ، ئۇ مۇشۇنداق يېپىڭى بىر جايغا
ئورۇنلاشقان ۋاقتىدا، خوشاللىقتىن كۈلۈپ كېتىپتۇ. يەنە
بىر قېتىم، ئۇ قۇياشنى، ئايىنى ۋە يۇلتۇزلارنى كۆرۈپتۇ.



يەنە بىر قېتىم، ئۇ ئۇ باھار ۋە يازنىڭ، كۈز ۋە
قىشنىڭ كېلىپ، كەتكىنىنى كۆرەلەيدىغان بوپتۇ. يەنە بىر
قېتىم، كىشىلەر بۇ ئۆيگە كۆچۈپ كىرىپ، ئۇنىڭغا قاراشقا
باشلاپتۇ.....



سازاڭنىڭ كۈندىلىك خاتىرىسى

دورن كرونن
(ئامېرىكا)

March 20

Mom says there are three things I should always

Remember:

1、 The earth gives us everything we need.





3- ئاينىڭ 30- كۈنى

ئاپام ماڭا ئۈچ ئىشنى ھەر ۋاقىت ئېسىمدە چىڭ
ساقلىشىمنى ئېيتتى:

بىرىنچى - يەر شارى بىزگە بىز ئېھتىياجلىق ھە
مىمە نەرسىنى بەردى.

ئىككىنچى - بىز يەر كولىغان ۋاقتىمىزدا ، شۇنىڭ بىلەن
بىر قاتاردا يەرشارىغىمۇ ياردەم بېرىمىز .

ئۈچىنچى - دادام گېزىت يەۋاتقان ۋاقتىدا ئۇنى ھە
رگىز ئاۋارە قىلماسلىق كېرەك!

March 29

Today I tried to teach spider how to dig.



March 29

First, all of his legs got stuck.

I think I twisted one of my ankles.



March 29

Then he swallowed a bunch of dirt.

I give up.



Tomorrow he's going to teach me how to walk upside down.

3 - ئاينىڭ 29 - كۈنى

بۈگۈن مەن ئۆمۈچۈككە يەرنى قانداق كولاشنى ئۆ
گەتمەكچى بولدۇم.

باشتا ئۇ ھەممە پۇتلىرىنى بىرىەرگە يىغدى .
(مېنىڭچە مەن بىر ئوشۇقۇمنى قايرىۋالغاندەك قىلىمەن)
كېيىن ئۇ بىرمۇنچە توپا يۇتۇۋالدى .
مەن ئۆگىتىشتىن ۋاز كەچتىم .
ئەتە ئۇ ماڭا قانداق قىلىپ پۇتىنى ئاسمانغا قىلىپ مېڭە
شنى ئۆگەتمەكچى بولدى .

March 30

Worms cannot walk upside down.



سازاڭ پۇتىنى ئاسمانغا قىلىپ مېڭىشنى ئۆگىنەلمىدى.





4 - ئاپرىل

بۈگۈن بېلىق تۇتىدىغان پەسل باشلاندى.
قېرىنداشلار، بىرەر ئاۋازنى ئاڭلاۋاتامسىلەر قانداق؟
بىز ئەمدى يەرنى تېخىمۇ چوڭقۇر قازدۇق.



April 10

It rained all night. And the ground was soaked.
We spend the entire day on the sidewalk.
Hopscotch is very dangerous game.
My first tunnel.
First day of school.

10 - ئاپرىل

پۈتۈن كېچە يامغۇر ياغدى. يەرلەر ھۆل بولۇپ كەتتى.
• ۋ

بىز پۈتۈن بىر كۈننى يول بويىدا مېڭىپ ئۆتكۈزدۇق.
ئۆي تاقلاش ئويۇنى ئىنتايىن خەتەرلىككەن.
مېنىڭ تۇنجى يەر ئاستى تونىلىم.
مەكتەپتىكى تۇنجى كۈنى.

April 15

I forgot my lunch today.

I got so hungry that I ate my homework.



April 15

My teacher made me write, "I will not eat my homework." ten times.



When I was finished, I ate that too.

15 - ئايرىل

مەن بۈگۈن چۈشلۈك تاماق ئېلىپ كېلىشنى ئۇ
نتۇپ قاپتىمەن. قوسقىم بەك ئېچىپ كېتىپ شۇنىڭ بىلەن
تاپشۇرۇقۇمنى يەۋەتتىم.

مۇئەللىم مېنى « مەن بۇندىن كېيىن تاپشۇرۇقۇمدىن
يەۋەتمەيمەن » دەپ ئون قېتىم يېزىشقا بۇيرۇدى.
ئۇلارنى يېزىپ بولغاندىن كېيىن، مەن ئۇ قەغەزلەردىن
بىرىنى يەۋەتتىم.

April 20

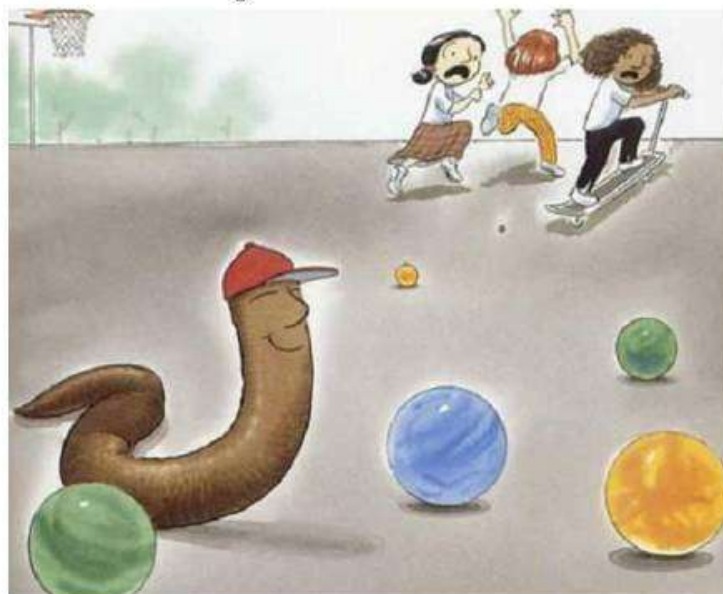
**I snuck up on some kids in the park today.
They didn't hear me coming.**



**I wriggled up right between them
and they screamed.**

April 20

I love when they do that.



20 - ئاپرېل

مەن بۈگۈن تۇيدۇرماستىن باغچىدىكى بالىلا
رغا يېقىنلاشتىم.

ئۇلار مېنىڭ كېلىۋاتقانلىقىمنى ئاڭلىيالمىدى.

مەن ئۇلارنىڭ ئارىسىغا كىرىپ ئۆمىلىۋىدىم، ئۇلار ق
اتتىق چىرقىراپ كەتتى.

مەن ئۇلارنىڭ مۇشۇ تۇرقىنى بەك ياقتۇرىمەن.

May 1

**Grandpa taught us that good manners are
Very important.**

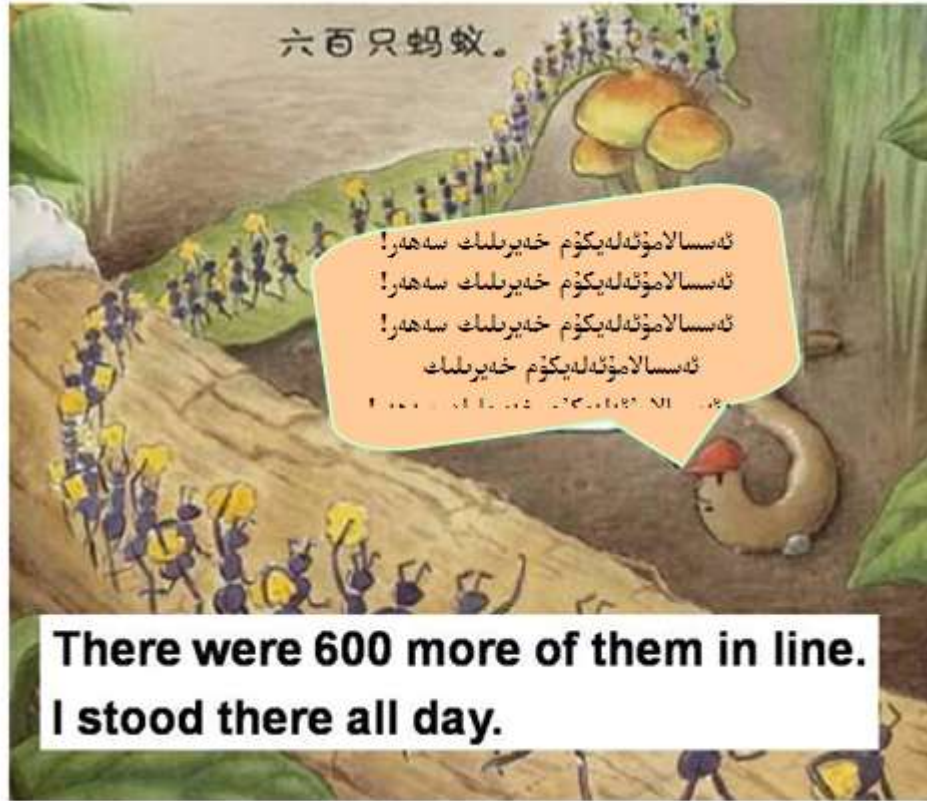


May 1

So today I said: "good morning."

To the first ant I saw.





1 - ماي

بوۋام بىزگە ئەدەبلىك بولۇشنىڭ بەكمۇ مۇھىم
لىقىنى ئۆگەتتى.

شۇڭا مەن بوگۈن ماڭا تۇنجى ئۇچراشقان چۈمۈلە
گە: «خەيرلىك سەھەر!» دېدىم.

بۇ چۈمۈلە سېپىدە 600 دىن كۆپ چۈمۈلە بار ئىدى.
كەن، شۇڭا مەن پۈتۈن بىر كۈن بۇ يەردە تۇرۇپ ئۇلارغا
«خەيرلىك سەھەر!» دەپ چىقتىم.

May 8

**Had the worst nightmare last night.
Grant birds playing hopscotch.**



**Mom says I have to stop eating so much
Garbage right before I go to bed.**



8 - ماي

تۈنۈگۈن كېچە مېنى قارا بېسىپ، بەكمۇ قورقۇ
نۇچلۇق چۈش كۆرۈپ قاپتىمەن. چوڭ بىر قۇش ئۆي تاڭ
لاش ئويۇنى ئويناۋاتقۇدەك!

ئاپام ماڭا ئۇخلاشتىن ئاۋال ئۇنداق كۆپ ئەخلە
ت يېمەكلىك يېمەسلىكىمنى ئېيتتى.

May 15

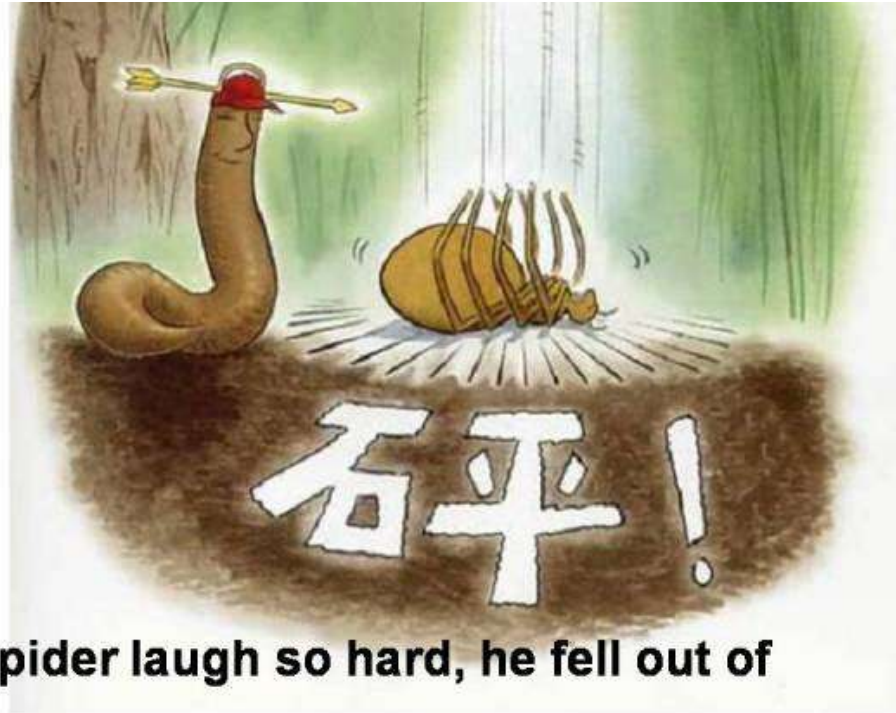
I got into a fight with spider today.

He told me you need legs to be cool.



15 - ماي

مەن بۈگۈن ئۆمۈچۈك بىلەن ئۇرۇشۇپ قالدىم.
ئۇ ماڭا: سەن تېخىمۇ كېلىشكەن بولۇش ئۈچۈن پۇتلىرىڭنىڭ بولۇشىغا موھتاج - دېدى.
ئاندىن ئۇ كېتىپ قالدى.
مەن ئۇنىڭ كەينىدىن بارمىدىم.
بەلكىم ئۇ توغرا دېگەندۇ.



May 16

**I made spider laugh so hard, he fell out of
His tree.**

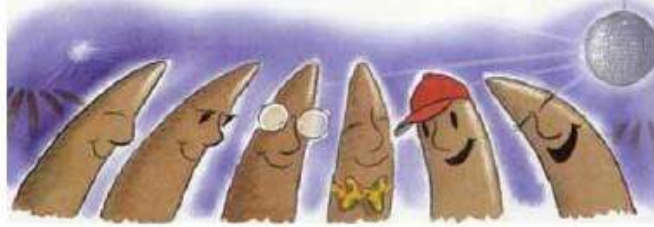
Who need legs? My own comic!

16 - ئاپرىل

مەن ئۆمۈچۈكنى قاتتىق كۈلدۈرۈپتەتتىم، ئۇ كۈلۈپ بولالماي دەرەختىن يىقىلىپ كەتتى. كىم چوقۇم پۇتى بولۇشى كېرەك دەيدۇ؟

May 28

Last night I went to the school dance.



You put your head in. You put your head out.



28 - ماي

ئالدىنقى كۈنى ئاخشىمى مەن مەكتەپ ئۇسسۇل كېچىلىكىگە قاتناشتىم.
سەن بېشىڭنى ئىچىگە ئەگكىن، سەن بېشىڭنى سىرتىغا ئەگكىن.

سەن ئوينا، سەن بەدنىڭنى ئايلاندۇر...
بىز پەقەت ئاشۇنداقلا ئوينىدۇق.

June 5

Today, we made macaroni necklaces in
Art class.



I brought mine home. And we ate it for dinner.
Mmmm, you're very talented.

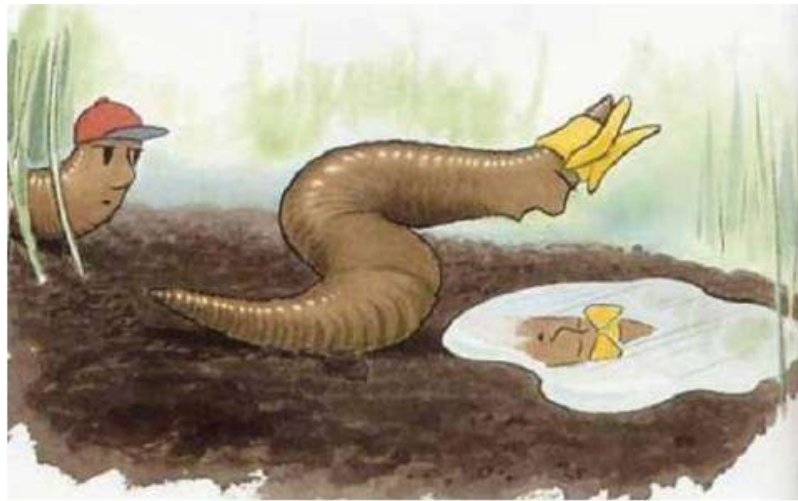


5 - ئىيۇن

بىز بۈگۈن گۈزەل - سەنئەت دەرسىدە كاۋاك ئۈگرىد
دىن مارجان ياسىدۇق .

مەن ئۆزۈم ياسىغاننى ئۆيگە ئېلىپ كەتتىم . بىز ئۆز
ى كەچلىك تاماق قىلىپ يەۋەتتۇق .

ھۈم م سەن بەك تالانتلىقكەنسەن !



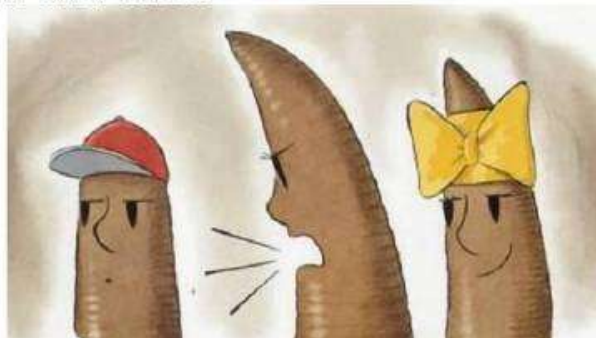
June 15

**My older sister thinks she's so pretty.
I told her that no matter how much time she
Spends looking in the mirror, her face will
Always look just like he rear end.**

Spider thought that was really funny.



Mom did not.

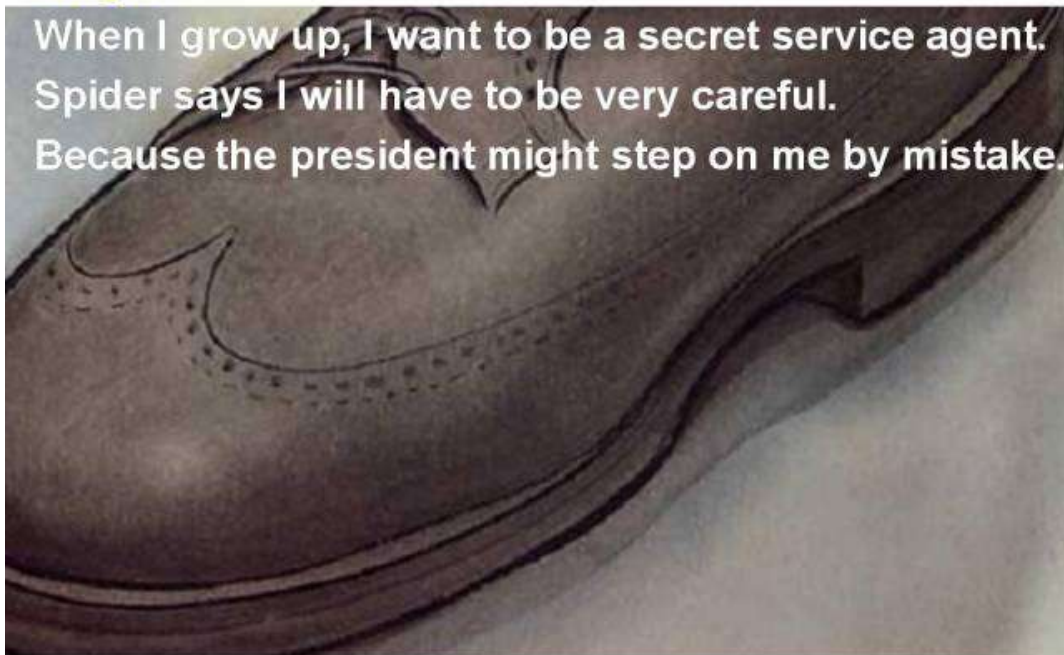


15 - ئىيۇن

مېنىڭ چوڭ ئاچام ئۆزىنى بەك چىرايلىق دەپ قارايدۇ. مەن ئۇنىڭغا ئۇ ئەينەككە قانچىلا قارىشىدىن قەتئىينەزەر ئۇنىڭ يۈزى يەنىلا مەڭگۈ ئۇنىڭ كاسسىسىغا ئوخشاشلىقىنى ئېيتتىم. ئۆمۈچۈك ئۆزىچە بۇنى شۇنداق قىلىپ نىزىقارلىق دەپ ئويلايدۇ. بىراق ئاپام ئۇنداق قارىمايدۇ.

July 4

When I grow up, I want to be a secret service agent.
Spider says I will have to be very careful.
Because the president might step on me by mistake.



4 - ئيۇل

مەن چوڭ بولغاندىن كېيىن بىر مەخپى ئالاھىدە
خادىم بولسام دەيمەن.

ئۆمۈچۈك مېنىڭ ئىنتايىن ئېھتىيات قىلىشىمنى ئېيتتى
، چۈنكى زۇڭتۇڭ ئېتىمال مېنى ئېھتىياتسىزلىقتىن دەس
سەپ سېلىشى مۇمكىنكەن.

«بۇ بەك خەتەرلىك خىزمەت - دېدىم مەن ئۇنىڭغا
۱ - لېكىن قانداقلا بولمىسۇن بىرى ئۇ ئىشنى قىلىشى كېرەك»
دەك.

July 28

Three things I don't like about being a worm:

1. I can't chew gum.



2. I can't have a dog.

Can we keep him, mom?



3. All that homework.



28 - ئىيۇل

سازاڭ بولۇش سۈپىتىم بىلەن ئۈچ ئىشنى
ياقتۇرمايمەن .

بىرىنچى - سېغىز چايناشقا بولمايدۇ .

ئىككىنچى - ئىت بېقىشقا بولمايدۇ .

ئۈچىنچى - تاپشۇرۇقلار بەك كۆپ . . .

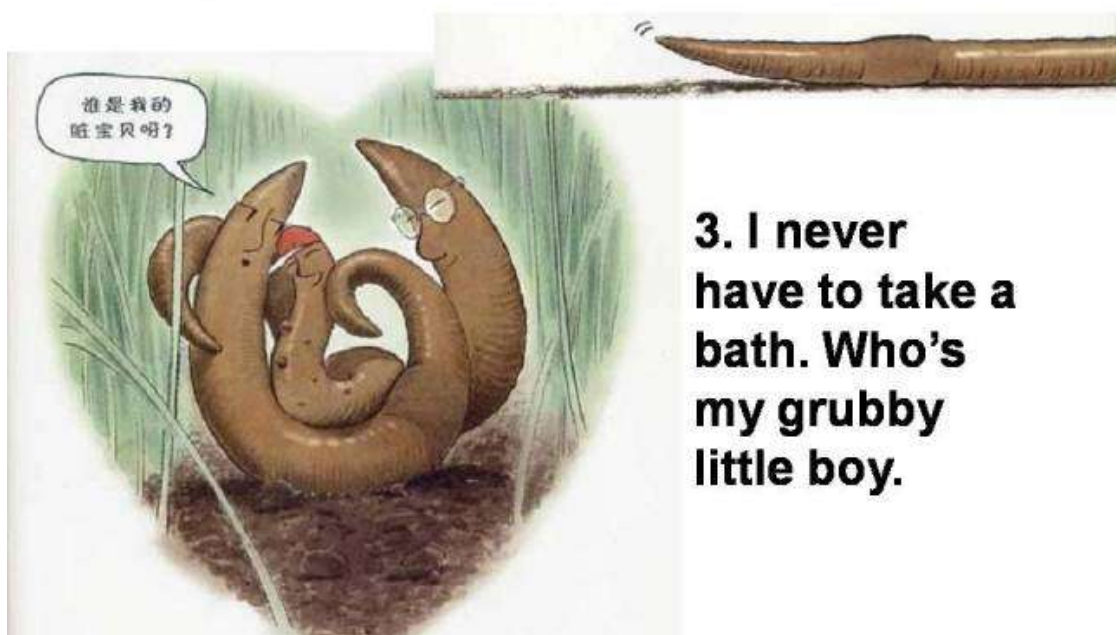
July 29

Three good things about being a worm:

1. I never have to go to the dentist.



2. I never get in trouble for tracking mud through the house.



3. I never have to take a bath. Who's my grubby little boy.

29 - ئىيۇل

سازاڭ بولۇش سۈپىتىم بىلەن بۇ ئۈچ ئىشنى بەك ي
اقتۇرىمەن .

1 - مەڭگۈ چىش دوختۇرغا كۆرۈنۈشنىڭ لازىمى يو

ق .

2 - لاي - پاتقاق بولۇپ ئۆيگە كىرگەندە ھەرگىزە

ۋ مېنى ئەيىبلەيدۇ .

3 - مەڭگۈ يۇيۇنۇشۇمنىڭ ھاجىتى يوق . كە

كە مېنى مەينەت دەيدىغان .

August 1

It's not always easy being a worm.

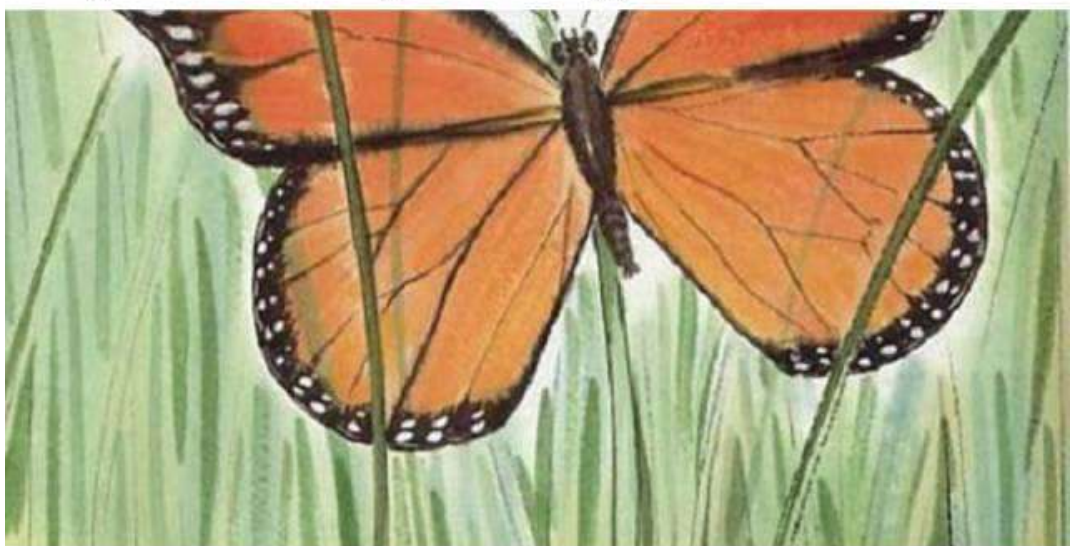
We're very small.

And sometimes people forget that we're even here.



**But, like Mom always says, the earth never
Forgets we're here.**

I get the feeling I'm being watched.



1 - ئاۋغۇست

سازاڭ بولۇش ھەمىشە ئۇنداق ئاسان ئىش ئەمەس.
س.

بىز بەكمۇ كىچىك.

ھەم بەزىدە كىشىلەر بىزنىڭ مەۋجۇتلىقىمىزنى ئۆز
تۈپ قالدۇ.

ئەمما، ئاپام دائىم دەپ تۇرغىنىدەك، يەرشارى بە
زىنىڭ بارلىقىمىزنى زادىلا ئۇنتۇپ قالمايدۇ...

The Runaway Bunny

By Margaret Wise Brown



قاچقۇن بۆجەن

مارگېرت ۋايس بروۋن

قاچقۇن بۆجەن

مارگېرت ۋايس بروۋن

(ئامېرىكا)



بۇرۇنقى زاماندا، بىر بۆجەن بولغان ئىكەن ،
ئۇ ئۆيدىن چىقىپ كېتىشنى بەكمۇ ئارزۇ قىلىدىكەن . بىر
كۈنى ئۇ ئاپسىغا: « مەن قېچىپ كېتىمەن » دەپتۇ .



- ئەگەر سەن قېچىپ كەتسەڭ - دەپتۇ ئاپسى ئۇز
ئىگغا - مەن سېنى ئىزدەپ كەينىڭدىن قوغلايمەن، چۈنكى
سەن دېگەن مېنىڭ يۈرەك - پارەم تۇرساڭ.



- ئەگەر سەن مېنى قوغلاپ كەلسەڭ - دەپتۇ بۇ
جەن - مەن ئېرىقتىكى ترۇت بېلىقىغا ئايلىنىپ، ئۈزۈپ يە
راق - يىراقلارغا كېتىمەن .

- ئەگەر سەن ترۇت بېلىقىغا ئۆزگىرىۋالسەڭ، ئۇند
اقتا مەن بېلىق تۇتقۇچىغا ئايلىنىپ سېنى تۇتۇۋالمايمەن -
دەپتۇ ئاپسى .



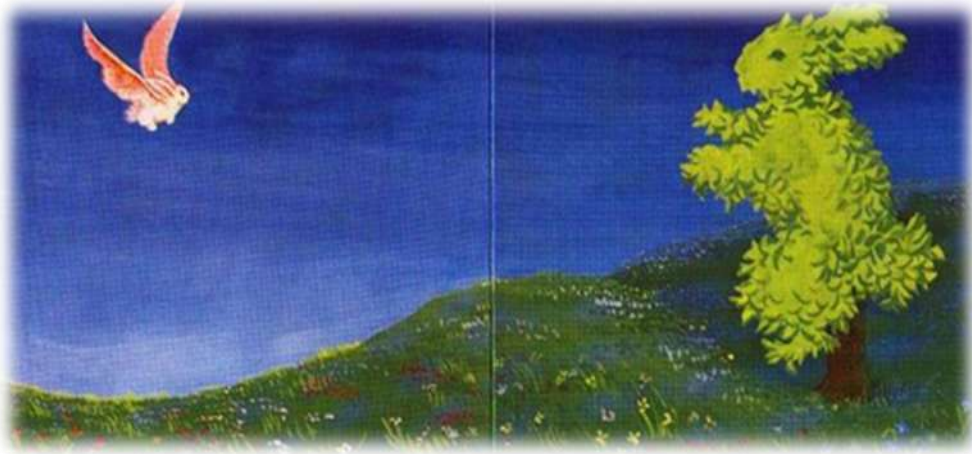
- ئەگەر سەن بېلىق تۇتقۇچىغا ئايلىنىۋالسەڭ
- دەپتۇ بۆجەن - ئۇنداقتا مەن ئېگىز تاغلاردىكى يوغان
قورام تاشلارغا ئۆزگىرىۋالمايمەن، سەن مېنى تۇتالمايسەن .

- ئەگەر سەن ئېگىز تاغدىكى قورام تاشلارغا ئۆز
گىرىۋالسەڭ، ئۇنداقتا مەن تاغقا ياماشقۇچى بولۇپ، ئېگىز
تاغقا يامشىپ چىقىپ سېنى ئىزدەيمەن - دەپتۇ ئاپسى



- ئەگەر سەن تاغقا ياماشقۇچى بولىۋالساڭ - د
هېتۇ بۆجەن - ئۇنداقتا مەن گۈللەرگە ئۆزگىرىۋېلىپ، گۈللە
ۈككە مۆكىنىۋالىمەن .

- ئەگەر سەن گۈل بولىۋالساڭ، ئۇ چاغدا مەن
باغۋەن بولىمەن، شۇنداق قىلىپ يەنىلا سېنى تېپىۋالىمە
ن - دەپتۇ ئاپىسى .



- ئەگەر سەن باغۋەن بولۇپ مېنى تېپىۋالسەڭ
- دەپتۇ بۆجەن - مەن بىر قۇشقا ئايلىنىپ يىراقلاغا ئۇچ
ۇپ كېتىمەن .

- ئەگەر سەن قۇشقا ئايلىنىپ ئۇچۇپ كەتسەڭ ،
سېنىڭ ئۇچۇپ قايتىپ كېلىشىڭ ئۈچۈن مەن بىر دەرەخ
كە ئايلىنىمەن .



- ئەگەر سەن بىر دەرەخ بولۇۋالساڭ - دەپتۇ بۇ
جەن - مەن بىر يەلكەنلىك كېمىگە ئايلىنىپ ئۈزۈپ يىراق
لارغا كېتىمەن .

- ئەگەر سەن يەلكەنلىك كېمە بولۇپ يىراقلارغا
ئۈزۈپ كەتسەڭ، ئۇنداقتا مەن بىر شامالغا ئايلىنىپ، سې
نى ئۇچۇرۇپ سەن بار يەرگە بارىمەن .



- ئەگەر سەن شامالغا ئايلىنىپ مېنى ئۇچۇرساڭ
- دەپتۇ بۆجەن - مەن سېرىك ئۆمكىدىكى بوشلۇقتا ئۇ
چۇدىغان ئادەمگە ئايلىنىپ، ئۇچۇپ يىراقلارغا كېتىمەن .

- ئەگەر سەن بوشلۇقتا ئۇچقۇچى ئادەمگە ئايلا
نساڭ، ئۇنداقتا مەن دار ئۈستىدە ماڭغۇچى بولۇپ، ساڭا
ئۇچرىشىمەن .



- ئەگەر سەن داردا ماڭدىغان ئادەم بولىۋالسا
ئ - دەپتۇ بۆجەن - ئۇنداقتا مەن كىچىك ئوغۇل بالا بول
ۇپ ئۆيگە قېچىپ كېتىمەن .



- ئەگەر سەن كىچىك ئوغۇل بالا بولۇپ ئۆيگە
قېچىپ كەتسەڭ، ئۇ چاغدا مەن سېنىڭ ئاپاڭ بولۇپ،
پنى بىلەكلىرىم بىلەن چىڭگىدە قۇچاقلۇۋالمەن.



- ۋاي ئاللاھ! - دەپتۇ بۆجەن - مانا مەن سىزنى
نىڭ يۈرەك - پارىڭىز بۇ يەردە تۇرمامدىم!
ئۇ مانا مۇشۇنداق قىلماقچىكەن .
- كېلە ، سەۋزە يېگىنە - دەپتۇ ئاپىسى .

HARRY the Dirty Dog



by Gene Zion
Pictures by Margaret Bloy Graham

مەينەت كۈچۈك خېررى

ئاپتورى: جېين زاين

(ئامېرىكا)



خېرى بولسا بەدەندە قارا سزىقلا بار بىر دۇ
اق رەڭلىك كۈچۈك ئىكەن. ئۇ ھەممە ئىشنى ياقتۇرىدىكە
ەن، بىراق يۇيۇنۇشنى پەقەتلا ياقتۇرمايدىكەن.



بىر كۈنى ئۇ ۋاننىغا سۇ چۈشۈۋاتقان ئاۋازنى
ئاڭلاپ قاپتۇ - دە، ۋاننا ئىچىدىكى يۇيۇش چوتكىسىنى
چىشلەپ ئېلىپ چىقىپتۇ.



ئاندىن چوتكىنى كەينى ھويلىغا ئېلىپ چىقىپ
پ بىرىرنى كولاپ كۆمۈپ قويۇپتۇ ۋە يۈگۈرگىنىچە سر
تقا ئوينىغىلى چىقىپ كېتىپتۇ.



ئۇ يول ياساۋاتقانلارنىڭ يېنىغا بېرىپ ئويناپتۇ
ۋە ئىنتايىن مەينەت بوپ كېتىپتۇ.



ئۇ تۆمۈر يولغا بېرىپ ئويناپتۇ، نەتىجىدە تېخى
مۇ مەينەت بوپ كېتىپتۇ.



ئۇ باشقا ئىتلار بىلەن بىلە ئويناپتۇ، ئاۋالقدىن
مۇ بەكرەك مەينەت بوپ كېتىپتۇ.



ئۇ يەنە گۆمۈر توشۇيدىغان سىرلىما ماشىنىغا
سەكرەپ چۈشۈپتۇ، پۈتۈن بەدىنى تونۇغۇسىز مەينەت بو
پ كېتىپتۇ.



ئەسلىدىكى قارا سىزىقلىرى بار ئاق بىر كۈچۈ
ك، ئەمدىلىكتە ئاق چىكىتلىرى بار قاپقارا كۈچۈككە ئايد
نىپ قاپتۇ. ئۇ مۇشۇنداق ئىشلار بىلەن يۈرۈپ ئۆيدىن
خېلىلا يىراقلاپ كېتىپتۇ.



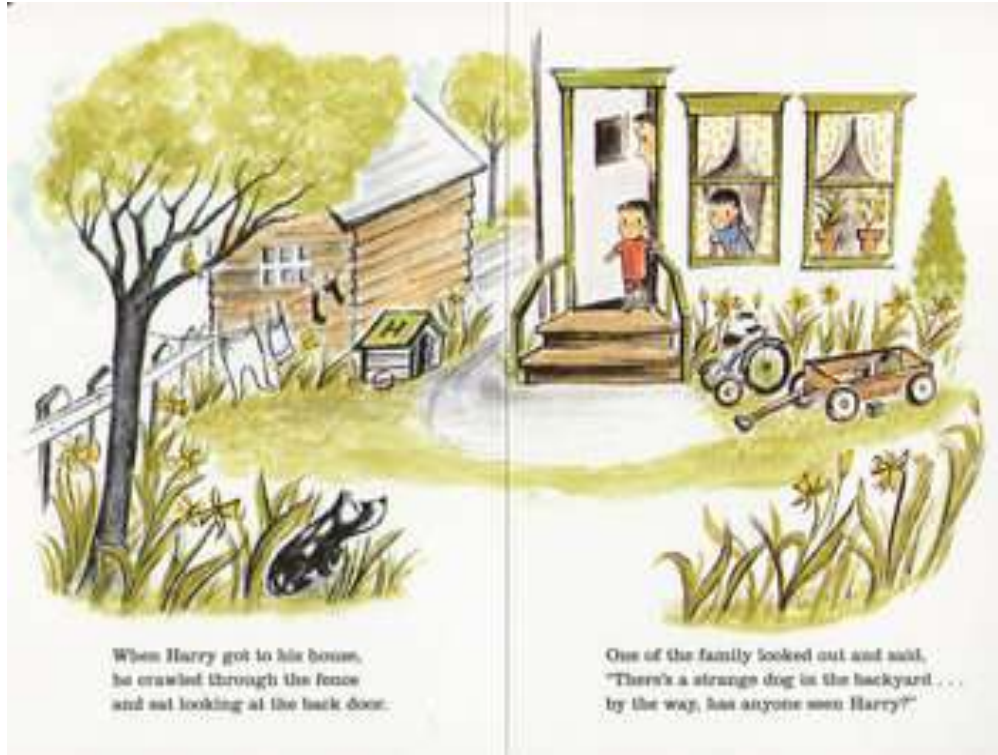
كېيىن ئۇ بەكمۇ چارچاپتۇ ۋە قورسقى ئېچىپ
كېتىپتۇ. شۇڭا ئۇ ھېچيەردە توختىماستىن ئۇدۇل ئۆيگە
قاراپ يۈگۈرۈپتۇ.



ئۇ ئۆيگە يېتىپ كەلگەن چاغدا، ھويلنىڭ ق
اشاسىدىن ئۆمىلەپ ئۆتۈپتۇ، ئاندىن ئۆينىڭ كەينى ئىش
كىگە كېلىپ ئۆيگە قاراپ ئولتۇرۇپتۇ قاۋاپتۇ.



شۇ چاغدا ئۆيدىكىلەردىن بىرى سىرتقا قاراپ: «
كەينى ھويلدا بىر ناتونۇش ئىت تۇرىدىغۇ» دەپتۇ. ئەم
ما خېرىنى ھېچكىم تونىيالمىپتۇ.



شۇنىڭ بىلەن خېرى ئۇلارغا تونۇش بارلىق ھ
ەركەت، ئۇسۇل - چارىلەر بىلەن ئۆزىنىڭ «خېرى» ئىكەنلىكىنى بىلدۈرۈشكە تىرىشىپتۇ. ئۇ ئۇيانغا ئۆرلىپتۇ، بۇيانغا
ا ئۆرلىپتۇ، يەردە ئېغىناپ يېتىپ ئۆلگەن قىياپەتكە كىرد
ۋاپتۇ، ئۇسۇل ئويناپتۇ ۋە ناخشا ئېيتىپتۇ. . . .



ئۇ مۇشۇنداق چارە - ئاماللارنىڭ ھەممىسىنى قايد
تا - قايتا قىپ كېتىپتۇ. بىراق ھەممەيلەن باشلىرىنى چايد
قىشىپتۇ ۋە « ۋاي، ياق! بۇ خېررى ئەمەس... » دېيىشىپتە
ۇ.



ئاخىر.. خېرى ئۇلارنى ئىشەندۈرۈشتىن ئۇ
مۇدىنى ئۈزۈپتۇ ۋە ئاستاغنا دەرۋازىغا قاراپ مېڭىپتۇ، بىر
اق ئۇ بىردىنلا توختاپ قاپتۇ.



ئۇ گۈللۈكنىڭ بىر بۇلۇڭىغا يۈگۈرۈپ بېرىپتۇ
- دە، كۈچەپ يەردىن بىر تۆشۈك كولاشقا باشلاپتۇ، ئاند
ىن ناھايىتى تېزلا تۆشۈكنىڭ يېنىدىن كېتىپتۇ ۋە خۇشال
لىقتىن قاۋاپ كېتىپتۇ. ئەسلى ئۇ ھېلىقى ئۆزى كۆمۈشەتك
ەن ئۇنىڭ بەدىنىنى يۇيىدىغان چوتكىنى تاپقان ئىكەن!



شۇنىڭ بىلەن خېرى چوتكىنى چىشلەپ ئۆيگە
ە يۈگۈرۈپ كىرىپتۇ. ئۇ ئۈستۈنكى قەۋەتكە ئۇچقاندەك يۈ
گۈرۈپ چىقىپ كېتىشى بىلەن تەڭ، ئۆيدىكىلەر جىددىيە
ەشكەن ھالدا ئۇنىڭ كەينىدىن مېڭىشىپتۇ.



خېرى ۋانا ئىچىگە سەكرەپ چۈشۈپتۇ ۋە ئاء
زىدا يۇيۇش چوتكىسىنى چىشلىگەن پىتى ئۇلارغا قاراپ
ئۆزىنى يۇيۇشنى ئۆتۈنگەندەك ئەزەلدىن قىپ باقمىغاز
لا بىر قىلىقلارنى قىپ كېتىپتۇ.



- بۇ كۈچۈك يۇيۇپ قويۇشىمىزغا موھتاجكەن!
- دەپتۇ كىچىك قىزچاق ۋارقىراپ...
- نېمىشقا سىز ياكى ئاكىڭىز ئىككىڭلاردىن بە
رىڭلار يۇيۇپ قويمايسىلەر؟ - دەپتۇ دادىسى ئۇنىڭغا.



خېرى يۇنىۋاتقاندا بەكمۇ مەمنۇن بوپ كېتە
پتۇ. بالىلار ئۇنى يۇيۇشنى باشلاپ ئۇزۇن ئۆتمەيلا ۋارقىر
شىپ كېتىپتۇ... .

- دادا! ئاپا!... قاراڭلار، قاراپ بېقىڭلارچۇ! تې
ز كېلىڭلار... .

- بۇ خېرىكەن! بۇ خېرىكەن!... راسلا خېرىد
كەن!... ئۇلار ۋارقىراپ كېتىشىپتۇ.

خېرى قۇيرۇقىنى شپاڭلىتىپ بەكمۇ، بەكمۇ خ
ۇشال بوپ كېتىپتۇ!



ئۇنىڭ ئائىلىسىدىكىلەر ئۇنىڭ بەدەنلىرىنى مې
ھىر بىلەن تاراپ، چوتكىلاپ كېتىپتۇ. شۇنداق قىلىپ ئۇ
يەنە ئەسلىدىكى قارا سىزىقلىرى بار ئاق كۈچۈككە ئايلا
نىپتۇ. ئۇنىڭ ئائىلىگە قايتىپ كەلگىنى ھەقىقەتەن قالد
س ئىش بوپتۇ. كەچلىك تاماقتىن كېيىن، خېرى ئۆزى ي
اقتۇرىدىغان جايغا كېلىپ ئۇيقۇغا كېتىپتۇ... چۈشەدە
ئۇ يەنە ھېلىقى مەينەت كۈچۈك بولۇپ قاپتۇ. ئۇ شۇنداق
تاتلىق ئۇيقۇغا غەرق بولغاچقا ھېچنىمىنى سەزمەپتۇ. يۇ
يۇش چوتكىسى بولسا ئۇنىڭ ياستۇقىنىڭ ئاستىغا تىق
پ قويۇلغان ئىكەن...



مېنىڭ توشقان دوستۇم

ئېرىك رومەن

(ئامېرىكا)



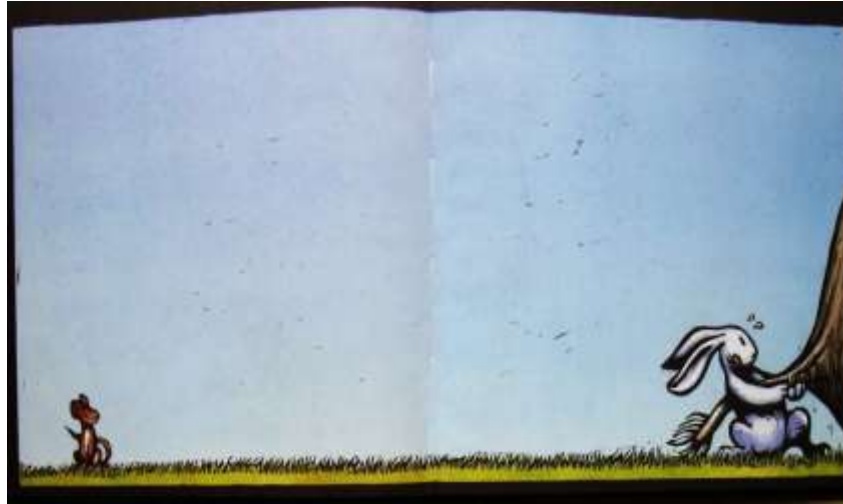
مېنىڭ دوستۇم توشقان بەكمۇ ئاقكۆڭۈل، بىراق
ئۇ نېمىلا ئىش قىلمىسۇن، نەگىلا بارمىسۇن، دائىم بىرمۇ
نچە ئاۋارچىلىق تېرىدۇ.



شۇ كۈنى مەن ئەمدىلا بىر تال ئويۇنچۇق ئاير
ويىلانغا ئېرىشكەندىم، بىراق توشقان ئۇنى ئۇچۇرۇپ دە
رەخنىڭ ئۈستىگە چىقىرىپ قويدى. مەن ئايروپىلان ئىچە
دىن قاڭقىپ چىقىپ كېتىپ جېنىمدىن ئايرىلغىلى قىل
قالدىم، ھېلىمۇ توشقان مېنى بىر سەكرەپلا تۇتۇۋالدى. ش
ۇنىڭ بىلەن مەن ئازاپلىنىپ يىغلاشقا باشلىدىم. بىراق ت
وشقان تولۇپ - تاشقان ئىشەنچ بىلەن:



- ئەنسىرىمىگىنە چاشقانچاق، مەن بىر ئامال ت
اپتىم! - دېدى.

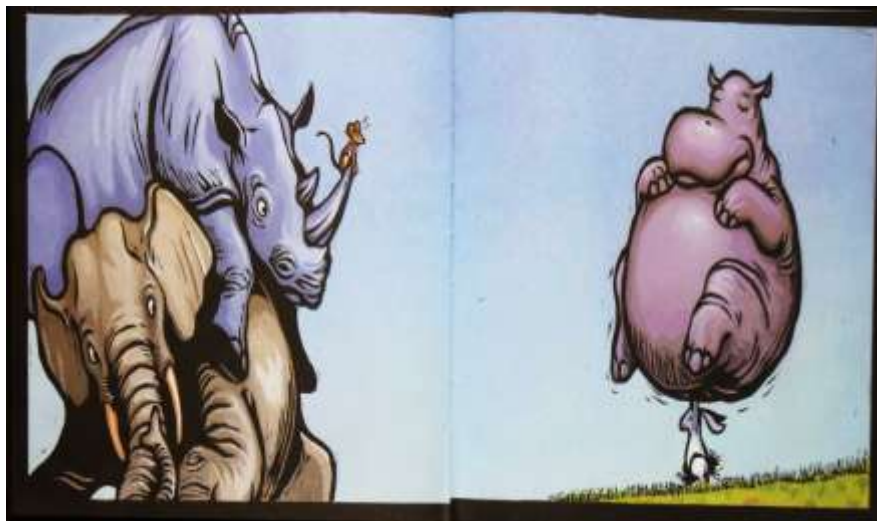


ئاندىن ئۇ بىر پىلنى سۆرەپ ئېلىپ كەلد

• ۵



یه نه بر که رگدانی ئتتروپ که لدی.



یه نه بر بیگموت،



بىر بۇغا، بىر تىمساھ - تېخى تىمساھنىڭ بېش
دا بىر تىيىنىمۇ بار، يەنە بىر ئېيىق ۋە يەنە بىر ئۆردەك
، ئۆردەكنىڭ كەينىدە يەنە بەش تال ئۆردەك چۈجسىمۇ
بار، ۋوي، ياق! تۆت تال ئۆردەك چۈجسى ئىكەن، چۈن
كى ئۇلارنىڭ ئىچىدە مەنمۇ بار ئىدىم. ئۇ بۇلارنىڭ ھەم
مىسنى كۆتۈرۈپ كەلدى.

The plane was
just out of reach.
Rabbit said,
"Not to worry,
Mouse, I've
got an idea."



ئاندىن بىز بىر - بىرىمىزنىڭ ئۈستىگە ئۈستى -
ئۈستىلەپ چىقتۇق. ئەڭ ئاستىدا پىل تىزلىنىپ ئولتۇردى
، ئۇنىڭ ئۈستىگە كەركىدان چىقتى ، ئۇنىڭمۇ ئۈستىگە ئۆر
دەك ، بۇغا ، ئېيىق ، بېگمۇت ، تىمساھ ، توشقان ، تىيىن . . . چە
قتى . . .



بىراق بۇ يەنىلا يېتەرلىك بولمىدى، چۈنكى د
ەرەختكى ئايروپىلاننى ئېلىشقا قولمىز يەنىلا يەتمەي قا
لدى. شۇنىڭ بىلەن توشقانچاق تىيىنچاقنى تۇتتى، تىيىن
چاق مېنى تۇتتى، قولمىز ئايروپىلانغا يېتەيلا دەپ قالغا
ندى. بىراق توشقانچاقنىڭ قولى سەللا بوشاپ كېتىۋىد
ى، مەن ئايروپىلاننىڭ قانتىغىلا ئېسىلىپ قالدۇم...



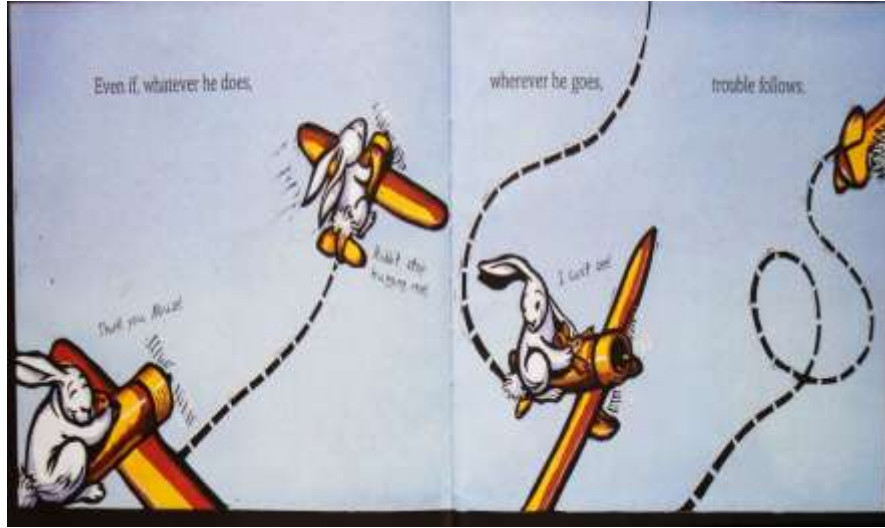
كۆپچىلىك ھەممىسى گۈلدۈرلىشىپ يەرگە يىقىلدى
پ چۈشتى.



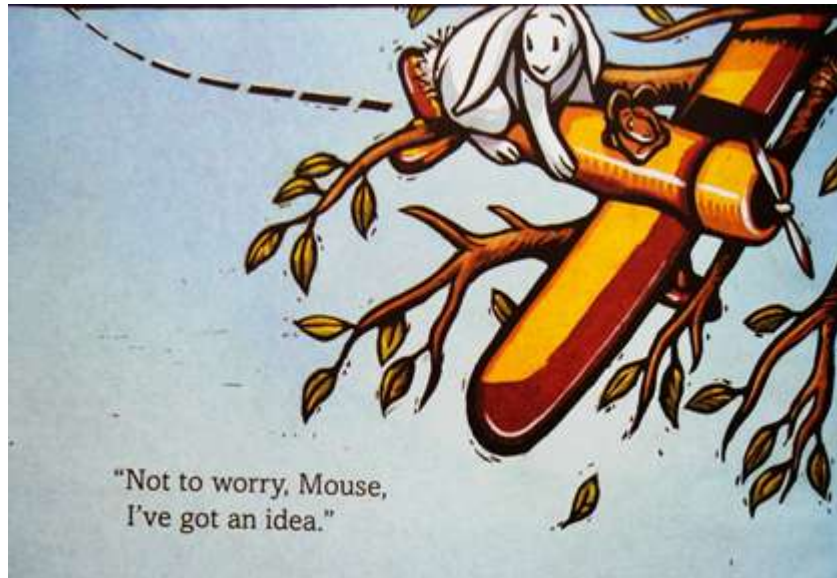
ئاندىن ئۇلار غەزەپلەنگەن ھالدا توشقانچاقنى
ئورنۇپلىشتى...



دەل مۇشۇ چاغدا، مەن ئايروپىلانى ھەيدىگە
ن پىتى توشقانچاقنى ئۇلارنىڭ ئارىسىدىن قۇتۇلدۇرۇپ
چىقتىم.



توشقانچاق مېنى قۇچاقلاپ تۇرۇپ ماڭا رەھە
ەت ئېيتتى. بىراق ئۇ مېنىڭ كۆزۈمنى توسۇۋېلىپ سالد
ى. چاتاق بولدى!... ئايروپىلان يەنە دەرەخقە ئىلىشىپ
قالدى.

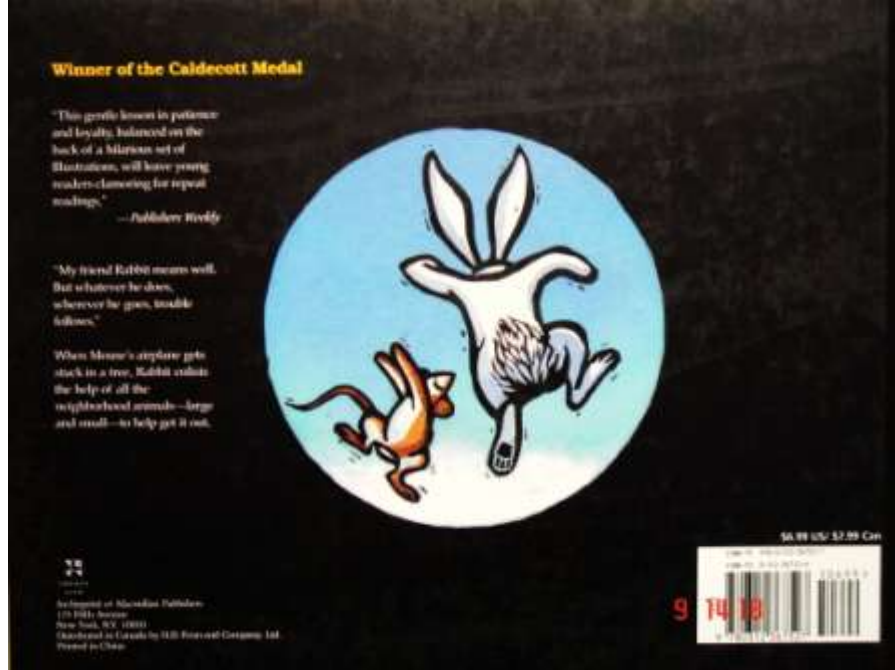


توشقانچاق يەنە تولۇپ - تاشقان ئشەنچ بىلە

ن:

- ئەنسىرىمە چاشقانچاق، مەن بىر ئامال تاپتە

م!... دېدى.



ئۇ راستىنلا بەك ئاقكۆڭۈل، يەنە كېلىپ ئۇ مېنە

ئڭ ياخشى دوستۇم.



هەسەن - ھۈسەنرەڭلىك گۈل

ئاپتورى: گرەنىك مايكېل

(ئامېرىكا)

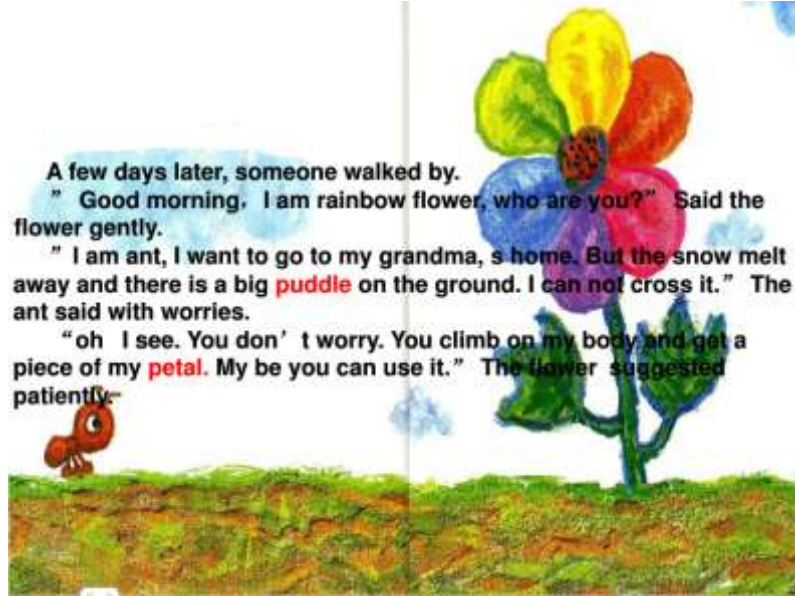


Winter passed away and spring came. The sun came out and said: "I must melt away all the snow today!" But he was surprised by what he saw—a beautiful and colorful flower was standing on the ground!
"Good morning, who are you?" Asked the sun.
"Good morning, I am the rainbow flower. In winter, I just stayed under the ground, but I can not wait to see you and share my happiness with everyone!"

قش ئۆتۈپ، باھار كەپتۇ. ئىللىق قۇياش چىق
پتۇ - دە: « مەن بۈگۈن بارلىق قارلارنى ئېرىتىپ تۈگىتىدۇ
ۋېتىمەن » دەپتۇ. چىرايلىق ۋە رەڭدار بىر تال گۈل تۇپرا
ق ئۈستىدە تۇرغان ئىكەن .

- خەيرلىك سەھەر، سىز كىم؟ - دەپ سوراپتۇ
قۇياش .

- خەيرلىك سەھەر، مەن ھەسەن - ھۈسەنرەڭگە
ك گۈل . مەن يەر ئاستىدا تۇرغاچقا سىزنى كۆرەلمەي قال
دىم . مەن خوشاللىقلىرىمدىن باشقىلار بىلەن تەڭ بەھىرلە
نسەم دەيمەن .



A few days later, someone walked by.
" Good morning, I am rainbow flower, who are you?" Said the flower gently.
" I am ant, I want to go to my grandma, s home. But the snow melt away and there is a big puddle on the ground. I can not cross it." The ant said with worries.
"oh I see. You don' t worry. You climb on my body and get a piece of my petal. My be you can use it." The flower suggested patiently.

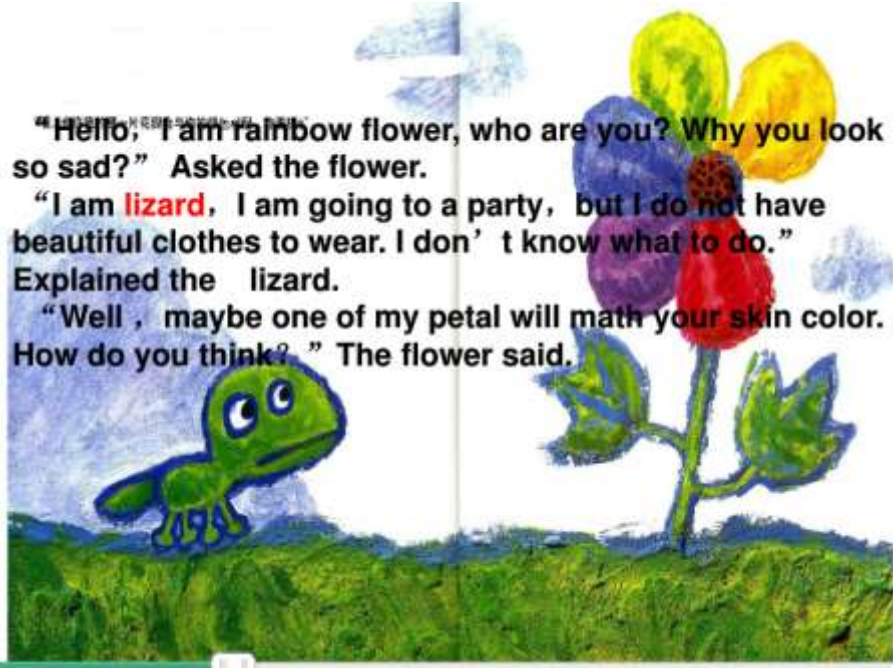
نەچچە كۈن ئۆتۈپ، كىمدۇر بىرى گۈلنىڭ يې
ندىن ئۆتكەندەك قىتۇ.

- خەيرلىك سەھەر، مەن ھەسەن - ھۈسەنرەڭلىك
گۈل، سز كىم بولسىز؟ - دەپ سوراپتۇ ئۇ ئاستاغنا.

- مەن بىر چۈمۈلە بولمەن، مەن مومامنىڭ ئۆي
ىگە كېتىۋاتقانىم. بىراق قارلار ئېرىپ بۇ يەردە چوڭ بىر
سۇ ئازگىلى پەيدا بوپ قاپتۇ، شۇڭا مەن ئۆتەلمەيۋاتىمە
ن - دەپتۇ چۈمۈلە ئەنسەرەپ.



- ھە مۇنداقكەندە، مەن چۈشەندىم، سىز ئەنە
بىر مەھەڭ. مېنىڭ ئۈستىمگە چىقىپ بىر تال گۈل بەرگىنى
ئۈزۈڭ، بەلكىم ئۇنى ئىشلىتىپ سۇدىن ئۆتەلىشىڭىز مۇم
كىن. - دەپتۇ گۈل سەۋىرچانلىق بىلەن چۈشەندۈرۈپ.



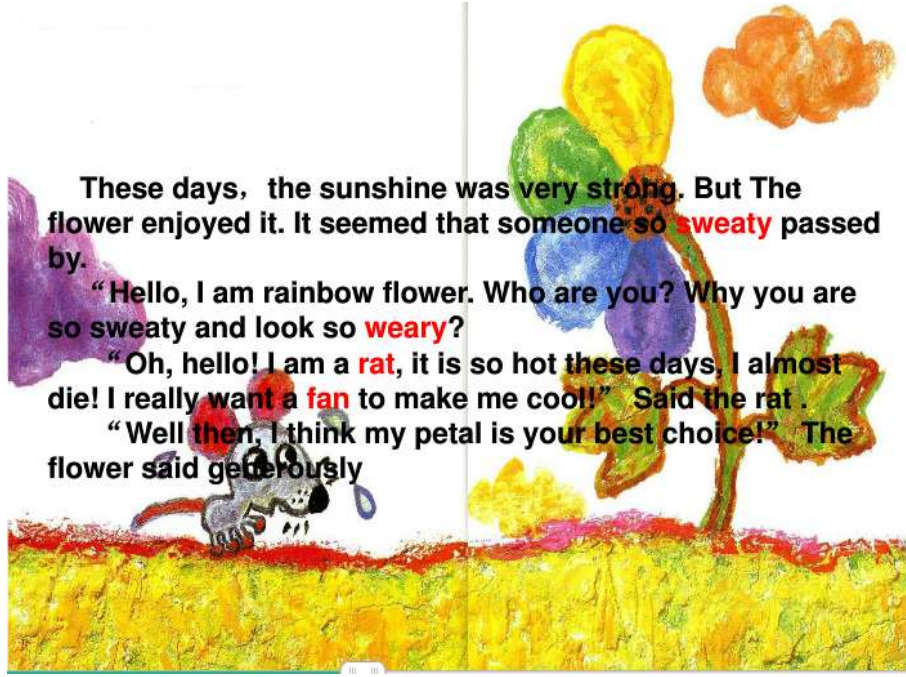
ئارىدىن يەنە نەچچە كۈن ئۆتۈپ، يەنە كىمد
ۇر بىرى گۈلنىڭ يېنىدىن ئۆتۈپتۇ.

- تېچلىقمۇ؟ مەن ھەسەن - ھۈسەنرەڭلىك گۈل، سە
نر كىم بولسىز؟ ئازاپلىنىۋاتقان دەك تۇرىسىزغۇ؟ - دەپ سە
ورايتۇ گۈل ئۇنىڭدىن.

- مەن بىر كەسلەنچۈك بولىمەن. مەن بىر ئولتۇرۇ
شقا بارماقچى ئىدىم، بىراق مېنىڭ ئۆيەرگە كىيىپ بارغ
ۇدەك چىرايلىق كىيىم يوق، شۇڭا نېمە قىلىشىمنى بىلە
ەيۋاتمەن - دەپتۇ كەسلەنچۈك چۈشەندۈرۈپ.



- ھە، بەلكىم مېنىڭ گۈل بەرگىم سىزنىڭ بەد
نىڭىزگە يارىشىپ قېلىشى مۈمكىن، سىزنىڭچە قانداق؟
- دەپتۇ گۈل.



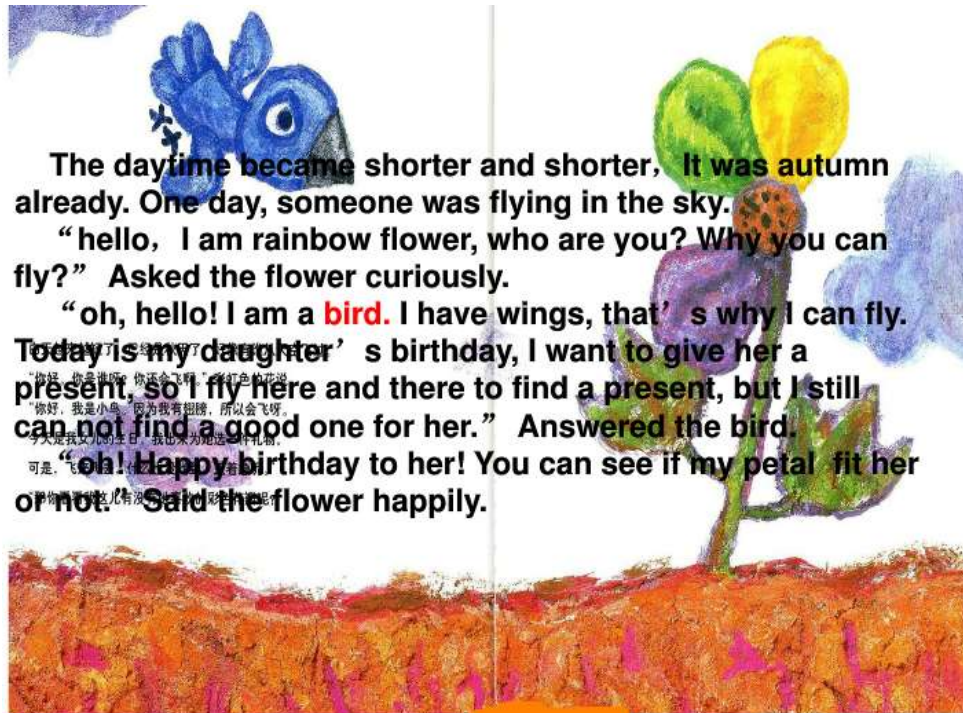
بۇ كۈنلەردە، قۇياش نۇرى ھەركۈنى شۇنداق
كۈچلۈك ئىكەن. بىراق گۈل قۇياشنىڭ ئىللىق نۇرىدىن
بەمۇ راھەتلىنىپتۇ. يەنە كىمدۇر بىرى گۈلنىڭ يېنىدىن ئۆتۈپتۇ.
ئۆتكەندە كىم قىپتۇ.

- تېچلىقمۇ؟ مەن ھەسەن - ھۈسەنرەڭلىك گۈل.
سىز كىم بولىسىز؟ بەكمۇ تەرلەپ - تەپچىرەپ، ھارغاندە
كىم كۆرىنىسىزغۇ؟ - دەپ سوراپتۇ گۈل ئۇنىڭدىن.

- ھوي، تېچلىقمۇ؟ مەن بىر چاشقان بولىمەن. بۇ
ۋاقتىڭىزنىڭ ئىسسىقلىقىدىن ئۆلەي دېدىم. مەن ئۆزۈمنى
سالقىندىمۇ دەپ بىرەر نەرسىگە بەكلا موھتاج - دەپتۇ چاشقان.



- ھە، ئەمسە بۇنىڭغا مېنىڭچە مېنىڭ گۈل بەر
گىم ئەڭ ماس كەلگۈدەك - دەپتۇ گۈل سېخلىق بىلەن.



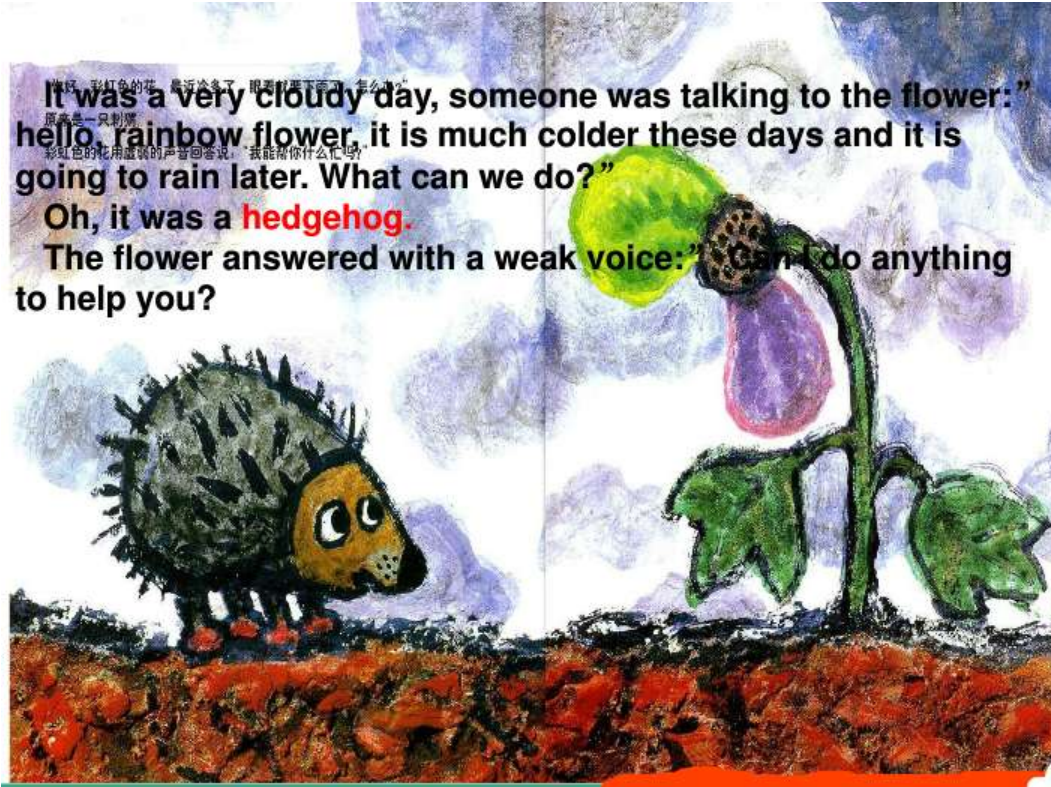
كۈندۈز بارغانسېرى قىسقىراپتۇ ۋە كۈز كەپتە
ۋ. بىر كۈنى، كىمدۇر بىرى كۆكتە ئۇچۇپ ئۆتۈۋاتقاندەك
قىپتۇ.

- تېچلىقمۇ؟ مەن ھەسەن - ھۈسەنرەڭلىك گۈل .
سىز كىم بولىسىز؟ سىز نېمىشقا ئۇچالايسىز؟ - دەپ سوراپ
تۇ گۈل .

- تېچلىقمۇ؟ مەن بىر قۇش بولىمەن . مېنىڭ قانا
تلىرىم بار، شۇڭا ئۇچالايمەن - دەپتۇ قۇش جاۋاپ بېرىپ
- بۈگۈن مېنىڭ قىزىمنىڭ تۇغۇلغان كۈنى . مەن ئۇنىڭغا
بىر سوۋغات بەرمەكچى ئىدىم، شۇڭا ئۇياقتىن بۇياققا د
ۇچۇپ يۈرۈپ ئۇنىڭغا سوۋغات ئىزدەۋاتىمەن، بىراق مەن
تېخىچە ياخشىراق سوۋغات تاپالمىدىم .



- ۋاھ، قىزىڭىزنىڭ تۇغۇلغان كۈنىگە مۇبارەك بولسۇن! ئەمىسە سىز ماڭا قاراپ بېقىڭ، ئۇنىڭغا ياقىدە ك بەرگىلىرىم بارمىكىن قېنى؟ - دەپتۇ گۈل خۇشاللىق بەلەن .



بىر كۈنى ھاۋا بەكمۇ تۇتۇق كۈن بولۇپتۇ، كە
دۇر بىرى گۈلگە گەپ قىپتۇ:

- تېچلىقمۇ ھەسەن - ھۈسەنرەڭلىك گۈل؟ بۇ ك
ۈنلەردە ھاۋا بەكلا سوۋۇپ كەتتى، يامغۇر ياغدىغاندەك
تۇرىدۇ. بىز قانداقمۇ قىلارمىز؟ - دەپتۇ ئۇ.



ۋوي، ئەسلىدە ئۇ بىر كىرپە ئىكەن. گۈل ئۇنىڭ
دىن تولىمۇ ئاجىزغىنە بىر ئاۋازدا سورايتۇ:
- ساڭا قانداق ياردەم قىلسام بولاركن؟



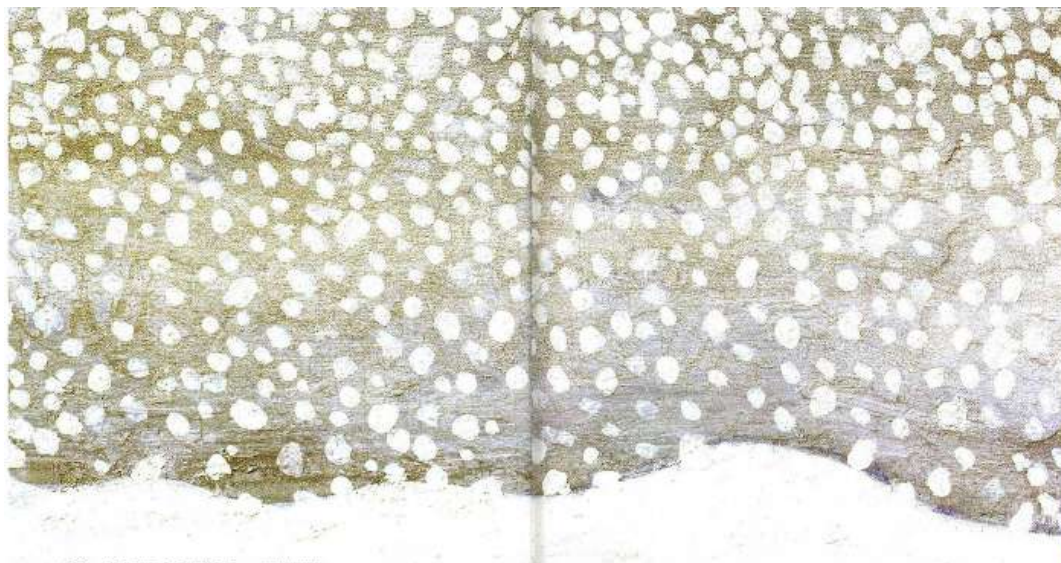
The weather was getting worse and worse. There was a sound storm and blew away the last petal of the rainbow flower.

ھاۋا ئىنتايىن ناچارلاپ كېتىپتۇ. قاتتىق جۇدۇ
ن - چاپقۇن بوپتۇ ۋە كۈچلۈك بوران گۈلنىڭ ئەڭ ئاخىرقى
ى بىر تال بەرگىنىمۇ يىراقلاغا ئۇچۇرۇپ كېتىپتۇ.



The sun was setting ,it was very dark. The snowflake was flying in the air. Winter came again. Only the snow flower was standing on the ground alone with a broken body and without any petals.....

قۇياشنىڭ نۇرى ئۆچۈپ، قاراڭغۇلىشىپلا كېتىپتۇ.
ۋ. ھاۋادا قار ئۇچقۇنلىرى ئۇچۇشقا باشلاپتۇ. يەنە قىش كەپتۇ.
گۈلمۇ سۇلۇپ، سۈنۈپ كېتىپتۇ. پەقەت ئاپئاق قار گۈللىرىلا ئۇنىڭ قۇرۇپ - قاغىرىغان ۋە گۈلبەرگىلىرى بولمىغان قاقشال جىسمىغا ھەمراھ بولۇپ يەر ئۈستىگە چۈشۈپتۇ... .



ناھايتى تېزلا، قار ھەممە نەرسىنى كۆمۈپ تاش
لاپتۇ، ھەممە يەر ئاپئاق قار ئاستىدا قاپتۇ. كىمەنۇ ئىلگىر
ى بۇيەردە بىر تۈپ ھەسەن - ھۈسەنرەڭلىك گۈلنىڭ بول
غىنىنى ئېسىگە ئالسۇن دەيسىز!؟



Suddenly , a rainbow appeared in the sky, the sky became shining again.

The ant , the lizard, the rat, the bird and the hedgehog got together from far away.

They looked at the rainbow and recalled the help that the rainbow flower gave to them, they felt very warm.

دەل مۇشۇ چاغدا...

توساتتىنلا ئاسماندا بىر ھەسەن - ھۈسەن پەيد
ا بويۇتۇ، ئاسمان قايتىدىن چاقناشقا باشلاپتۇ.

ھېلىقى چۈمۈلە، كەسلەنچۈك، چاشقان، قۇش ۋە
كېرىپىلەر يىراقتىن يۈگۈرۈشۈپ كەپتۇ. ئۇلار بۇ ھەسەن - ھ
ۈسەنگە قارشىپتۇ ۋە ئۆزلىرىگە بەرگىنى بەرگەن ئاشۇ ھ
ەسەن - ھۈسەنرەڭلىك گۈلىنى ئەسكە ئېلىشىپ، تولىمۇ ئىلا
لىقلىق ھېس قىلىشىپتۇ...



The long winter finally passed away, the spring came again and our story begin again!

One day , the sun came out and he was surprised by what he saw and he shouted out :” hello , my dear rainbow flower!”

بۇ ئۇزۇندىن ئۇزۇنغا سوزۇلغان قشمو ئاخىرلە
شپتۇ ۋە باھارمۇ يەنە كەپتۇ ۋە شۇنداقلا بىزنىڭ ھېكايە
سىزمۇ يەنە باشلاندى!

بىر كۈنى، قۇياش يەنە پارلاپ چىقتى ۋە كۆر
گەن نەرسىدىن ھەيران بولۇپ خوشاللىقتىن ۋارقىراپ كې
تپتۇ:

- تېچلىقمۇ، سۆيۈملۈك ھەسەن - ھۈسەنرە گۈلك
گۈل! خەيرلىك سەھەر! سېنى يەنە كۆرگىنىدىن تولمىمۇ
خۇشالمەن!...



شامال توختغان چاغدا

شارلت زولوتوؤ

(ئامريكا)



پارلاپ تۇرغان قۇياش بىر كۈن زىمىنى ي
ورۇتقاندىن كېيىن، ئەمدى ئاستا - ئاستا كەچ بولۇشقا با
شلاپتۇ. ئاسمان كۆك رەڭدىن بارا - بارا ئاچ قىزىل رەڭگ
ە، ئاندىن ئاجايىپ چىرايلىق ھالەتتە ئۆزگىرىپتۇ. قۇيا
ش ئاستاغىنا پېتىپ، شەپەق نۇرلىرى ئارىسىغا سىڭىپ كې
تىپتۇ. بۇ كىچىك ئوغۇل بالا كۆزلىرىنى چوڭ ئاچقىنچە
كۈندۈزنىڭ ئۇنىڭ كۆز ئالدىدىن يۈتۈۋاتقانلىقىغا قاراپ
تۇرۇپتۇ...



ئۇ ۋە ئۇنىڭ دوستى بىرلىكتە باغچىدا ئويناپتە
ۇ، ئويناپ ھارغان ۋاقتىدا، خۇددى ئارام ئېلىۋاتقان مۇشە
ۋىكلەردەك چىملىقتا سوزۇلۇپ يېتىپ ئىللىق قۇياش نۇرد
دىن ھوزۇرلىنىپتۇ.

چۈشتىن كېيىن، ئۇلار يەنىلا نەشپۈت دەرىخى د
استىدا ئولتۇرۇپ مۇزدەك لىمۇن شەربىتى ئىچىپتۇ.



ئاخشىمۇ ئۇخلاشتىن ئاۋال، كىچىك ئوغۇلنىڭ
دادىسى ئايۋاندا ئولتۇرۇپ، ئۇنىڭغا بىر ھېكايە ئوقۇپ ب
ېرىپتۇ.

ھازىر، ئۇنىڭ ئاپىسى ئۇنىڭ يېنىغا «خەيرلىك
كەچ» دېگىلى كىرىپتۇ.



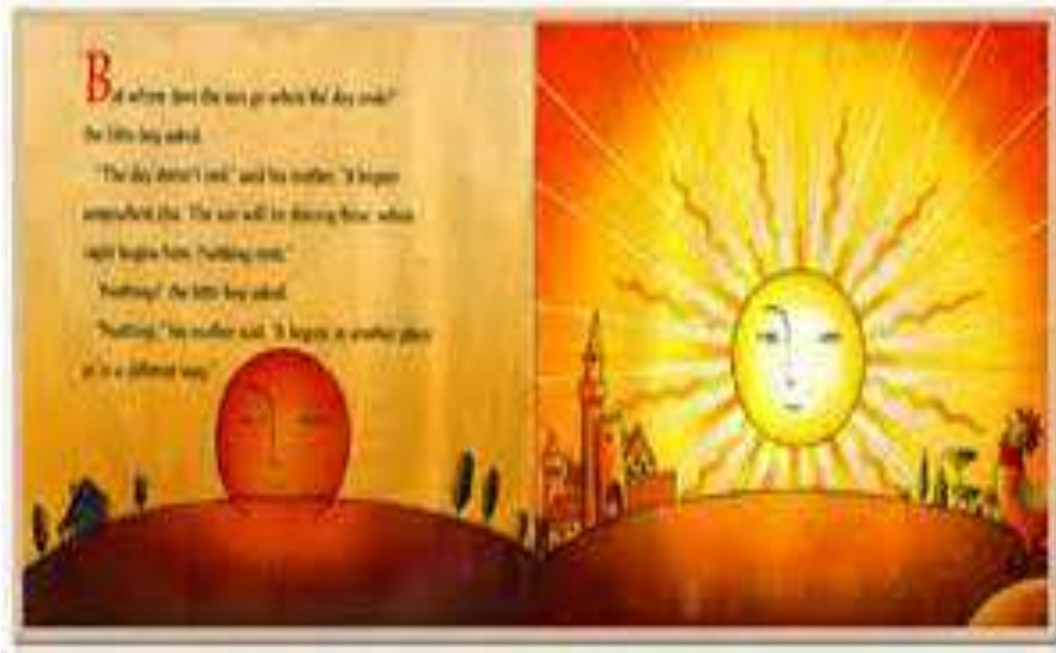
- نېمىشقا كۈندۈز كۆرۈنمەيدۇ؟ - دەپ سورايتۇ ئۇ
ئاپسىدىن .

- شۇنداق بولغاندىلا كېچە ئاندىن بۇ يەرگە كېلا
ەلەيدۇ، - دەپتۇ ئاپسى جاۋاپ بېرىپ ۋە دېرىزە سىرتىدىن
ى كۆرسىتىپتۇ - سىرتقا قاراپ باققىنە!



بالا سىرتقا قاراپ نەشپۈت دەرىخىنىڭ كەينىدىكى
ئاسماندا چاقناپ تۇرغان كۈمۈش رەڭلىك ئاي نى كۆرۈپ
تۇ.

- كېچە مانا مۇشۇنداق باشلىنىدۇ - دەپتۇ ئاپسى
چۈشەندۈرۈپ - ئاي، يۇلتۇز ۋە قاراڭغۇ كېچە سېنى ئۇخلا
تىدۇ.



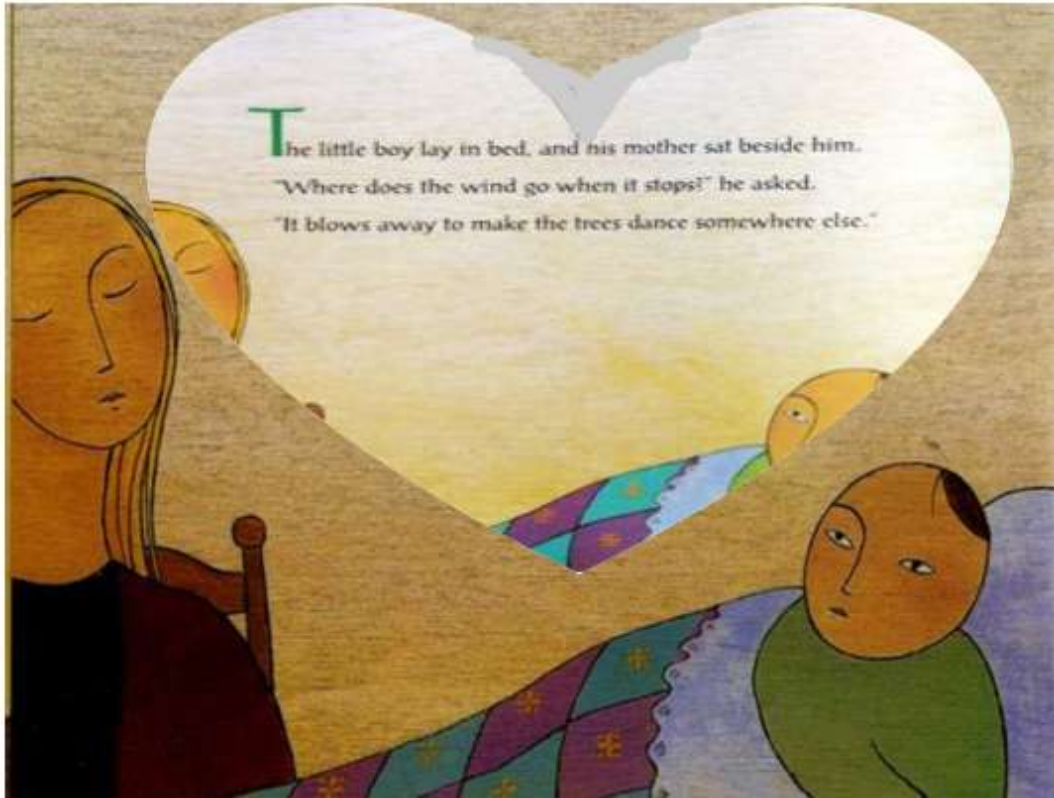
- بىراق، كۈندۈز مۇشۇنداقلا يوقاپ كەتسە، قۇياش نەگە كېتىدۇ؟ - دەپ سورايتۇ بالا.

- قۇياش شۇنداقلا يوقاپ كېتىدىغان ئىش يوق، پەقەت ئۇ باشقا بىر يەرگە بارىدۇ. بىزنىڭ بۇ يەردە كېچە بولسا، باشقا بىر يەرلەردە كۈندۈز بولىدۇ. قۇياش ئەنە شۇ يەرلەردىن كۆتۈرۈلۈپ چىقىدۇ، مەڭگۈ يوقاپ كېتىدىغان ئىش بولمايدۇ - دەپتۇ بالىنىڭ ئاپىسى.

- شۇنداقمۇ؟ - دەپ سورايتۇ بالا.



- ئەلۋەتتە شۇنداق - دەپتۇ ئاپسى - قۇياش باش
قا بىر جايلاردا، باشقىچە ھالدا يەنە چىقدۇ.
كىچىك ئوغۇل بالا كارىۋاتتا ياتقان، ئاپسى د
ۇنىڭ يېنىدا ئولتۇرغان ئىكەن.



_ ئەمىسە، شامال توختاپ قالغان چاغدا ئۇ نەگە
كېتىدۇ؟



- شامال توختغان چاغدا، ئۇ باشقا يەردىكى دەل
- دەرەخلەرنى پۈۋلەپ، ئۇلارنى ئۇسسۇل ئويناتقىلى كېتە
دۇ.



- ئۇنداقتا مامكاپنىڭ پۆپۈكلىرىنى شامال پۇۋلەپ
نەگە ئەكىتىدۇ؟

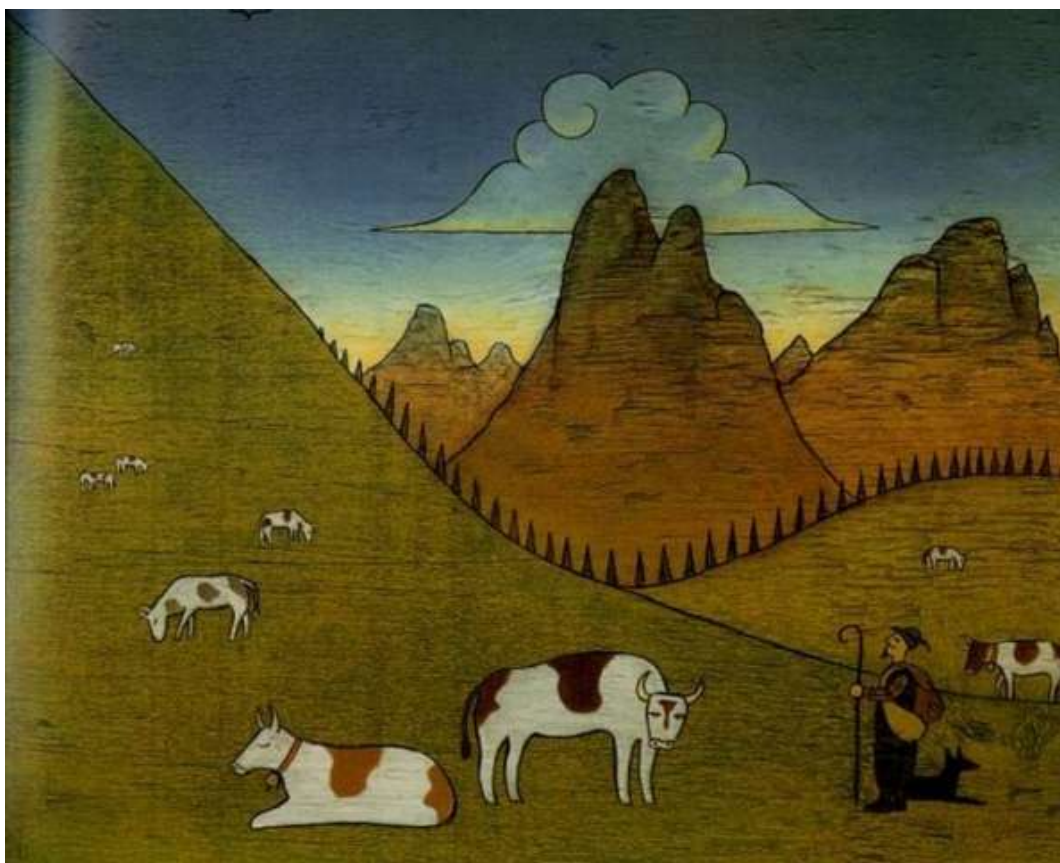


- شامال مامكاپ ئۇرۇقلىرىنى ئۇچۇرۇپ باشقا بىر كە
شلەرنىڭ چۆپلۈكلىرىگە ئەكتىدۇ.

- تاغلار ئېگىز چوققىلارغا ئايلىنىپ بولۇپ نەگە كېتە
دۇ؟



- تاغ چوققىلىرى گۈمۈرۈلۈپ چۈشۈپ جىلغىلارغا ئۆگ
بىردۇ.



- دېڭىز دولقۇنلىرى قىرغاققا يېتىپ بارغاندىن
كېيىن يەنە نەگە كېتىدۇ؟



- يەنە دېڭىزغا قايتىپ يېڭى دولقۇنلارنى ھاسىل قىلە
دۇ.



- بوران - چاقۇنلۇق يامغۇر ئۆتۈپ كەتكەندىن كېيىن يامغۇر يەنە نەگە باردۇ؟

- بۇلۇتلارنىڭ ئارىسىغا سىڭىپ، يېڭى بوران - چاقۇنلا رنى پەيدا قىلىدۇ.



- بۇلۇتلار ئاسماندىن سۈرۈلۈپ كەتكەندىن كېيىن نە
هەگە باردۇ؟



- باشقا جايلارغا سايه چۈشۈرگىلى بارىدۇ.



- ئورماندىكى دەرەخ ياپراقلىرى سارغىيىپ كەتكەندە
ن كېيىن غازاڭ بولۇپ تۆكۈلىدىكەن، ئاندىنچۇ؟



- تۇپراققا قوشۇلۇپ كېتىپ، يېڭى دەرەخ ۋە يېڭى يا
پراقلارنىڭ بىر قىسمىغا ئايلىنىدۇ.



- بىراق دەرەخ يوپۇرماقلىرى سارغىيىپ چۈشۈپ كەتتى.
- ھەتتە كىيىن - دەپتۇ بالا - ھېچنەرسە قالمايدىكەن،
بۇ كۈزنىڭ ئاخىرلاشقانلىقىمۇ؟



- شۇنداق - دەپتۇ ئاپسى - كۈز ئاخىرلاشقاندىن كېيى
ن قش باشلىنىدۇ.



- ئۇنداقتا قش ئاخىرلاشقاندىن كېيىنچۇ؟ - دەپ سە
ورايتۇ بالا.

- قش تۈگىگەن چاغدا، قار - مۇزلار ئېرىپ، قۇشلار قايتە
پ كېلىدۇ، دېمەك باھارمۇ كېلىدۇ.



كچىك ئوغۇل بالا ئاخىر كۈلۈمسىرەپتۇ.



- بۇ كائىناتتىكى ئىشلار مانا مۇشۇنداق ئۆزئارا ئا
يلىنىپ، تەكرارلىنىپ تۇرىدۇ، يوقاپ كېتىدىغان ھېچنەرسە
ە بولمايدۇ.



- بالا سرتتىكى ئاسمانغا قارايتۇ، قۇياش ئاللىقاچان
ئولتۇرۇپ كەتكەنكەن، ھېلىقى سۆيۈملۈك كەچكى
شەپەقلەرمۇ يوقالغان ئىكەن. ئاللىقاچان قاراڭغۇ چۈشۈپ
كەتكەن، غۇۋا سۆسۈنرەڭلىك ئاسماندا، نەشپۈت
دەرخىنىڭ ئۈستىدە، يېڭى چىققان ھىلال ئاي زېمىنغا نۇر
چىچىپ تۇرغان ئىكەن.



- بوگۈن ئاخىرلاشتى ، - دەپتۇ ئاپسى ئۇنىڭغا
- ئەمدى ئۇخلىغىن. ئەتە ئەتگەن سەن ئويغانغان ۋاقتە
ڭدا، ئاي ئاللىقاچان يىراق - يىراقلار كېتىپ، ئۇيەردە يېڭ
ى بىر كېچنى باشلايدۇ، قۇياش بولسا بۇ يەردە بىز ئۇ
چۈن يېڭى بىر كۈننى ئېلىپ كېلىدۇ...





خامليون كارلو

(مهرفوئه تهرجمسي)



كارلو ئىسىملىك خامىليون قويۇق ئورمانلىقتا ئەركە
ن سەيلە قىلىپ يۈرىدىكەن. مەيلى ئۇ نەگىلا بارمىسۇن،
ئۇنىڭ بەدىنىنىڭ رەڭگى ئەتراپىدىكى شەيئىلەرنىڭ رەڭ
گىگە ئوخشاش ئۆزگىرىپ كېتىدىكەن. بىردەم يېشىلرەڭد
ن سېرىق رەڭگە ئۆزگەرسە، يەنە تۇرۇپلا، سېرىق رەڭدىن
قوڭۇر رەڭگە ئۆزگىرىدىكەن. باشقا ھايۋاناتلار ئۇنى ھ
ەمىشە تونىيالمىي قالىدىكەن، بەزىدە ھەتتا ئۇنىڭ ئەڭ
يېقىن دوستلىرىمۇ ئۇنى تونىيالمىستىن، ئۇنى ياغاچ، يوپۇرم
اق، تاش ياكى گۈل - گىياھىمىكىن دەپ قالىدىكەن.



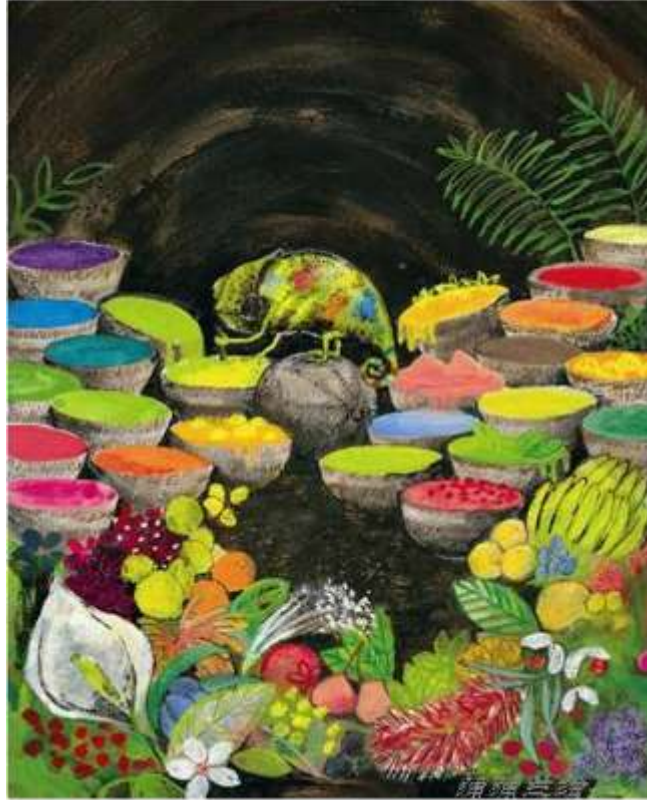
- مەن بۇنداق بولۇشنى پەقەت ياقتۇرمايمەن! - دەيد
مكەن كارلو قاقشاپ.



- «ۋايجان!» دېگەن ئاۋازدىن چۆچۈگەن بىر
بىگموت كارلونى دەسسۇالغىلى تاسلا قايتۇ.
- كەچۈرگىن! مەن سېنى كۆرمەي قاپتىمەن - دەپتە
ۋ بىگموت ئوڭايسىز لانغان ھالدا.
- چىدىغۇچىلىكىم قالمىدى. مېنىڭ پەقەت خامە
لىيون بولغۇم يوق! - دەپ ۋارقىراپتۇ كارلو.
بىگموت ھەيرانلىق ئىچىدە: «نېمىشقا ئۇنداق
ئويلايسەن؟ مەن تېخى ساڭا بەكلا ھەۋەس
قىلىمەن» دەپتۇ.
- راسىما؟ سەن قانداقسىگە ماڭا ھەۋەس قىلسەن
؟ - دەپ سوراپتۇ كارلو ئۆز قۇلىقىغا ئىشەنمەي.
شۇنداق بولمايچۇ! سەن گۈللەرنىڭ ئالدىغا كېلە
پ بىرەم تۇرىدىغان بولساڭ، گۈللەردەك رەڭدار بولۇپ كە
پتەن. ئەمما مەنچۇ؟ مەن يىلبويى مانا مۇشۇنداق كۆر
ۈمسىز گۈلرەك يۈرىمەن - دەپتۇ بىگموت جاۋابەن.



كارلو تازا مەي باغلاپ پىشقان مېۋىلەرنى ئۈزۈپ
كېلىپ، دەسسەپ - مېچىپ سۈيىنى چىقىرىپ بىگموتنىڭ
بەدەنلىرىگە سۈركەپ قويۇپتۇ. بىگموت ھاياجانلانغان
ھالدا «ۋاھ! نېمە دېگەن چىرايلىق! مەن ھازىر ساڭا
ئوخشاش قىزىل رەڭلىك بولدۇم. ھەجەپ
پەيزى! - دەپتۇ. ئۆزىنىڭ قىلغان ئىشىدىن رازى بولغان
كارلو كۈلۈپ قويۇپتۇ ۋە كالىسىغا قالىتىس بىر ئوي كەپتۇ.



كارلو شۇ كۈنى يېرىم كېچىگىچە ھارماستىن
نۇرغۇنلىغان مېۋە، گۈل ۋە دەل - دەرەخ يوپۇرماقلىرىنى
يىغىپ تەييارلاش بىلەن ئالدىراش بوپ كىتىپتۇ، ئۇلارنى
ئايىرىم - ئايىرىم ھالدا مېۋىلەرنىڭ پوستىغا ئېلىپ قاچىلاپ
تاڭ يورۇشنى تەقەززالىق بىلەن كۈتۈپتۇ.
تاڭ ئەمدىلا يورۇشقا كارلو: « كارلونىڭ رەڭلىرى
بەك گۈزەل!» دەپ ۋارقىراشقا باشلاپتۇ. ئۇنىڭ ئاۋازى شۇ
اماللارغا ئەگىشىپ، يىراقلارغىچە يېتىپ بېرىپتۇ. ئۇزۇن ئۆ
تمەيلا بىر ھايۋانات كەپتۇ، ئۇ ھەيرانۇ - ھەس بولغان ھ
الدا كارلونىڭ ھەرخىل رەڭ قۇتىلىرىغا قاراپلا قاپتۇ.



- مەيلى سىلەر قانداقلىكى رەڭگە ئۆزگەرمەكچى بولساڭلار شۇنداق قىلىپ قويايلىمەن، سىلەر قانداق رەڭگە ئۆزگەرمەكچى؟ يول - يول، تەڭگىسىمان، كاتەكچە ۋەيا كى ھەرخىل گۈللۈك بولسىمۇ چاتاق يوق - دەپ جار سېلىشقا باشلاپتۇ كارلو.

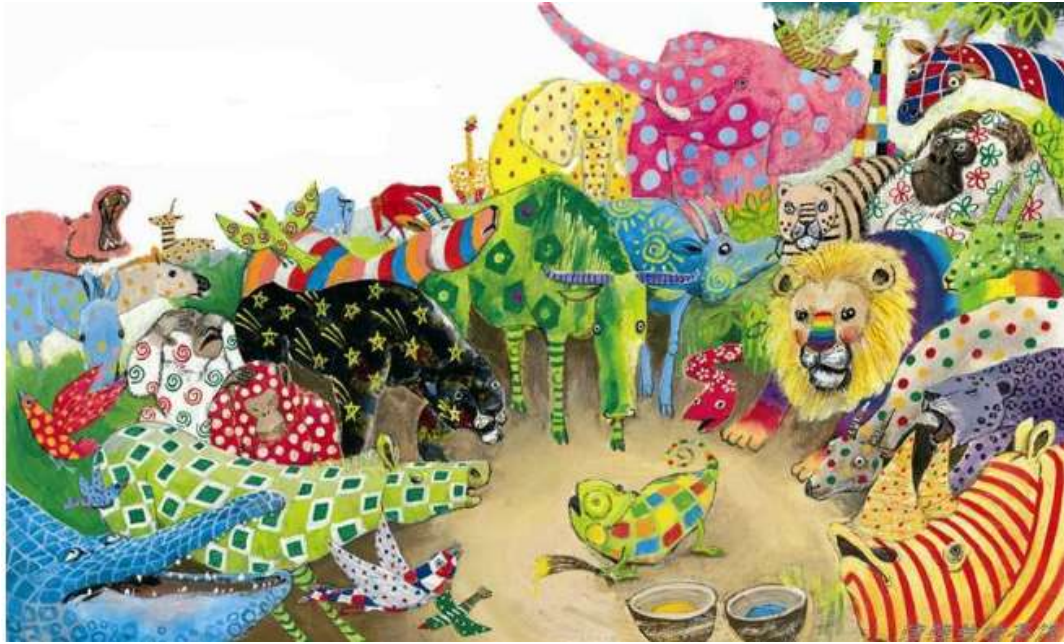


شر، شىپەنزە، زىراپە، تاغل ئات ۋە كەركىدانلار
تۇشمۇ - تۇشتىن يېتىپ كېلىشىپتۇ، «كارلونىڭ رەڭلىرى»
گە ئېھتىياجى بار ھايۋانلارنىڭ بارغانسېرى
كۆپىيىپتۇ. «ۋاي، نېمانداق پەيزى، كارلو!» دەپ ئۇنى
ئالاقىشلاشقا باشلاپتۇ ۋە ئۆزلىرىنى بەس - بەستە كارلوغا
بوياتقۇزۇپتۇ. شۇنىڭ بىلەن كارلو ئورمانلىقتىكى ئەڭ
ئالاقىشلىنىدىغان ۋە ئەڭ داڭلىق ھايۋانغا ئايلىنىپتۇ.



ئەمما ئىككىنچى كۈنى ، شىر ئاچچىقلىنىشقا باشلاپتە
ۋ.

- مەن بۇ رەڭلەرگە ئۆچ بولدۇم - دەپتۇ ئۇ - مەن د
اچلىقتىن ئۆلەيلا دەپ قالدىم. ھازىر مەن تاغلى ئات بىلە
ن بېگموتنى پەرقلەندۈرەلمەيۋاتسام ، قانداقمۇ ئوۋ ئوۋلىيە
الايمەن؟



- بايلا بر كېپنەك ماڭا سالام قىلىپ ئەيمەنمەستىن:
- ھەي بۇرادەر! دەۋاتىدۇ تېخى! - دەپتۇ كەركىدانمۇ تېرد
ككەن ھالدا.
باشقا ھايۋاناتلارمۇ بەس - بەستە شكايەت قىلغىلى تۇ
رۇپتۇ.

- تېز بىزنى بۇرۇنقى ھالىتىمىزگە ئەكىلىپ قوي! ت
بىز بول! بۇ رەڭلەرنى تېزرەك يوقات كارلو!



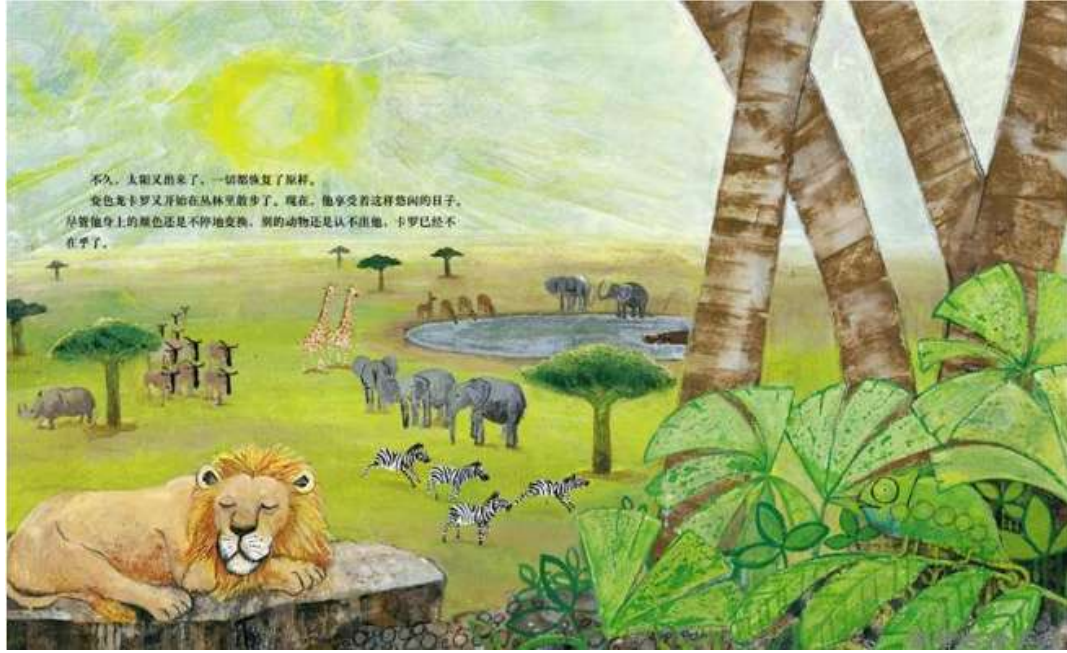
ئۇلار قەدەممۇ - قەدەم كارلۇغا يېقىنلىشىپ، ئۇنى
ئىككى تەھدىد سالغىلى تۇرۇپتۇ. كارلۇ دەرھال قېچىپتۇ...
ئاي، ئەمدى قاققۇدەك يول قالماپتۇ، ئالدى تەرەپ چوڭقۇر
ئورمانغا ئىكەن. كارلۇ ئۈمۈتسىزلەنگەن ھالدا كۆزلىرىنى ي
ۇمۇۋاپتۇ.



بۇ چاغدا كارلونىڭ بېشىدىن قۇيرۇقىغىچە پۈت
ۈنلەي كۈلرەڭگە ئۆزگىرەپ، ئۇنىڭ بەدىنى ئۇ ئاستىدا د
ەسسەپ تۇرغان تاش ۋە باش ئۈستىدىكى قارا بۇلۇتنىڭ
رەڭگىگە ئوخشاپ قاپتۇ.



دەل مۇشۇ پەيتتە، كۆز - يۈمۈپ ئاچقۇچە كۈچل
ۈك بوران - چاپقۇن بولۇش بىلەن تەڭلا، قاتتىق يامغۇر
يېغىشقا باشلاپتۇ. چېلەكلەپ قويغاندەك قاتتىق يامغۇر
سۈيى ھاياۋاناتلارنىڭ بەدىنىنى پاك - پاكىزە يۇيۇۋېتىپتۇ.
كۆپچىلىك ئەركىن نەپەس ئېلىپ، كۆڭلى جايغا چۈشۈپ
تۇ. ئەلۋەتتە، بۇ چاغدىكى ئەڭ تەلەپلىكى، يەنىلا كارلو ب
ۋىتۇ.



ئۇزۇن ئۆتمەيلا، قۇياش پارلاپ چىقىپتۇ، ھەممە
يەنە بۇرۇنقى ئەسلىگە قايتىپتۇ.



كارلومۇ يەنە ئورمانلىقتىكى سەيلىسىنى باش
لېۋېتپتۇ. ھازىر ئۇ بەخرامان ھالدا مۇشۇنداق كۈنلەردە
بىن ھوزۇرلىنىشقا باشلاپتۇ. گەرچە ئۇنىڭ رەڭگى توختىما
ي ئۆگىرىپ، باشقا ھايۋاناتلار ئۇنى تونىيالىمايۋاتقان بول
سىمۇ، كارلو ئەمدى بۇنىڭغا پىسەنت قىلمايدىغان بوپتە
ۋ.

